REFERENCE LIBRARY
JG1970
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五五九一號
每份零售港幣式毫
中華民國內政部登記證內版台字第〇〇三〇號
中華郵政台字第一九〇九號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一；中區分處H二一三六一三七；旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號。中區分社：砵甸乍街香港華人銀行F樓。旺角辦事處：廣東道九六七號。
台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓。電話：五四六一四一一

蘇聯大軍集結 中蘇邊境緊張

毛澤東周恩來黃永勝接見羅共 鼓勵羅共反蘇弱國必戰勝强國

（路透社香港卅一日電）中共今天指責蘇聯集結軍隊在中共邊境附近，因而警告說，新的世界大戰危險仍然存在。中共說，蘇聯同時還將大批軍隊展至據於中蘇之間的蒙古。北平的三報一刊說，「蘇聯一天也沒有放鬆準備攻打中國。」在爲紀念明天的中共建軍第四十三週年而發表的文章中，說蘇美兩國在印尼和中東，都爲了自己的利益和野心而勾結一起。

（路透社香港七月三十一日電）中共陸軍參謀長黃永勝呼籲羅馬尼亞武裝部隊，拒絕接受蘇聯命令。新華社今日報導，黃昨夜在北平羅國使館茶會，歡迎國防部長艾安尼達所率領之羅國軍事代表團時，作公述表示。

（美聯社日本東京七月三十一日電）中共週四應允羅馬尼亞，支持共對抗「外來干涉，控制及侵略」，顯然共所指的是蘇聯。並引述毛澤東於五月二十日對柬國之聲明，來支持此說法，聲明謂一個小國能打敗一個大國，並謂「超級」强國欺凌弱國之時代已過。

（泛亞社東京卅一日電）毛澤東週日先後分別接見羅馬尼亞與北韓軍事代表團並與之進行會談。惟新華社發表上項消息時，俱未說明共會見之日期，該社所發出之電訊雖冠以「北京」兩字，但是否會見地點即爲北平，亦值疑問。另可注意者即在此兩次會見中，林彪俱未在場，而僅有周恩來與黃永勝等在場。本月二十日毛氏在北平接見剛果代表團時，林彪曾追隨其左右。

吉力朗戰事激烈 越共襲磅逊柬軍

美越軍在西貢西北苦戰報捷

（路透社柬埔寨金邊七月三十一日電）猛烈戰事今日在吉力朗爆發，該處在金邊西南方四十五哩處，來自機場之報導謂，越共曾攻擊防衛該區之一營柬軍。報導謂，吉力朗之情勢混亂，並有空軍支援作戰，戰事在連接金邊與柬國唯一深水港金磅遜處進行。並謂戰事已切斷第四號公路。

（美航社柬埔寨金邊卅一日電）一發言人週五說，越共向磅逊以北的一隊柬軍襲擊在撤出前擊斃九名柬軍，並再傷二十名。發言人說，但已出動了空軍支援，但他沒有說明是何方或求是哪一型號的美機。共軍另向柬埔寨的幾處地方襲擊，維持著他們在本週初以來的壓力。越共還向首都以南四十公哩的一個小鎮襲擊，但未有傷亡見報。

（美聯社柬埔寨金邊卅一日電）大規模共軍，週五截斷第四公路，有效地阻止了政府軍獲得進一步之援軍。在磅士卑軍事總部的各官員指出，裝甲部隊及步兵，曾在黎明時份與共軍接觸。正中午，政府軍仍未能清理該路，該公路是橫貫金邊及柬埔寨一個深水港。有五名士兵被送院醫治，而他們都是政府軍。

（法新社南越西貢卅一日電）美國及南越步兵昨天在西貢以北二百二十哩的比里高職事中，殲滅越共六十名。而共方今天孔卯試圖再次接觸。一南越發言人報傳說，越共在該區的集結是被偵察機發現者。其後一營美越聯軍，在戰鬥機和直昇機的支援下，迅即投入戰事。發言人說南越軍方面損失輕微，美軍亦無死傷。但有兩架直昇機被擊落，三個機員受傷。

第三夫人與長姊祭蘇加諾

印尼前總統蘇加諾之第三夫人（左二）與蘇加諾之長姊華杜祖夫人，七月廿九日在亦加達墳前撒花以爲蘇加諾身故之後四旬紀念。（合衆國際社無線電傳眞）

阮文紹願與越共 誠誠懇懇商停火

尼克遜說不强迫南越組聯合政府

（合衆國際社南越西貢卅一日電）南越總統阮文紹週五夜間向越共提出挑戰，能否同意在一一有效監察「下達致停火局面，他重提較早時間所提議之自由選舉以結束越戰，阮氏在全國性電視及電台廣播時四十分鐘之演說，他此次演說係總尼克遜總統在加州會議中發表共對南越和平協議意見，十小後而進行，其演辭并未有如何新之提議，他告總參謂，出示一項新和平建議并非共目的。

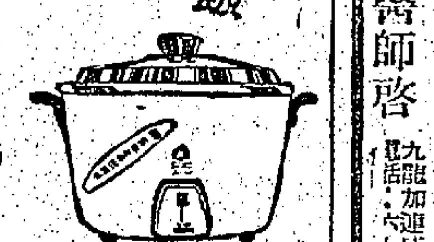
（美聯社南越西貢卅一日電）對南越停火不存奢望的阮文紹總統週四說，可能在一九七三年後，仍需要有五萬美軍留在南越來「保證和平」。阮氏和一羣挑選過的西方記者作三小時半的談話中，說不管是南越也好，美國也好，都沒有在協商上有些甚麼新的貢獻。他說，他不相信參加巴黎和談的美國新任首席代表布魯斯，會有些什麼驚人動議。阮氏拒絕說明上週布氏訪此時柏與討論的內容，但說布氏此行，基本上是調查事實。阮氏說，到一九七一年終，將會要求某些美國戰鬥部隊留下來，但只是爲了保護美軍的戰略和供應部隊。

（美聯社美國洛杉磯七月三十日電）美國總統尼克遜於週四晚在記者招待會謂，美國反對「談判組成一個聯合政府」。渠謂，美國希望南越人民，選擇其自己之政府。

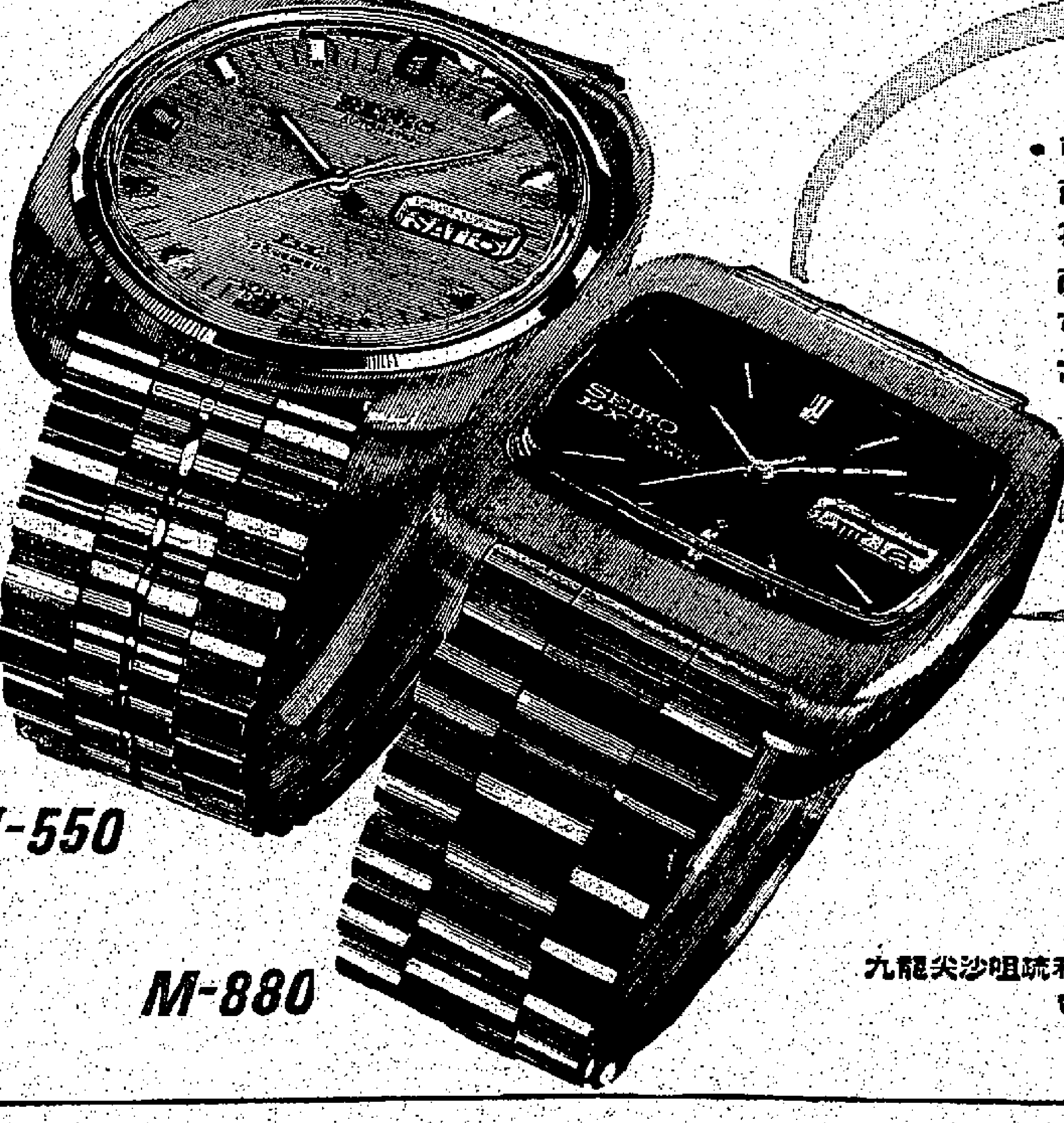
恐怖份子爆炸堤岸美軍宿舍

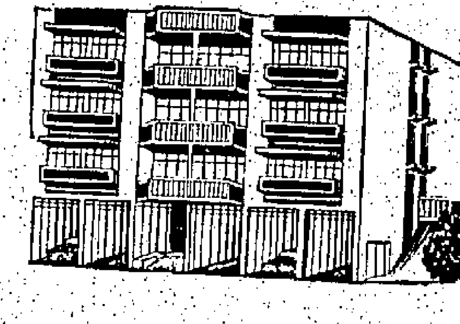
（合衆國際社越南西貢卅一日電）一次相信是由一枚塑膠炸彈引起之爆炸，週五晚使到此間堤岸美軍宿舍受損。以上是軍方人士所說。該屋最下一層門窗被震破，而附近的一家酒吧亦被波及，泊於門外的三輛汽車亦會起火焚燒。初步報導謂：目前未有傷亡。

（美聯社南越中部高地卅一日電）南越中部高地所突然燃起的戰火中，直昇機運載的聯軍據稱殲滅了四十四名北越軍，而己方則並無損失，不過，聯軍中也有數名受傷，美軍司令部說，兩架美國直昇機被共方地面砲火擊落。

大同 Tatung 電鍋 正
香甜又好吃的飯
間接加熱 沒有鍋粑 自動煮飯

6人份/10人份/15人份/20人份
大同公司 中華民國 台北市

第十八屆外敷根治 哮喘病
迳啓者：敷貼根治哮喘病日期將近，業已開始登記，擬貼治者，請速接洽，特此通告。外用根治哮喘法，仍照往例，定於後（三）日公佈於本報，刊出一天，哮喘患者注意。
夏正儀中醫師啓
九龍加連威老道二號 電話：K六七九七一九

世界最大的高級手表製造廠
精工表
最新發明兩用文字星期日曆自動表
新海獅M-550 M-880型
不但直接調整日曆星期，而且英文或羅馬數字任君選用。
每個海獅型表面DX字樣，乃精工表廠高級25石自動表標誌，拔起表蕊較針時，秒針即停止走動，以便較準每秒的正確，此乃高度準確表方有此特別設計。
EXPO'70 OFFICIAL TIME SEIKO

M-550
M-880
‧輕按第一層表蕊‧直接調整日曆‧再按第二層表蕊‧直接調整星曆，可免轉動時針分針之麻煩。
SEIKO
精工表服務中心
九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行三樓西座
電話：K六七二〇八一至五
GA791

大福置業有限公司
渣甸山睦誠道 獨立複層 花園別墅 高尚住宅區
花園洋樓分層出售


建築完成 裝修內部 快將入伙 歡迎參觀
‧開始預售‧預售期間內 九折優待
洽購處
永寧企業有限公司 紀利佐治街1號合羣大厦三樓 電話：H772600 772607
義德企業有限公司 皇后大道中38—48號萬年大厦908—909室 電話：H223745 223735
建豐行 香港永樂街179號 電話：H441994

囍

謹訂一九七〇年八月一日（星期六）爲長男永良 四女德鄰 在英國倫敦 ST. MARY'S CHURCH 舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

承慈命 譚潮光 容宜燕 敬啟

囍

謹訂於公曆一九七〇年八月一日 農曆庚戌年六月三十日（星期六）爲四女嬋英與費浩先生在英國 RAYS LANE BAPTIST CHURCH舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

林欣春 林黃巧如 敬啓

囍

結婚啟事

長女劍梅定於公曆八月一日 農曆六月卅日在澳洲雪梨與狄根先生結婚謹此敬告

親友

陳耀明 黃慕蘭 謹啓

囍

次男大湘 三女錦湘 經於一九七〇年七月十一日在美國加利福尼亞州結婚 謹此敬告

各親友

承慈命 黃子銓 曹秉濤 謹啓

香港商業專科學校
八月份新班通告
全科：商科證書班（上午上課）
選科：英文會計簿記 個人秘書學 別文速記 成本會計 商業常識 打字 商業信扎 電動打字 中文會計簿記 香港稅法
進修科：英語拼音 英語會話 商業英文 進出口文件及計價 銀行押匯 珠算
各班課程均按照英國著名學會標準
詳細章程及上課時間表備索
中區總校：廣東銀行大厦五〇四室 H—231207
日夜校校址：銅鑼灣禮頓道五〇號二樓 H—772970
北角英皇道一二九號二樓 H—781914
油麻地彌敦道五〇一號三樓 K—854392
尖沙咀山林道四號三樓 K—671353
中環荷李活道三十三號三樓 H—439599

地王商場寫字樓及住宅 租售
（一）九龍彌敦道六〇七號新興大厦地面商場寫字樓及樓上住宅由銀行貸款分期付款亦可
（二）北角英皇道南方大厦商店租售南天大厦住宅
接洽處：九龍新興大厦五〇三室 電話K881146—8

大馬修改煽動法令 禁談國家大事 違令判囚三年

大馬總理拉曼

（泛亞社吉隆坡卅一日電）大馬全國行動委員會昨修改煽動法令，規定今後任何人凡涉及，印刷或出版含有質問下類問題之傾向的言辭或文告，均犯煽動罪。所謂此類問題，即爲有關國語，公民權，巫人特權，其他民權的合法利益及馬來統治者之特權，主權之該法條例所保護或建立之特權，主權，地位，權利以及任何問題，罪名成立者，可處罰鍰五千馬幣，或三年徒刑，或兩者兼施，任何人如擁有任何煽動性出版物，可被罰款兩千馬幣，或監禁十八個月，或兩者兼施。不過，將來國會重新開會時，任何人如質問政府有關執行這類問題的政策，則不算犯法。

（泛亞社東京卅一日電）大馬總理拉曼昨晚在日首相歡宴席上暗示，明年渠將長期離開大馬，而赴中東專任回教國家秘書處總秘書，渠稱「該組織需要推動，因此本人須以全部時間應付新職務，且在工作上亦有必要在世界各地作親善友好旅行。」

西貢軍警破獲 越共特工組織 逮捕十二人搜獲大批武器彈藥

（美聯社南越西貢卅一日電）政府新聞社透露稱：於上週六在西貢市中心高舉越共旗幟之兩名法國學校教師將於一個月內在軍事法庭受審，控以「危害公衆安全」之罪名。此兩名法國教師係塞拉斯及邱柏拉斯，他們騎上一戰爭紀念石像上猛揮越共旗，當時一羣憤怒之越南人民，頻頻向他們擲石，半一小時後，他們終於被逼下來。塞拉斯及邱柏拉斯曾在越南一處法軍基地教書。

（中央社西貢三十日電）越南警方最近在西貢嘉定地區破獲一個越共特工組織，逮捕了十二名主要份子，並搜獲大批武器彈藥和文件。這個在越南首都地區從事「暴運」工作的共黨組織，主要任務是在華僑社會中擴張地下組織，破壞行政機構及軍事機構，暗殺反共人士，以削弱反共陣容。警方指出，這些共黨份子最近正在從事所謂「夏秋攻勢」，打擊越南士氣，製造越南政府和人民間的矛盾，加強在堤岸殺人，並加強在柬埔寨剿共行動的士兵的暗殺恐怖活動，破壞首都治安。警方說，他們暗殺的目標包括政府幹部，反共人士，還要爆破報社，戲院，策動罷課示威，製造不安。被捕的十二名男女越共特工是李軍，陳玉松，林蘇暉，周女，馮博梅，余妹，商蘇娘，盧蘇妹，阮代陳夏女及林達宜，盧漢元，他們都是各自率領一個小組的頭目。警方並列舉了這個共黨特工組織自一九六八年起所從事的一九殺恐怖行爲，包括暗殺一人，炸毀堤岸新聞處，商局，五郡一九行政署，九日暗殺西貢議員文衍光，後並先後炸毀西貢第六郡一個變電所，第六郡行政署，既文過警察局，越南空軍外語學校和第五郡警察局。

愛德華甘迺迪說 美不必用飛彈 即可夷平大陸

（路透社華盛頓三十日電）美國參議員愛德華甘迺迪今天說，如中共在未來數年施行襲擊，美國可以用噴射轟炸機將中共夷平，而毋須使用飛彈力量。參議員愛德華甘迺迪在參議院演說中批評尼克遜政策引起爭論的反彈道飛彈系統。美國防部長賴爾德本年初在衆議院聆訊中說：美國核子防衛設備對於蘇聯有效，但對於中共未必有效，因爲中共居住農村之人口較多。但愛德華今天說「這簡直是無稽之談，中共三分之二人口均集中在其疆域中八分之一土地內。」又說：「毫無疑問，美國只要使用其轟炸機力量，就可以完全消滅中共農村和城市的人口」。國防部預測：中共在一九七〇年，約有二十四枚核子飛彈裝備。

（路透社華盛頓廿日電）逾二百萬人簽名之請願書今天呈交參議院議員，以支持要求所有美國部隊明年由印度支那撤退的修正案。這項條款是支持所謂結束戰爭修正案運動之一部份，並且已在電視發廣告大事渲染，目的在爭取參議院於八月下旬予以通過。

參加亞洲小姐選美 韓國小姐過台赴岷

（中央社台北卅一日電）今年韓國小姐李福女，自漢城飛往馬尼拉參加亞洲小姐選美會途中，今天在台北過境，停留了五十分鐘。去年亞洲小姐余淑瑛，今天也同機前往馬尼拉，這位韓國佳麗，將爲今年選出的亞洲小姐加冕。今年亞洲小姐選美會，定八月八日在馬尼拉舉行。代表韓國參加這項選美會的李福女，廿二歲，剛從梨花女子大學教育系畢業。她是於四月六日，擊敗卅七位對手，獲得韓國小姐榮銜的。

社論　香港學生吸毒問題

香港學生是否吸毒？香港市民認爲是十分嚴重之問題，是故有提出公開討論之必要。

如何研究這個問題，我們認爲應分三方面進行。

第一、香港學生是否一如外間所說的真正吸毒？如果僅根據傳說，便認定香港學生是吸毒，這是十分危險的。要決定學生是否吸毒，只有兩種資料可以證明，一種是警方資料，一種是醫院資料。直到今天，我們尚缺乏上述兩種資料，以證明香港學生吸毒。因之，對這個問題，我們一直抱着懷疑態度，所謂懷疑態度者，就是不敢過份輕信謠傳，但又不能抹殺其可能性。

第二，假定真有可靠之依據可以證明香港學生吸毒，我們第二步工作便是：

（一）是大專學生吸毒？還是中小學生吸毒？吸毒的人數有多少？性別，及其家庭環境，個人學業情況等，均有詳細調查，製成表格，以備有關方面研究之必要。

（二）香港學生所吸的是什麼毒？是大麻？是白粉？是鴉片？或其他與性生活有密切關係之興奮劑？同樣要作詳細調查分別研究。

（三）吸毒的學生，其身體精神與生理情況有沒有顯著之變化？其學業與日常生活有沒有顯著之變化？其道德及對社會之態度有沒有顯著之變化？凡此都要研究清楚。彷彿醫生對待求診病人，必須有完整之醫案，才可以對症下藥的。

這三種工作一一完成之後，我們便認識香港學生吸毒的真實情況爲如何了。假如謠傳甚過事實，則對付之方法不同，如果事實確實如此，問題之嚴重性便不容忽視了。

假定香港學生吸毒是事實，我們應該怎樣對付，茲就管見所及，提供數點意見如次，以供有關方面參考。

第一、學校對學生是否吸毒，應有責任，擔當監視工作，一旦發現，即行採取行動對付。

第二、家庭對子弟是否吸毒，當然要密切注意，稍有可疑者，即要設法應付，萬萬不能使之深入，結果而陷於萬劫不復境地。

第三、社會人士更要注意學生青年之行爲，苟有所懷疑，除了向學校報告之外，最有效之辦法是向警察報告。

第四、政府醫院及慈善醫院應盡可能使到吸毒學生進行戒毒，學生都是有智識，明白事理的青年，我們不必向其作戒毒宣傳，他們應該認識吸毒之不良結果。我們只要同情他們，協助他們，務使他們能夠在最短期間內完成戒毒，才是正確之做法。

柬埔寨當前的緊急課題

柬埔寨最近的戰事，由於共軍已經不像七月以前那樣向各城市大舉攻擊，所以就全局而言，可說比較沉寂。但是儘管如此，卻也有若干例外，其中最爲各方所注意的，厥爲基里隆（磅士卑省）之役。

在一般人的心目中，基里隆不過是一個避暑勝地。實際上，基里隆位於金邊與金磅遜港（施亞努港）間之四號公路中段，爲時代稱爲金邊與金磅遜港之間的公路綫上的山區，戰略地位非常重要。假如共軍能夠予以控制，則將切斷此一「動脈」，可使作爲首都的金邊及其附近一帶，無法從金磅遜取得糧食，燃料以及其他許多補給品。共軍連續攻擊基里隆二十一天，志在必得，是大有理由的。

金邊政府沒有要求南越軍支援基里隆之戰，由柬埔寨軍隊單獨應付。防守基里隆的柬軍，數目雖然不少，惟因裝備訓練既差，又缺乏戰鬥經驗，以致無法與共軍抗衡。倫諾總理前天派了五個營的軍隊前往基里隆地區，企圖收復此一要地。在這五個營的部隊當中，有三個營是來自從前曾在南越與共軍作戰的柬族老兵所組成，戰鬥力頗強。但是，依照我們觀察，目前共軍居高臨下，山坡滿覆叢林，加以時值雨季，到處泥濘。仰攻的一方又缺乏重砲，處於極其不利的地位。柬軍苟欲獲勝，最好要求西貢當局出動空軍支持，南越如能同時派遣步砲兵參加更佳。

柬埔寨當前最緊急的課題，不單是基里隆之收復，而是如何在短期間內把幾萬十新兵訓練成一枝具有「起碼」作戰能力的軍隊。柬埔寨軍隊原來僅有三萬人之譜，在過去四個半月當中，不斷迅速擴充，現已激增至二十萬名左右，惟缺點亦多。

第一，是武器的缺乏。倫諾六月二十九日在記者招待會上說：「在柬埔寨軍隊之中，有七十個營缺乏武器」。根據可靠的消息，目前未有武器的柬埔寨軍，仍達五十個營之多（每個營的人數，普通爲五百人）。美國及南越最近由西貢使用飛機裝載軍火運往金邊，同時尼克遜總統已決定增加軍事援助，柬埔寨缺乏武器的困難，大概可望逐漸解決。

第二，是訓練的不足。「僅僅經過二十四小時的訓練就派赴前綫者亦有多多」，倫諾這句話，固然僅爲一項極端的例子，但是柬埔寨新軍之缺乏訓練，當爲一項普遍現象，必須多方設法，努力補救。

第三，軍隊幹部太少。無論作戰或訓練，都需要幹部，就中特別是士級，尉級，和校級的。一個在短期間內擴充了六倍的軍隊，幹部缺乏，殊無足異。南越和泰國已分別爲柬埔寨訓練軍隊，人數共約一萬五千人，這僅佔柬埔寨全部軍隊（約十七萬人）的十一份之一。加以訓練時間，據說只有一兩個月，即是所謂「速成教育」。目前正當需人孔殷之際，自然不能不如此，今後只好另行設法。同時，越泰兩國對於訓練的規模，必須盡可能地予以擴大。

第四，是裝備問題。所謂裝備，不僅是大砲，火箭，坦克車，裝甲車之類，還有卡車，吉普車以及通訊器材等。單就通訊器材一項而言，由於第四號公路基里隆要塞戰之外，在各主要公路幹線上，儘管設有許多檢查站，惟因相互之間完全沒有通訊聯絡，以致不能發揮檢查的作用。

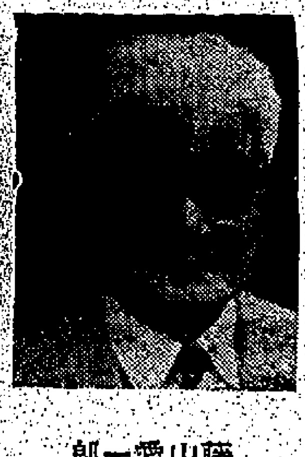
柬埔寨戰事近來所以比較沉寂的原因，最主要的計有下列兩點：第一是共軍須要整補，建立運輸線，以及其他種種作戰準備。第二是時值雨季，不很適於軍事行動。因此，預料等到十一月間轉入旱季的時候，共軍必定展開大攻勢。換言之，柬埔寨僅有八、九、十等三個月的時間，從事準備，東國朝野非迅速充分把握時機不可。

第七十七次巴黎和談

（二張）七月卅日南越和談代表在巴黎舉行第七十七次會談，圖上爲美國首席代表夏拔，圖下爲北越首席代表阮文偉同時分別到會時情形。（合衆國際社無線電傳真）

日執政黨內部鬥爭 藤山分頭活動 醞釀推翻佐藤

（泛亞社東京卅一日電）前日本外相藤山愛一郎昨與自由民主黨內各反佐藤派系代表八人議決號召黨人逼迫首相佐藤榮作下台，而另選他人組閣。彼等一致認爲相互易人之時機已至，而且要定與黨內前尾繁三郎及防衛廳長官中曾根康弘等所領導之中間派系接觸。藤山及其他反佐藤派系代表，原則上亦同意日社會黨總裁江田三郎所提出作出超黨派力量打破日本與中共關係僵局之倡議。昨日之會議係由過去兩次與佐藤競選相失敗之藤山愛一郎所召集，與會者有與中共關係密切之前厚生相古井喜實在內，彼等下月將再度開會，研究推翻佐藤之方法。


藤山愛一郎

日本今年上半年犯罪案增大

（泛亞社東京卅一日電）日中央警視廳宣佈，今年上半年日本全國罪案大增，總達六十一萬一千六百五十四宗，比去年同期多一萬七千四百多宗。中央警視廳同時並謂，自從一九六七年起，罪案不但日形猖獗，而且規模日益擴大，兇殺案及持槍行刦等施行暴力案件，今年上半年共五千六百六十五宗，最多者仍爲竊案，計有五十萬八千五百八十七宗，失竊錢財總額達二百五十五億一千二百萬日元，汽車竊案共二萬三千四十三宗，汽車竊案較前年增加。

（時事社東京三十一日電）自民黨對外經濟援助特別委員會三十日邀請外務省經濟協力局長澤木出席，關於今後對外經濟援助的推進方法，進行協商的結果，作出下列三項決定：（一）政府對外援助額，在一九七五年以前，努力達到國民總生產百分之一的國際目標；（二）因此下年度的預算要求，對於對外經援推予採用特別措施，不受上年度最高增加二五%的限制；（三）對於南越難民救濟及湄公河流域等安定民生事業計劃，增加無償援助。

日本名古屋市遭大雷雨襲擊 水淹四萬餘幢房屋

（泛亞社東京卅一日電）日本昨因海外颱風逼近，有大雷雨，名古屋市之房屋淹水者近四萬二千幢，因山崩而被活埋喪生者兩人，高壓電線因閃電擊斷，五千戶人家停電，電氣火車被迫停駛，雷雨來勢極猛，兩小時內若干市區落雨一百二十毫米，至於造成大雷雨之太平洋上今年第五號颱風，則削弱變成熱帶低氣壓。

非參院審議開賭抽稅案 通過後年付一百披索 領取賭證者即可大賭

（泛亞社馬尼拉卅一日電）非參議院財政委員會所提出之開賭抽稅「以籌措國家治安經費」一案，已交參院大會審議，但是否能順利通過，無法預料，該案准許開設賭場，照賭枱之多寡抽稅，每枱不論輪盤，撲克，均年徵「證費」一千披索，賭徒入場須購賭證，但依九五收取，餘下之百分之五充作賭稅，參議員估計全國將至少有五百萬人領取賭證，故光是賭證費，即有五百萬披索，至於每一賭場所徵之稅，至少有三百萬披索，全國將有多少賭場，則任何人難加預料矣。

美嬉皮士領袖文遜律師被法庭處罰　七月廿九日美國嬉皮士文遜之辯護律師加拿力克（左），是日被洛杉磯法官與保遜，控以藐視法庭，並判監禁一宵。因加那力克於法庭審訊文遜謀殺案時，他時常發言擾亂各證人之供辭。（合衆國際社無線電傳真）

經濟當局扶助民間拓展貿易 國貨館五年有成

本報駐台北記者溫念君

我國經建成就輝煌，舉世皆知，由於工業產品及農產加工品內銷已達飽和，必須推廣對外貿易，以保持經濟繁榮滋長，中華民國國貨館的成立即是爲了拓展外銷市場。

中華民國經建櫥窗 陳列貨品琳瑯滿目

位於台北市中心的中華民國國貨館是一個財團法人組織，服務性的民辦官督機構，興建館的經費是台灣水泥公司捐贈的，它的董事多是工商領袖，由金融，紡織界耆宿束雲章任董事長，工商鉅子辜振甫，陳啓清任常務董事，董事兼總經理汪竹一是馳名國內外的工商聞人，享有「服務先生」的雅號，國貨館在他的主持下，確實爲工商界作了不少的工作。

在國貨館內，陳列品眞是琳瑯滿目，計分爲八大類：食品類，紡織類，金屬類，機器類，電器類，化工類，手工藝品類等。國貨館是自由中國的經建櫥窗，也是中外貿易商洽談的參考處，更是外國貴賓官式訪問的必臨之地，外國貴賓包括有總統，首相，總理，部長，議長，議員，及僑領等。每年經由外交部，經濟部，經合會，僑委會，新聞局，市政府與各國駐華大使館等機構的常川安排外賓來館參觀，他們在國貨館可以觀察到現代化的中華民國，在民主自由環境裏，從事經濟建設的飛躍進步情形。

拓展外銷助益極多 五年來服務有成效

國貨館成立已有五年多了，在協助廠商推廣國貨外銷，極有成效。該館以常期陳列爲主，凡參觀國貨館的人，都可能由此而導致貿易，該館發現參觀者對某一產品有興趣時，立即介紹給製造商，派員面洽。但國貨館對於廠商只是推介，不過問買賣，更不抽取佣金。

國貨館還經常舉辦專題展覽，先後舉辦「紀念國父百年誕辰拓展外銷展覽」，「工業投資成果巡迴展覽」，「兒童用品展覽」，「廚房餐具用品展覽」，「亞洲區域貿易資料及外銷品展覽」，及兩度舉辦「外銷新產品展覽」，每次舉辦專題展覽結果，爲新廠商，新產品，提供了宣傳推廣的機會，也爲陳列廠商增加了貿易的接觸。並且從而發掘許多可供外銷的優良產品，作爲參加國際商品展覽會徵集展品的根本。

在國外方面，經由國貨館徵集外銷樣品協助政府在吉隆坡，尼日，墨西哥城舉行過「中華民國產品展覽會」。並先後在香港，馬尼拉，越南，琉球，舊金山，新加坡，怡保等七地成立了「中華民國商品陳列館」，以及在曼谷成立「中華民國商品陳列室」。

自五十四年三月國貨館成立後，政府主管經濟貿易單位，先後委託國貨館代辦參加國際商展會展品徵集工作，到目前爲止，已達六十二次，參加展出的廠商，合計五千餘家次，爲國貨外銷提供了最佳的宣傳推廣機會。

貿易訪問也是推展國貨外銷服務之一，國貨館聯合工商界籌組的貿易訪問團，有：「赴泰貿易訪問團」，「赴日本貿易籌訪問團」，以及由國貨館汪竹一總經理率領的赴印尼貿易訪問團，透過貿易訪問，增進貿易關係。

業務發展亟待支援 經濟當局不宜忽視

自由中國的工業日趨發展，新工廠相繼設立，新產品項目逐漸繁複，國貨館現有陳列面積無法容納，但在空間方面卻無法再予擴充。國貨館目前在業務推進方面也感捉襟見肘，單以爲推廣國貨而用的宣傳經費，即有不勝負担之苦，譬如：國貨館先後發行了「中華民國外銷產品要覽」，「產品彙報」，「雜誌」等宣傳資料共印了一萬冊，每年三千冊，這些資料完全以贈閱方式，傳播海內外，有半數以上透過經濟部駐外商務機構，分贈僑團暨友邦人士。

書刊的印刷費用，已是一筆很大的支出，印成了還要發行出去，更須要負担一筆可觀的郵寄費，於是，國貨館便困了。

我經濟當局雖然保有一筆極大的拓展外銷基金，但對國貨館卻支援不夠，不少的人對於這筆基金的用途保持懷疑態度？對於外銷極有貢獻的國貨館應予支援才對，據說，國貨館業務擴充勢在必行，盼望我經濟當局予以支持，使該館能對外銷事業更有貢獻。

嬰兒本來好好的 何故在睡眠中死亡 澳洲醫學博士提出新見解

（中央社南澳洲愛得雷七月卅一日電）一年來，澳洲各地發現多宗健康嬰兒，無緣無故的在搖籃中死去，解剖檢驗，卻查不出死因，使醫學界大傷腦筋，今年半年內，本市已發現十二宗嬰兒在睡眠中死亡，本地兒科醫院理學主任富勒博士說：澳洲各地醫院都有同樣的事發生，醫院報告，死因不明，這些嬰兒年齡都在一個月至一歲，發生時間多在冬季，富勒博士正組成小組從事研究，據富勒博士說：今年元月一日起至七月十五日止，健康嬰兒無緣無故死去的共一八名，他們致命，事後部份也找不出身體那部份不對。富勒博士說：美國醫學界的解釋是嬰兒絕大多數不懂得鼻塞時改用口呼吸，鼻有毛病，呼吸不暢，遂可致死亡，富勒博士認爲這種解釋，但絕不絕對信任，他不反對說：原因恐怕並不如此簡單。富勒博士有自己的見解，他說：嬰兒在睡眠中死亡，恐怕是先天的神經系統有毛病，不能有效控制心臟及肺，使作正常活動所致。

和談兩主角 范登林赴法 阮氏平返越

（路透社印度加爾各答卅一日電）南越臨時革命政府外交部長阮氏平夫人今天離開此間返回河內，結束其十三天訪問印度及錫蘭之行程，她在機場告記者稱：此次訪問印度足以加強印度南越間人民之友好關係，機場送行者有北越駐印總領事，西孟加爾政府副交通部長及代表省長之副官。

（法新社南越西貢卅一日電）參加巴黎和談的南越代表團團長范登林，經接到南越總統的新指示後，今天離此赴法，消息說，范氏今晨自參加下週四的下一次會談，范氏雖然拒絕直接說明他的赴法原因，但說：「我們必須等到每個人都在巴黎，而且在知道是否有新東西透露出來之前參加討論。」

日本朝野人士認定 對中共貿易樂觀 預料今年將達九億美元

（泛亞社東京卅一日電）日外務省昨發表聲明謂，日本與中共貿易已進入常軌，預測今年雙方貿易額將比去年多一億美元，即八億美元左右。日工業界人士尤爲樂觀，彼等預測貿易額可望高達九億美元。日貿易界有一點辣手者，即今年上半年日本與中共貿易中，日本已出超一億八千萬美元，今年下半年出超數額可能尤鉅。

（時事社東京三十一日電）外務省次官森治樹卅日下午在記者會上說：最近政府核准日朝貿易會的兩名代表，以經商目的前往北韓，對此韓國政府通過日本駐韓大使館表示反對。關於北韓人士來日問題即使是商務目的，亦將不予准許，歐洲若干國家對於以經濟爲目的的北韓人士的入境不准，法務省說，過去基於...

日本限制北韓人入境

（時事社東京三十一日電）日本法務省三十日對於留日北韓僑民子弟組織的東京朝鮮第一初級中學校民族樂器合奏團五十五人與東京朝鮮第七初級中學校足球隊十八人申請前往北韓訪問一事，決定予以准許，但日本在日仍堅持以往一貫立場，不予准許。

（時事社東京三十一日電）日本政府對於日本人前往北韓，隨着新護照法的施行，決定予以放寬，但是對於北韓人士來日則仍與過去一樣，嚴加限制，這是因爲顧慮到韓國政府的強烈反對，所以日本政府打算在目前對於北韓人士來日，除了體育交流以外，其他一概不准，因此北韓方面曾經非正式表明的希望組團來日參觀萬國博覽會，也將難望實現。

英國防大臣說 英願與各國合作 鞏固東南亞安全

（法新社澳洲坎培拉卅一日電）英國防部長卡靈頓爵士今日在此間稱：英防衛政策之基石必定是北約組織，而保守黨政府對該組織之優先權將繼續進行。彼在國家新聞協會稱：吾人對東南亞方面並無樂高理想。余相信吾人應以同等之態度在亞洲立足而不應時時刻刻有意控制他人。雅氏想法在該區活動，雅氏曾在較早時間與總理哥頓會談。哥頓稱：彼對是次會談感到滿意。雅氏稱：吾人應作出政治安排，以反影出聯邦夥伴之地位是相等的。

（路透社澳洲坎培拉卅一日電）英國防部長卡靈頓爵士今天在此間說，英國不會對東南亞的防務負起主要職責，但卻願意與其他利益相關的英聯邦國，平分此職。他在國家記者俱樂部上說：「我們永不會走回頭的。我們認爲我們必須留在東南亞，但不擔當主要角色，而只願與對該區防務關心的國家共事。」他又說：「要作出政治安排來反映出五個英聯邦國的平等地位。」

今日本報新聞精華

興建警察機動部隊總部　警務當局累積歷年平定暴亂經驗，現正着手加強機動部隊力量，擬興建一座機動部隊總部，已撥出龍翔道一百萬方呎地皮爲之。（第二張第一頁）

一慣犯西區行刦囚三年　有四十六宗罪案之盜犯，又在西區梅芳街住宅梯間行刦，被探員截獲，並研下數罪俱發，法官重判入獄三年。（第二張第三頁）

東頭新區女童淩晨失踪　一名母親在東頭新區居住，於昨日淩晨四時半，携同數歲之兒女兩人欲往醫院求診，以時尚早，乃將子女留後前往，途中其子欲購零食而離，母放下女童追子，回來時失去女踪，遍尋不獲。（第二張第三頁）

新界區續辦理馬會助學　馬會助學金委代辦僑日報申請，九各區領取申請表格已完畢，新界各區今日最後派發，已領取表格者須填妥後請儘速交回。（第二張第一頁）

都市地理展覽會將舉行　該展覽在本港舉辦，旨在介紹各校學生在都市地理各方面之作業。（第四張第三頁）

英南訂棉織品單迅復業　英頭工潮解決，迅速恢復向港購貨，織品買全，港出口商有開紗衣紅棉織品毛巾網袋等，已恢復正常付運，排十二月交貨，望價提高，本年度配額可望用完。（第五張第一頁）

新加坡建設一日千里 東南亞鄰邦深受影響 菲印尼大馬態度奇妙

李光耀執政下的新加坡政府有效率而誠實肯幹，提高了新加坡工人們的生活水準。但未來幾年內，這個島國可能將面對一些其他問題。

（世界論壇社倫敦訊）目前不及一打的以色列軍事顧問不會再有多少時候來訓練新加坡的軍隊。不管他們的協助多麼有用，政府覺得他們的存在是個政治上的害事。新加坡的鄰國人口包括菲律賓，印尼和馬來西亞的馬來裔九千萬左右回教徒。到，一些中立國家對以色列的同情業已轉了向，因而不願造成刺激的原因。

目前，新加坡的氣氛充滿信心和樂觀，使得它可以自足的必要經濟發展順勢達成。英國的財團援辦海軍船塢。亞洲發展銀行的貸款幫助電子，航空，鋼鐵等工業的發展。

大馬妒忌新加坡

印尼目前的民族主義並未使得它完全同情中東的回教阿拉伯國家。但自從去年馬來西亞的種族暴亂以來，深恐馬來極端份子將與新加坡經濟成功的支柱華裔商人對立。新加坡的生存是李光耀的首要目的。這點要多方警覺。因此，新加坡和以色列在中東的地位的相比以及新加坡的「亞洲的小以色列」稱號現在都由官方加以否認。新加坡政府看來似乎感覺

人民行動黨繼續執政

在未來十年內，富於東方情調的華埠將被高聳入雲的二十層工人住宅大廈所取代。政治上，人民行動黨將繼續執政。普遍知道，經濟復蘇及生存有賴日本、美、英及亞洲國家的投資。因之，人民行動黨社會主義是有相當彈性的。至於極端左翼份子如林清祥等，李光耀知道如何以共人之道加共人之身。

在最近的政府高級人員會議中，李光耀正式警告大家不要顯得過於驕傲自滿。吉隆坡及雅加達現政府領袖之合作及溫和是不容懷疑的，可是一年多前，在馬來西亞却爆發了種族暴亂，使得新加坡的警察不得不有所戒備。

一九六九年五月的吉隆坡暴亂是以華裔商人爲目標。在東南亞馬來人的眼中，從事商業活動的華人是人民的憎恨焦點。在未來十年內，新加坡面向的主要憂慮是，這種憎恨是否會在它的回教馬來人鄰邦內成爲一種政治表現。記得在馬來西亞的種族騷動中，曾有兩個極端份子集團派遣歹徒潛入新加坡的幾次事件發生。據報導，並有馬來西亞軍隊一旅向南移進，以防不測事件的發生。

不忘中華民族

新加坡對各鄰國並無侵略的野心。但它的非共中華民族主義，由於它的成功，可能成爲東南亞一千五百萬華僑的依附焦點。此外，馬來西亞軍事學院和在萬隆的印尼參謀學校正在繼續會商如何肅清婆羅洲邊境的華人游擊隊（親中共黨）的殘餘。吉隆坡，耶加達雖心尚未列上日程，但這是馬來西亞衆多馬來極端份子的夢想。在未來十年內，種族主義及民族暴力在這個地區更將成爲現實，新加坡成功之可能成爲東南亞反華憎恨的焦點的危險性是不可能排除的，其結果是難於預測的。

以色列決接受美國中東和議
六名反對派閣員一怒退出會場
中東停火建議影響紐約股市大幅度上升

（合衆國際社以色列特拉維卅一日電）以色列內閣今日決定接受美國的中東和議，雖然有六個極端派的閣員為此退出會場，同時，也可能使國家的聯合統一因此而垮台。以色列內閣在本週的第四次緊急會議，結束時，發表正式聲明說，現已任命一部長委員會來起草對美和議的答覆。莪哈爾就在此次內閣會議之前已預言如覆文是肯定性的話，他們便要離開政府，而且他們也不會理會尼克遜總統的週四晚所作保證，保證是說美國所提議的三個月的停火，不會被埃及利用來建軍。

（美聯社美國紐約卅一日電）據自報導以色列接受美國對中東之停火建議，紐約股票市場價格於週五日大幅上昇，當開市半小時後，杜瓊斯平均工業指數，跳升四點八六至七三九點五九。

尼克遜向以色列保證 以接受美建議 軍事絕不吃虧
停火期間埃及不致乘機建軍

（美聯社美國洛杉磯卅一日電）尼克遜總統週四晚向以色列保證說，接受美國提議中的中東停火，在軍事上，不會危害以色列。他保證說，「一俟南越有能力自衛時，「我們便會自戰線上撤出。」尼氏提醒國會說，「如他認為有必要為了避免進一步的通貨膨脹或者是新的稅收而限制聯邦的支出時，他會反對某些普通措施。」總統在西海岸的新聞招待會上說，「我們可以避免增稅，但這必須要得到國會的合作。」尼克遜說，美國的通貨膨脹正在和緩下來，而且他相信這種趨勢會繼續下去。他說：「我們由戰爭過渡到和平時期經濟的所付代價」，並謂這種情況最終會得到制止。

（合衆國際社華盛頓三十日電）尼克遜總統今晚向以色列保證，以色列可以同意中東停火及舉行談判而不危及以國的安全。談到以色列恐怕在停火期間，埃及乘機建軍，尼克遜說：美國可以向他們保證，情況絕不會這樣。

他說：美國仍未接到以色列對和平建議的答覆，但他說：他希望以色列會同意接納，阿聯和約旦已同意美國計劃的條件。尼克遜總統今晚在此間記者招待會上，談論美國的九十天停火，以便舉行談判建議，旨在達成美國對一九六七年中東戰爭的和解。他表示關心阿拉伯的人將在停火期間，乘機建軍，尼克遜說：在停火期間，需要停止一切軍事活動。記者問他是否以為美國可以達成裁軍，尼克遜說：美國沒有這個意圖。他說：在維也納裁軍會議席上所考慮的是軍備限制而非裁軍。尼克遜強調停止美蘇軍事競賽升級之重要，他說：「如美蘇發生戰爭，沒有人會得勝，而只有兩敗俱傷」。尼克遜說：他相信高棉的行動增加了和平的展望，因為共黨的時間表被破壞了。而他們的地位不如過去那樣有利。他說：他希望他們明乎此，在巴黎談判席上通力合作，使戰事早日結束，而不用透過越南化程序來結束。尼克遜總統在聖克利門蒂的西白宮的十天休假期中，突然到洛杉磯來，舉行全國電視記者招待會。尼克遜說：「我們迫切關心在北越被囚的美國戰俘，在巴黎和談的議程中，將會是首要的議題。」尼克遜顯然對他的大學顧問向他提出之報告，對政府加以批評感到煩惱。他說：學生在校內之行為問題，是大學校方與政府之變而責任，先是埋怨政府，是短見的。他說：他的政府正處理引起學生示威的許多問題，空氣問題，如戰爭問題，環境問題等，而且正在將權力帶給人民。尼克遜說：他在下週要對教育議案及房屋市政發展預算措施來一個重大的決定。

蓋洛普民意測驗 美人民支持尼克遜政策

（美聯社美國普林斯頓卅日電）蓋洛普民意測驗指出，有百分之六十一美國人（五月來之最高紀錄），贊成尼克遜總統目前領導國家之政策。這次在七月十至十二日舉行的民意測驗，顯示贊同的人數較之前次測驗之人數多出百分之六。此次結果是：有百分之六十一贊同，百分之廿八反對，另百分之十一無意見。美國南部之支持者在最近之測驗中，均加了百分之十一。

（美聯社新澤西洲普林斯頓卅日電）據蓋洛普民意測驗稱，有百分之六十一的美國人民，均贊成美國總統尼克遜治理國家。這是五個月以來最大的百分比。

以總理招待記者 七月卅一日以色列總理梅爾夫人（圖示）在耶路撒冷國務會議前，與各報記者談論美國對中東戰爭之和平建議。但以色列之加哈爾黨右翼，則反對接納美國國務卿羅傑士所建議之和平方案。（合衆國際社無線電傳真）

研究人造心臟 蘇聯專家成功
能夠將心臟移于牛體

（美聯社英國倫敦卅一日電）一位蘇聯外科醫生指出：蘇聯心臟專家，在人造心臟之研究方面已獲致「有限度成功」。索馬諾夫醫生在一家英語的蘇聯什誌撰文時描述彼怎樣把一個人造心臟移于一頭小牛體內，使該牛活了數小時。彼指出：此為邁向核子動力人造心臟製造的第一步際，解決移植心臟時之藥物上問題。

瑪嘉烈伉儷不和？
不是醜聞

（路透社倫敦卅一日電）今晚，瑪嘉烈公主的新聞官說：一本雜誌暗示英女皇伊莉沙白御妹瑪嘉烈公主的婚姻有裂痕的美國雜誌，在英國不會受到干擾。在八月號的婦女家庭雜誌裏面，刊載一篇報導，引述一位匿名的貴族曾說及公主與丈夫史諾頓公爵乃一雙「貌合神離的夫婦」。

瑪嘉烈公主的新聞官格里芬少校今晚說：「雜誌發行人曾接受非官式的接觸，請他們再考慮，該段報道是否適宜於刊登。」格里芬少校拒絕說明由何人進行該項接觸。他又說：「對此事件絕未嘗施以壓力。」該篇唐突的文接引述一位「爵士」說及公主的驕矜及史諾頓公爵對她的暴躁，使得他們兩位「不敢設想再次邀請他們任何一位到我家中。」

巴伯參加前英財相追悼會 七月卅日新任英國財政大臣巴伯伉儷，同至倫敦巷斯敏士達教堂參加前任財相麥克里奧追悼會之鏡頭。在後者為房屋及地方自治部大臣華茲。（合衆國際社無線電傳真）

美軍撤後如何自保 西歐國家同感困惑
北大西洋公約機構改變防衛體系

（中央社譯合衆國際社特稿）美國歐洲盟國在，最近不斷察覺惱的惡夢是，美國可能收拾起它在歐洲的兵援實力，打道回府。此處所說的實力，就是三十一萬名美軍部隊和飛行員，這些人構成了防衛西歐的北約組織武力中最強的一部份。尼克遜總統業已承諾在一九七一年六月以前，將不撤回美國的北約組織部隊，但是那也只不過是一年以後就要來臨的事了。

西歐防衛力量薄弱

上星期北約組織委員會在羅馬召開兩天的會議，隱藏于所有議論之後的是一再出現的令人煩心的程度，假如美國撤出他們的部隊——即使只是一部份——歐洲能夠防衛其自身嗎？甚至時到如今，防衛專家們對于北約組織在歐洲現存的實力，到底可以抵抗共黨全力的侵犯到何種程度，仍然沒有一致的見解。設在倫敦的權威性戰略研究中心最近估計，在歐洲的西方軍力和共黨軍力差不多是對等平的衡。

該研究中心說：蘇俄及其華沙公約盟國，比美國及其北約組織盟國，擁有更多的陸軍師，更多地面部隊，更多飛機，而共擁有的中型和重型戰車比西方盟國所有者要多一倍。但是該機構表示，北約組織能夠很快地增援兵力，以與共黨抗衡，其戰車較為新式，可能有較好的裝備，而且其空軍受過較好的訓練，後援部隊也多得多。雙方共他實力方面的可靠估計顯示較不樂觀，事實之間普遍風傳共黨比西方佔優勢，比例為二比一，甚至三比一。

北約軍力六十萬人

若干防衛專家說，北約組織的軍力，全部大約只有六十萬兵力。據估計，共黨方面的全部軍力大約為九十二萬五千名。然而，一般承認共黨能夠很快地動員軍力，這是北約組織所辦不到的，而且他們能夠比北約組織動員增加更多的兵力。事實上許多西方專家相當懷疑，一旦共黨傾全力攻擊，北約組織能不能把共黨阻止在萊茵河東岸，支持四十八小時以上。那就是為什麼幾年來北約組織一再要討論何時得以開始使用戰術性核子武器的問題。在十五年前杜勒斯時代，北約各國認可的北約組織政策是，在歐洲除了地方性的攻擊以外，任何共黨的攻擊，都可以立刻並大量地使用美國的核子遏阻武器。

改用戰術核子武器

然而若干年前，這項政策由于大家見識到另一種觀念「具彈性的反應」，而予以廢棄。「較具彈性的反應」的意思是，若有情況發生，北約組織可以用戰術性核子武器先行發動一兩次警告性的攻擊，此時北約組織的傳統部隊則展開行動，並且另一方面盡力促使蘇俄從事會談，以免第三次世界大戰真的爆發。這項政策現在再度受到嚴重的懷疑。許多北約組織專家爭論，警告性的核子攻擊勢必迅速地導致徹底的核子大戰。所以北約組織還是陷於很尷尬地依靠其傳統式部隊。這項論據的缺點是，北約組織傳統部隊顯然不夠強大，在兵力方面敵不過共黨，而且北約組織盟國——尤其是歐洲人——都不願付出建立陸軍新師團所需要的額外龐大費用。現在這項戰略性的辯論仍然在熱烈進行未獲解決，但是在明年美國開始撤出其北約組織軍隊之前，歐洲將如何來維持即使像目前這種實力不足的兵力程度。

烏拉圭發生國際綁架案 兩外事官員被擄
一為美聯邦特務 另一名為巴西駐烏拉圭領事

（合衆國際社烏拉圭蒙迪維的奧三十一日電）一名巴西領事及一名美國官員綁架。該名美國人被證實為美國聯邦特務，替烏拉圭警方工作。當地卡羅電台謂，某為新聞局局長畢洛發表一篇聲明，該名巴西領事談實為迪亞斯。

（路透社烏拉圭蒙迪維的奧三十一日電）三名外交人員，其中兩名為美國人，一名為巴西人，於今晨被綁架，其中一名為美國大使館安全官員共後被釋，內政部報導，被綁架者係美國使館安全主任，現年四十九歲之密差安尼，及巴西總領事迪亞斯。警方謂，美國使館一名領事班頓剛士亦會被拐走。密差安尼在其屋外被擄走，據信為「都巴馬羅」游擊隊所作，但其後在交錄路中為車所棄。渠曾受輕微損傷，顯然為掙扎中頭部引起的。密差安尼在離之美國新使館時被擄。

傳以與阿談判 下月在美舉行

（路透社紐約聯合國卅一日電）外交消息靈通人士今天揣測以色列與阿拉伯之間接談判，將於下月開始或會將紐約舉行。埃及及約旦已經公然同意接納美國國務卿羅傑斯之「停火及展開談判」提議。以色列亦將於不久交出一合法及肯定之答覆。消息又謂：一俟收齊各國之答覆後，在聯合國和平代表查寧之贊助下，安排交談判之途經將會迅速完成，查寧為瑞典駐莫斯科大使，現在瑞典南部渡假，彼已被通知隨時準備飛返紐約。

（合衆國際社以色列特拉維卅一日電）以色列今天召開本週來的第四次緊急會議。政界消息說，現在以色列似乎終要接受美國的中東和議，即使是鷹派的葛哈爾黨會因此離開會場。消息說：尼克遜總統在洛杉磯的保證說三個月的停火會議運河的一切軍事行動的說法，沒有影響到葛哈爾黨，最主要的耶路撒冷問題仍然是撤出阿拉伯佔領區的問題。

（路透社紐約聯合國卅日電）今天預測：可能在本月開始之以色列阿拉伯非直接談判將在紐約舉行。埃及與約旦已公開接納美國務卿羅傑士最近之和平建議，預料以色列不久亦會作有條件之同意，但屬於複雜條件之同意。

（合衆國際社埃及開羅卅一日電）一軍事發言人宣佈，以色列「幻影」及「天鷹」機今天轟炸埃及沿蘇彝士運河一帶之軍事目標。估計約有四十二架以機參與此次空襲，攻擊往蘇彝士運河航道，軍事目標歷九十分鐘，於今晨當地時間十時開始。

蘇發射載核子地球衛星 可能含有戰略成份
料為對美發展反彈導飛彈示威

（美聯社華盛頓卅一日電）本週蘇聯在地球軌跡進行之蘇聯太空炸彈試驗，可能是發展蘇聯中部分彈道系統之示威。國防部官員稱：此種途徑應遠太空之區接。國防部之發言人稱：這項示威蘇聯對其戰略性武器之試驗及發展繼續進一步推進。據美國之估計，蘇聯已有兩個核子地下分組系統，對付這種製武器的五角大樓稱，蘇聯是在週二作這試驗的。

（法新社華盛頓卅日電）美國國防部今天說，蘇聯星期二發射一枚新的地球人造衛星，載有核子裝備，能放上軌跡，然後降至指定的目標。美國防部發言人說：該衛星發射後十九分鐘，已在夏威以東被發現。他說，蘇聯作此項試驗，進一步證明蘇聯繼續發展其試驗戰略武器。他相信此次為一九六七年以來，作這種裝有核子裝備人造衛星試驗的第四次。發言人說，蘇聯「攤武器」，並沒有美國「哨兵」飛彈準確。

（合衆北卅一日消息）巴黎消息法國防部長戴布雷卅日說，法國武裝部隊正在研究新式的核子彈頭投送系，並且將在一九七五年到八〇年之間，把原子彈改換成氫彈。戴布雷在一次記者會上說，法國在一九七一年到七五年的第三個軍備五年計劃中，將繼續把加強核子武器計劃列為第一位。他說這一次五年軍備計劃，整個預算是美金一百三十八億元，其中五十四億元將用來生產核子武器。他說在新的五年計劃之中，整個軍事支出的美金三百卅三億元，無論在核子武器或傳統武器，都將有所改進。

北愛再發生新暴動 英軍鎮壓騷動 開槍擊斃一人

（路透社北愛爾蘭貝爾法斯卅日電）今晨這個暴動多端的城市內，發生新暴動，一名陸軍槍手把一名拒絕投降的男子擊斃。一位發言人稱：該男子向陸軍投彈後會被三次警告，隨之向彼鳴槍。街戰會在國際時間三小時發生。先是兩名搗亂份子在天主教區內生事被捕。

（美聯社北愛貝爾法斯特卅一日電）混戰由昨發生，軍隊開始放催淚彈驅散示威者，示威者曾以石塊投擲警車。死者是十九歲的凱根。英國軍隊週四此間鎮壓騷亂開火，天主教徒暴發，一名十九歲男青年被擊。軍隊謂該名青年頭部被擊中及送往醫院急救，醫院發言人稱該青年於抵達時已告不治。

英龍工碼頭工人部份已返回崗位

（路透社倫敦三十日電）一些英國的碼頭工人，今日自動返回工作崗位，卸運貨輪上的糧食，而不等待法定星期一復工日期，終止為時兩週半之久的罷工。

逃日蘇科學家 可能移居義國

（合衆國際社東京卅一日電）當局今天暗示，成為一九七〇年大阪世界博覽會第一個尋求政治庇護的蘇客，可能在義大利找到其天堂。外務省披露義大利可能接納這名蘇聯科學家投奔西方與居住於一自由國家的卅二歲蘇聯人，卡科斯。

紐約市民上班 帶上防毒面具
空氣污濁情況仍惡劣

（路透社美國紐約卅一日電）由於整夜括清強風與毛毛雨，使七日來籠罩紐約之煙霧得清澈，但空氣污染之情形仍繼續。強風清潔所得之效果，而許多紐約人亦減少使用汽車以幫助緩和空氣之危機。日來楚溫濕度約為華氏頭十度（攝氏六度）較去週為低，結果使本城之空氣調節器可不需用太大之馬力。最大電力供應公司愛迪生公司繼出伏特減低百分之三，此為三日來最低之一次，至正午則回復正常。

（合衆國際社紐約卅日電）紐約及東方其他海岸城市雖然有雨，今日此等地方仍有刺眼的惡濁空氣，且有迹象表示惡濁空氣會一直存在至週末。少數紐約市民已戴防毒面具及外科面罩上班，兩個防止空氣污濁機構戴防毒面具的人昔，禁止汽車在市府大廈區行駛。市長林賽亦乘地下火車上班，呼籲市民留汽車於家中，以減少廢汽。紐約空氣污濁的危機，與大量使用電有關，但聯合愛迪生公司稱，民衆已自願減少用電，故今日電壓減低已非必要。過去三日間，電壓已減低百分之三至百分之五。商店報導有人搶購電筒與蠟燭，市立醫院已開動應急發電機。紐約電話公司改用自己的發電機，以產生其所需大量電力。擁有多數電梯的大廈，已休閑電梯，幾座大橋點綴的電燈亦已熄去，預防辦法使民衆沒有甚麼不適，工商會亦報道營業如常。美氣象局公佈稱，東方的氣象表示無甚改變，波城，西雅圖，費城，查爾斯頓，西維金尼亞及洛特里薩均報道有不同程度的空氣污濁。

情侶享受自然 野豬驚破好夢

（法新社南斯拉夫貝爾格萊德卅日電）一對熱情男女，今日在里沿卡海岸的森林，幕天席地享受大自然，脫得赤條條地，把森林當作伊甸園。但是被五頭暴怒的野豬驚破好夢，這對男女被野豬追趕至只穿上褲衣。他們狼狽的一架巴士駛過，車上的搭客都把這對衣衫不整的男女，巴士的司機把野豬嚇跑逃回森林中。這雙男女也回到森林中尋其好夢去。

血管硬化 死亡率增

（路透社瑞士日內瓦三十日電）自一九五五年起男子四五至五四歲因血管硬化及心臟衰弱死亡率增加，以上是今日世界衛生組織發表之公報。據調查十六個經濟進步的國家，由一九五五至一九六七年增加百分之六十六，但有關中年婦女同時期的此類疾病死亡率反下降百分之三。此十六個經濟發達之國家，除日本下降百分之四十之外，其餘的均上升。較溫和的是美國上升百分之三，瑞士上升百分之八。

神經毒氣 傾倒落海

（合衆國際社華盛頓卅日電）美國陸軍方今日宣佈，計劃要把二千六百七十五噸的刺激神經的氣體武器，傾倒在佛羅里達州甘迺迪角以東二百八十英哩處的三英哩（四點八公里）深的海中。宣佈稱，該種刺激神經的氣體，盛載在火箭內，這些火箭用混凝土及金屬封閉，將用火車由坎塔基州的勒成頓及阿拉巴馬州的安尼斯頓運往北卡羅萊那的海軍基地，再由海軍用船運至海，而放下海中。

懸崖上遭雷殛 碌下山坡不死

（路透社瑞士雷爾拉三十日電）兩位英國青年於本星期日在山上，當時，閃電擊中他們的腳部，使他們滾下此間附近一個山一千呎。皮亞士和巴邁納小姐一同滾下雪山，在雪中等待了超過十二小時後，才獲得救援直升機救起。

美國限制入口措舉 遭遇猛烈抨擊
共同市場及英日會議將商對策

（美聯社瑞士日內瓦三十一日電）預料美國立即限制外國入口之行動，會在歐洲共同市場，英國及日本於週五所舉行之高度秘密貿易會議中，遭到猛烈之抨擊。他們之攻擊目標，是阿肯色州民主黨眾議員米路士所發起的，現今正在眾議院受審查之米路士法案，該法案是要求限制棉毛及人造纖維紡織品及鞋類之輸入，而總統之權力則可限制其他的貨類，銅鐵，玻璃及油類輸入。尼克遜總統謂，渠不希望運用此種權力，渠並希望發現此法案通過。英國在關稅貿易協議總部中，與其三個盟國要貿易對手所作討論中，尼克遜總統會在該處獲得充份支持。

（法新社日內瓦卅一日電）英國，日本和歐洲共同市場的國家星期五將在此間召開會議，討論世界紡織品貿易問題，尤其是由於美國實施保護政策所引起的問題。保由關稅貿易協定總監朗格於兩天的會議，官方稱，與會代表將討論廣泛的貿易問題其中將包括日本的保護政策及在美國會中所醞釀的貿易保護，拒絕英國結束對油類輸入的限額。

瑞芬氏
註冊商標
經中英菲政府化驗立案
男性專用強身妙藥
外療 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到
內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用
總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東廿號三樓 電話七七五二〇一
此有偽冒廣嗣藥露發售請留明本藥廠主人肖像真實方可購買如大批購買請逕向本藥廠代理採購以免受愚
瑞芬氏藥廠啟

白蘿仙
止咳療肺露
丹杜蓮
皮膚水·皮膚膏·皮膚粉
香港中華大藥房出品

原日廣州許仁醫院院長創製
許仁補腎丸
專醫男子腎虧，先天不足……
購買注意

蔡德芬 耳鼻喉科 頸核

本港新聞

港九兩宗竊案 各別失款四千

（時訊）昨日港九兩地又發生失竊案，銅鑼灣恩平道加寧大廈一學校，失款四千四百多元。尖沙咀東英大廈一寫字樓公司，失款四千五百多元。

港島銅鑼灣恩平道十四號加寧大廈二樓印尼學校，於前晚六時至昨晨六時間，被竊賊撬開走廊橫門潛入校內行竊，在辦事處一寫字櫃抽屜盜走現款四千四百七十一元五角。

九龍尖沙咀東英大廈十三樓一二三二號寫字樓，於前晚六時至昨晨九時十五分之間，上址無人留住，被竊賊用百合匙打開大門，入內在一寫字樓抽屜偷走四千五百五十元五角。

兩宗失竊均未有人被捕，警方仍在偵查中。（金）

夜行身上無款 男子遇匪被刺

（時訊）一名男子於昨夜一時許，途經尖沙咀海旁近九龍公園側時，被兩名飛仔截劫。匪徒搜羅全身，不名一文，老羞成怒，猛揮利刀傷者。身中多刀，血如泉湧。此時適有一輛的士經過，擬召的士往醫院，為的士司機所拒，傷者事後負傷向警方報案，送院救治。傷者名梁滾，十八歲，住灣東道八十六號閣仔，昨晨傷者途經上址時，在黑暗中突撲出兩名十餘歲飛型男子，用刀向傷者指嚇，並強搜全身，結果一毛子也沒有，匪徒大怒，拔刀向傷者狂刺，傷者頓變血人，飛仔逞兇後逃去。（全）

囍

謹訂一九七〇年（庚戌年六月卅日）八月一日（星期六）為四男紹榮、長女文英在加拿大吐倫多市聖搬尼嘉天主堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

陳匡華　何秀航
張兆祺　黃靜芬　敬啟

囍

謹詹吉曆一九七〇年八月一日為三男蔭潮、長女瑩在美國喬治亞州 FORTIFIED HILLS CHURCH 舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

梁王柳興　何世瑛　陸靜英　敬啟

交吉

商業樓宇

莊士頓道一七六號二樓適合寫字樓醫務所攝影室等租售均可

接洽電話：八五五〇〇〇　八五二四一〇

鴻星營造有限公司

花園洋樓　巴炳頓道7A號

每層面積二千餘呎

五樓出售　售價每呎不足百元

四樓出租　租價相宜

接洽電話：K一八四八七〇七

瑞士**億富物業基金**

置業收租・年賺分五・隨時買賣・可作股東

今日每股美元 $10.19

本港銀行兌現

瑞士財務機構有限公司

香港軒尼詩道一號熙信樓三樓211—213室

電話H-754411（十線）

金時花園大廈

半山巴炳頓道十號

貼近大學堂・環境幽雅

每層三伙・伙伙單邊

設計新穎・氣派豪華

150年期

地腳工程完成　加緊興建上蓋

兩層車房　泊車便利　已售過半　欲購趁早

治購處：協成行

香港威靈頓街14—24號威靈頓公爵大廈十樓

電話：H二三四五二三・二四八六五八

新建成旺舖出售（已有入伙紙）

即買即開業　買舖營業無加租之慮　買新舖收租永不受租例管制

樓上住宅已全部售出

九龍廣東道1031至1035號最旺之旺角區近街市碼頭（山東街）舖位最適合肉食雜貨藥材等行業舖面連閣樓共一千呎有多洽購詳情請於上午十一時至一時電香港H455234或到地盆辦事處參觀。

▲灣仔地王・平通港九▼

▲即買即住・隨時有契▼

999年期

鴻業大廈　香港灣仔道234—236號（近跑馬地）

地下舖位由數百尺至千餘尺分別出售，地庫由千餘尺至六千餘尺可作貨倉或冷藏之用。另樓上住宅單位尚餘數伙，由三萬餘元至四萬餘元，可分期十年付款，先交樓價三成，即可入伙，欲購從速，以免向隅。

電話：H七三〇四九八（晨九時至午六時陳洽）

南星置業有限公司啟

獨立單層工業廠房出租

座落荃灣德士古路

德譽工業大廈後座

面積約一萬九千二百餘方呎

金字屋頂

適合工廠或倉庫之用

本年十二月交吉

歡迎洽詢

福聯有限公司

電話：中環大廈九二四室　二三五二三五　二三六八六六

珠城大廈

本厦最後一期　本街最後一座

百德新街大丸對面

梗房間隔　柚木地板　顏色潔具　裙邊浴缸

冷熱水喉　電視總線　最新設計　清理垃圾

特別付款辦法　五千元可買樓

第一期早已售罄

第二期所餘無多

999年期

利興　香港恒生銀行大廈十樓一〇〇五室・電話：二三七八八五　二三〇五七三

愉安樓

跑馬地山村道56號　後接聚文街

最佳住宅區

理想高尚洋樓

一梯兩伙，獨立格式

預售期內九五優待

地盤辦事處：設山村道　電話：H726843　歡迎洽購

新鴻基　德輔道中香港華人銀行10樓　電話：H228205　H249182

欲求安居樂業節省雜費

最好購買獨立唐樓！

文華樓　柴灣華文路地段34號（滿華大廈隔鄰）

（150年期）

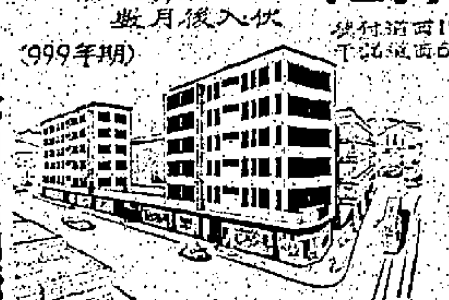
六層唐樓　依山面海　風景宜人　每層四伙　居住舒暢

——分層出售・分期付款——

向南標準唐樓　經已動工　數月後入伙

高陞樓　德輔道西17號　干諾道西60號　兩便單邊

（999年期）



近南北行及三角碼頭　商業旺盛　交通方便　祇分四伙　商居均宜

洽購處：協成行　威靈頓街14-24號威靈頓公爵大廈十樓　電話：H二三四五二三、二四八六五八

囍

結婚啟事

謹詹（庚戌）一九七〇年八月一日（星期六）為三男衛華（ANDREW）、六女德寶（PATRICIA）在美國俄勒岡州 EUGENE 市第一浸信會禮拜堂舉行結婚典禮特此奉告

各親友

何名芳　陳倉
何周淑英　陳吳蘇　敬啟

雲漢大樓　九龍官塘雲漢街

建屋貸款有限公司供樓貸款按金，每萬元月供 $122.40

貸額高・年期長

地點旺盛　交通便利　環境優美　設計新穎　材料上乘　售價低廉

洽購處：建南行有限公司

顯微鏡

隱形　神耳牌　**耳聾機**

$780　$450　$280　$160

美國聯邦財務集團機構

麥賽勞主席

羅希士董事

麥奇能董事

吳語良董事

美國聯邦財務集團機構COLONIAL HOLDING COMPANY S.A.宣佈在香港開設亞洲區總公司，以便利亞洲區投資人仕。該公司在巴拿馬創立爲註册有限公司，專誠爲世界各地投資人仕服務。

美國聯邦財務集團機構COLONIAL HOLDING COMPANY S.A.在下列機構分享相當權益：

聯邦第一保險有限公司，該公司十年前在巴哈馬島註册爲有限公司專門經營金加勒比海及拉丁美洲各地之人壽及火險燕梳業務，十年來該公司業務蓬勃發展迅速，據最保守之估計，該公司本年度之溢利將達三百萬美元之鉅。

成長基金有限公司，該公司經營下列三大基金：

(A) **萬有投資基金**，該基金全部投資於各大保險公司及銀行，故能同時獲取正在發展中之保險業務與安全穩固之銀行業務取得之利潤，該基金並不收任何手續費。

(B) **美國保險互惠基金**，該基金全部投資於各大人壽保險公司，從最近統計資料獲悉美國十二間最大保險公司在近二十年來股票價格增值達百份之六百八十六，在同期十二間主要人壽保險公司股份增加百份之二千四百七十四，比較美國各大公司如通用汽車公司 A.T.&T. 及標準石油公司等之股份之增加率達六倍之多。

(C) **美國實力保險互惠基金**，此項近年來最新投資計劃，證明非常成功，各項物業不斷增值，不如股票等投資受市價增減幅度之影響，百份之三十基金投資於流動基金可隨時收回。

金盤財經有限公司，該公司經營類似美國實力保險互惠基金之利加物業基金，並不收取任何手續費。

安全基金有限公司，該公司經營保安信用投資基金專門在英鎊區投資各項工業股票及保險業務，並不收取任何手續費。

美國聯邦財務集團機構COLONIAL HOLDING COMPANY S.A.得有上列各項最新投資計劃故能協助各界人仕依照其興趣作最賢明之投資選擇。

CHC　美國聯邦財務集團機構

亞洲區總公司・香港軒尼詩道四號，先施保險大廈十七樓・電話：H-722154

華僑日報贊助

香江旅行社有限公司主辦

—畢生難忘的旅程—

大阪萬國博覽會

觀光團

H.K. $ 2,190.00

（全程七天）

包括　豪華噴射客機來回機票（頭等服務）東京，大阪，酒店。每天早，午，晚三餐。交通遊覽，招特急快車，電車，接送遊覽車。大會入場券等費用。

（1）敝公司舉辦的第一、二、三、四、五批，業經依期出發，成功歸來，由於收費特廉，服務週到，獲得參加團友一致讚許，各界人士交口稱譽。現最後一批出發期近，餘額無多，報名參加務請從速！

（2）爲優待文化界，教育界舉辦分期付欵，不收首期，先旅遊，後付欵，可分十二個月付清，手續簡便。歡迎接洽！

第六批	13—8—1970出發	19—8—1970返港

洽詢處：

香江旅行社有限公司

地址：九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦三樓二〇三室

電話：K 677423，K 677763，K 671713，K 671714

華僑日報

地址：香港砵甸乍街香港華人銀行大厦樓下

電話：H 231637

詳章備索　歡迎垂詢

中區旺舖出租

中區旺舖連二樓面積四千餘呎，適合各大行業，陳列室、餐廳等。請電H弍二五一五六洽

REFERENCE LIBRARY
31970

本港新聞 1

警察累積歷年平定暴亂經驗
加強機動力量
積極興建一座機動部隊總部

（本報專訊）經過了歷年平定暴亂事件的經驗，本港當局檢討形勢，認定要防止今後類似事件的發生，加強警察的機動力量實有必要。

因此之故，本港警察當局，現正積極進行興建一座機動部隊總部，以便將現有之警察機動部隊力量加以擴充，同時並準備將現有之警務人員一律施行機動部隊之特別訓練。

機動部隊總部的興建計劃，預料在短期內即告着手展開，總部地址，業已決定選擇位於九龍之翻翔道，有關當局已撥出一幅面積達一百萬方呎之廣闊地皮作爲興建警察機動部隊總部之用，總部之建築工程及圖則，目前已經草擬完成。

本港自從一九六六年及一九六七年先後經過兩次平定暴動事件的經驗，覺得一旦面臨嚴重的騷動時，警方在忙於應付維持秩序之下，無暇再執行其他正常的警務工作，此種情況，必須改善，因此擴充機動部隊力量爲當前警方的急務。

目前在擁有一萬三千人的龐大警察隊伍之中，屬於機動部隊的力量只佔有四個中隊，警察當局預定在今後兩年之內，將機動部隊實力由四個中隊擴充至八個中隊，目標一當擴充完成後，一旦發生騷動時，將不致影響正常的警務工作。

機動部隊的工作，在非必要時期，乃爲協助各區警署在遊行、節日、賽馬、球賽以及舉行盛大集會事項中維持羣衆秩序，或應付天然災害等事件。

訓練機動部隊之任務，將由未來之機動部隊總部負起其責任，他的訓練課程，主要是教導受訓人員使用新式武器及裝甲車，並授予輕職急救術，救生術，及電單車駕駛術等特殊技能，而使之成爲一支訓練精良之部隊，以應付任何緊急事故。

機動部隊一以前的名稱，亦即爲年前市民們習慣所稱之「防暴隊」。（合）

計劃在翻翔道興建之機動警察總部新址模型

本港新聞 今日八版

新任美駐港總領歐思本談
香港的經驗值得美國借鏡
棉紡織品輸美限制不會影響雙方友好

（時訊）新任美國駐港總領事歐思本，昨日下午四時二十分偕夫人及子女乘汎美機由新德里抵港履新。美領館官員多人昨在機場歡迎。歐思本總領事原任美駐日大使館公使。他昨日下午後隨在機場貴賓室接見記者，並發表書面談話，全文如下：

「這次我幸委到香港來任職，我們夫婦兩人深爲高興，以前我沒有在這裏擔任過職務；我第一次到香港是一九四八年，最近一次是一九五三年。當然，香港已發生很大的變遷，以及香港居民以他們的智慧，能力和努力，縱無資源，仍能建立這個繁榮忙碌的城市，這些都使我產生極深刻的印象。

增強互利關係

我們美國人和香港自始即有交往，我們的共同互利關係，已隨香港本身的突飛猛晉而日益增強，美國現在是香港的主要貿易國家，而且我聽說：美國有四百五十間商行在這裏營業，從而可知美國和香港的經濟關係對美國的重要性。香港和美國的聯繫尚不止經濟一端。舉一個例，我知道有五千多香港學生在美國大專學校深造，也有不少美國學生在香港求學。美國遊客，爲本港遊客中最大的一批。

香港值得借鏡

美國正在解決它自己的城市問題，我相信香港的經驗，有許多可以值得美國借鏡的地方。香港的龐大徙置計劃，是世界屋宇建設的一種偉大成功事業；香港的現代醫院和醫療計劃，以及家庭計劃方面的成就，都已引起全世界的注意，因爲香港想法解決的問題，正是全世界市區共有的問題。

香港是個偉大城市，正處於歷史上一個令人振奮和考驗的時期。我們夫婦倆能成爲這個有發有爲社會的一份子，深感欣幸，我們切望和諸位結識，進一步了解香港。」

他並答覆記者詢問時稱：有關改善美國與中共的關係，他的政府並無此項授意。他不願再說下去。至於美國對香港棉紡織品輸美，要求自動限制一事，他認爲此關乎雙方人民政治與經濟的問題。他不相信因此一問題而阻礙雙方的友好關係。（賢）

歐思本 新任美國駐港總領事歐思本（右）抵港下機時與歡迎者握手情形。

歐思本的經歷

美國駐香港新總領事歐思本，一九二一年十一月一日生於美國中西部之印第安納州。一九四一年畢業於孟斐斯之西南大學，一九四七年獲哈佛大學碩士學位，自一九四二年至一九四六年在美國海軍中服役，軍階爲上尉。歐氏於一九四七年參加美國國務院工作。一九四八年奉派至東京研究日文，一九四九年調往台北。一九五一年調回日本，先後在札幌與神戶任職。一九五五年，歐氏爲負責美國國務院中國事務科政治事務之官員。一九五六年歐氏担任在日內瓦與中共談判之特別代表之顧問，事後復回至國務院供職。一九五八年五奉派爲台北美國大使館政治事務參贊。一九六一年至一九六四年在東京工作，初在政治組後任總領事，然後入華盛頓國防學院研究。一九六五年担任美國國務院教育文化事務局幫辦，一九六七年以公使銜出任東京美國大使館副館長。

逾期仍留港
三男女歌星分判罰

（新亞社）在本港一歌劇演唱之三名台灣男女歌星，逾期在港居留，被移民局檢控，昨在中央裁判署提訊，各被告均延同一位律師出庭代表認罪，謂因替彼等辦理延期手續之經理人，一時疏忽，忘記申請延期，而各被告均應本港某歌劇院之聘而到該劇院演唱者，結果，法官判各罰款一百元。三名被告：（一）方秀純，廿歲，女歌星，被控：七月十一日至七月廿九日，逾期居留本港，（二）王正深，廿五歲，男歌星，被控：七月十九日，至廿七日，逾期居留本港，（三）蔡一紅，廿二歲，女歌星，被控：七月廿一日至廿九日，逾期居留本港。控方指出：第一，二被告今年三月初由台來港，每人均經過一次延期，第三被告則於今年二月初抵港，亦經過一次延期，及延期期滿，被告等仍留居本港，移民局乃於七月廿九日分別傳訊後，乃向被告等檢控。

EXPO'70

應屆畢業生注意

限額十五　特價千九

遊日九天　節目精彩

爲鼓勵應屆畢業生尋求新知，配合家長獎勵子弟吸取經驗，參觀萬國博覽會，欣賞未來世界設計，瀏覽各國藝術精華，旅遊日本名勝，特增設優待名額十五個，每名特價港幣二，〇八五元，二人以上者，每名收一，九八五元（原價二，四八五元）先到先得，隨滿隨止。全程九天，包括大公司來回豪華噴射客機，安全舒適，新型酒店，精美膳食，冷氣巴士，博覽會及名勝入場券等，參加者以持有護照或同港證及學校證件者爲限。詳情請移玉中環李寶椿大廈七二三室華僑公共關係服務公司，電話：四三三三二四。普及組已登者仍收二千一，逾期另補，恕不補留。

週末、星期日及公衆例假照常辦公

九龍 金冠酒樓夜總會

港九獨家最豐富 每晚四場 精彩表演

金碧古典舞蹈團 八時半演出
孟德蘭什技團 十時正演出
希臘魔術大師 尼嘉先生 十一時半演出
東京舞蹈團 一時正演出

奧利大樂隊 籃星大樂隊 不停演奏

四大歌星 蓮達小姐 曉華小姐 徐小鳳小姐 許麗霞小姐 長駐演唱

九龍彌敦道66號 電話：K六六六二九三

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

新區盂蘭演戲已促主辦人注意公安
徙置事務處處長（翁榮雄代行）

逕啟者：查貴報於一九七〇年七月十六日刊登牛頭角新區區民關於盂蘭節之「潮州大戲」所可能引起之騷擾之函件。本人現證實該次演出係經由市政事務署根據遊樂場附例第四條丙節及第廿七條及經由警方根據公共遊樂場條例（即香港法例第一七二章）批准由一九七〇年八月五日至七日舉行歌唱及祭祀儀式。現已促請此次演出之主辦人注意該項投訴。彼並已受到警告謂萬一觸犯准許證上所載之各項條件彼將有被控之虞。此致香港華僑日報編輯先生。徙置事務處處長（翁榮雄代行）一九七〇年七月廿八日。

巴士不停站落客事中巴已依章處理
中巴公關主任陸慧生

編輯先生：七月廿六日讀者論壇有「三位市民」投訴巴士不停站落客事當即查究實情，據投訴者函稱：售票員已打鐘，是則其咎當非售票員之事，茲據司機供述，因當時環境嘈雜，一時忽略鐘聲，而精神則注意同方向行駛之電車，致未停站落客，當時已向該客等道歉解釋，姑念新人初犯，然已依章處理矣。中華汽車有限公司公共關係主任陸慧生。一九七〇年七月卅一日。

中巴座位椅柄不緊一事已認真處理
中巴公關主任陸慧生

編輯先生：七月廿七日讀者論壇有「讀者一團」投訴中巴座位椅柄，往往使乘客滿手漆油一事，本公司急即注意查究，惜所指未示知是何路綫何號車輛。事實中巴車輛對座位異常重視，果有此事，自當馬上改正，除飭令對此事認真檢討查明外，如投訴者能不吝賜教，示知在何路綫何號車輛，不勝感激之至。中華汽車有限公司公共關係主任陸慧生。一九七〇年七月卅一日。

七一年香港年鑑
調查工商界資料
提供服務各業業爲贊助

華僑日報出版之「香港年鑑」一九七一年之龐大調查工作，已在積極展開中，爲了搜集全港工商工業之詳細資料，最近已向工商當寄出各業調查表格十餘萬份，包括金融、行庄、工廠、裝飾、百貨、日用、衣帽、飲食、居住、交通、娛樂、文化、樂術、醫藥、婚喪等十餘門類，各商號於收到表格後，務請擬兄儘速填寄回，以便及時編入一九七一年之「香港年鑑」內，在表格上所填寫之名稱，地址，電話等項，如用普通六號字刊登，絕不收取任何費用，純係服務性質，而各行業則可收宣傳之效。由於近年工商各業有急劇發展，新設之工廠商號增加甚多，又因拆建和搬遷新址，及更換電話號碼等變動甚大，如能及時得到更正，便可取得讀者及顧客的連絡，故倘儘早將調查表格寄回當便可得到正確的刊登。如有廠商未收到表格，亦可致函（或用電話）華僑日報出版部，當即按址將表格寄奉。

三青年攀山難下
消防員摸黑搶救

（時訊）三青年登山迷路，消防員夜救「羔羊」。昨晚九時半，香港仔黃竹坑鄉村俱樂部附後面山上傳來呼救之聲，即電「九九九」報警。消防隊趕到，開探射燈向附近之雨朗山（俗稱碑山）探照，見三青年被困山上，不能爬下。消防員想盡辦法，經一小時搶救，始將三人救下山，三人身體擦傷，即送醫院救治。三青年池永成，廿二歲。黃啟，廿歲。林健中，廿二歲。三人于昨晚六時結隊登山，入黑後迷失方向致無法下山。（合）

兩天半假期消遣
如往游泳務請注意安全

（時訊）今日明日與後日一連三天，乃週末週日及公衆假期，加上目前酷熱之天氣，前往海灘游泳人士相信非常擁迫。有鑒於過去數週來均發生弄潮兒在海灘溺水致遭滅頂不幸事件，警方昨呼籲游泳人士注意下列數點，以確保安全：

（一）假如不是善泳者，在海灘處應保持在適當安全之深度。
（二）切勿游離海岸太遠，因爲香港各海灘之暗湧及水流是非常強的。
（三）切勿太過倚賴「水泡」。
（四）勿可不識游泳者用水泡或水床遠離海灘。
（五）切勿單獨游泳，但該海灘管理完善則例外。
（六）與朋友在海灘游水，最好留下一人在海灘上，留意各人游水，以便發生意外時立即發覺，可以迅速救回。

秀茂坪新區續建兩大厦

（新聖社）觀塘秀茂坪新區建屋第三期工程，於秀茂坪道之北，續建第六型大厦兩幢（即第三，四座）及包括有廿四間課室之新區學校一間與幼稚園一所。建築工程預料可於下週間開始，約需時二十個月完成。

華富邨一婦人墮樓殞命

（時訊）華富邨廉租大厦昨晚有一婦人跳樓斃命。李如卿，五十二歲，住華富邨華安樓八樓八××號，昨晚九時許由八樓跳下，于送醫院途中殞命。（合）

WING ON

破天荒第一次！

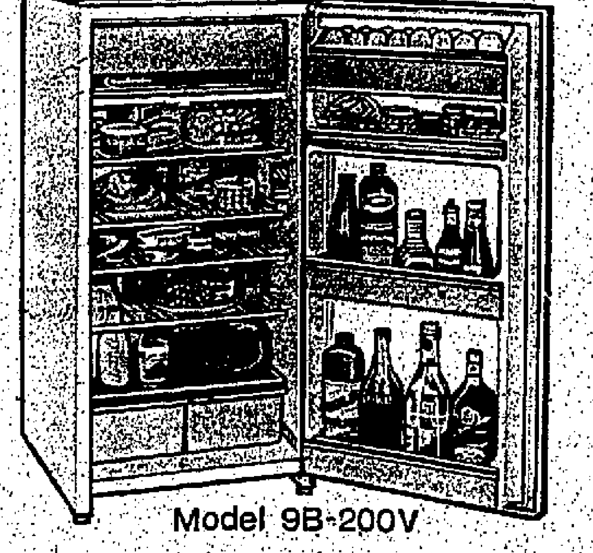
男裝部　女裝部　全部貨物

一律減價之折扣[illegible]

由即日八月一日至明日八月二日爲限

永安公司

西德製造
寶石牌
全自動雪柜
Bauknecht ***
符合國際性最高品質三星標準



Model 9B-200V

優点出衆
1. 全自動溶雪系統毋需按掣省時省力又慳電。
2. 榮獲國際三星標準保持零下十八至廿五度。
3. 柜內永保標準濕度貯藏食物決不乾枯硬化。
4. 隔熱膠振柜面防火防濕隔熱柜壁薄容量大。
5. 強力無聲馬達經久耐用款式齊全任憑選擇。

＊唯宝石牌雪柜可絕對保証任何零件 100%西德原廠製造裝配裝箱運港。＊

分期付款・手續簡便
港九各大雪柜行電器行均售
總代理：香港火油公司電器部
九龍弥敦道昌興大厦11樓　電話：K-665272

香港油蔴地小輪船有限公司逢星期六下午舉辦

清水灣遊河海浴

由八月一日起逢星期六（除天氣不佳公衆假期外）下午一時四十五分由中區港外綫碼頭開行爲方便九龍搭客起見特先經九龍城碼頭再於下午二時十分由九龍城碼頭開往清水灣並定下午六時卅分由清水灣開返港先泊九龍城碼頭票價成人五元小童三元不供應駁艇及淡水沖身逢星期六上午十時起分別在中區港外綫碼頭及九龍城碼頭售票

一九七〇年七月廿六日

本港新聞 2

馬會助學新界區申請 今最後辦理
已領取表格者請填妥後儘速交回

（特訊）香港賽馬會本年度助學金，已接受香港區及九龍區同學申請完畢，今日爲接受新界區同學申請之最後一天，時間及地點如下：

時間：上午十一時至下午五時。

地點：（一）長洲鄉事會。（二）荃灣雅麗珊社區中心。（三）上水鄉事會。

又日來已領取華僑日報或港馬會助學金申請表格，請詳細填妥後，交一九七零學年肄業所在之學校簽署，從速交回華僑日報，俾便進行家境訪問工作。

關國忠在旺角民政月會 闡釋辦理組織 大廈業主法團

（港訊）註冊總署助理註冊主任關國忠，日昨在旺角民政處召開月會中，闡釋一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例，並詳盡在如何辦理組織法團手續，俾使大廈有關人士參考。

關氏說：該條例的目的是使一座大廈內的分層業主能夠共同組織一個法團，與設立一個管理委員會，以便將該大廈管理得更完善。

設立管理委員會是必須經業主大會決定。召開大會的方法有：（一）依據各業主所持有的公共契約內所規定負責大廈管理的人士去召開，或由契約所受權的人士來進行。（二）可由共同擁有該大廈業權份數百份之五或以上業主聯同發起召開大會，以便設立管理委員會，但仍必須得到該大廈一半或以上之業權擁有者同意方能成立。（三）申請由法院頒令召開。但必須由該大廈百份之二十或以上的業主提出。當採用這方法時，不論業主是否親自或派代表出席，或甚至出席人數不超過全部業主的半數，只要出席者的過半數投票通過，即可設立管理委員會。

關氏又解釋在管理委員會成立後怎樣去註冊。他說在該會成立後之二十四天內必須向註冊總署田土註冊處申請註冊爲法團。至於新界者向理民府辦理。

法團的職責和權力主要是負責把將大廈各部份公共地方保持修理妥善和清潔。並可僱用員工。設立通常或臨時兩類費用基金。前者是各業主每年應繳的費用額，後者是以補助通常費用基金之不足，或作應付緊急開支之用。

如業主不繳應負擔的一份費用時，該法團可依法控告追討。在某種情形下甚至可將該層出售或向田土註冊處將欠款額登記備案。另一辦法是要求該單位住客從其應繳交與業主之租金中扣下交付與該法團。

旺角民政主任林志劍表示，目前區內已有三座大廈準備註冊爲法團。他希望有更多大廈追隨。

市政事務署代表在席上報告：位於大角咀道及福全街交界處的小販市場將會開放。所能容納小販有二百檔之多。

出席此次會議者計有：何漢宗、黃翔、劉志民、黃森、余國君、段坤、麥智、陳裕、梁雄、伍倚信、朱大可、謝易寧、伍育光、魏偉明、歐陽霧、區瑞年、鍾德麟、黃樹芬、林志劍、鄭錦瑩。

百餘名青年學生 成爲旅遊會名譽代表

（港訊）一百五十五名本港青年居民，昨日成爲香港旅遊協會的名譽學生代表。

旅遊協會執行幹事史敦禮少校，在希爾頓大酒店國泰夜總會內由太平洋區旅遊協會香港分會主催的一次茶會上，向名譽學生代表頒贈委任狀。

史敦禮少校在茶會上，祝賀學生代表之熱誠參加在海外就讀期間協助香港之有意義活動。史敦禮少校對他們說，香港旅遊協會在美國，加拿大，日本，澳洲及英國的辦事處，將隨時協助他們工作。

茶會中間太平洋區旅遊協會香港分會的成員與學生代表交談甚歡，同時，因彼等均係本港旅遊業界之知名人士，故對遊客服務方面的知識，介紹甚詳。

旅遊協會宣傳主任巴頓（中）與兩名參加名譽學生代表，黃奕敏（右）馮炎禮（左）合照（本報記者攝）

防霍運動 展期四週結束

（港訊）防止霍亂注射運動原定昨日結束，現再延長四個星期。該項運動係在今年四月七日開始推行者。醫務衞生處發言人稱，已接受注射的本港居民共有一、四五五、一八八人，計港島三五三、四九七人，九龍七三一、一九七人，新界三七〇、四九四人。

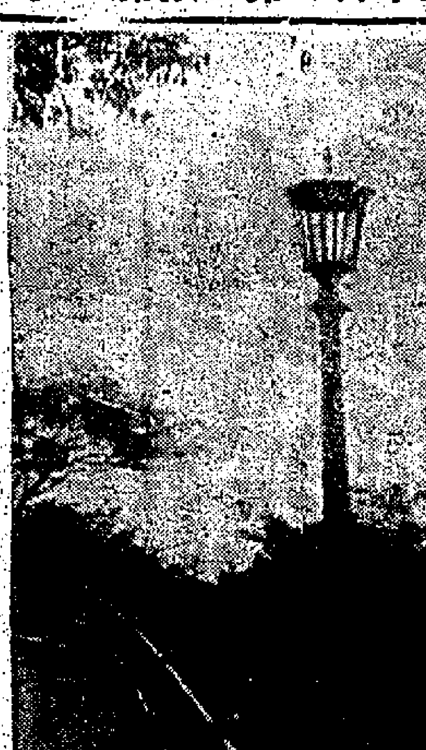
他認爲收效字不錯，但尙未令人滿意。他呼籲，未接受防霍注射的居民，儘快趁及延長期內接受注射。

他說，本港今夏未會受到霍亂侵襲，實屬幸運，但市民不應過份安心，而應遵守個人衞生之簡則，並支持市政局所推行之食物衞生運動。

預防霍亂注射運動開始時，於港九設立之注射站，將繼續辦理四星期，而流動注射隊亦將繼續免費替市民注射。

路邊沙龍 爐峰古景

圖·文·郭立



這是港島半山的景色之一，從電燈公司所獲得的記錄，這種型式的路燈，已有超過半世紀的歷史。當然，它首先出現在市街再而裝配到半山。

先生說鑄造的，時代進展下當然會感到它較而且性能低。

改良性的山間納光燈，刻已遍布有舊設，這種東年代的一種，已面臨日有交替的命運，而若干年月之後，這圖片也將會升級爲「懷景古照」。

東亞銀行有限公司開派中期股息 通告

本銀行董事會議決：由本年度起開派中期股息，並宣佈一九七零年度之中期股息，每股一元五毫。該項股息將派與本年八月廿四日股東名冊上所登記之股東，並定於本年九月七日（星期一）開始派發。

董事會預算本年度之末期股息，每股將不少過二元正。

本銀行股票，自一九七零年八月廿四日起至同年九月七日止，包括首尾兩日之期內，暫停過戶，特此公告。

承董事會命 總經理 簡悅慶 謹啓

公曆一九七〇年七月三十一日

建行人天橋 花園道一段暫時封閉

（港訊）駕車人士注意，爲方便在植物公園外建造一條行人天橋之工程起見，由八月二日（星期日）下午六時卅分至八月三日（星期一）上午六時卅分，介於麥當勞道與堅尼地道間之一段花園道將採取下列各項臨時交通措施：介於麥當勞道與堅尼地道間之一段花園道，將予以封閉，禁止所有車輛通過。

北行下山之車輛，將改經羅便臣道而前往雅賓利道至於南行前往半山及山頂之車輛則可使用堅尼地道及麥當勞道，以避免經過受阻礙之地區。

中華巴士公司之十二號A綫巴士，將暫停行駛，而十二號綫巴士將改經堅尼地道及麥當勞道行駛。通常乘搭十二號A綫巴士之乘客，可轉搭十二號綫巴士。警員在場指揮交通。

各界熱心輸捐助學

華僑日報第十三屆讀者救童助學運動，昨（卅一日）續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：有心人叁百元，白宅二百四十元，陳顯先生五十元，「守諾」五十元。

羅便臣道一段改單程行車

（港訊）駕車人士注意，介於柏道與屋蘭士里之間之一段羅便臣道，將由明（二）日上午十時起，改爲由東至西之單程路。駕車人士由旭龢道東行前往羅便臣道之車輛可改經屋蘭士街及列提頓道行駛。屆時將在有關地點，設置適當交通標誌以指示駕車人士。

香港低能兒童教育協進會 啓事

啓者本會定於一九七〇年八月四日星期二下午六時正假座香港銅鑼灣希慎道利園大廈利苑餐廳一樓舉行週年常會。各界人士凡對本會發生興趣而欲出席會議者，統希各會員踴躍參加。

利國偉籲請分層業主 從速組成法團 改善居住環境

（港訊）立法局議員利國偉，籲請港九各大廈的分層業主，從速組成大廈業主的法人團體，以改善大廈內的居住環境。

利氏是於訪問九龍砵蘭街利發大廈之後，在香港廣播電台發表以上的呼籲。利氏指出：目前多層大廈（業主組織法團）法例經已生效，各大廈的分層業主，實應充份利用法例所給予他們的便利，組成法人團體以加強大廈的管理，以使他們的居住環境更趨理想。

參加是次訪問的並有行政及立法兩局議員簡悅強、副民政司李福逑及九龍民政專員黎家驊。各人注意到所訪問的利發大廈仍有許多值得改善的地方，尤其是有關走廊樓梯等公眾地方的潔淨問題。

據利發大廈的業主代表洪偉民表示，該大廈的六十六個單位，現已在旺角民政司署協助下申請組織法人團體，希望在成立後即可從改善大廈內種種不如人意的地方。

圖爲行政及立法兩局議員巡視利發大廈之情形，由左至右爲李福逑、簡悅強、黎家驊、洪偉民及林志劍。

中巴獲交通處批准 雙層巴士到南灣橋

（港訊）中巴現已得交通處批准，將由八月二日（星期日）起，在游泳季節期間，每逢星期日及假期，將六號A綫原定至淺水灣之雙層巴士，展長至南灣橋止，有關中區統一碼頭至赤柱之六號綫巴士，俟沿途障礙之樹木斬伐後，方可派出雙層巴士行走云。

各界捐欵防癆

（特訊）華僑日報昨（卅一）日代收防癆會善欵共七十元，計楊森十元，梁伯至五元，萬和堂五元，陳顯五十元。

四區警署轄界綫 今日起重新調整
半山區·西區·海旁·中區

（特訊）由今日（八月一日）上午八時開始，半山區，西區，海旁及中區各警署將修訂其轄下界綫，此舉使市民及警方均獲得便利。調整之界綫如下：

（一）半山區分署轄下之西北部地區，在西和里，德輔道西，皇后街，皇后大道西圍內之地區，將轉入西區警署範圍內。

（二）在急庇利街，皇后大道中，皇后大道西，皇后街，德輔道西及干諾道西範圍之內的地區，而又是目前本由半山區警察管轄者，則將轉入海旁警署之管轄範圍。

（三）半山區東面小部份之範圍將轉移至中區警署管轄。總言之，即包括在皇后大道中，堅道，荷李活道及城隍街之內的地區。

（四）半山區西面的界綫，則將延長至中正街，皇后大道西，東邊街及薄扶林道中間之內的地區，而該等地區，目前本係西區警署所管轄者。

此次之調整及修訂，預料將不會引起市民之不便，而警方亦已採取一切辦法，以防止引起不便之處。

雖然市民如欲報案時，可向任何警署報案，但如果能向其所屬之警署報案，則可避免不必要的延誤。（合）

本港新聞 今日刊登 合共八版

德國免焗 乾衣機

十足乾透·即乾即熨

不須晾曬·每個均妥

洋服店·布料·縮水·即乾

遺失聲明

茲遺失廖創興銀行深水埗分行定期儲蓄第一六二二四號之存摺一本除向該行報失外特此聲明該存摺作廢

鄧少英遺產承辦人李啓

一九七〇年八月一日

永安水火保險有限公司開派股息紅利通告

啓者本公司一九六九年度股息及紅利定由一九七〇年七月三十日起開派希各股東携備印鑑惠臨德付道中廿六號十四樓本公司領取爲荷

永安水火保險有限公司謹啓

新界民政署公告

茲下列官地之批約，將於一九七〇年八月廿一日（星期五）上午十一時開始在荃灣雅麗珊郡主社區服務中心以公開拍賣方式出售。詳細情形及售地規約可向九龍大埔道北九龍裁判司署大廈新界民政署，或元朗理民府，荃灣理民府，大埔理民府，九龍彌敦道中央郵政大廈西貢理民府，香港德輔道中一四一號陸佑大廈五樓離島理民府索取，售地圖則亦可向上述各辦事處索閱。

細則

宗	地段編號（丈量約份地段號數）	位置	面積（平方呎）	建築規約	用途限制	每年地稅	批期
第一宗	第三八七號 第一二二五號	新界荃灣青龍頭	一萬二千一百平方呎	一十一萬六千元，限期二十四個月完成	作私人住宅用途	一百二十八元	九十九年，由一八九八年七月一日起計減去最後三天
第二宗	葵涌市區地段第一六六號	新界葵涌	一萬九千七百六十平方呎	九十九萬元正，限期三十六個月完成	非工業用途，包括戲院一間	二百二十六元	九十九年，由一八九八年七月一日起計減去最後三天

新界民政署署長 陸鼎堂

訃聞

先嚴張公培府君 痛於公曆一九七〇年七月卅日上午五時十分壽終聖保祿法國醫院積閏享壽七十一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇八月一日（星期六）下午一時半大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此報

孤哀子 錦池 江林 錦桃　媳 何冰蘭　女 秀珍（適何） 秀蓮（適游）

孫女 慧兒　外孫男 游沛鵬 游沛基 游沛強　誼女 何曖貞　外孫女 何家雯 何家詠 何家慧 何家婷

泣告

治喪處：香港殯儀館　電話六一五二二六

謝

先繼室鄭李翠瓊女士之喪於七月二十一日在九龍殯儀館出殯辱承

姻世戚鄉 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感 謹此鳴謝

杖期夫 鄭貞譽 率男 楚明 楚光 楚亮 楚標 楚誠 楚熙 楚烈　媳 韋安兒 朱迪　女 莉蓮 莉曼 莉霞 莉賢 莉芳　孫男 允鴻 泣叩

永安人壽保險有限公司派息通告

本公司一九六九年度股息經股東年會議決定於公曆八月一日開派請各股東携同息摺到德輔道中二十二號永安人壽大廈三樓本公司寫字樓領取爲荷。

派息時間 上午十時至下午一時 下午二時至四時 星期六下午及星期日停派

永安人壽保險有限公司謹啓

一九七〇年八月一日

承退股聲明

梁佩坤女士（以下稱退股人）自願將名下所佔九龍通菜街八十六號三樓美術學校股份全部退出由股內人譚月琴女士（以下稱承受人）承受經於一九七零年二月一日交易清楚今後該校一切事業轇轕及債項概與退股人無涉又退股人在外一切行爲亦與該校無涉特此聲明

退股人 梁佩坤　承股人 譚月琴

承頂聲明

啓者邱玉剛原日在九龍土瓜灣馬頭圍道第九七三號九九九號式樓經營藝術設計織院現因出國特將該院（包括招牌舖底裝修生財器具傢私雜物）全部頂讓給劉蕙文承受訂於一九七〇年八月式日成交如有與出頂人任何華洋轇轕債務等事請於交易前與出頂人理妥一經交易概與承頂人無涉此啓

承頂人 劉蕙文　出頂人 邱玉剛

離職聲明

啓者本公司業務部職員梁許先生（MR. LEUNG HUI）及方保健部梁均先生（KWAN）業已離職，嗣後無權代表本公司對外一切業務，凡於梁許先生及梁均先生兩位今後對外與華洋轇轕債務等情俱與本公司無涉特此聲明。

一九七〇年八月　德惠貿易有限公司

申請入英籍啓事

李自元（LEE CHE YUEN）又名李自元（LEE CHE YUEN, GLORIA）現住干諾道中四十七號三樓現向港督申請歸化英籍如有任何人獲知任何理由不應准其歸化英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

離職聲明

啓者本公司貿易主任余金泳（BILLY K. W. YU）另有高就業於一九七〇年八月一日辭職自後無權代表本公司對外接洽一切業務及簽署一切內外文件契約合約今後對外簽字借貸等情俱與本公司無涉特此聲明

一九七〇年八月一日　皇冠實業有限公司啓

中華電力有限公司 通告股東啓事

啓者，本公司定於十月一日派發截至一九七〇年九月三十日止該財政年度第三期中期股息每股三毫。此項股息之派發，係根據本公司八月二十九日股東登記簿之紀錄。

八月二十九日暫停辦理股東登記

承董事局命 秘書 柏立德謹啓

香港一九七〇年七月三十一日

青山凍房製冰廠啓事

本會計師行現承青山凍房製冰廠委托通知該廠全體股東於一九七〇年八月十五日前在辦公時間內携同有關證件到本行重新登記特此通告。

何載昭 林懷熙 會計師行啓

香港德輔道中華人銀行大廈一七〇五室

一九七〇年八月一日

香港海南商會召開會員大會通告

茲依據會章第十條之規定，定期八月十一日（星期二）下午四時，在本會禮堂，召開一九七〇年度會員大會，議程如下：

（一）報告一年來會務概況。（二）省覽上年度決算表。（三）聘任註冊核數師，稽核一九七〇年度年結。（四）推舉第二十七屆選舉委員會委員七人，辦理改選第二十七屆理監事事宜。

除分函外，特此通告，凡吾會員務希依時出席爲荷。

右通告 本會會員

香港海南商會 理事長 黃堅 監事長 葉能杰

遷址通告

本事務所已於一九七〇年八月一日遷往歷力大廈五三八一五三九室

電話H二二六一八九·H二二四二九四

羅光耀 鄺鉅源 建築工程師事務所啓

物業出售

啓者，破產人羅壽培之財產受託人破產管理官擬將半份香港皇后大道中五十九號A（內地段五一四九號）出售，出價須於一九七零年八月十五日或在該日之前送達。請逕向香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理官署查詢詳情及出價。

署理破產管理官暨受託人 田樂禮

香港政府公佈

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）教師（男性或女性）（教育司署）

（二）職業治療師

（三）宿舍女助理管理員（市政司署）

（四）航空管理員（訓練級）（男性）（民航處）

（五）機場詢問處助理服務員（男性）（民航處）

（六）（甲）二級工目（機械）（男性）（乙）二級工目（建築）（男性）（工務司署）

（七）見習衞生督察（男性）（市政事務署）

（八）見習助理攝影器具技師（醫務衞生處）

（九）小販管理隊隊員（男性）（市政事務署）職務爲管理本港小販。

應徵人須携帶身份證及或出生證明於本年八月五，十二，十九，廿六日（俱爲星期三）上午九時三十分到九龍觀塘同仁街政府合署大廈三樓小販管理隊九龍辦公處或於本年八月六，十三，二十，廿七日（俱爲星期四）上午九時三十分到銅鑼灣渣甸街渣甸坊市三樓小販管理隊東區辦公處投考。

應徵人年齡須在十八至三十歲間，在本港連續居留最少兩年，視力良好，身高不少過五呎四吋，體重一百一十磅，能說讀中文，且須穿着制服，擔任輪値工作，受紀律約束。

此職底薪由每月三百二十九元起遞增至五百七十九元。新入任者在服務六個月後底薪可升至每月三百五十七元。第一年終結時底薪將增至三百七十四元。

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙。

市政事務署佈告

本署於一九七〇年七月卅一日登報公佈招商承購賤價油（只供工業用途），投標表格及詳情可向香港堅尼地城廢屠場或九龍長沙灣屠場辦事處索取。

市政事務署秘書 羅顯庭

交通處佈告

介於柏道與屋蘭士里之羅便臣道單程行車

茲通知駕車人士由一九七〇年八月二日（星期日）上午十時正起上述一段羅便臣道將實施由東至西之單程路。屆時由旭龢道東行前往羅便臣道之車輛可改經屋蘭士街及列提頓道。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

署理交通處處長 白端良

交通處佈告

暫時封閉花園道

茲通知駕車人士爲方便在植物公園外進行建造一條行人天橋之工程，由八月二日（星期日）下午六時卅分至八月三日（星期一）上午六時卅分，在介於麥當勞道與堅尼地道間之一段花園道將採取下列各項臨時交通措施：

（一）介於麥當奴道與堅尼地道間一段花園道將予以封閉，不容車輛通過。

（二）北行下山之車輛將改道經羅便臣道前往雅賓利道而南行前往半山及山頂之車輛可使用堅尼地道及麥當奴道以避免經過受阻礙之地區。

（三）中華巴士公司之十二號A綫巴士將暫停行駛而十二號綫巴士將改經堅尼地道及麥當奴道。通常乘搭十二號A綫巴士之乘客可轉搭十二號綫巴士。

屆時將有警方人員在場指揮交通。

署理交通處處長 白端良

出入口商注意

工商業管理處處長促請各出入口商注意，有關一九六六年出入口（出入口貨物登記）規例，遲交報關單及繳納從價稅事宜。凡超逾法定之十四天期限始行報關者，將依照一九七零年出入口（出入口貨物登記）修訂規例，繳納罰款。對非有充份理由而不依法報關者，本處將提出控訴。

香港工商業管理處

一九七零年八月一日

紅磡區分區制大綱草擬圖則
第LK九一二三號

城市設計委員會茲根據城市設計條例第五款之規定，將紅磡區分區制大綱之草擬計劃圖則第LK九一二三號展覽兩個月，由一九七〇年八月廿五日止。

無論何人凡有因該草圖之計劃而受影響者，得根據城市設計條例第六款之規定，用書面將其對該草圖所欲任何事項欲加反對之點，列舉理由，及說明如何修改該草圖之意見，向本委員會提出。該意見書應送交工務司署轉交本委員會秘書收。

該草圖可向港島政府合署西座政府諮詢處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處查閱。

該草圖之副本及說明書，可向港島花園道美利大廈十九樓地政測量處購得，不設色者每份三元，設色者每份二十五元。

城市設計委員會主席 盧秉信

工務司署佈告

塡海工程條例（即香港法例第一百一十三章）根據第二款規定所發之佈告

茲據執行下開附表所述之建築工程時據塡海工程條例即香港法例第一百一十三章第二款之規定公佈週知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請列舉其性質並須附呈賠償聲請書列明所預算之任何損失並說明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在新界西貢鹽田仔東面之南風灣一段面積約十點五英畝之政府海灘及海床範圍內將興建一塡海區，以供艇船修理及水務工程計劃之用；該塡海區之西南面以高水位爲界，由現有碼頭北角去東北約二十英尺之高水位處一點起，大致向西北方伸展長約一千四百六十英尺；西北面及東南面各以一直線爲界，同向東北方伸展，西北面界線長約五百七十英尺，東南面界線長約二百七十五英尺；東北面則以一直線爲界，該界線連接上述西北面及東南面兩邊界之各該東北末端，長約一千一百七十英尺；該段海床之伸展界限經已在P.四四六三號圖則內用紅色標明，由工務司簽署，存田土註冊處備查。

一九七零年七月廿四日　工務司 盧秉信

本港新聞 ③

凌晨母携子女赴院輪診
女童突失踪
母與子女品茗後子跑離購零食
放下幼女追子返原處突失女踪

（特訊）一名三歲女童，於前廿九日凌晨由其母携同外出，至東頭村新區時，脫離母手後不知所踪，其母遍找不獲，於是前赴黃大仙警署報案，請求警方協助調查，警方據報，除當日派員四出找尋外，目前警方對該案作爲一宗拐帶案件處理，昨日下午黃大仙警署派員大批軍裝及便裝警員，在東頭村新區若干座大廈進行搜索，由下午六時開始至八時三十分止，近三小時搜索工作，失踪女童仍不知所踪。

除此有關方面已在東頭新區各處張貼通告，詳述失踪者之詳情及其照片，希望附近街坊協助找尋失踪者，與此同時警方已發出通告指出：一名吳翠儀，三歲女童，於七月廿九日，與其母在黃大仙新區廿座附近購買物品時失踪，任何人士能協助找尋該女童者，請與黃大仙警署偵探部聯絡，電話K二〇六五六五號或向任何警署報告。

據警方透露之女童吳翠儀，三歲，與父母及一姐一兄同住[illegible]街十五號六樓。據說，去月廿九日凌晨四時左右，其母彭少瓊携同吳翠儀，及其六歲兒子外出，目的是前赴柏立基醫院輪候診病，出門後，由於時間尚早，一行三人行經東頭村新區十九座林園茶室品茗，飲完早茶，彭两手各拖兒女步出茶室不遠，彭子邀母在附近購買零食，但遭反對，突然彭子脫離母手，向附近跑，彭一時情急，放下幼女追及兒子，返回原處時，其女却不知所踪，當時携子在附近找尋，但無法覓得女踪，便向警方報告，要求協助調查。

警方紀錄在案後，經過四十八時找尋不獲，目前作爲一宗拐帶案件處理，除調派大隊探員搜索外，在搜索工作進行時，並派出一部設有擴音器警車在東頭村區每隔十五分鐘向該區市民廣播一次，希望該區居民協助找尋該女童下落，直至昨晚爲止，疑被拐女童仍不知所踪，警方正加緊追查中。（合）

失踪女童吳翠儀

有四十次案底一名積犯
又在西區暴力行刦
承認三罪判囚三載

（新亞社）西區警署探員[illegible]，近來不斷大舉出動，積極展開掃蕩[illegible]仔工作。七月廿九日晚上十時四十五分，在德輔道西與梅芳街[illegible]附近巡邏之際，突傳來陣陣大叫打刦之聲，隨見有一青年自梅芳街逃出，警探立即上前加入追捕，至東邊街口附近，將[illegible]，其中一男子持刀行刦，[illegible]某號樓梯間向一男子[illegible]，及一宗搶[illegible]有關，[illegible]西區裁判署[illegible]，至下午，經放血後，重判被告共入獄三年。

被告梁[illegible]光，廿六歲，無職業，住[illegible]。被控：（一）七月廿九日，在德輔道西一七六號梯間，持刀行刦王忠光卅元及一個手表，值二百五十元；（二）七月廿七日，在德輔道西一七六號梯間，與其他在逃人等，一對[illegible]值廿元，行刦王錦文九十五元；（三）七月廿五日，在居仁里十一號地下，魚市場職工會小學，爆門入屋行竊兩個水錶，兩個面盆及一個飯煲，共值十四元。

西區偵探督察[illegible]布士指出：當[illegible]西區探長[illegible]率隊拘捕被告後，翻查檔案，發現被告係一積犯，前犯有四十次案底，其中十四次爲搶刦及偷竊有關。

詐詞謂能攬据入境
青年迭次騙欵項
四罪判囚一年半

（新亞社）一名住於新界大埔新圍仔之青年，專向相識朋友詐稱有能[illegible]之親人自大陸偷渡來港，[illegible]於七月廿八日晚上八時許，在沙頭角被捕，可以爲之設法擺據，詐騙欵項，而[illegible]，其後被警方探員根據所得消息，跟蹤到新圍仔，將之拘控，被告全部認罪，法官判其首罪入獄十八個月，其餘三罪各入獄三個月，同期執行，即共入獄一年半。

被告男子吳[illegible]，廿六歲，住大埔新圍仔廿一號石屋，無職業。被控四罪：（一）六月十五日，詐詞行騙楊德好一條大金鍊，價值一千元；（二）五月十五日，詐詞行騙楊[illegible]七百元；（三）五月廿日，詐詞行騙楊[illegible]五百元；（四）六月十三日，詐詞行騙黎[illegible]潮五百元。

入屋暴力刦掠老婦
木匠認罪判囚一年
法官斥爲卑劣並要賠事主損失

（特訊）一名被法官斥爲喪盡天良之中年男子，因以暴力強搶年逾八十八歲之老婦人謝錦卿，昨晨在荃灣裁判署被重判入獄一年。

被告男子鄭[illegible]雄，四十歲，裝修木匠，住荃灣新區。被控於本年七月廿七日，在荃灣地區向老婦人謝錦卿暴力行刦。

據悉：被告爲裝修工人，與受害老婦相識，七月廿七日上午十時四十五分，被告至荃灣石籬新區第十九座老婦家中，見僅老婦一人在家，即詢問老婦其孫何往，老婦答稱出外辦事，稍後始返家，被告不動聲色，突從後緊摟老婦頸部，并將老婦手臂後扣，致將骨[illegible]之折臂，被告不爲已甚，更用布帶將老婦反綁，强拖入厨房中，見有洗碗溶布，又以之塞入老婦口中，致老婦口中三顆金牙脫落，滿口鮮血，被告在老婦衣袋中取得十元，及所戴耳環一對，另在房內刦去西裝三套，恤衫一件，始逃逸而去。

老婦在厨房內因年老體弱，復受重傷，曾昏厥達半小時，幸後來自行甦醒，至其孫返家始解鬆綁，送往醫院救治并報案。

荃灣偵探部開訊後，立即採取行動，連夜追緝，至七月廿九日晚上，警方接獲線報，由荃灣區探長[illegible]率探目徐坤，幹探許志强，陳富，陳[illegible]元，胡廣陽等前往官地新區第十座附近守候，至深夜十一時，見被告手持酒瓶，施施然返，即上前表露身份，將其拘捕。

在警方安排下，被告與另七人并列，由老婦進行認人，老婦一眼即將被告認出後，另外七名與被告并列之「臨時演員」，因憤於被告卑劣無恥之行爲，曾欲將被告飽以老拳，幸爲警方及時制止。

被告刦得各物已全部典當，法官於判案時，命被告將身上欵項全部取出，共一百廿八元，賠償受害老婦之損失，并嚴斥被告行爲儒怯卑劣，罪無可恕，重判入獄一年。（榮）

兩名越獄犯
分別判加刑
自首者輕判加兩月

（新亞社）兩名囚犯，分別自大嶼山塘福及芝蘭灣兩個不設防監獄逃去，結果一名[illegible]小時之後被追回，一名逍遙法外數時期，思前想後，回返監獄好，仍往警署自首。

昨兩人在銅鑼灣法庭被判入獄，與[illegible]尚未服滿之刑期相續執行，但自首者獲法官輕判入獄兩個月。

從塘福不設防監獄逃去之一名劉士駿，卅三歲，職業小販，住灣仔春園街某號樓梯間，七月二十日，犯服藥[illegible]及藏有危險品針筒罪，被法庭判入獄一年，日前早上九時，被告設法從塘福監獄逃出，到上午十一時，長洲警探踪於乘泊油蔴地船來港，見同船中之被告形跡可疑，先是藉故攀談，越談而發現疑點更多，乃將被告交由水警醫[illegible]問話，始知他是監獄逃犯，及落案控告，昨被判加刑三個月。

由芝蘭灣監獄溜出來者爲廿八歲山東人孫[illegible]（又名梁才）原住天文台道，去年九月卅日，因犯兩項行刦罪及一項無牌照藏手火罪，判入獄十九個月，在芝蘭灣服刑，至四月六日失踪。

偷竊萬年珠寶行鑽戒
印尼男子被輕判簽保
但限四十八小時離港

（新亞社）大道中萬年珠寶公司，日前被一名嫌疑屬國際扒手之男子，竊去兩枚共值一萬一千五百元之鑽石戒指，幸事後即爲在該公司門外巡邏之中央警署幹探盧一平及彭洪坤拘獲，並起回贓物。該男子被帶返警署落案，因不認罪，定昨日在西區裁判署審訊，法官裁定被告有罪，判其簽保五百元，守行爲兩年，但附帶條件，限被告于四十八小時內離開本港。

被告辦理簽保手續後離開法庭，警方早已在法庭門外守候，將被告帶往人民入境處辦理離境手續，如被告在今後兩年內在港出現，警方可拘捕控以破壞簽保令罪，而本案亦循提出判處。據悉，被告已於昨午被警探陪往啓德機場離港。

被告男子蘇迪，卅八歲，印尼人，旅客。被控：七月十三日，在萬年珠寶公司，偷竊兩隻鑽石戒指，價值一萬一千五百元。

綜合警方證供指出：當日中午十二時許，萬年珠寶行職員招待顧客，被告入店伸手入櫥櫃內搜去兩隻鑽戒，職員追出，並呼叫，適盧一平巡至門外，急加追捕，卒在至對面馬路將被告擒獲，後在馬路中心拾回兩枚鑽戒。

九龍城道住宅發生火警
廿分鐘撲滅燒死五隻狗

（特訊）九龍城道一間住宅，昨晨發生一宗四級火警，經消防員迅速趕到現場灌救，近廿分鐘之後撲滅，無人受傷。但消防員却救下數隻戶中的寵狗，而其中五隻却不幸被燒死。

據悉：該宗四級火警，於昨晨十時三十二分左右，在九龍城道十三號九樓發生，該處爲一外籍婦人及她的十七歲兒子同住，該婦人名活時，爲某書院教師，養有洋狗六七隻，平時戶主母子俱外出，而該等洋狗則留在屋內。昨晨，戶主母子亦外出。於火警發生時，由別人發覺而報警，消防人員到達十餘分鐘，至十時四十二分即將火勢撲滅。

事後消防人員走入現場，除發現九樓全間被焚外，戶主所豢養之狗隻則被燒死五隻，其餘有些自行走脫，有些則由消防員救出。（合）

梯間暴力行刦兩罪
青年認罪將受笞刑
被告已送醫檢驗能否受十二籐

（新亞社）一名十八歲青年，當六月期間，一連兩次在百德新街一大厦梯間內，用刀指嚇兩男女刦去共六百元。警方於去月二十四日，接獲綫報，在軒尼詩道將被告拘獲，昨解上銅鑼灣裁判署劉榮光法庭受審，被告俯首有罪，法官命將案押候兩星期，俟感化官及教導所調查被告家世後，乃宣判，並先將被告送往醫方檢驗身體，以證其能否抵受十二下笞刑。法官在宣論時指出：由於近來搶刦案太多，犯罪者大都屬於青年，非判笞刑，不足以儆兇頑。

被告青年王家坤，十九歲，無職業，住北角[illegible]街英輪大厦。被控：（一）於六月十九日，在百德新街某大厦，用刀指嚇女子梁德英，刦去現欵二百六十元及七條鎖匙；（二）於六月期間，在百德新街某大厦內，用刀指嚇男子杜宜威，刦去現[illegible]。

積匪迭犯搶刦
判入獄共十四個月

（新亞社）一名年廿四歲之失業漢，竟犯案廿五次，專向途人强搶或打荷包，最近一次事敗被捕，昨解上九龍裁判署受審，五罪俱發，被判入獄[illegible]。

被告男子黃立勝，廿九。被控：（一）七月廿八日，向男子周明强搶一個手表；（二）七月廿三日，向男子陳[illegible]光强搶一個手表；（三）七月廿九日，向[illegible]打荷包，偷竊欵物共值二百元；（四）七月廿二日，向男子胡[illegible]打荷包，偷竊欵物共[illegible]；（五）[illegible]値七百元。據[illegible]稱：七月廿九日下午[illegible]，[illegible]被告從後[illegible]，并[illegible]乃捕。[illegible]

火車上追逐被警告
兩青年傷火車正副司機
認罪判罰再被帶署調查

（新亞社）新界大埔元洲仔一羣飛家青年，七月十八日下午六時四十六分，同由九龍乘搭火車返家，聚集於火車頭後，一個三等卡中，沿途以菓皮廢物互相追擲，互相作弄之餘，并將車卡大門打開，并向車頭正副司機嘩笑取樂，因被警告，車長將火車頭與該三等卡之間之一度車門關閉，不准再行開啓，但一羣青年惱羞成怒，竟於抵達大埔坳站下車之際，突襲起向車頭副司機襲擊，二人猝不及防，當場同被擊傷，血濺車站，羣飛逃現後，即一哄作鳥獸散，分頭逃逸無踪，有關該班列車因此影響延誤一小時餘。事後大埔警署接獲報案，積極展開偵查，隨於七月廿日及廿一日，先後跟踪到元洲仔，拘獲青年男子二人，疑係有關此案之滋事者，帶返警署經嚴密調查結果，同以非法傷人罪名檢控，疑犯二人每人以現金一百元担保出外後，於七月廿五日解上粉嶺裁判署審訊，被告二人俱認罪，金馬倫法官以被告二人年輕，因論將案押候六日，俟感教官調查被告二人身世後始行宣判，但金馬倫法官認爲二人所犯罪名相當嚴重，下令取銷二人担保，不准再保釋，當庭拘留還押監房看管候判。

本案昨在粉嶺裁判署再提堂，法官審閱感教官對兩被告之身世調查報告書後，判每人各罰欵三百元。

下午被告之家長繳欵後，兩被告獲釋，甫出法庭，又爲警方帶走疑與另案被調查。

被告青年男子二人：（一）陳志强，又名徐大强，十八歲，住元洲仔二二五號住家艇，膠工人，（二）蘇偉强，又名蘇强，十七歲，住元洲仔十七號住家艇，毛衫工人。同被控非法傷害他人身體罪名，指被告二人於七月十八日，在新界大埔坳火車站，非法打傷火車司機吳國雄及黃鐵。

香港新聞 合共八版

皮膚膏・平安露・健康寶・玉旨油

有錢應記無錢日 健康宜防衰老時

健康寶

提高健康 青春活力

能徹底調和臟腑合作 服後有「五得」特效！

食得、瞓得、做得、屙得、耍得！

每日一粒，替你解除衰，病，老！

男女老幼，長服可保 健康常在青春長駐。

零沽批發 玉旨行 香港大道中十號五樓 電話：二二壹九壹壹

惠風豪華觀光遊船

「惠風」王子 公主 海上行宮

全部冷氣調節，滿鋪地氈，場面瑰麗豪華，座位舒適，堪稱海上行宮，或舉辦宴會，遊樂外賓，酬酢之餘，臨流遠眺，心曠神怡，捨此莫屬，並供應粵菜，名廚主理，可筵開三十席。

每日例午餐，晚餐由名廚供應精美豐富粵菜六款，（包括魚翅，燕窩，北菇上湯，雞，鴨，肉類，海鮮及時蔬等各一款，另炒飯，雪糕時菓，名茶或咖啡）免收茶資小賬等費，更可特約供應由八位至十二位翅席筵全桌，貴賓座並可加設牌桌消遣，晚餐及消夜，四人樂隊伴奏，跳舞音樂。

請注意新定班期——惠風王子，惠風公主航期及票價

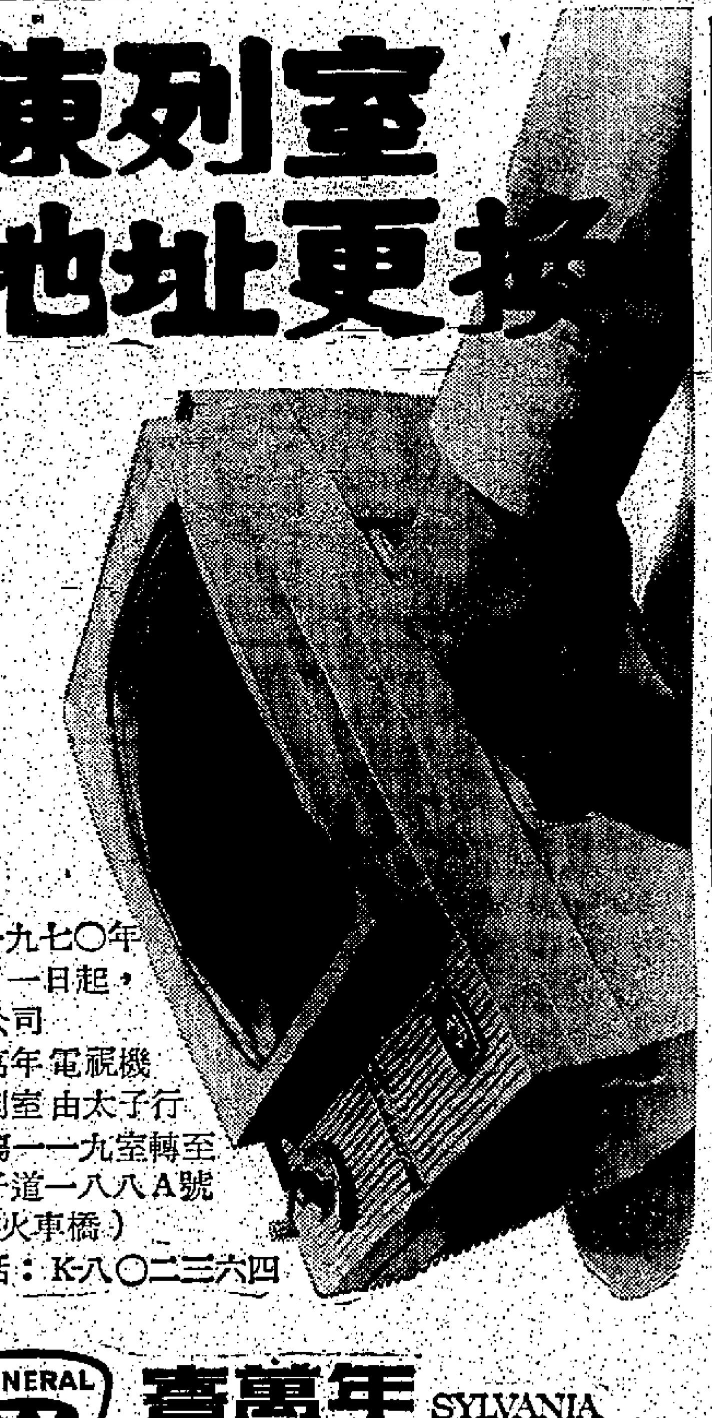
（一）環島暢遊上午十一時至下午二時廿八元。
（二）午餐暢遊下午十二時四十五分至二時三十分運午餐廿二元。
（三）下午暢遊（甲班）下午三時至五時三十分運茶餐廿二元。
（四）下午暢遊（乙班）下午四時至六時三十分運茶餐廿二元。
（五）黃昏暢遊下午六時至八時運茶餐十八元。
（六）晚餐暢遊下午八時至十時三十分運晚餐三十二元。

上述係海運大厦開航時間，並于十分鐘後到香港卜公碼頭接載。

爲免向隅，請早訂座。

定票處：香港中環德付道中37號 電話：H二四六八〇九。
九龍海運大厦碼頭 電話：K六七一九七〇。

陳列室地址更換



自一九七〇年八月一日起，本公司喜萬年電視機陳列室由太子行商場一一九室轉至太子道一八八A號（近火車橋）

電話：K-八〇二三六四

GENERAL SYSTEM 喜萬年 SYLVANIA

喜萬年遠東有限公司謹啓

香港上海滙豐銀行宣佈：

茲委任赫臣爲總行之總經理，主管本行全部附屬機構之業務。

香港警察體育會
招標承辦售賣食品

啓者：本會以投標方式招商承辦在本會九龍運動場內售賣食品，包括非酒精之飲料，但帶有酒精之飲料則除外，期限由一九七〇年九月一日起至一九七一年五月卅一日止，出標者請於一九七〇年八月十日下午五時以前將投標封密寄遞九龍界限街香港警察體育會。

有關其他詳情請電K八〇一四四七號本會俱樂部經理洽。

香港 時裝設計學院

訓練正規男女時裝設計專門人材，課程包括常服晚裝新裝繪圖配色學實習理論並重，六個月全科畢業授給文憑，全能担任設計工作。

新班開課：八月五日（分上午班下午班晚班週末班）每月學費50元額滿即止。尖沙咀漆咸道12號永業大厦六樓（近玫瑰堂和逸仙中學）電話K679952

徵聘醫生

粉嶺眞愛醫院徵聘駐院醫生，有意者請詳履歷並申請書寄粉嶺靈山眞愛醫院院長。（電話新界九零三三二三）

徵聘護士

粉嶺眞愛醫院徵聘已註册或新畢業護士，請於上午九時半至下午三時半間來電話零九零三三三與護士長約見。

東華三院招考女護士練習生

本院一九七〇年度招考女護士練習生凡符合下列資格者可依期報名：

入院程度：香港教育司中文或英文會考最少五科合格並須包括下開合格科目：（一）中文（二）英文（三）數學或科學（如生物，物理或化學）

年齡：十八至廿五歲未結婚者

體格：身體健康正常高度五呎或五呎以上

報名日期：一九七〇年八月十式至十三日每日上午十時至正午十式時，下午式時至四時

報名地點：九龍窩打老道廣華醫院禮大堂

附註：報名時須携帶本人之（一）香港會考畢業證書（二）身份證（三）出生紙或法院宣誓之年齡證明書（四）一吋半之正面半身相片二張

面試日期：一九七〇年八月十七日（時間在報名時個別通知）

面試地點：廣華醫院禮大堂

公佈合格日期：一九七〇年八月廿五日

入學日期：第一批在一九七〇年九月廿八日入學

東華三院主席 李東海

一九七〇年八月一日

高息工廠大厦廉售

九龍大角咀洋松街八十七號永嘉工廠大厦七・八樓每層三千六尺即買即有租收租好高息合請電 H233992 232242 239278陳洽

博愛醫院徵聘護士

（一）註册護士——年齡四十歲以下，須香港註册護士兩科畢業，能說流利粵語及通中文，月薪由六百三十元起，分十次遞增至一千一百三十六元止。

（二）助理護士——年齡四十歲以下，非本港註册畢業護士或本港助理護士學校畢業，須能說流利粵語及通中文，月薪由三百五十六元起，分十次遞增至六百二十三元止。

以上二項，可追認以往在本港醫院服務年資，最高額可由第六年起薪，均由本院供給宿舍，洗衣，及女工服務等，祇酬扣租金，另按月酌給車費津貼，同時本院已實行公積金制度，有意者，請親書應徵函，連同半身照片，及學歷經歷證件副本，並在信封上註明應徵何項職務字樣，於八月十五日前寄元朗本院院務局，合則函約面洽。

主席 黃學儀

香港家庭計劃指導所

會址灣仔軒尼詩道152號 電話——七二壹一三一號

一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題

全部指導所及時間如下

女性節育指導所。

（香港區）

香港總會所：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一、二、三、四、五上午九時至十二時。星期四下午五時至八時[illegible]。

中區：九如坊中區健康院內，星期一下午二時至五時，星期三上午九時至十二時半。

西營盤：西營盤賢醫院診部內，星期一下午四時至六時。星期[illegible]。

西環：[illegible]

香港仔：[illegible]

赤柱：[illegible]

筲箕灣：[illegible]

北角：[illegible]

東華東院：[illegible]

柴灣：[illegible]

（九龍區）

九龍會所：九龍城馬頭涌道一〇五號，星期一、二、三、四、五上午九時至十二時。星期二下午五時至八時。

油蔴地：[illegible]

旺角：[illegible]

紅磡：[illegible]

何文田：[illegible]

大角咀：[illegible]

彩虹邨：[illegible]

新蒲崗：[illegible]

九龍城：侯王道[illegible]健康院，星期五下午二時至五時。

（新區）

石硤尾：[illegible]

長沙灣：[illegible]

黃大仙：[illegible]

官塘（一）：[illegible]

官塘（二）：[illegible]

調景嶺：[illegible]

觀塘：[illegible]

（新界）

荃灣（一）：[illegible]

荃灣（二）：[illegible]

大窩口：[illegible]

葵涌：[illegible]

慈雲山：[illegible]

油塘：[illegible]

秀茂坪：[illegible]

田灣：[illegible]

啟田：[illegible]

荃灣：荃灣夫人健康院內，星期三，六上午九時至十二時半，星期五下午[illegible]。

大埔、沙田、元朗、新田、西貢、上水、錦田：[illegible]

男性指導所：香港：軒尼詩道一五二號，星期二、四下午四時半至七時半。九龍：馬頭涌道一〇五號，星期二、四下午四時半至七時半。

婚姻指導所：香港：軒尼詩道一五二號，星期二、五下午二時至四時。九龍：馬頭涌道一〇五號，星期二、四下午二時至四時。

生育指導所：香港：軒尼詩道一五二號，星期二，五上午九時至十一時。

所有節育指導所，均接受絕育申請。

此廣告每月一日及十六日刊出。

本港新聞

傻仔明奪槍轟警疑案續審
偵緝幫辦供醫院見被告
兩份警誡詞會承認開槍

（特訊）傻仔明被控奪槍意圖殺警案，日昨經在高院刑庭審訊，鄧天競幫辦昨供指出，彼於四月一日前往瑪麗醫院，見被告頭紮繃帶臥在床上，乃問被告因何受傷，被告答謂係在西環鐘聲泳場附近失足墮海，連同一枝警槍亦拋下水去，該枝槍係從一警探處搶得。

偵緝幫辦續供稱，彼於四月二日至瑪麗醫院錄取警誡供詞。三份供詞昨呈堂，第一二份有關開槍企圖謀殺兩警探之警誡供詞，大致相同。被告於供詞中說：「佢開兩槍打我，我好驚，雙手搶住佢枝槍，無意中碰着槍掣，乃開了一槍。」

被告男子吳植明，又名吳偉明，綽號傻仔明，廿三歲，無職業，住油蔴地平安大廈十四樓，被控：（一）三月卅一日，在平安大廈十四樓，開槍射擊探目陳永逸，意圖謀殺。（二）同日同地，蓄意嚴重傷害陳永逸身體。（三）同日同地，開槍射擊探員朱銳，意圖謀殺。（四）同日同地，蓄意嚴重傷害朱銳身體。（五）四月一日，在編號M七〇三二七A艇上，開槍射擊男子梁明，意圖謀殺。（六）同日同地，蓄意嚴重傷害梁明身體。（七）三月卅一日，在平安大廈十四樓，暴力搶劫探目陳永逸一支點三八口徑佩槍。被告延李偉大律師代表，否認控罪。

案由副按察司碧克斯聆訊，檢察官伊恩士主控，陪審員團由四男三女組成。

鄧天競幫辦供稱：本年四月一日，彼前赴瑪麗醫院，見被告仍臥在救傷床上，頭部傷口綁紮，但很清醒，乃向前問他何以受傷，被告答謂他係在西環鐘聲泳場附近，失足墮下海中，連同一枝警槍也拋下水去，該枝槍係從一名警探處搶來的，至此，彼即制止被告繼續講下去，並向之施警誡手續。

偵緝幫辦續供稱：四月二日，彼至瑪麗醫院向被告錄取警誡供詞。三份供詞昨均呈堂，第一、二份係有關開槍企圖謀殺兩警探，大意相同，如下：「佢開兩槍打我，我好驚，雙手搶住佢枝槍，無意中碰着槍掣，乃開了一槍。」

有關企圖謀殺一般案，警明之供詞，大意如下：「佢用水喉鐵打我的頭幾下，話明要打死我，我抽出槍來，叫佢唔好再打，但佢一手搶住我枝槍，另一手打我，話要攞我命，糾纏中開左一槍，但佢繼續打我，乃向佢再開一槍，但佢仍繼續用水喉鐵打我，又推我落海，在跌下海之前，又聽到一聲槍響，墮下水後，佢依然繼續打我面及頭部，話一定要打死我，結果我昏左，後來甦醒，發覺身已在貨船中。」

全案未畢，押候下週二續訊。（競）

大埔舊墟深夜
爆門入士多行竊
再拘一匪四半年

（新亞社）新界大埔舊墟一家士多，今年六月底深夜，遭匪光顧，被爆門入屋，偷去一批墨水筆，香烟及一架收音機。事後警方據報展開偵查，隨即拘獲疑匪一人，解控於法庭定罪。至七月卅日晚，又緝拘獲另一可疑男子歸案，控以爆竊罪名，昨解粉嶺裁判署審訊，被控認罪，法官判其入獄六個月。

被告男子王貳，卅八歲，住粉嶺馬屎埔。被控罪名：六月卅一日，在大埔舊墟一家士多，爆門入屋行竊，偷去一批墨水筆，值一百廿元，一架收音機，值一百五十元，五十包香烟，值六十六元，總價值三百卅元。

西環吉直街樓宇
兩匪在梯間行刦
箍昏事主掠四千

（特訊）昨午四時，港島西環吉直街發生一宗梯間截刦案，一名中年男子自銀行提欵返家，在梯間遭兩匪截刦，將他勒頸施扼，及至甦醒時，身上袋內自銀行提欵之三千七百元已不翼而飛，手上之名貴手表亦被刦匪劫去，乃往警署報案。

事主名孫兆坤，四十一歲，住西環吉直街四十一號三樓，彼於昨午三時外出前往附近一間銀行提欵後，四時返家，詎在梯間突遇一名年約三十至四十歲之男子拘住他的雙腳將他拉倒地上，另一名男子亦撲至，一手緊勒着他的頸部將他扼昏，及至事主醒來，發覺手上之價值四百元手表及袋內三千七百元現欵經已失去。

至於兩匪是否在孫前往銀行提欵後一直跟蹤尾隨至梯間下手行刦，警方已展開偵查中。（合）

涉嫌藏大麻
助理經理不認罪候判

（新亞社）一名出入口公司助理經理，涉嫌藏大麻，在北角碼頭被捕，昨日解控於維多利亞地方法院，被控一項藏毒罪名，被告人延聘大律師出庭代辯否認控罪，法官聆畢案情後，諭將案押候至八月六日宣判。

被告人林明彤，五十六歲，住北角，現任助理經理。

控罪指被告於本年六月廿六日，在北角碼頭附近，非法藏有一千一百零七公分大麻。

據案情透露：六月廿六日上午十時半，反毒組探隊在北角碼頭見被告持一紙手抽，步入碼頭，擬渡海，但形跡可疑，馮探員乃上前搜查，發現爲可疑毒品，即將被告拘捕，毒品經化驗後，證明實爲大麻，遂落案控訴。

法官聆畢案情後，諭將案押候至八月六日上午九時半宣判。

九龍深夜兩搶刦
兩名疑匪被警人贓並獲

（特訊）昨日凌晨零時左右，九龍旺角及油蔴地區均發生歹徒搶女子手袋案，事主高呼求救見效，搶匪均被警方人員當場拘捕，人贓並獲，帶署落案。

零時十五分，旺角道近洗衣街處，一名四十八歲婦人被人搶去手袋，呼有賊，爲旺角警探巡經上址發覺，將一名三十八歲男子拘捕，並起回贓物。該男子名鍾益生，帶署查訊後，警方揭發於案發兩小時前，曾在山東街近黑布街處搶去一名二十四歲女子之手袋，乃帶案以控兩項搶掠罪，今晨解北九龍裁判署提堂。

又：零時卅分，油蔴地彌敦道近街市街，亦發生搶掠案，一名三十八歲女子途經上址時，遭人從後一手搶去手袋，事主不甘損失，尾隨搶匪，並高呼搶嘢，適有九龍西區衝鋒隊員經過，睹狀見一男子迎面走過，乃一聲「來得好」，將來人擒住，並起回贓物。被捕男子李六，三十三歲，已落案被控搶掠罪，今晨解南九龍裁判署提堂。（合）

聯邦公司今試映「烈火」
招待各社區青少年觀賞

聯邦影業公司，爲對社會福利署推動之青少年暑期活動表示支持，定今（一）日上午十時半，假九龍紅磡樂都戲院，試映該公司最新出品之七彩闊幕古裝武俠鉅片，「烈火」，招待各社區青少年參觀。

由於「烈火」一片，是以宋代俠義之士，協助王師，奮死抗拒金人爲題材，旨在教忠教孝，發揚民族氣節，主題健康正確，而在製作上，演出，與打鬥場面拍來之精彩緊張，無不可與該公司另代表作「龍門客棧」相比美，故致獻與青少年觀賞。

是次試映，除招待社會福利署屬下之青年工作組，體育服務處，黃大仙社區中心，大坑東社區中心，觀塘社區中心，油蔴地社區發展中心，深水埗社區發展中心等各單位，並有明愛中心，男青年會，女青年會等許多單位，務求擴泛普及。使各區青少年都有欣賞機會。

澳門電力
漸趨改善

（澳門特訊）澳門電力供應，已漸見改善，除了向英國訂購一部具有五千千瓦電力發電機外，前週又再增購多一部此款電機，一共兩部，均定于明年六月之前運抵本澳，屆時，澳門供電必能改善。又澳門市政廳首先能決工業用電，購入小型發電機，亦好移一部專向工廠用電，之求增加工廠生產。

老虎岩新區內
兩少年圖奪警槍案
認罪求自新押候判

（特訊）去月廿八日下午在老虎岩新區圖奪警槍之兩名少年，昨日警方以三項罪名解控於北九龍裁判署兒童法庭，兩被告認罪後，向法官請求給予自新機會，結果法官諭將案押後兩週，待感化官調查兩被告身世後，始能宣判。

兩名被告：（一）朱××，十五歲，（二）謝××，十五歲，同被控三項罪名：（甲）七月廿八日在九龍地區與在逃人等毆打男子吳桂華，（乙）同日同地，意圖盜竊一枝警槍及六發子彈，（丙）同日同地，非法毆打警員五八二七號黃演文。

據檢方透露案情稱：七月廿八日下午一時十五分，一輛警車巡經九龍城延文禮士道，在九龍仔公園入口處附近，發覺有三名飛仔行動可疑，乃予以截查，但並未發現可疑證據，於是記名後將之釋去，但警仍在暗中跟蹤，警車在三百碼後發覺第一架之原告遭三名飛仔圍攻，該三名飛仔即早一時間被查之三人，故五八二七號警員乃立即下車上前查究，三名飛仔時卒被退入老虎岩新區，警車乃駛至圍搜，五八二七號警員在第五座梯間發現三名被告，一名警員則從後包抄，當五八二七號警員近三名飛仔時，竟被圍毆，警員努力掙扎，卒拔出手槍，向空鳴槍，三名飛仔才停手，第一被告當堂擒獲就捕，另兩人逃去，事後，第二被告於七月廿九日凌晨一時五十分在第七座門外就捕，另一人則在逃，警方在通緝中。（中）

古洞兩人被毆一斃命
木工被控謀殺傷人
與另一疑犯一併還押候偵查

（新亞社）新界落馬洲古洞四合興木園，七月廿五日，發生兄弟血案，一對兄弟被人以木棍擊傷頭部，被送醫院救治，其中一人以傷勢過重，延至廿九日晚上七時許，卒告不治斃命，警方於事發時當場拘獲一名嫌疑男子，解控庭外，再續拘獲另一鋸木工人，帶返警署調查結果，控以兩項罪名，昨解粉嶺裁判署審訊，法官以案情尚待偵查，夠控方請求諭將案押候八月六日審訊，被告暫無需答辯，還押由警方看管。

被告男子李洪，四十七歲，住黃大仙新區，鋸木工人，被控兩罪：（一）七月廿五日，在落馬洲古洞村四合興木園，與陳克金及陳媽升，謀殺男子劉福滑，（二）同時同地，蓄意傷害男子劉觀新身體。

掃蕩新區流浪狗隻
三星期內共捕獲五百七十二頭

（新亞社）漁農處進行掃蕩各新區狗隻，經過三個星期時間，成績大有可觀，統計在各新區所捕獲狗隻大小共達五百七十二頭。

據漁農處發言人稱：該五百七十二頭狗隻中，有三百五十七頭是由狗主自動將狗獻出，交由漁農處處理者，至于其餘二百餘頭，則由捕狗隊所捕獲者。

該發言人又謂：掃蕩新區流浪狗隻運動，乃由去月（七月）七日開始，捕狗隊曾到十七個新區。

今年一月至六月之六個月期間，漁農處共捕得流浪狗隻二千九百三十頭。據漁農處發言人謂：平均每月共捕得流浪狗隻五百頭。今年一至三月共捕得狗隻一千三百七十四頭。四至六月則捕得一千五百五十六頭。去月（即七月）一個月內則捕得八百六十二頭。

兩飛入屋行刦擊傷事主
承認控罪還押兩週宣判

（新亞社）七月廿五日深夜約十二時，三名飛仔以利刀威迫軒尼詩道一樓宇之事主，將其蒙面及綑綁雙手，並于搜刦後嫌收目太少，一怒之下將事主毆傷。最近警方據報，前往九龍一家公寓拘捕其中兩名與案有關之小阿飛，昨被控于中央裁判署，認罪後，法官將案押候十四日始宣判。

兩被告男子：（一）嚴子楨，十七歲，洋服工人。（二）曾志強，十七歲，洋服工人。被控：七月廿五日，在軒尼詩道七十二號五樓B座，與另一在逃者，暴力行刦林潤添五十五元，一架相機，一架手提唱機，一個手表，兩塊布。

案情指出：當時約十一時五十九分，原告男子將一桶垃圾放出走廊外，突見兩被告與另一男子持利刀將原告押回屋內，以毛巾蒙面，再綑縛雙手，推其入廚房，將上述財物搜掠後，再問原告有無更多現欵，原告搖頭，卒被人用硬物擊傷右手及右膝。三人離開後，原告呼救，不久，警員到達現場，將原告送院，治療一日後出院。至七月廿九日，警方反飛組卒在彌敦道一家公寓，拘捕兩被告歸案。

體育

默賽第三天今演四仗
中國挑戰南越
大馬初逢印度
在隆兩仗　緬甸對西澳·印尼碰星洲

（特訊）默迪卡足球大賽今（一）日進入第三天賽程，共排有四場初賽分別在吉隆坡及恰保兩地舉行。今晚吉隆坡兩場賽事爲頭場A組初賽緬甸對西澳洲，尾場B組初賽印尼對星加坡。在恰保舉行之今晚兩場賽事爲頭場A組初賽中華民國對越南，尾場亦爲A組初賽馬來西亞對印度。

今晚恰保頭場中華民國對越南之戰，中華民國在今屆默盃首仗以一比〇擊敗印度，旗開得勝，奪得寶貴兩分，堅定爭取勝利的信心，中華民國選手隊伍今屆以年青球員爲骨幹，平均年齡比以往年青，參加國際大賽經驗得多，是中華民國近數年來最年輕之一隊，鬥志會比較旺盛得多，在今屆默賽可望爭取到較佳成績。越南首仗以〇比〇迫和馬來西亞，搶得一分，今仗與中華民國遭遇，越南仍無取勝把握，中華民國可望再接再厲乘勝追擊，打垮越南繼傳捷報。如果再渡過越南這一關，則中華民國聲威更盛，可望打入準決賽獲得出綫權。

恰保尾場馬來西亞對印度，馬來西亞首仗以〇比〇被越南迫和，演出令人失望，今仗馬來西亞是許勝不許敗，絕不容再失分，印度首仗以〇比一受挫於中華民國，看來實力不會很強，大馬勢必倍加努力，可望擊敗印度，首奏凱歌。

吉隆坡頭場緬甸對西澳洲，緬甸近十年來足球有長足進步的表現，是今屆默盃奪錦熱門隊伍之一，今晚緬甸首次出師與西澳洲遭遇，將有一番劇烈爭持始能分出高下，緬甸腳法較佳，西澳身材高大，衝擊力強，佔盡便宜，各有所長，緬甸以組織嚴密及默契合作上，比西澳洲隊好得多，故今仗應以緬甸稍佔優勢，可望擊敗西澳洲，旗開得勝。

今夜吉隆坡尾場印尼對星加坡，印尼是上屆默迪卡大賽冠軍衛冕者，星加坡實力平平，印尼可望將星加坡祭旗，贏得兩分。（七蚨）

足總下週召開
聯賽職業小組
抽簽編排首週秩序

足球總會昨天發出通知聯賽管理委員會定於八月五日（星期三）下午六時召開會議，討論關于足球聯賽抽簽編排首週賽程及編定士丹利盾的賽期和秩序等事宜，至於足委一職，現時一般的預計，將會由南華代表周洪福担任也，茲將今次的會議程序錄后。（一）推定足委，（二）追認上期議案，（三）討論傑志昌彤申請留在乙組，（四）丙組隊伍昇級，（五）討論申請參加一九七〇—七一年度聯賽的球隊，（六）抽簽編排甲組及預備組的首週秩序，（七）編定士丹利盾七人足球賽的場地及秩序，（八）來往書信，（九）其他。

又悉，職業小組委員會定於六號下午六時召開會議，安排「總督盃」職業足球聯賽及職業球員的福利問題。

傷殘人士運動會
各康復中心舉辦

近年來，本港各復康中心加緊推動各項體育活動，使傷殘人士能回復正常的生活。這次本港首次舉辦的傷殘人士運動會，目的乃在鼓勵傷殘人士參與社區活動，並加強本港市民對傷殘人士的認識與關懷。

同時本年度在史篤曼維爾舉行的第三屆傷殘人士運動大會，亦促使了香港復康聯會——香港社會服務聯會復康部，策動此一項大規模的體育活動。

再者，紐西蘭傷殘隊亦將屆時自史篤曼維爾賽罷返國。適逢其會，復康聯會乃決定舉行本港第一屆傷殘人士運動大會。

過去兩月來，復康聯會匯集了本港各方面人力物力，積極籌備該會的各項工作及訓練選手，該大會定於八月七日星期五，假京士柏運動場舉行。

目前約有八十名本港傷殘人士報名參加各項比賽，其中包括來自九間復康中心，醫院及志願機構的傷殘者，他們年紀最幼的十六歲，最老的有八十一歲，且大部份都需用輪椅。

該大會比賽項目有籃球、射箭、乒乓球及田徑項目。

大會將於下午三時正開始，入場觀衆，歡迎各界人士蒞臨參觀，並觀看各項比賽。

軍部樂隊，將到場爲千名觀衆演奏，協康會會員亦將有節目表演，輪椅籃球賽，由十四人組成之紐西蘭隊與本港選手演出。

大會結束前，將由太古有限公司經理包朗先生主持頒獎。

各志願機構、學校、政府部門、軍部、及與復康工作有關人士已被邀參加。大會不收門券，入場券可向各民政司署及香港社會服務聯會索取。

社聯已向各民政司署聯絡，爲有傷殘病之觀衆準備車輛。詳細情形將於日後再行公佈。

體育記者聯誼會會長霍英東今屆膺選足總會長，昨夕體記會同人爲他慶賀於大同酒家，圖爲霍氏（右三）於席上與體記會名譽顧問陳爵祥（右四）、秘書楊大名（右二）、幹事鄭國榮（右一）舉杯與體記同人共飲。（大光社植楣傳攝）

荃灣體聯盾決賽
肉行對南豐
賽畢即舉行頒獎
梁桂春主持儀式

荃灣體聯盾足球賽，已定於今日下午四時，在荃灣大球場舉行決賽及頒獎禮，首先舉行季殿決賽，次場冠軍決賽肉行對南豐，各隊實力均等，定有一番爭奪，比賽完畢後即舉行頒獎典禮，首由邱德根太平紳士致詞，頒獎禮由梁桂春太平紳士主持，（致送紀念品）休息時並由赤柱教導所大樂隊演奏。頒獎禮預算七時半舉行。

香港無線電視
播映默迪卡盃
十一球隊決賽

無綫電視經已獲得現在吉隆坡舉行之默迪卡盃足球大賽香港獨有播映權，愛好足球之本港球迷，可在螢光幕上，欣賞香港及其他十一國家球隊，在半決賽，準決賽，及決賽中角逐之精彩場面，播映日期及時間，即將公佈。

由七月廿六日至八月四日在無綫電視明珠台播映之第九屆英聯邦運動會精彩紀錄片，將由八月七日起逢星期五下午六時，由嘉賓香烟特約在翡翠台播映，並由專家粵語旁述。

足球友誼比賽
光華小勝日昇

（特訊）足球友誼賽，昨天光華隊對元朗日昇足球隊，原定元朗大球場後，改爲大欖涌，當時不少球迷在觀看，看他們已具有古銅色的健康顏色，將來「出車」一當會有與新的道路。一場激烈的競爭，日昇先取頭場，其後爲光華接二連三取三球，李英偉脚踢頭頂俐開二度，李開剛掛金鈎建殊功，以三比一擊敗日昇隊，據日昇女領隊陳太表示，勝負無關宏旨。不過昨天有二名正選因交通失事而缺場，光華領隊劉德首先問候該兩負傷之將，然後，亦表示體育運動旨在健身，一番與及聯絡友誼，勝負不是介懷，光華大軍旋於龍穫晚飯。

光華此次回國隊伍擁有甲組人材邱志強、劉榮宏、李開、周學進、劉大榴、鄧及設同生、霍來守强于攻維護等，本月六日大年便乘合衆號在回國之前，光華練友誼賽荃灣青年隊二比〇，第一場勝，第二場和元朗鮮魚一比一，昨戰以三比一擊敗日昇隊，光華隊休息昇火待發，後赴台北市賽後，便乘搭華航冷氣的莒光號火車南下高雄作兩場友賽，其全隊手續已辦妥，昇火待發中。（白浪）

流浪向蘇格蘭
邀請射手助陣

（特訊）流浪會創辦人畢特利，爲了感到己隊前鋒未夠力量，因此決定月中與會長趙不弱，主任陳修琴前往蘇格蘭邀請援兵，如果是下屆流浪隊的戰鬥員，就會使人另眼相看了，與夫趙氏夫婦在通夜來畢特利出現，商洽有關下屆兵源。（白浪）

蘇源體育會
祝關誕盛況

（新聲社）香港蘇源體育會，昨假瓊華酒家舉行慶祝關聖帝君寶誕聚餐，並舉行開光及醫花掛紅典禮，鄧敬大會，參與盛會嘉賓，有林志剛，主任，陳子鈞，各街坊會首長等數百人，由主席蘇源，阮錦棠，張永泉，馮永生，徐蓝，李浩祥，簡樹棠，何廣平，蔡玉池，梁林，蔡榮，梁生歐，梁佳才，關子明，顧啟宏等款待，情況熱鬧。

大會開始首由主席蘇源致詞略謂本會成立以來，目的以宣揚我國國粹，從而服務社會，有各社團如有邀請參加表演，本會義不容辭，自當盡力助興，今日承各首長蒞臨主禮，同深感榮幸，并祝各位人緣愉快。繼敦請白乃仁，林英傑，會長太平紳士黃思，曹紹松，呂浩，譚子元，刁竹，陳次宗，王華，王少游，林陳，嚴冠，黃誠，伍卓琪，馮恩，李聯華，蘇澤佳，潘棉等分別主持典禮。

儀式隨後，表演醒獅及國術助興，以嘉賓同人幸運抽獎，九時，由紅星洪紅主持，獎品名貴，石堅，曹達華等，席開六十餘桌，觥籌交錯，賓主盡歡。

又該會今（一）日正午十二時，應九龍城模範村居民福利會之邀，參加會所開幕及首屆職員就職典禮，由主席前往致賀，並領導全體會員以南北醒獅國術助興以娛嘉賓。

第八次「萬人暢泳」
桑達士親臨主持
徙置處翁卓雄南華早報哈特臣抽獎
拯總趙不弱蔡準陪同巡視兒童暢泳

（特訊）由市政局，徙置事務處，南華早報，香港拯溺總會聯合主辦之第八次「萬人暢泳」，昨天在維多利亞泳池舉行，招待來自柴灣，田灣，石排灣，璐星嶺，搖捍埔新區之青少年約二千人，此次「萬人暢泳」蒙賽馬會主席桑達士議員親臨主持，桑議員且向熱心公益，對青少年問題尤爲注意而且大力支持，今日親臨頒獎，使該項節目增色不少。

上午九時許，維多利亞泳池內人頭湧湧，擠迫異常，水花四濺，使原來水平如鏡之池面驟然變得波濤洶湧，彼等或潛或泳，或嬉水或玩水泡氣球，各適其適，盡情歡樂，池裏池外，均洋溢着一遍歡聲笑話。

十時許英皇御准賽馬會主席桑達士議員蒞場，由徙置處政務官翁卓雄，高級主任夏鎮國，南華早報總編輯哈特臣，業務經理查理士，拯溺總會代會長趙不弱博士，全港水上安全主席蔡準，郭漢銘，盧錦倫，羅維邦，市政局黃潤生及各區街坊首長等迎迓，並陪同其往各處參觀及觀察各青少年游泳情形，桑議員與彼等握手言歡，充份表現出其愛護兒童之情。巡視完畢後續由拯溺總會跳水隊戴振雄，馮利生表演各種花式跳水，拯溺總會服務組主席羅維邦，伍述坤表演現代各式科學泳術，博得全場熱烈掌聲，隨即舉行幸運抽獎，首名獲牙床一張，次名獲蛋糕乙座均由桑議員頒發，繼請徙置處政務官翁卓雄，南華早報總編輯哈特臣，拯總代會長趙不弱博士，水上安全主席蔡準等爲青少年，帶來四十餘份幸運獎，各青少年於看台上一面被招待以汽水餅食，一面等待幸運之神（幸運獎）降臨，一直至中午始興盡而散，該日哥連臣角樂隊到場演奏優美音樂。負責水上安全拯溺隊有官立中學，紅十字會，南華體育會，舞獅拯溺團，聖約瑟書院二十七名義務救生員。

到場嘉賓有：賽馬會主席桑達士議員，徙置處政務官翁卓雄，高級主任夏鎮國，鄭翰華，劉啓宗，李茂枝，南華早報總編輯哈特臣，業務經理查理士，拯溺總會代會長趙不弱博士，全港水上安全主席蔡準，執委會主席郭漢銘，秘書長盧錦倫，服務主席羅維邦，陳偉能，陳山河，伍述坤，戴振雄，馮利生，市政局黃潤生，巫勳，街坊首長蘇甯，陳覺軒等百餘人。（突）

由市政局，徙置處，南華早報及香港拯溺總會合辦暑期青少年康樂活動之萬人暢泳，昨晨假維多利亞泳池舉行，（上）拯總副會長趙不弱博士等陪同桑達士議員巡視兒童暢泳。（下）桑達士主持頒獎（生日蛋糕）與青少年，右爲趙不弱博士。（本報記者攝）

元朗球員欠薪案件新舊主任情詞各執
希望息事寧人
勿將事情擴大

繼締元朗五員主將親筆簽函足總，請求協助解決去屆最后一個月新金，而元朗昨天也把經已簽字効力之球員註冊紙，送入足總秘書處備案，這個顯示，追金是另一件事，肯定的說，這批球員已同意于本屆仍然繼續爲會方効力了。

當以陳細洪爲首之五名球員入信要求足總仲裁後，而元朗代表志忠竟然在足總執委席上，表示一概不知情，並謂假如接獲足總來該五名球員聯函後，自當召開執委會議，展開調查此事之始末，打起這個有計劃之官腔，說不定是應付前足球部主任之部份計劃開始。

據消息透露，元朗會方人士，對前主任所採獨斷獨行之政策表示不滿，故此把週年同人改選大會，存心有意提早于五月間舉行，使新主任能及時登場，聯絡好一班齊將，避免拉兵溯于會內，果然，陳瑞燊終因時間上太早之關係，未能決定投向東方或流浪，遂致失去與衛袍澤談條件之機會，現在，聞說新主任趙玉泉向欠新金之球員，許下諾言，倘若前主任真的不允支新時，會願負責清償，各人以目的既達，遂于微妥席上簽字，至此，元朗組班大計，亦已成功了。

據消息靈通人士稱，元朗會于接獲足總公函後，自必附致會方。

關於此案辦理，聞說去屆是由會方撥欵二萬五千元給于足球部，包辦一屆之收支數目，盈虧與會方無涉，換而言之，在去屆足球季內應支付之數，自當由足球部負責，就算于五月或六月改選，亦與無關係，故所欠球員六月份之薪金，似亦應由該主任負責，才算是一屆之事也。

然而接近陳氏之友好說，她當選足球部主任，似應是爲期十二個月，才算一屆，今會方有意把改選期提前于五月間舉行，無形中任期是少了一個月，既然在六月份時經已去職，則一切自應由會方自行負責，她亦無意在此期間內，于預會方行政，何況，她有意在五月間，球季結束後，與三兩間友會辦一個三角邀請賽，以彌補虧蝕之數，會方既已把她抗力解散，遂使此項賽事無法繼續進行，此項損失幾何，實無從統計矣。

總之，雙方正是各有理由支持，局外人確無法爲之排解，假如各走極端，此項糾紛，會擴大，爲息事寧人計，雙方實應有座下來談之必要，切勿意氣用事，徒惹人貽笑好了。（壽康）

默賽第二日戰果
香港勝日本二比一
南韓零比和泰國

（港新社馬來西亞吉隆坡卅一日電）默迪卡足球大戰，香港首戰日本，經劇烈爭奪後，香港勝日本二比一。上半場日本以一比零領前。代港隊入球之兩名球員爲胡國雄及盧洪海。

第二場南韓對泰國之戰，雙方力戰之下，各無建樹，以零比零和。

一九六九年
港台游泳五傑
（七）

（二）

·男子一百公尺蝴蝶式

李東興	合東縣	一分五秒八	合灣省運
林雅正	合東縣	一分六秒	合東水藝
王敏超	海天會	一分六秒	全港預選
黃俊哲	中山區	一分六秒二	台北市運
陳耀邦	東方會	一分七秒五	全港預選

·男子二百公尺蝴蝶式

林雅正	合東縣	二分廿九秒	省運預賽
邱仙仲	屏東縣	二分卅秒七	台灣省運
陳耀邦	港華隊	二分四五秒一	對抗北泳
黃俊哲	中山區	二分五〇秒二	台北市運
林森財	松山區	二分五三秒	台北市運

·男子二百公尺個人四式

陳耀邦	東方會	二分卅六秒一	對抗北泳
許東雄	合東縣	二分卅七秒	合東水藝
陳建泰	屏東縣	二分四三秒二	合灣錦標
李全忠	海軍隊	二分四三秒六	合灣錦標
林雅正	北游隊	二分四三秒七	對抗東方

麗的電視舉辦
競猜世界盃足球賽
最受歡迎十場賽事

最近在麗的電視獨家播映之世界盃足球賽受到廣大觀衆的歡迎，所以麗的電視決定在八月八日起在中英文台重播精彩的三十二場賽事。

麗的電視中文台於八月八日後，每天播映，逢星期一至星期五，十二時十五分開始播出，逢星期六下午二時十五分播出，又星期日上午十時十五分開始播出。

八月八日起，麗的英文台亦將播映，逢星期六及星期日兩日播出，時間爲四時（星期六）及四時卅分（星期日）。

在播映世界杯足球賽期間內，麗的電視同時舉辦最受歡迎之十場世界杯賽競猜比賽，猜中者能够（兩位）免費到英國觀看英國足總杯決賽，參加辦法如下：觀衆須看完了這卅二場世界杯足球賽後，從中選出最受觀衆歡迎的十場世界杯賽，他們可以競猜其中最受觀衆歡迎的十場。

有限公司協助核對所有競猜資料，將會由麗的電視核查那十場最受歡迎的賽事，詳細辦法將會在短期內公佈，是項比賽資料亦將在比賽日公佈，十一月卅一日截止。

日保齡冠軍隊
訪天星作友賽

日本三星保齡球冠軍隊一行男女七人，昨日抵港訪問天星保齡球隊，並由天星保齡球隊代表到場歡迎，該隊由領隊率領，包括男女隊員，昨日即開始作友誼賽，賽後由主辦單位頒發獎品，並交換禮物。[illegible]

獲帝運滾球冠軍
港隊代表三人凱旋
港台明播訪問錄音

（特訊）參加英聯邦運動會獲得金牌之香港草地滾球隊，除一名代表仍在歐洲外，其餘三人已於昨日下午三時乘英航班機返港，彼等胸前皆掛着金牌一面，接機者有親友等男女多人。[illegible]

（又訊）[illegible]港台將播出訪問錄音。

REFERENCE LIBRARY

本港新聞（一）

機器十三科總商會會慶

港機器業穩步進展 聯保制度優點發揮

莊重文謂機器業協助港工業發展居功不少 葉景鎔請青年參加工業學校投身生產事業

（時訊）港九機器十三科聯合總商會，昨（卅一）日下午七時，假九龍彌敦酒樓，舉行成立十六週年紀念會員聯歡大會。到會來賓計有廠商會會長莊重文，九龍總商會理事長謝伯昌，梁乘權，張平光，潘壯修，劉文翔，劉文添，謝蕊慶，鄭國熙先生及會員等八百餘人。由該會會長陳德主席謝權，副主席黃齋殷勤接待，並有樂隊助慶，場面十分熱鬧。

晚會開始，首由大會主席謝權致開會詞，繼由廠商會會長莊重文，九龍總商會理事長謝伯昌先後致詞，對機器工業界直接間接協助香港工業全面發展之貢獻，備予讚揚。葉景鎔並鼓勵青年參加工業學校，投身機器事業，工業前途無限。禮成後，筵開盛設，賓主盡歡。

機器主席 謝權致詞

機器十三科商會主席謝權演詞如下：今天本會舉行慶祝成立十六週年紀念大會，承蒙各位百忙中抽閒光臨指導，至感榮幸。過去十六年，本會會務在各位前輩領導主持下，早已奠立基礎，例如購置永久會址，開辦診療所，建立勞工聯保制度等等，都是比較顯著而具有建設性的會務設施，這其中，當以勞工聯保制度的建立，對我各同業所產生的明顯效果，確具有深遠意義，獲益不淺。

港機器業 着着進展

潮憶我機器十三科行業，在香港雖具有悠久歷史，但在過去，一般業務範圍祇限於港九本地上的需要而已，因此大多數同業早年不能以企業化形式來推廣業務，純係客觀環境與條件未趨成熟的原故。可是近二十年來，由於香港工業蓬勃急激發展的關係，連帶我機器行業不能不追隨時代的演變而逐步企業化，具更大規模去製造各型各類機械產品，並銷海外各地，與二十年前依賴裝配與修理為主要業務的情形相比較，顯然地道是我機器業已作下跟時代的進展。

聯保制度 工友安心

而正當我業步入繁榮階段的初期，本會能及時建立勞工聯保制度，給予全體勞工更完善，更有效的保障辦法，間接使其安心從事生產工作。經過近十年時間的考驗，證明了聯保制度確有一股安定勞工心理的潛在力量，不管是勞資雙方面全業的絕好辦法。十年來我勞資誠意合作，共同為事業前途努力的作用上，發揮了符合理想的效果，過去讓受聯保制度好處的同業廠商比比皆是，有目共睹，可是目前仍有不少同業尚未認識制度的優點，因此我特別在此籲請沒有參加聯保的同業，從速參加，讓彼此分享應該的聯保利益。

每年外銷 億六千萬

過去三年間，我機器行業的一般業務情況大致堪稱穩定，根據工商處三年來的統計，港製各型各類機械產品出口的增長率約百分之二十：一九六七年度，全業出口總值港幣一億一千五百餘萬元，六八年已增至一億五千三百五十餘萬元，直至去年已增至接近一億六千萬元的數值。至於今年的出口估計，以上半年度的情況推測，最低限度仍可保持去年的數字，是可以肯定的。

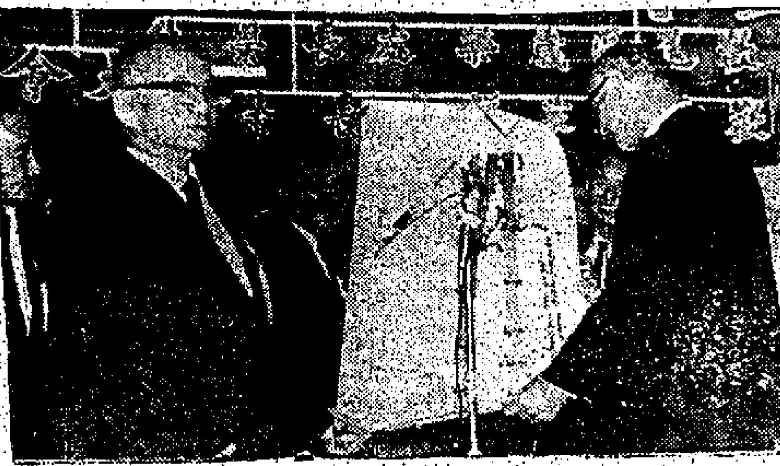
高值工資 漸成問題

現在，我趁今日大會之便，提出一個與香港工業發展有切膚之痛的問題——勞工工資問題，想大家都十分明白，過去多年工資不斷提升，直接刺激物價也步步上揚，這情況發展到今天，對香港工業前途，已有嚴重的趨勢。香港工業是香港經濟的主要支柱，過去香港工業產品，開拓海外市場的重要條件在於工資低廉，可是今天已失去了這有利競銷條件，另一方面，近年台灣與南韓積極發展工業，且目前一切條件水準可與香港工業並駕齊驅，成為對我們威脅的強有力者。所以，我們的高值工資面臨此種處境下，已漸漸使海外主要顧客傾向台灣或南韓，尤其今年以來，情況越來越顯著，威脅香港工業的壓力日漸加深，已達到不能忽視的地步，我在此時特別提出喚起我本業同人加以警惕外，並盼望本港工業界領導人必須正視香港高值工資的嚴重問題，如何設法補救！本會同人願與其他行業共同為解決而聯絡組織而共同努力。（天）

機器十三科聯合總商會十六週年紀念會員聯歡大會，理事長謝權致詞（本報記者攝）

隨即開鑼，瀋聞並有合灣歌星歌唱助慶，大會至十時許始散。（賢）

卅一個新區街坊會 歡送區歲樂榮休 宴賀徐家祥繼任


大會副主席衛棉（左二）將中國古瓷送與榮休之徙置處長區歲樂（右二）。大會主席呂浩吳（右）及徙置處覃紹國（右三）（本報記者攝）

（時訊）卅一個新區及平房區街坊會，昨（卅一）日下午七時，假平安酒樓設宴歡送徙置事務處長區歲樂榮休，同時，歡迎徐家祥繼任徙置事務處長。參加歡迎會之賓主計有：蘇耀祖，梁正本，衛綸德，黃能信，夏鍊國，郭家熾，潘觀照，鄭國富，鄧鳳徽，李茂枝，劉啓宗，蔡潤，甄子傑，王少亮，沈翠陽，陳勤軒，衛棉，陳國忠，吳少秋，鄭宗明，吳文淦，梁傳賢，鄧澤勤，辛少英，伍爲中，楊國榮，謝銓，共安，郭子敬，陳偉圖，梁伊良王，郭運顯，林文英，陳耀揚，馬國招，梁耀坤，馬木，張湛，葉鼎泉，陳修文，黃偉，張石夫等四百餘人，情況熱鬧。

大會主席呂浩晉致開會詞稱：區歲樂先生榮休，匆匆就快回返英國，此會惜別，無限依依。想起區先生在任期間，對於徙置大廈之加速建設，改進地方衛生環境之加速改進，並求福利，限度先生已經以大眼光，一切都值得我們頌揚。在區先生任內，徙置大廈的人口超過百萬，大家感覺安居樂業，雖然每年颱風季節，遭許多危險事件和颱風，也是區先生的政績，令人永遠不忘。

可忘懷，我們一再表示謝意。徐家祥先生是華人傑出徙置處長，是我們新區居民的第一位華人處長，得到我們新區居民的愛戴，記得多年前徐先生任徙置事務處之職時，服務熱心，對居民照顧周到，徐先生在政府服務數十年，其政績彰彰在人耳目中，此次接長徙置事務處，本人希望在新區居民謀求福利的，本人要求各街坊同人，一本過去互助團結之精神，合作支持徐先生之政策，配合徙置處所推行之生活，加強安定，共同為地方繁榮而努力，進步達到徙置區成為理想最健全的新區。大會主席衛棉，將中國古瓷一軸，致送區歲樂先生留念，以表示各街坊對區居民多年來之謝忱。新區居民並送大會副主席蘇湛將大會名冊及來賓名家兩本與會，分別致贈，以為紀念。區歲樂將返英之區。

，昨晚會上致詞，認為徙置處之今天成果，不獨有賴於員工之努力；同時亦賴各社團之合作，各新區及平房區街坊會，即為其中舉舉大者。

筲箕灣社團機構 進行夏季大掃除

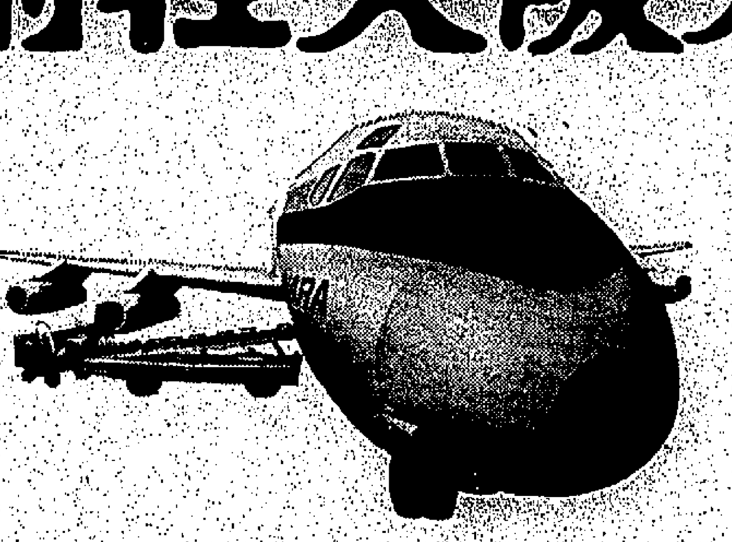
四日起分五週舉行

（時訊）筲箕灣街坊福利會及屬下各分區委員會，聯同筲箕灣各村及大廈代表，為改善區內的居住環境及保持清潔衛生，發起全面性的夏季大掃除，並得東區民政司署，市政事務署，警務處，徙置事務處，社會福利署等各部門的同意，派出大批人員協助。大掃除定於八月四日（星期二）開始，歷時五週，分十期進行，每逢週二及週四為工作日。屆時市政事務署將派大批清潔人員，水車及垃圾車，執行洗掃大道，小街及窄巷，清除各處的垃圾及廢物，對於在區內阻塞公衆地方的非法設備，將由徙置事務處派員拆除，受影響的人士，將由社會福利署予以照顧。此外，該署亦將負責安置在街頭及樓梯間露宿的流浪者。

為使大掃除獲得美滿的收效，筲箕灣街坊福利會理事長陳厚志，籲請區內坊衆合作。陳氏說：促進區內的衛生環境，將使每一個居民均得到益處，因此他們需要熱烈的支持。在大掃除期內，街坊福利會屬下各區委員會的主事人，將在區內各處訪問，市政事務處發言人說：該署經常派有工作人員，在筲箕灣區執行清洗街道的工作，在各街坊人士的支持下，該區的清潔工作近年已有顯著的改善。關於街坊會此次發動的大掃除，用意良佳，該署盡力予以協助。東區民政主任梁文建，對於街坊人士此種熱心社會公益的精神，極為讚許。

每星期二、三、六 及星期日， 是付貨的好日子。

日航貨運航機由本港 專程前往大阪東京*。



每星期四次滿載三十三噸貨物的日航
DC-8貨運專機將由啟德機場起程破空直
飛日本三小時一刻後抵達大阪另兩小時
後抵達東京快捷無比閣下如須空運任何

貨品至日本請與日本航空公司洽商。

日本航空公司

空運服務，擧滿全球

JAL

貨運部：香港鉄行大厦　電話:H-245011
九龍啟德機場貨運大厦　電話:K829566

* 由一九七零年八月一日起

中區小販會招待青年 九日往梅窩海浴

開始登記七日截止報名

（國際社）中區持牌小販聯誼會，為響應暑期康樂聯會舉行青少年康樂活動，在社會福利署贊助下，招待會員子弟，暨區內青少年二百名，九日（星期日）舉行銀鑛灣海浴，及銀鑛洞野餐大會。會員子弟與區內青少年，凡八至廿五歲者，均可報名參加，由即日起至八月七日截止，逕到文咸東街該會登記。屆時由總領隊鄧兆祺，領隊楊海，陳和師傅領班，九時乘梅窩線小輪出發，十二時分發汽水午點外，並假銀鑛洞舉行野火會與各種遊戲，下午二時遊覽梅窩名勝，欣賞島嶼風光，下午四時回航。

華富工業大廈

擁有廣大居民之新蒲崗工業區，員工近在咫尺，上班省時，招請容易，交通暢達，運輸迅速，指日可待，探地設廠於斯，發展業務，飛黃騰達，即將入伙，查該十四層商大廈，一律由六千餘呎至八千餘呎，管理精簡，設計週詳，樓高六十呎，中間一柱，排機管理極便，氣流光綫充暢，員工服務舒適。因之，該大廈發售以來，大受創廠者歡迎搶購，刻僅餘數單位。該區工廠地盤日趨短缺，創廠購廠，幸勿失諸交臂。該大廈接洽處，香港德輔道西三十二號，萬昌大廈九〇一室，電話：H四三六一九三。（生）

（圖為華富工業大廈）

陳道生在西輪社講 中國文化有優有缺

應以傳統文化吸收外來精華

（特訊）香港西區扶輪社，昨（卅一）日下午一時，假座希爾頓酒店，舉行每週叙餐會，到有社員及友社社友，嘉賓六十多人。副社長黃頌民主持會務，邀請陳道生先生演講「中國的文化」。

陳道生演詞

文化是人類各方面生活的總和。所謂各方面，是指下面的三方面：（一）物質生活方面，有關衣食住行以及利用厚生等屬之。其理由是人類不能離開物質而生活，故物質生活為人類所一刻不能缺少；人類既需要物質生活，故不能不征服自然界，因此乃產生一切自然科學，及應用科學，如物理，化學，各種工程學，醫學等等。（二）精神生活：人類之與禽獸不同者，在乎人類之有精神生活，例如宗教，哲學，文學，藝術，乃至卜筮，堪輿，種種術數，均屬精神生活，凡此為人類以外之動物所無者。（三）社會生活：人不能離羣獨處，必也互相依附，故有羣體生活，羣體生活亦即社會生活耳，例如倫理，經濟，政治，法律，商業等均屬此方面。故所謂文化者，就是上述三方面生活之總和也。

文明：文明者乃文化之成績，文化是無形的，惟文化所表現出之成績品卻是有形的，例如非洲間有些部落，其文化淺薄，在今日仍乘獨木舟，及以巫術治病，由是可知其文化之淺，又例如入其國，道不拾遺，人民敬愛相處，乃知其文化高度。又例如今日之潛艇、飛機、原子能發電廠等等，均西方文化所表現之文明也，又如中國之四書五經，亦是文化所表現之成績品。

中西文化不同之處：中西文化之不同，可從中西文化所表現之成績品（文明）觀察之，而知其梗概。關於中西文化之異同，學者各有異說，在五四運動前後，中國學者曾有爭論，或有以為中國文化落後，而主張「全盤西化」，此以陳序經教授等為代表；亦有主張「中國本位」文化的，此以梁啓超、陳寅恪等為代表。依照本人曾讀有關此類書籍，歸納其意見，深覺中國文化自有其優點、缺點及其特徵，茲約略分述如下：

中國社會以家為組織單位，故有國之本在家，及積家而成國之說，陳顧遠著中國法制史指出中國社會之特點是以家族為本位。盧作孚先生亦謂中國人除了家庭沒有社會，因為中國人以家庭生活作為社會生活之第一，而以親戚鄰里朋友關係作為社會生活之第二。

中國開化甚早，文化優厚，惟不能向科學方面發展，歷代雖間有發明，但終流於停滯，有進步極緩，或竟失傳，（如倉公華陀之解剖手術，及麻醉藥等）卒淪為世界科學落後國家，殊堪惋惜，然其故安在，此非片言可以推其究竟也。

研究中國文化，須知中國民族性，以作為參考資料，茲略舉數點，臚列如下：（一）注重孝道，孝為百行之首，此無可置疑者。（二）愛好和平而近在弱。（三）不敢冒險，逆來順受，明哲保身，故歷朝時代動盪百年以上。就最顯著之事言之，報章常見用筆名而諱用真姓名。（四）崇信宿命論及因果論。（國之興亡及個人得失，亦有委之天命者）（五）人民對政治之認識水準淺薄及自私自利。（六）崇尚倫理道德。（七）保守性強（如俗諺有云，百動不如一靜。）（八）妨礙進步。（九）溫文有禮。（十）樂天知命，若運用恰到好處，可使身心寧靜，非消極之謂也。（十一）中國歷史悠久，地廣民眾，方言何止千數，惟文字統一，試觀歷代外族入主中國，仍採用及保留中國文化，換言之，外族亦為中國文化所陶冶，按中國四角文字，為世界各國所無有也。

以上十一點，得謂為中國文化特點之中，有優點，亦有缺點焉。

中國文化源遠流長，自有其不可磨滅之優點，一個民族之文化，本由其多年來各方面生活積累而來，斷不能捨棄自有之文化而強從他人之文化。且雖欲強從而不可得，蓋數千年之生活方式，例如我國人之護於父子、夫婦、兄弟、朋友及其餘倫理道德，不能改之於上，吾人若完全不必然，人心中之關係，從歷史上可以證驗；茲聽說明：隋唐時，印度文化大盛傳入中國，結果成為中國文化之一部分。又如印度佛教之傳入中國，在隋唐時便產生了禪宗，禪宗學說是中國人接受印度思想，而是經過消化後之產品，禪宗在中國所以盛行，其原因亦在此耳。

再進言之，宋明大儒有吸收佛學精華於不覺中，而其所以屏棄其當時理學內容者，以充實中國文化，故本人以為今後之趨勢，應以傳統之中國文化為本位，再吸取西方文化之精華，作更光輝之發展，惟補充一句，此說並無蔑視西方文化之意也。

陳道生在西輪社演講「中國文化」，旁為署理社長黃頌民（本報記者攝）

柴灣坊會籌設 坊來康樂中心

一元獎券七日開獎

（中國社）柴灣區街坊福利會，以區內人口日增，各項福利事工，亟待擴展，尤其是有關身心修養之青少年康樂活動，更屬當前急務，經獲徙置當局撥給新區大廈適當地址，籌設康樂中心，為速底於成，經發售一元福利獎券籌集經費，理事長蘇滑稱：一元福利獎券發出後，深獲坊衆大力支持，熱烈響應，定於七日（星期五）下午七時，假座北角皇都潮州酒樓，敦請徙置事務處高級主任夏鐵國抽獎。一元福利獎券，獎品名貴豐富，計開：頭獎十七吋電視機，二獎電雪櫃，三獎錄音機，四獎打字機，五獎衣車，六獎金手表，七獎收音電唱機，八獎電風扇，九獎飯煲，十獎金筆一對。尚有名貴獎二十個，中獎號碼十一日在華僑日報公佈，獎品限期在九月七日前領取。

本港新聞

香港歌后 第二組複賽 廿四人參加

（時訊）香港歌后第二組複賽共有廿四人參加，平均水準比第一組大爲遜色。

昨夜，拉丁屋樓頭的掌聲多寡，並不能代表小姐們的演出成績，複賽夜謠言滿天飛，誰是歌后的預測甚囂塵上，其中一位「職業歌星」，被傳爲大熱門，而其他三位衣飾漂亮的貌美少女，亦被人認爲是熱門的優勝人選，參賽者還未出場，已紫聲四起，這是捧場客的「啦啦隊」，而眞正能唱出水準的，未必就能獲得掌聲的鼓勵，凌之在初賽中演出不錯，昨夜能保持一貫的水準，歌曲平穩，手勢自然，但韻味不足；祭燕合不風俗，choosing自然，但稍欠平穩，把音亦未能跟上樂隊，頗依賴落人注意，演出職業化，上台經驗比其他小姐多，表現得也更見嫻熟；李婉華唱小調甚佳；尹芳儀又被捧成熱門，但歌藝平平，聲線不足，但台風頗佳，服裝秀美在當夜可稱最佳服裝，把音準佳，雖有小瑕疵，但仍算得是中規中矩，亦是傳說中的優勝者；何琼屏選唱韻味頗濃的「英國的姑娘」，這是能討好評判的選曲，高低音的控制也很巧妙，但功力未足，不若舌的表現，但演來大方自然，值得一讚。

參賽者全部名單，計爲：（一）鄭佩珍；（二）伍美雲；（三）沈小嫻；（四）凌芝；（五）郭佩琪；（六）陳美芬；（七）蔡燕；（八）李倩雯；（九）劉麗華；（十）成美莊；（十一）顧十一；（十二）王佳；（十三）依麗；（十四）號明；（十五）林瑞瓊；（十六）顏淑貞；（十七）李婉華；（十八）何琼屏；（十九）李詠雪；（廿）尹芳儀；（廿一）陳利英；（廿二）孫愛如；（廿三）楊秀芬；（廿四）盧宛如；（廿五）夏嬰；（廿六）蓉茳。

居新如李拉正、侯應浩、陳曉東、吳潤歡、梁濟倫（以下永遠會長）。

香港歌后複賽者之芳姿。（上左起）李婉華、蔡燕，（下左起）楊秀芬、凌之。

陳浩民。（名譽會長）馬劉德軒、田樸先、陳有澄。（名譽顧問）陳新、顧十、潘誥、陳錫、林威、明、張活海。劉應文、（顧問）林、陳明、李志成、鄧沃、李會錫、盧濟通、葉司徒中、陳應國。（會長）文德輝、（總務）朱孔鏗、田國基、（事務）朱兆祺、劉光、梁國、何澍、伍光鈴、秘書、財務、（稽核）梁國振、（交際）梁啓新、孫宇、志宏、梁兆英、伍字鄭、陳蔭、梁、服飾。

程敬冠籌組 香港歌藝團

東南亞娛樂界巨子程敬冠，邀得世界知名星唐納合作組織，香港歌舞團，短期內演出。唐納邀得馳譽東南亞的天星銀星組織日來。

務。（執行委員）黃國森、楊直昇、馮梁仁、伍貴麥、盧繼榮、梁培堅、馮松昌、梅李民、陳健、劉漢湛、楊發成、林炳順、蔡健等。

電船業商會 今日祝會慶

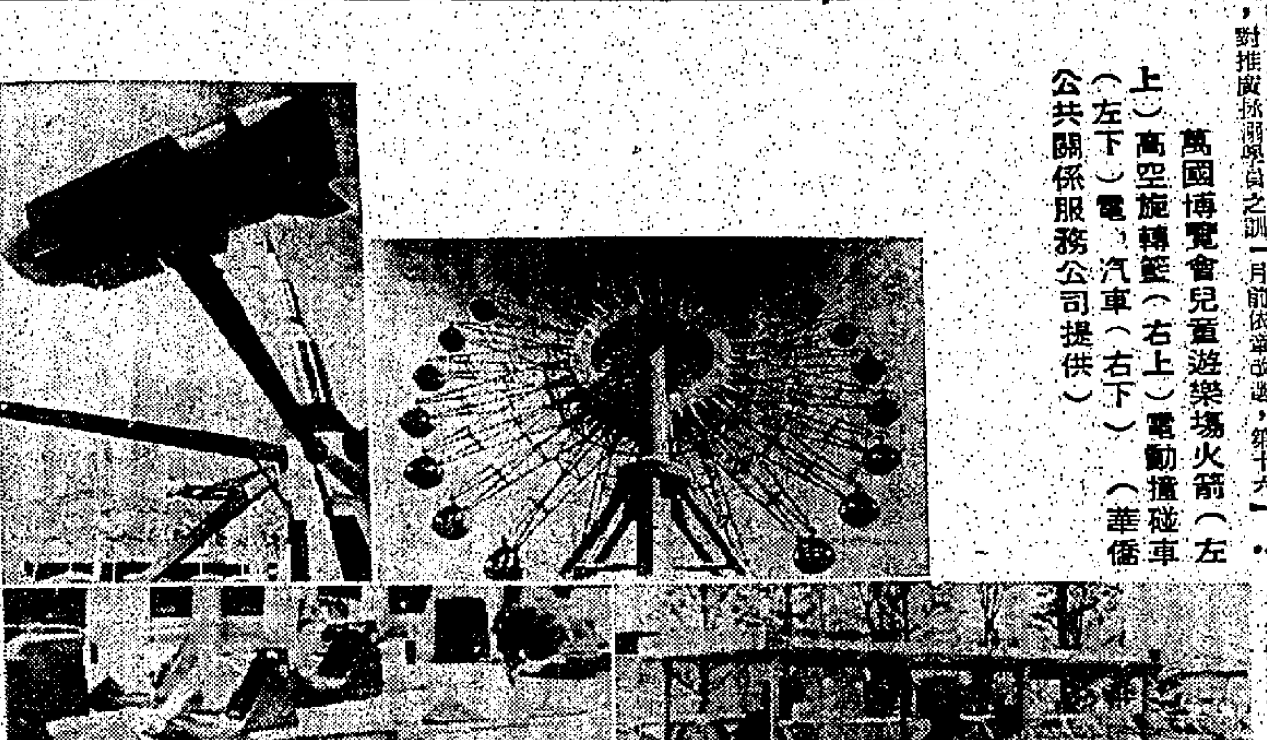
（國際社）香港電船同業商會，今（一）日在旺角德昌街會所，慶祝成立十六週年紀念，下午二時至六時，酒會招待嘉賓。理事長羅金有、梁玉、陳森、東各界名流，歡敍。

昨日，慧敏、丁傑、陳容甜、大雅、凌雲、梁松茂、唐敬超、假半島酒店加盟茶納、與崔洲、凌雲等。

鍾聲拯溺會招生 十六屆新員選出 第二期學員四日開課

（國際社）鍾聲慈善社，爲提倡游泳運動，戰後成立拯溺會，會員數逾千衆，每年舉辦拯溺訓練班，參加英國皇家拯溺協會之各級考試，人材輩出，每屆炎夏游泳季節，派隊服務於港九泳池及海灘，另應社團之邀「派駐游河輪渡」，以策游泳者安全，深爲各界人士所讚許。本年度新任會長文德輝，陳懿同年皆有爲，對推廣拯溺學員之訓練，不遺餘力。以本年度第一期訓練班行將結業，爲訓練人材計，特繼續舉行拯溺班第二期訓練，即日受理報名，四日開課，歡迎對水上工作有興趣者報名，其資格爲：凡年在十四歲以上，能游蛙式二百公尺及能潛水七尺深者，均可報名參加，除到鍾聲泳場報名外，可郵寄香港郵箱一四三二五號。

鍾聲拯溺會，以第十五屆職員任期告滿，月前依章改選，第十六屆新員如下：（名譽會長）永遠會長...



萬國博覽會兒童遊樂場火箭（左上）高空旋轉籃（右上）電動撞碰車（左下）電汽車（右下）（華僑公共關係服務公司提供）

優待應屆畢業學生 遊日九天特價千九

普及組速交通費遲將另補假日照常辦公

（特訊）日本文化部爲鼓勵應屆畢業生尋求新知，配合各家長獎勵子弟吸取經驗，促進港日文化交流，特於該部與華僑公共關係服務公司聯合主辦之第一期萬國博覽會觀光團，增加優待應屆畢業生名額十五個，每名收特價港幣二、〇八五元，二人以上者，每名收港幣一、九八五元（原價二、四八五元），以便共利用暑期，與同學聯袂參觀日本萬國博覽會，欣賞未來世界設計，瀏覽各國藝術精華，旅遊日本名勝，包括大公司來回豪華噴射客機，安全舒適，新型酒店，精美膳食，冷氣觀光巴士，及各地名勝入場券等。參加者以持有有效之護照或回港證及學校證件爲限。詳情請移玉中環干諾道中華大廈七二三室華僑公共關係服務公司，電話四三三三二四。該公司之普及組萬國博覽會觀光團，業已停止特價優待，恢復原價之二、四八五元。但日前登記而未交齊費用者，須從速付款，辦理手續，仍照原定特價二、一八五元優待，如逾三日者，則由該公司另行遞補，不再保留，切勿錯過機會。

美加旅團出發在即 盼即辦妥一切手續

費用餘款最遲要今日交清，否則當棄權論，而由候補者遞上，不另通知，請賜合作。

（特訊）華僑日報爲優待讀者與泛美航空公司聯合主辦的美國加拿大旅行團，將於下月八日，依照原定行程表，乘搭泛美最新七四七巨機出發，赴美加兩國作二十三天暢遊。我們的籌備工作已接近完成，包括旅程上的和團員所須辦的各種事務在內。

一切的妥善安排，皆是爲了貫徹「付最相宜的代價，獲最佳最高的享受」爲目的，務使團友遊蹤所至，能獲畢生難忘的印象，故此，請參加的讀者們督促你們個人所需準備各種工作是否辦妥，尤其是簽證手續及交費等。

（一）爲了出發及簡化各種手續起見，請參加者最遲在今（一）日，儘速將其餘費用悉交本報中區辦事處負責人收取。否則當棄權論，並由候補者遞上，不另通告，仰各團友知照，并賜合作。

（二）八月三日晚上六時卅分，在中環永安人壽大廈頂樓食堂舉行歡敍餐晚會，屆時分派㈠團員手冊，㈡旅行袋，㈢行李標誌，㈣襟章，㈤護照，㈥出入境咭片，㈦號碼，㈧編配組別，㈨編配酒店房間，㈩洽商其他事項，會上并放映七彩美加最新各地風光映片，使團友在銀幕上一窺美加風光。

參加讀者，務請依時出席，如因事未克參加，請電知本報中區辦事處負責人，團友中若有任何垂詢，當從協助辦理及代爲解決。（澄）

市議員胡鴻烈 視察四村情況 認爲平房石屋無須拆遷

（時訊）市政局民選議員，曾任政策委員會主席及民政會議主席胡鴻烈大律師，昨日應鴻博愛、培民、潮平與東頭等四村代表，向共邀請，前往該四村視察實際之情況。

胡鴻烈議員由該四村之代表趙壯雄，方達三，羅英華，朱瑞等，領導全體村民老幼百多人，於村口歡迎，甚爲熱鬧。

胡鴻烈議員於致詞時稱：該四村之屋宇，並非一般之木屋，而全是平房石屋，環境優美，實無拆遷必要，他個人意見是加寬馬路實不須拆遷如此美好環境之平房屋，如話興建廉租屋，以容納三千餘人，則現時該四村亦居住了三千餘人，故此，亦可以不拆。

他又表示：他視察完四村之後，將會作出一報告書，呈交政府當局，向其申訴實情，以使當局了解。

他又強調：他以民選議員之身份，致並不之協問與視察，是以民代表任何方面，他希望該四村代表，多與政府當局接觸，如有良好完全理由，作正面商討，相信政府會加以考慮而接納的。

胡鴻烈議員稍後，在各村代表陪同下，往視察四村之房屋，進入其中之數間屋宇並察。（彤）

胡鴻烈議員在四村代表陪同下，視察其中一間石屋。（本報記者攝）

快活週報 第十期出版

「快活週報」第十期今天出版。內容爲白鶴派打國際擂台的內幕。

友邦營業領導人員獲獎

（港訊）美國友邦保險有限公司首席副總經理鄭元森，上週在該公司營業部舉行之餐會中，頒發銀杯予一九六九年度業務之二位營業單位領導人。獲得「最佳經理」獎者爲區經理周定怡，周君在過去六年中已獲此項殊榮五次，獲得「最佳組長」獎者爲本年初由組長晉陞爲分區經理之李奕普，李君數年前也曾獲此獎一次。

（上）周定怡。（下）李奕普。

內容有

錄，女貓王怎樣與剪刀有緣，本期「快活週報」有詳細報導。其他主要內容有：白鶴派絕招內容，勁車里式日本新奇大跑車，其人其事，六百萬元進庶人冰領，何鴻燊度假期與葉直...等馬，影片首輪陸錦濤大改組等時論多篇。

酒業商會 長洲海浴

（港訊）港九酒業商會，昨（卅日）舉行會員海浴聯歡會，參加者有理事長羅金有、會員林彰等一百餘人，上午十時乘搭專輪前往長洲東灣海浴，下午四時十五分搭小輪返港。

是日天朗氣清，陽光普照，一旅遊者在海灘作日光浴，一分之樂，或在泳池之家，各自逍遙，下午六時許，興盡而返。

保障僱員工資法 今日起開始生效

（港訊）保障僱員獲得工資之進一步法定措施，將於今日（八月一日）開始生效。

僱傭（修訂）（第三號）條例規定，凡僱主如無合理由拒絕自己在工資到期時可將工資全部支付與僱員，而故意拖欠，重則或罰款僱傭約者，則屬違法行爲。在此情形下，倘若僱主故意不根據合約之規定而採取所有必需之步驟以終止該項合約者，亦屬違法行爲，此等違法行爲，罰款最高可達五千元。

該條例亦在於防止僱主逃離香港，以避免付工資。凡僱員有合理理由相信其僱主即將潛逃者，可逕向地方法院申請拘押手令以逮捕其僱主。

該條例詳細列明拘捕潛逃僱主及其後之各項程序。拘捕僱主之目的爲確令其支付到期工資或其他款項或提供支付此等款項之保證物或發具結金。任何人士如無合理之理由而故意申請逮捕潛逃僱主之拘押手令者，即屬違法，罰款最高可達五千元。

雖然在按照該等新規定而申請拘押手令之前，僱員宜徵求勞資關係組之意見，惟無須事先獲得勞工處處長之書面許可。勞工處處長在給予許可之前，必須聆訊受指責之人士之申辯或予該人以申辯之機會。

根據該新法例而提出之任何訴訟，必須獲得勞工處處長之書面許可。

該新條例之副本可於香港天星碼頭廣場政府刊物發售處購買。至於該條例之中文或英文本詳細指南，可逕向勞工處屬下各辦事處，各區民政主任辦事處及新界各理民府免費索取。

何鎮源奉派赴檀 出席太平洋經濟會議 何兆恩伉儷同行旅遊

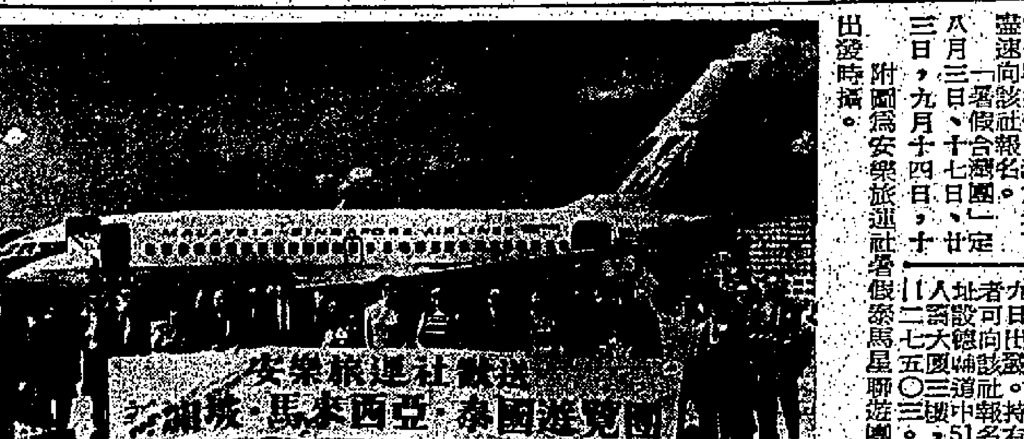
（港訊）香港大學教授何鎮源奉派前赴檀香山出席本月九日至十四日召開之亞洲及太平洋區經濟會議 SEICONDCONFERENCE ON PROBLEMS OF MODERNIZATION IN ASIA & THE PACIFIC EAST—WEST CENTER HAWAII. 商討有關於現代經濟問題，何氏將於四日下午偕同夫人及其尊翁何兆恩伉儷，趁泛美機先赴三藩市旅遊數天然後依時出席該會議，會議開會時爲期一週，何氏於公畢後一行四人將前往日本大阪參觀萬國博覽會後返港，日昨何氏親友紛紛爲其餞行，以壯行色。

遊艇學會講座 邀請張翔主講

（港訊）香港遊艇學會公共關係發言人稱：「本會自七月廿一日舉行首次電影晚會放映「海底寶藏」全場滿座獲致好評後，現定八月五日（星期三）下午七時至九時，仍假大會堂高座八樓演講室舉行第二次晚會，邀請油蔴地小輪公司海事工程師張翔先生主講「遊艇機械淺談」，作有系統的學術演講，并有電影「日本漁船業」，「日本漁場」，「萬國博覽會」，屆時暨由巨片放映，歡迎會員校友參加，同時每一會員可帶一位親友赴會，座位一百四十，滿座即止入場請早。」云。

東林佛堂七月半 啓建盂蘭盤法會七天

（港訊）荃灣芙蓉山東林念佛堂方丈妙境法師暨同人，擇於夏曆七月初一開始盂蘭法會，昨由客堂通函該堂同人，內云：盂蘭會啓，七世超昇，淨土門開，三根普被。體學至之圓通，步目蓮之孝行，紹崇揚報於此日，冥陽叨益於無涯。維七月之望，欣逢盂蘭勝會之期，本堂謹邀佛制，禮集僧伽，虔設盂蘭盤壇，上供三寶，誠持彌陀聖號，嚴淨一心，以此功德迴向有情，速脫苦輪，頓登覺地。爰預擬於夏曆七月初九日起，啓建念佛法會，至同月十五日圓滿，稱揚阿彌陀佛洪名七永日，並於圓滿之夜，施放大蒙山甘露食一堂，仰冀慈光注照，超度各姓先靈，大願隨求，賜資兆民現眷，多生父母，俱生蓮池，曆刼怨親，同登淨土。其欲追冒報，酬答親恩，正當躬茲良緣，參加勝會，懇斯法力，報其劬勞，是用蕭東奉申，敬希隨喜。倘有附荐，延生，請早來山登記，庶乎願皆如意，祇有攸歸，是爲啓。



港客紛紛出外渡假 安樂遊覽日台星馬

安樂旅遊社第一團於本月十三日啓程赴日本萬國博覽會，第二、三團星期日台灣渡假七天遊，第二團之泰國、馬來西亞、新加坡、星洲渡假，八月十四、廿一日出發。

安樂旅遊社最近舉辦暑期團星、馬、泰、台灣大有收穫，每團星期六人大滿，旅行社爲應顧客之要求，特於星期一陸續舉辦各團，參加者均可在旅遊日期內得到一眞實的享受，港人亦可一暢遊東南亞各名勝。

世界博覽會之一，本年亦加開八團，首團廿一日出發，第二團於八月十日，其後每團只接受二十個名額，九月四日及十月十一日，已有廿餘人報名參加。第二、三團星期日台灣渡假七天遊，亦已定八月七日、十四日、廿一日、廿八日及九月四日、十一日出發。

附圖爲安樂旅運社暑假泰馬星聯遊團第一團出發時攝。

九龍彌敦道……安樂旅遊社二樓，電話：……。

滙豐梁志祥陞任專員

（一）滙豐銀行總經理梁志祥先生於一九六七年九月入該行服務，梁君爲倫先生道貿易專員，在英國受訓完成所有高級銀行課程訓練後，分別在總行及各分行實習一切銀行業務，現已被調陞任專員。（生）

飛利浦音響器材受歡迎 大會堂音樂會徇衆加場

市政局主辦大會堂音樂會由於當日下午八時正一場門券早經售罄，隨衆要求加開下午六時一場，（八月六日星期四）日由此次音樂會飛利浦廠供應全套高度音響器材，當場應用之GA二〇二型電子控制唱盤，全套三線路揚聲器系，售價約一三五元，其他唱機，揚聲器，唱盤，唱片，錄音機及音樂錄音帶等，全部均係飛利浦廠一流產品。

音樂會門券只售一元，除大會堂票房外，香港滿麗山大廈及九龍星光行飛利浦陳列室均有代售。（生）

讀者文摘中文版 八月號業已出版

（港訊）讀者文摘中文版八月號經已出版，內容有：實摘「關東大地震」記敘人類有史以來最慘烈的天災。「之旋律打開智力門」介紹一項新奇精巧的電視節目。「成功鏡」爲你提供一班空難調查處的工作。「紅衣天使」介紹外科護士的一天。此外尚有「美國農業革命」、「人間天上滋味多」、「腹的建築師」、「添衣之道」、「閒話波瀾」、「英漢對照：沙丘上」等篇。

許麗霞今駐金冠演唱

美亞唱片公司基本歌星許麗霞，由今（一）日起在金冠夜總會演唱。許麗霞明艷照人，所灌唱片甚爲暢銷，最近環遊東南亞一帶巡迴獻歌，載譽返港，今在金冠夜總會登台演唱，該場聽歌夜遊人士佳音云。（生）

圖爲許麗霞倩影

吳氏會暑期活動 今日舉行開幕禮

（港訊）旅港吳氏宗親總會主辦青少年暑期國術，國語會話及乒乓球）三項活動，定今日上午十時卅分在該會所舉行開幕禮，經分別邀請該會會長從事顧問屆時蒞會觀禮。開幕禮由主席吳友文主持并致訓，會後茶點招待參加活動之青少年男女學員。

台灣凱聲藝術團昨抵港

（時訊）台灣「凱聲綜合藝術團」何偉業率領一行五十餘人昨日抵港。到機場迎接的有港九街坊研究會主席呂浩若，各區街坊首長和凱聲娛樂公司代表等卅餘人，情況熱烈。

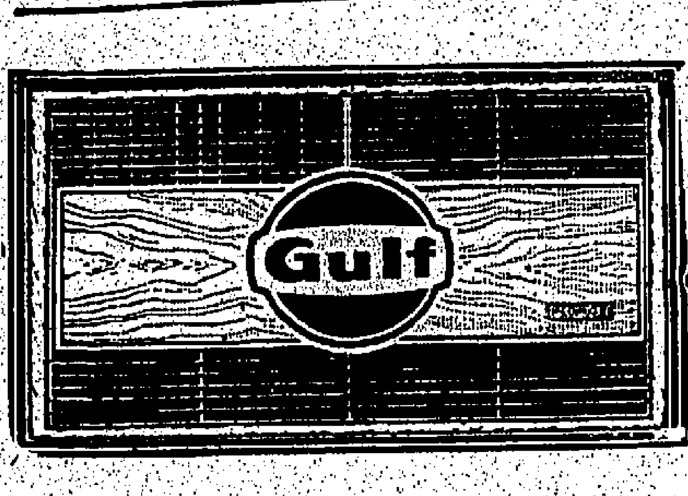
該團將在港逗留一個月，在港期中每日將在九龍太子道明愛中心作公開演出，全體團員下榻於第一酒店，將於今日下午四時半假海運大廈海天夜總會舉行記者招待會，明日作首次公開演出。（初）

中巴雙層巴士 上改油奶黃色 車廂裝配光管倍形美觀

中巴當局爲使該公司巴士外型美觀起見，現已將手將二輛雙層巴士之上層外圍現時所油之深紅色，改油奶黃色，而以一條黑邊隔別上下層之顏色，不久將又有一輛改油顏色與上述二輛相同，但此輛之現時紅色則改爲較鮮亮之橙紅色，作爲試驗性質。中巴當局更加改良車廂內部之美觀，首星期三（七月廿九日）起，已有AH四一一七號雙層巴士派出服務，其車廂之燈光改用光管，乘客於黑夜乘坐該車，均表讚賞，此輛巴士之下層，頂部兩旁均裝以透明片，內藏光管，其透明體可預備作廣告用途云。

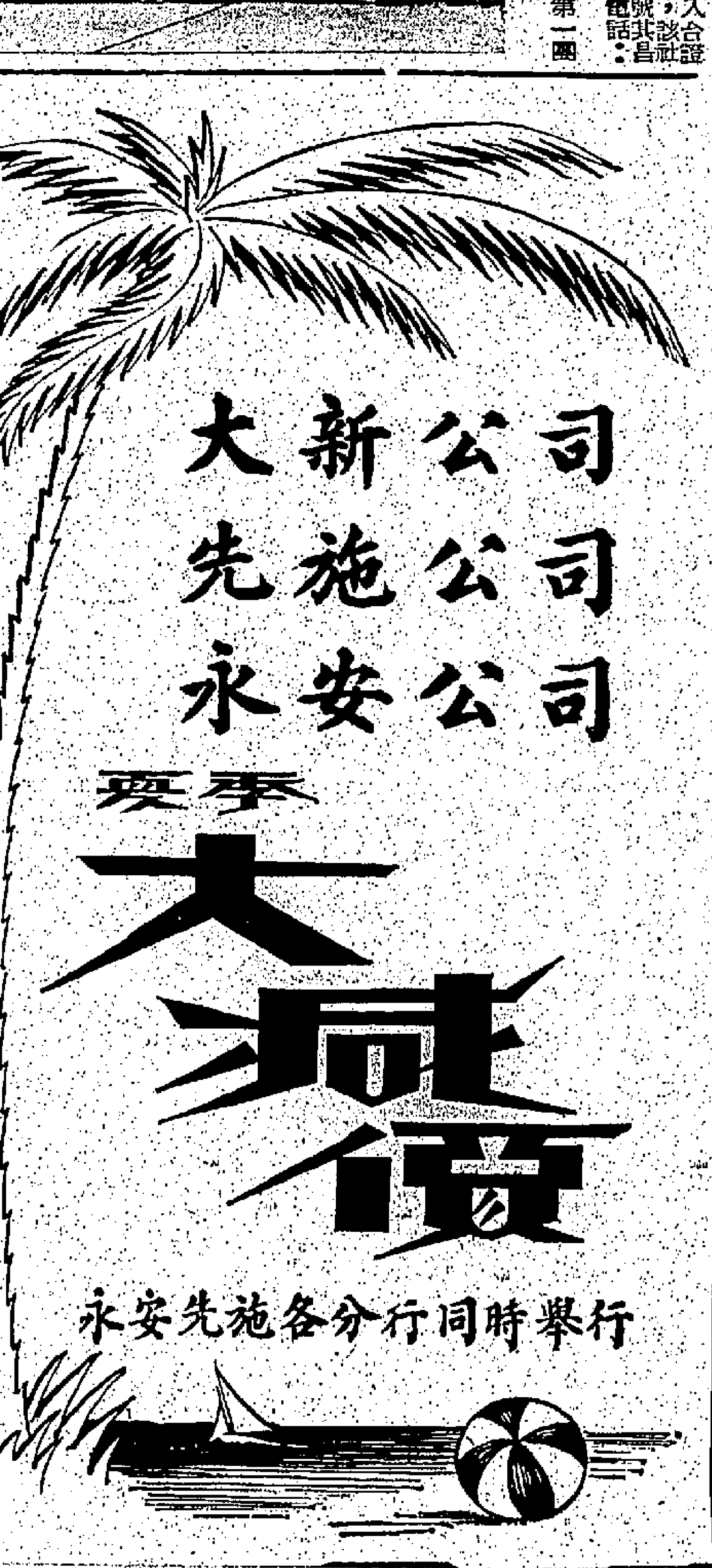
新型美度手表精鑲寶石

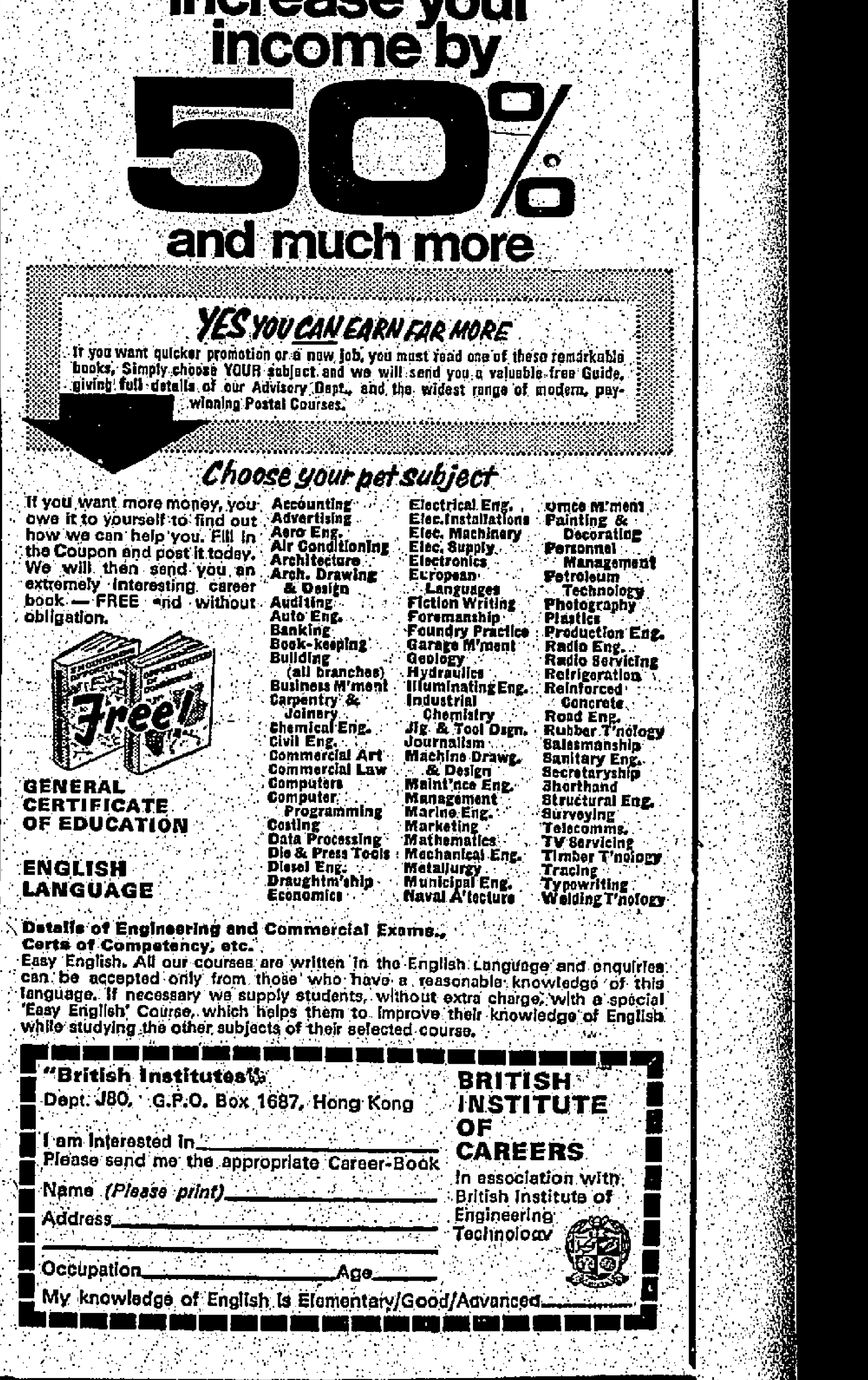
（港訊）最新型美度手表面，現且稱鑲之寶石。共有五種。選購美度手表時，可自鑲上給楽娟紅寶石之手表中，挑選配合個人之愛好及顯示內在感情之手表。



高富榮獲代理 大吉牌冷氣機

（港訊）世界最大「高富石油氣」榮獲美國名廠大吉牌（NORGE）冷氣機及雪櫃，香港代理。尤以大吉牌冷氣機最新經上市，即獲好評推爲寧靜無聲之上品。具有七項減音設備，一面減低風扇聲浪，一面增強冷凍及抽濕功能，雙重超靜減聲器發明適合香港家庭環境，大大揭高享受。一致公認優秀冷氣機。同時聘請技工即購即安裝，加強服務，請到港九各大電器行選購及電話K六六五二七二即派員接洽。（圖爲大吉牌冷氣機外觀）





大新公司
先施公司
永安公司

夏季
大減價

永安先施各分行同時舉行

increase your income by 50% and much more

YES YOU CAN EARN FAR MORE

If you want quicker promotion or a new job, you must read one of these remarkable books. Simply choose YOUR subject and we will send you a valuable free Guide, giving full details of our Advisory Dept., and the widest range of modern, pay-winning Postal Courses.

Choose your pet subject

If you want more money, you owe it to yourself to find out how we can help you. Fill in the Coupon and post it today. We will then send you an extremely interesting career book — FREE and without obligation.

Free!

GENERAL CERTIFICATE OF EDUCATION

ENGLISH LANGUAGE

Accounting, Advertising, Aero Eng., Air Conditioning, Architecture, Arch. Drawing & Design, Auditing, Auto Eng., Banking, Book-keeping, Building (all branches), Business M'ment, Carpentry & Joinery, Chemical Eng., Civil Eng., Commercial Art, Commercial Law, Computers, Computer Programming, Costing, Data Processing, Die & Press Tools, Diesel Eng., Draughtm'ship, Economics

Electrical Eng., Elec. Installations, Elec. Machinery, Elec. Supply, Electronics, European Languages, Fiction Writing, Foremanship, Foundry Practice, Garage M'ment, Geology, Hydraulics, Illuminating Eng., Industrial Chemistry, Jig & Tool Dsgn., Journalism, Machine Drawg. & Design, Maint'nce Eng., Management, Marine Eng., Marketing, Mathematics, Mechanical Eng., Metallurgy, Municipal Eng., Naval A'tecture

Office M'ment, Painting & Decorating, Personnel Management, Petroleum Technology, Photography, Plastics, Production Eng., Radio Eng., Radio Servicing, Refrigeration, Reinforced Concrete, Road Eng., Rubber T'nology, Salesmanship, Sanitary Eng., Secretaryship, Shorthand, Structural Eng., Surveying, Telecomms., TV Servicing, Timber T'nology, Tracing, Typewriting, Welding T'nology

Details of Engineering and Commercial Exams., Certs of Competency, etc.

Easy English. All our courses are written in the English Language and enquiries can be accepted only from those who have a reasonable knowledge of this language. If necessary we supply students, without extra charge, with a special 'Easy English' Course, which helps them to improve their knowledge of English while studying the other subjects of their selected course.

"British Institutes"
Dept. J80, G.P.O. Box 1687, Hong Kong

BRITISH INSTITUTE OF CAREERS
In association with British Institute of Engineering Technology

I am interested in ____
Please send me the appropriate Career-Book
Name (Please print) ____
Address ____
Occupation ____ Age ____
My knowledge of English is Elementary/Good/Advanced ____

新界版

物價漲影響・一片加聲中 鄉事會亦要加津貼
荃灣討論通過要求增加百分五十 有人認為村代表亦應獲車馬費

（特訊）物價高漲影響，一片加聲中，新界各鄉事委員會亦要求政府增加津貼，荃灣鄉事委員會於昨（卅一）日舉行會議中，亦通過要求新界民政署對現有每月八百元的補助，發增加百分之五十，即共增至每月一千二百元，理由係該鄉事會工作繁多，對政府幫助不少，目前兩名書記仍然不夠，而最近物價高漲，負担太大。

元朗區七鄉亦會要求理民府增加津貼，大埔鄉會亦會以工作繁重理由提出同樣要求，據透露：新界民政署對此問題已有考慮，鄉議局亦會就此問題進行接觸。

荃灣鄉事委員會此次會議於下午二時半舉行，會中對於增加百分之五十表示贊同，出席委員有主張增加至每月一千五百元，亦有主張增加百分之百，但最後才決定以至少百分之五十為適當，因為政府公務員亦已經加薪，政府應以服務，共負亦應津貼車馬費。

有人提出各村代表可以更專心于服務地方，但此項意見未獲和議。會議通過聘請第三名書記，但對於有關擬訂因發展擬村基本條件的議案，則予撤銷。若干委員認為各村村民環境不同，難以作一般性之決定。出席此次會議者有主席陳浦芳，楊德福，何永光，曾昭榮，何平，康耀輝，陳永煌，張中仁，楊官勝，孫維德，許振翔，孫維德，張蔭明，徐滿榮。

新界各區廿七個鄉事委員會與一般社團不同，時點之一就是由政府按月發給津貼，以補助僱用書記及文具等雜費。此項津貼已于年前由每月六百元增加至八百元，增幅三份之一，當局每年所發津貼約近廿六萬元。（新）

坪洲暑期各項比賽全部完成頒獎熱鬧
離島警司主禮林樹春報告極美滿

（時訊）坪洲區本年度暑期青少年活動各項比賽頒獎典禮，昨在鄉事會禮堂舉行，由水警離島警司鄧亮能主持，參加者有高級警長黃日垣，梅經，鄒森，鄭國雄，地方鄉紳林樹春，余月恩，黃清才，林淡雅，周妙生，羅琛，各校校長陳淑毅，各校學生代表等百餘人。

首由鄉事委員會主席林樹春致詞略謂：本洲七〇年之暑期青少年活動，乃係配合港九與新界各區而推行，本會為使該項活動易於推行起見，首先取得本洲志仁，榮園行及聖家三間津貼學校當局之支持，旋於本年五月十八日先行成立一個聯合機構，作為執行中樞，隨即決定推行足球，籃球及乒乓球比賽與過山賽，幼童遊戲比賽及廢物利用設計比賽等六大項目，獲助一千二百多元，並又推出執行小組，訂定推行細則，使工作進入軌道前循序發展，故此次由於各校長，師生熱誠合作與各教師之通力合作，效果極其美滿，尤以廢物設計一項，取材既然新穎，而富於啓發學童智力，培植學童美感。

各項比賽成績如下：（一）鄉事杯乒乓男子單打：冠軍潘遜新，亞軍，季軍。（二）男子足球：冠軍志仁隊，亞軍，季軍。（三）男子籃球：冠軍志仁隊，亞軍榮園行隊，季軍。（四）女子籃球：冠軍志仁隊，亞軍，季軍聖家隊。（五）男子乒乓球單打：冠軍，亞軍何根知，季軍。（六）女子乒乓球單打：冠軍，亞軍，季軍。（七）男子乒乓球團體：冠軍，亞軍聖家隊。（八）女子乒乓球團體：冠軍志仁隊，亞軍，季軍。（九）環山接力賽跑男子組：冠軍，亞軍，季軍。（十）環山接跑女子組：冠軍，亞軍，季軍。（十一）廢物利用設計：冠軍，亞軍，季軍。（十二）幼童遊戲（甲）：冠軍，亞軍。（乙）：冠軍。（丙）拔河隊：冠軍志仁隊，亞軍聖家隊。（丁）拔河賽女子組：冠軍志仁隊。（山）

動輒拆村屋徒增民間苦 新界要求改善
通過支持警方肅飛仍盼重教育

（時訊）元朗新田鄉事委員會昨在會議中抨擊現行新政策施於鄉村而動輒拆屋的措施，並決議呈函理民府要求轉請有關當局改善。

該會此次會議于中午十二時開始舉行，出席有主席文勳南，文湛光，周斗興，文錫波，文運有，洪垣，朱達成，文水泉，文耀信，鄧凌貴。

會中指出徙置事務處荃仔部嚴格對被認為違法的臨時屋，祇顧適用于市區的政策，對鄉村的實際環境並不適當，徒增民間疾苦，引起鄉民反感。會中並有認為有些鄉村家庭手工廠，可能被誤視作小型工廠，而面臨取締，今後應宜放寬。討論結果決議呈請理民府協助改善。

會議最後又通過支持警方肅飛的行動，但仍希冀在教育方面培養青年德性配合，使青年得循正途發展。（新）

上水旅英荷廖族子弟宴賀廖潤琛

（特訊）上水廖族子弟近年赴英經商，業務或就業者眾，其中尤以英倫及荷蘭為多，最近從英荷各地返港渡假者亦達數十人，彼等以村代表及鄉事會主席廖潤琛榮膺非官守太平紳士，特於昨晚假座上水石湖墟南園酒家歡讌，並邀請全體村務委員，父老，及鳳溪中學校董作陪，筵開十桌，備極熱鬧。

席間，由廖漢彥代表致詞，略謂：潤琛先生自任村代表及鄉事會主席以來，對於公益，福利事業，地方教育等，無分彼此，為村民服務，工作努力，深獲村民欽佩，今獲港府委任非官守太平紳士，實為上水之光。

昨晚到有廖潤琛伉儷，村務委員，父老：廖水容，九芳，國華，日新，桂南，振輝，桂梅，桂培，誌榮，值南，謙全，新業，吉瑞，紹賢，鍾添，觀興，錦才，英球，經賢，翁和，木詩，潤光，炳詩，金水，內良，水容，旺成，和順，萬樂，水旺，文達，廣漢，錫源，潤合，木發（大元），存發，萬興，國賢，恩添，敬賢，英機，炳林，金彥，福華，添文，修康，國樑，伙順，木發（北村），水添，木興，興福，福賢，錦來，添，年詩，年興，國平（甫上村），志雄，就，來福，漢壯，兆熙，日才，林錦文，光（門日村），廖伙興，伙旺，錦培（大元），惠荷，榮光（大元），耀培，燦才，錫，錦洪，把芳，煜培，志南，容佳，啓蘇，英庭，潤達，新齊，乾業，應水，錫添，晉賢，卓文，錦有，土佳等多人。

元朗惠州公立學校畢業禮，由陳日新主持授憑及頒獎，後為理民府官鄧棨，校監古道誠。

嘉錫美修士杯籃賽頒獎
大埔理民府喇沙鄉村團合辦 坪洋學校以三分之優奪冠軍

（特訊）由九龍喇沙鄉村服務團及大埔理民府合辦的「嘉錫美修士杯」籃球邀請賽，經於昨日舉行完滿結束，參加學校計有新界及城市學校，南涌公立學校，沙頭角官立小學，坪洋學校，石湖學校，聖若瑟英文中學，鹿頸學校，陳瑞祺學校，喇沙書院等，結果，坪洋學校以三分之微勝陳瑞祺學校，各隊健兒均努力以赴，賽況頗為劇烈。

（喇沙）頒獎典禮於當日下午六時假座喇沙鄉村服務團所興建的籃球場舉行，嘉賓有大埔理民府高禮和，李卓南，喇沙書院校長嘉錫美修士，李志超，鄉紳父老數百人。首由喇沙鄉村服務團長致詞，並由嘉賓頒發獎品，冠軍隊伍獲得嘉錫美修士杯一座，亞軍隊一面，其他參加隊伍均獲贈紀念旗，以資紀念。小學組頒發「常識問答」比賽優勝獎，首名沙頭角官立小學，第二名南涌公立學校，第三名，各得獎品，並茶會招待嘉賓。

隔田村淤泥淹田 賠償責任非政府
港府聲明償額公平

（時訊）港府當局昨日發表稱：新界隔田村於五月間，因風雨引致淤泥淹蓋農田及損毀農作物，其賠償責任非在政府。如果農林處進行有關實際損失的估計的話，將會係根據下列原則：（一）估計移去淤泥，（二）肥料所用人力，（三）農作物損毀之程度。因為農作物損毀甚為難以估計，且隔田距離公路亦遠，故此估計程度頗為困難。

港府之聲明又稱：前由當局所付四萬六千二百九十二元八角，以補償所受之損失，其中只係十分概括之估計，政府對此而引致不便，深表遺憾。該項聲明強調，這並非承認責任，而此事已由大埔理民府職員向受影響之農民解釋清楚，而農民已全部接納賠償。（超）

元朗惠州公立學校七屆畢業典禮
理民官鄧棨致訓陳日新授憑

（特訊）元朗惠州公立學校第四屆畢業典禮，於昨（三十一）日在該校禮堂舉行，敦請元朗理民府副理民官鄧棨致訓詞，新界鄉議局主席陳日新太平紳士授憑及頒獎，蒞會嘉賓有元朗理民府官鄧棨，校監古道誠，及各校校長，學生家長等數百人，濟濟一堂，喜氣洋溢。典禮首由校監古道誠致開會詞，繼由校長報告一年來的校務概況，及該校各學生家長及各師長之期望。

典禮由陳日新太平紳士授憑並頒發獎品，旋由畢業生代表致謝詞，並由畢業生表演舞蹈，歌詠等助興。該校本年度畢業生名單如下：（新）

牛尾海定期作射擊練習

（港訊）軍方將於八月十一日，廿一日及廿六日上午八時卅分至下午五時在牛尾海練靶區舉行射擊練習。八月十一日射擊練習將在「甲」「乙」區舉行，其餘兩日將在「甲」「乙」及「丙」區舉行。根據防衛（射擊區）法例第十節之規定，漁船及飛行員，應迅速通過有關地區，以利射擊之進行，如船舶在必要時應同意由軍方派來之船隻將之拖離該處。

南海同鄉會明暢遊新界

（新聲社）南海同鄉會，明（二）日舉行會員暢遊新界聯歡，訪問新界南海同鄉會聯絡共叙鄉誼，是日假元朗廿八咪牛潭尾村酒家舉行叙餐聯歡，由會長陳泰招待。會員同人，可於明（二）日上午九時半，在旺角洗衣街利沙日青年館集合，十時乘車出發。

荃灣理民府官邸園遊會
招待暑期人員

（特訊）荃灣理民府長官班禮士昨在官邸「白樓」舉行園遊茶會，招待從事本年青少年暑期活動的各區工作人員，包括各區青少年暑期聯會各委員，負責人及各義工青年男女等，以表酬勞與聯歡，氣氛熱烈。

此次參加盛會于下午五時開始到有班禮士伉儷，副理民府文良，聯絡官周劍鳴，浦芳，鄧立添，陳廣全，楊彼得，何永光，蔡玉罪，陳儀德，王德仁，許添，何子平，張音英，黃帶喜，陳永煌，楊天祥，陳永嶽，文，李達平，陳國鈕，周振就，陳天登，高擬及各義工人員等達百人。（新）

上水廖族旅英荷子弟昨歡宴鄉事會主席廖潤琛，圖為廖漢彥代表致詞時攝。

新界有野猪損害農作物
漁農處發表季報透露

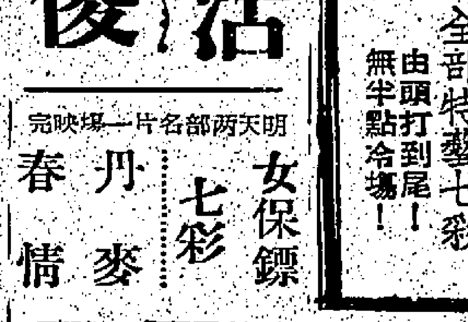
（港訊）沙頭角之山雞及野猪，被報有損害農作物之事。據漁農處發表之季報透露：此項報告係於本年四月至六月間，有關一帶野猪出沒情形，各區農民受到損害，漁農處已派員前往調查……

國泰
祇映今天
兩部名片一場映完
七彩大巨片 肉感香艷名片
女人夜生活
春色無邊戲兩傻
明天兩部名片一場映完
女保鏢 七彩
丹麥春情

麗宮
請速訂座
明天獻映
聯藝公司發行 正牌獨行俠第一部 獨行俠激烈搶片
奇連伊士活 成名之作
到處打破賣座紀錄

獨行俠 連環奪命搶
A FISTFUL OF DOLLARS
獨行俠片集最好的一部
犀利無比的槍戰！殘忍可驚的打鬥！！
百發百中奪命槍 一出六發殺八人！！
全部特藝七彩
由頭打到尾 無半點冷場！！

仙樂
今天五場仍映（加開十二點半）
七彩歌舞巨片
羣星會
鄭珍 張玉琪 左容 艷玉
今早十點半
嫁衣
今晚午夜場
再見阿郎

觀塘戲院
觀塘……
快將開幕

雄視觀塘 新型設備 邵氏佳片 相得益彰

金陵 明天
特別時間
12點 3點 6點 9點
哥倫比亞廣告巨片

"OLIVER!"
榮獲六項金像獎
本屆金像獎冠軍片
新苦海孤雛
七彩 闊銀幕

華僑文化

在民政司署舉行座談 宗教團體代表研究婚姻節育殯儀問題

本港傳統宗教團體代表，卅日下午，在民政司署舉行十次座談。由民政司署政務主任陳淡光主持，出席者有趙世修、黃允畋、覺光、洗塵、大光、岳法師、盧展才、梁瑞卿、羅業榮、馬宗文、袁志鴻、唐大信、陳亦文等各教代表。討論範圍包括：出家人無遺囑遺產、宗教團體發起參觀新界名勝寺院等各問題。各代表發言，紛提出具體辦法，並對時下社會及青年問題，提出檢討。陳主席復就佛教結婚儀式之可否予以承認問題，詳爲解答。認爲就婚姻法例言，宗教團體得向當局申請要求承認在婚姻註冊署以外之宗教地方，以宗教儀式舉行之婚禮；惟此等地方，必須莊嚴肅穆，宜於舉行婚禮者。有關節育問題，覺光法師謂佛教反對殺生；然而單就節育而言，於教義並無抵觸。目前香港對殯儀館設立需要，似感殷切。尤其是殯儀及慈善機構所辦理者。政府現已在牛池灣斧山道附近劃出地段作上述之用。相信計劃藍圖，亦將此列入考慮範圍。政府對此問題，已極注意。在城市設計方面，可在二個月後公布。會後並映世界佛教弘法大會開幕禮之彩色紀錄片。與會者均極感興趣。

何敏公書畫篆刻展 今起在大會堂舉行 一連三日歡迎各界參觀

何敏公書畫篆刻展覽會，由今天中午十二時開始，至下午六時止，假香港大會堂高座八樓展覽館舉行其個人之書畫篆刻展覽。歡迎各界人士光臨指導。何氏家學淵源，復潛心藝術，中西繪事，皆得明師引導，朝夕不輟，今之收穫，蓋勤劬之功所致，既工書擅畫，又精於篆刻，其涉獵於治印之學問，純拜名家易大廠所指點，從不自伐；備見其作品，已洞其所學有自。何氏猶不只以藝術自怡性靈，且宅心仁厚，具活人之術，遇求治者，有口皆碑。然文藝中人，頗喜偷靜。此次爲友好之促，必出其歷年所積書畫篆刻之品，公開展陳，以向各界人士請益。而何氏卒不得已，乃作三日之作品展至三日下午六時止云。

何敏公書畫篆刻展序言

鄧學而

人有一技之長者，亦稱有用之才；而敏公醫師具四技之珍，實屬難得。敏公醫師別號大佑，粵之中山僑領人氏，乃百粵詩人岑子雲先生之東床快婿也。及長，攻讀醫學；課餘之暇，又從書畫篆刻名家易大廠先生游，研習書法篆刻，歷三十餘年而不倦，非常法刀錄，已臻鬼斧神工之妙境。

抗日戰爭期間，敏公走遍西南各省，尤其對秀甲天下之桂林山水，描寫特多，故敏公之山水畫，亦飽孕錦繡靈秀之氣。迨祖國河山變色，敏公醫師避地來港，隨香港高級美術觀學宮顧理夫先生習西洋畫，以期共冶中西文化於一爐，其志趣之高超，令人欽佩。其後，再從國畫大師鮑少游先生習國畫，鮑老師亦曾讚其「修養既富，敏而好學……」。綜觀敏公醫師之深研苦練精神，而得有今日之高超成就者，非偶然也。

何敏公醫師定於八月一日起，一連三天，假香港大會堂八樓，舉行個人書畫篆刻展覽會。鄙人對敏公醫師之書畫篆刻，深爲欽慕，屆時定必琳瑯滿目，美不勝收，可預卜也。

二十年來，我國固有之優良文化傳統，正被踐踏摧殘之際，海外僑胞稍有良知者，一致擁護復興文化運動，而敏公醫師，適于此時大展長才，良有意義，乃謹爲之序。

何敏公書畫篆刻展敘

黃志鴻

敏公何大佑先生，於一九七〇年之八月一日，在香港大會堂舉行書畫篆刻展覽。予與先生在醫文藝中，忝屬交末，對其人其藝，知之有素，愛之彌深。當先生將其作品，公之於社會大衆，再而得與藝文之友，獲取觀賞機會之際，喜悅之情，無以自已也。

先生乃中山僑領之望族，幼承家學，長爲粵名詩人岑子雲先生之快婿；雖習於救人濟世之學，然對於藝文之事，因時有偏好之故，在幼時已臨池爲書，拈毫爲畫。及長，又從名家易大廠游，對書法有進步之研究，篆刻有深度之學習，三十餘年之間，無或中輟也。先生於抗戰期間，深入內地，作名山大川之游，搜集寫作之資料，視野既廣矣，觀感隨之而生，步太史公史學之後塵，爲其藝文奠定穩厚之基礎。及乎神州板蕩，乃再遯於香江，業務之餘，於從高級祖學官顧理夫先生習西洋畫法外，復從嶺南名畫家鮑少游先生習中國畫法，爲中西繪畫中，取得良好之印證。故其山水之藝術方法，乃能合理而上溯於宋家父子。天才之外，益以學力，所以有今日之成就，殊非偶然者矣。

先生之藝文造詣，書畫篆刻之外，並工於詩詞，更以多才多藝見重於藝文之友。但先生另有事業基礎，並不以爲業，聊以自娛，並以之娛其交親而已。然藝文爲國家社會之公器，而非個人私物，豈能秘而不宣？於是，乃本交親之意，始有此次之展出。我國文化正當浩劫之候，藝文不爲社會所重，使有心人之憂慮不已。而先生却在世俗之外，孜孜不倦於藝文，所謂精誠所至，其成就不在專業於此道者之下。先生以習醫生於懸府，其功不但在於筆端，使其書法詩畫有成就，且在於刀下，予得其雕刻亦兼有成就。不期而先覩而快，不期而手之舞之，足之蹈之也。是爲敘。

題何敏公書畫篆刻展（二絕）

縹緗百幅喜紛陳，六法揣摩意境新。
吳帶曹衣儀態逸，秦碑周鼓範丰神。

葉玉超

（又）

書畫兼工世已難，況工篆刻重藝壇！
鐵筆雕鐫妙誰能比，品味許香子細看。

（又）

心存醫世仲良相，意在陶情亦雅人。
三絕奇才今有幾，靈犀一點不沾塵。

鄭春霆

筆端功力有如虹，揮灑雲烟萬態空。
神韻超凡知有異，鐵鋒入手擬秦風。

晚香 許菊初

（又）

大山小石短長林，翠筆才人指掃心。
書帶吳衣松鶴馬，天涯處處有知音。

郭亦園

（又）

風流江海客，藝苑久知名。
技已通三絕，學尤貫一精。
溪山隨得筆，金石詩閒情。
今日高樓上，未秋氣却清。

（又）

濟鏡花池地比隣，風欽豁滿杏林春。
才名不爲醫名掩，作品琳琅喜列陳。

（二）

中西書學有師承，法古苑今自足矜。
論列六書持健筆，登峰造極逕規繩。

胡景石

聯愛會徵募慶功頒獎授旗

基督教培英聯愛會一九六九年度徵求成績美滿，今晚八時，在英京六號百利樓舉行慶功宴，並舉行七〇年度徵募授旗典禮，由正副主席鄭科軒頒獎授旗。又該會主辦十月末起台視旅遊團，請速到會報名。微笑部長部錫鋼明時台。

新貝明就職 童軍九龍兩區會

（新聞社）童軍會西九龍地方童軍會務委員會本年度第三屆，深水埗童軍區區務委員會本年度第九屆新職員，明天下午三時，假座士道童軍總會社，舉行聯合就職禮，請深水埗民政主任狄剛、西九龍區督九龍地區總監譚摸標致詞，會長梁兆榮致答辭，禮成茶會款客。

在各區舉行 中青週末晚會

中青會將擧辦服務計劃，其中一項，爲青少年提供週末晚會，序幕已於七月底開始，逢星期六晚，在該會所屬各中心舉行。八月份五個週末晚會程序，亦經編定，多采多姿，共達六十次，預期吸引青少年及坊衆逾二萬人共享。青少年參加者，可到各聚會所或中心領券參加。

旺角童軍 在上水露營

（國際社）旺角童軍會，昨下午二時，假上水金錢村舉行童軍三次大露營，參加童軍三百餘人。請九龍地方會長葉昌措，並巡視營地。最後茶敘。

嘉禾從一千五百人中選出的星 苗可秀談從影巧遇

她從來沒有發明星夢，然而，爲了好奇心驅使，她終於……

雖然苗可秀是一位從未踏過銀幕的少女，但是在一千五百名應徵嘉禾「刀不留人」女主角的應徵者中，苗可秀是獨受嘉禾青睞，而且簽約後，嘉禾同人是一致地對她寄予厚望。這可以說是近年來銀圈中極爲罕見的奇蹟，實際上，苗可秀的從影，就像傳奇那樣地巧妙，她從來沒想到，她要投身影壇，但是上蒼卻給她安排好她的命運和替她開啓了影壇之門。

苗可秀在接受訪問的時候，被問及是否從小就有投身影壇的願望時，她搖了搖頭：「我從來就沒有要做明星的夢想，然而，偶然的一剎那間，卻使我抱有一試的心情，就這麼一試，竟決定了我從事電影工作的命運。」

原來，她在未投考嘉禾「刀不留人」女主角之前，是任職於本港一家規模不小的洋行爲助理秘書，而這個職位，是她走上社會的第一個工作。她本來就是學這行——撒書院商科畢業。十九歲的她，和一般的少女一樣，在她的心田裡，對這五花八門的社會是充滿好奇。有一天，她在報紙上看到嘉禾電影公司的一則招考「刀不留人」女主角的廣告。「女主角——多麼吸引人的職位！」就這樣，她投函給嘉禾了。

她把應徵信投進郵筒後，苗可秀幾乎是忘記了這件事，她也根本沒有告知家人她應徵女主角的事，她說：「因爲我並不以爲會被取錄，告訴了家人，將來落選，豈不要給捉挾的哥哥取笑！」

「但是——」她那閃閃有光的大眼睛望了我一下：「奇蹟地，嘉禾卻來信了，約我面試。嘀咪用迅疑的眼光問我，你什麼時候去應徵做明星了？」

苗媽並不反對女兒做明星，只是抱怨這獨一無二的女兒對她竟是如此「密實」。最後，苗媽對苗可秀說：「只要你有興趣，你當然可以去面試！」（上）

圖：嘉禾新星苗可秀，她將爲新片「刀不留人」的女主角。

娛樂圈

凱聲綜藝團昨抵港 今日舉行記者招待會 明午假明愛舉行首演

圖：凱聲綜合藝術團昨由台抵港。

名已久傳之台灣「凱聲綜合藝術團」全體團員五十餘人，包括名歌星鄧麗君、吳靜嫻、何愛妮、林仁田、方時克、陳蓉、皖君、葉錦模、林飛燕、楊蜜蜜等十二人及「力美旅行團」、「凱聲民族古典舞蹈團」、「凱聲國劇團」、「千〇一夜奇功魔術混合團」、「中國古老戲法特技團」、「凱聲樂團」等六個著名表演團體團員等，已於昨日上午十時十五分，乘搭中華公司〇一號班機抵港。港九街坊會聯合委員會主席呂治書等首長，及凱聲娛樂公司主持人等，親到機場迎接。該團抵港後，隨即在機場美麗華餐廳接受記者訪問。該團抵港後，下榻於第一酒店，下午稍事休息後，全體團員於晚上到無綫電視，接受「歡樂今宵」主持人的訪問，鄧麗君等四名歌星，還應邀在該節目中表演，受到觀衆極大好評。該團將於今日下午四時半，假座九龍海運大廈海天夜總會舉行記者招待會，並定明日下午三時假九龍太子道明愛中心舉行首演禮。

加洛堅士基號稱萬人敵

片商最近推出了「獨行俠江湖復仇」一片，加洛堅士基早在「獨行俠江湖復仇」一片時，因表演突出，早已受人注意。果然，他在以後的作品中如「雄虎五壯士」、「雪海深仇」、「怒吼山河」等，所佔的戲一部比一部重要，直至「奪魄神槍」一片時，他已經成爲歐洲公司的合作人物之一。加洛堅士基長得並不漂亮，但很有男子氣概，他一雙眼烱烱有神，最易使人佩服。而演技流露，是他成功的最大因素。他擅演大反角，在上述各片中，他總是演出一個本來是壞蛋，結果被一個人感化，成爲烈士的英雄人物。加洛在這片中，與他同生共死，得到了女主角愛上了他，而且甘願到愛情滋味，加洛有萬人敵之稱，看他手執機槍，闖入德軍坦克陣地，勇似一頭猛虎。至於「三虎將」的其他兩虎，一個是目前歐洲影壇最紅的佐治荷爾頓，另一個是黑人明星吉姆布朗。這片已定於本週末午夜場在紐大戲院上映。

加洛堅士基在「三虎將橫掃千軍」飾一抗敵英雄。

關德興夫婦看秦蜜新片

金一公司新片「一像霧又像花」，昨日下午假大會堂劇院舉行試映，關德興夫婦聯袂前往欣賞。圖爲關德興與夫婦在劇院門前留影。（球）

瓊櫻是個小周璇

在香港歌劇院獻歌的瓊櫻，一曲「四季花開」，使人緬懷，金嗓子周璇。原來，瓊櫻在台灣早有小周璇之稱，擅唱抒情歌曲而稍帶傷感歌曲，唱來則有韻味。圖爲瓊櫻近照。

影展會上的沙灘春光

法國女星莉妮依娃參加意大利科明拉電影節時，往海灘休憩。她上身裸露，以手掩胸，這個姿勢更加誘人。（合衆國際社傳真）

談凱聲兩台柱歌星 吳靜嫻與鄧麗君

自台來港之凱聲綜合藝術團，號稱擁有強大陣容，聲威甚盛，將於八月二日，假座九龍明愛中心演出，相信頗有號召力。

凱聲團所擁有的人選，這一位小姑娘，她的時點生歌舞，年事甚輕，但天才卓越，性能，初露頭角時，即有小妖怪之號，她在台灣各地獻唱，受到普遍歡迎，近來並有歸登錄之舉，目前聲勢，且和姚蘇蓉相提並論，她小小年紀，能闖出這一局面，可稱才調無論，也可證今日的世界，實在是年輕人的天下。不過她對於歌樂的造詣，較諸另一台柱吳靜嫻，似乎猶有一段距離。

提起吳靜嫻，在台北是響噹噹的人物，她的成名，起較楊燕，再後的玲鳳等人歌后之號，她是正統歌星，優點是功力深厚，情感豐富，工作態度，尤一絲不苟，任何一枝歌，她唱來，便不同凡響，即令人悠迷，因之，她的排名雖在鄧麗君之後，但還在他真才實學，相信此番來港，定能一唱而紅，爲凱聲團放出異彩。

該團另一歌星皖君，和吳靜嫻同隸台北安樂歌廳獻唱，和鄧麗同是安徽人。台北有一位教授時代曲的教授名紫薇，年來就不少歌唱人材，皖君即是紫薇的得意弟子，她年輕貌美，歌舞非凡，此番隨同凱聲團來港，當也能爲該團生色不少。（大方）

圖：「夢斷城西」中，李察卑瑪和妮妲梨活倫演一對痴情青年男女。

法國女鋼琴家今在螢幕演奏

電視短訊

今天如果能在六時卅分將會收看無綫電視「藝術」節目的話，會看到一位出色的法國女鋼琴家的精彩演奏，這位法國女鋼琴家叫沙那菲里亞，來頭當不少，早在九歲的幼齡，她已開始參加演奏，十二歲她的獨奏，在大巴黎參加國際比賽，便已以奪得冠軍，往後她在德國及瑞士等好幾國都演奏過，並在倫敦與紐約等地方，演奏完畢，給了聽衆才造詣甚高的音樂家名譽，是一個不可多得的欣賞機會。

王福齡本月離開邵氏 自組配音公司

名音樂家王福齡宣佈於本月起脫離邵氏，自組電影作曲及配音公司，爲本港電影界作服務。

王氏爲邵氏公司音樂組主任，在該公司服務達十年之久，過去所有邵氏出品電影的作曲和配音，均爲王氏所主持。

他們這位音樂家表示，今後致力於兩項目：其一就是用更多的時間去處理他經營的一間唱片公司，另一目的則將籌組一家專爲電影界服務的作曲及配音公司。

他脫離邵氏後，將爲該唱片公司業務，於月初起程飛赴星加坡考察唱片市場。

解剖魔王吸血鬼 是部科學恐怖片

「吸血殭尸」這部恐怖片，至今仍膾炙人口，也使彼德古盛成了恐怖大明星。其後基士杜化李也拍了一部「吸血殭尸復活」，依然受到歡迎。

美國國際影片公司去年完成了一部恐怖科學幻想片「解剖魔王吸血鬼」，起用了彼得古盛和基士杜化李兩個「殭尸」主演，還有一些性格演員，如基士杜油臣琳等，馬索鈕士，來自蘭登等，幾位恐怖大牌合於一爐，把「解剖魔王吸血鬼」鑄成了恐怖的一部。該片去年曾經在美幾個城市上映，賣座甚盛。

「解剖魔王吸血鬼」是部恐怖片，但有科學現實意味，非徒以恐怖來嚇人。影片開始，揭發了一個少女午夜被殺，由此而揭發一宗「超人」的秘密，原來被殺的人，其屍體之血液被吸乾，傳說中之吸血殭尸所爲，這些「超人」一一，有血有肉之軀，人可以永久生存下去而不死，他即使斷了他的手腳，唯一樣可以「還原」，是用可以毀滅他者，這類「人造人」，一半是用人體器官來構組成的，一半是用硫酸來毀滅。「解剖魔王吸血鬼」這部科學恐怖片，將在東城，樂宮上映。

十三太保籃球賽明報名

由邵氏公司與香港業餘籃球聯會聯合舉辦的「十三太保」金盃全港公開青年籃球賽，已定於八月九日開幕，並定在八月二日報名，賽事將一連十天。歡迎對籃球運動有興趣者組隊參加。

此項賽事爲青年籃球賽，祇限男子組，並限十三隊，球員的年齡以一九五一年一月一日以後出生者爲合。各方青年籃球員，可即組隊，於八月二日下午三時至下午九時，前往九龍彌敦道五九三號廣東銀行大廈四十一樓香港業餘籃球聯會報名，有關章程，在此處派發。

此項比賽之冠軍及亞軍隊，都將獲得「十三太保」金盃一座之外，每人還將獲得紀念性的「十三太保」金盃一個，亞軍隊，亦有「十三太保」金盃各一個，另每人獲得金筆一對。

今正值各學校放暑假之際，此項活動，當有不少，因祇限十三隊參加，預料參加比賽之籃球隊會有不少，故報名者要早些。比賽地點分別在伊館及修頓舉行。

申江新作「江湖三女俠」

正在埋頭趕拍「血灑天牢」的申江導演，短期內又有新作「江湖三女俠」推出，這是他繼「插翅虎」之後上映的第二部作品。

凡是看過申江「插翅虎」的人，都有這樣的感受，就是申江在影片中非常善於突出人物的個性和渲染劇情的緊張氣氛，現在在這部「江湖三女俠」裏這方面也表現得非常突出。在他細膩的手法的撥動下，三位女俠的風貌個性，鮮烈的發揮得上是栩栩如生，呼之欲出。

在營造劇情的氣氛方面，申江也有其獨特的造詣，每當在一緊張場合的時候，顯得叱吒迫人，大有「山雨欲來風滿樓」的境界。所以申江的武俠片有其磁吸人心的魅力，和這方面的造詣很有關係。

「江湖三女俠」是以武林中正邪兩派爭奪玄鐵神劍而展開情節的影片。雙生三旦上陣，陣容非常搶眼，正反派小生分別由張翼和羅烈擔當，而分飾三位女俠者則是青春艷星沈依，林嘉與潘迎紫，單是觀此陣容，就予人先聲奪人之感。

唐薔歌國奇葩 現在翠谷演唱

唐薔——爲台灣玉女歌星，該姝在台灣聖心女子中學畢業，有良好教育，所到之處，都能留下良好印象，對人和藹可親。甚得人緣，該姝曾用「唐翡」之名，組織歌唱團，出國演唱，揚威西歐，甚得當地人士稱許。

近期由西歐演唱完歸國，順道經港，爲翠谷夜總會負責人探知，禮聘爲該夜總會演唱，登場以還，捧場客如潮湧到，每奏唱一曲，即掌聲如雷。（圖爲唐薔）

史提夫李扶士自編自演的「鐵鎗金剛斷魂槍」，是部揭發法律黑暗的西部片。

△圖：重於泰山的死，是令人追悼的！和平領袖倒下不起，積藏的人繼承遺志，奮勇前進，還是愛蓮巴巴在「大風暴」演繹失丈夫的未亡人，化悲憤爲力量，爲和平運動進軍。

國泰今介紹新宣主 胡茵茵孫濤上電視

顧影心聲

國泰原任宣主陳銅民，由今天起將正式轉往邵氏接事，在國泰方面，當局要另覓賢能接替，早一些時候消息，是因楊曼怡有意在星馬方面，物色一位高材前來主持宣政，但前兩日，忽又有人傳說國泰新宣主將向現任於國際電報諮詢的劉芳昇上。爲此，不免使外間人感到奇怪，蓋楊曼怡現有意在星馬方面選材，怎麼又忽然改了去意。

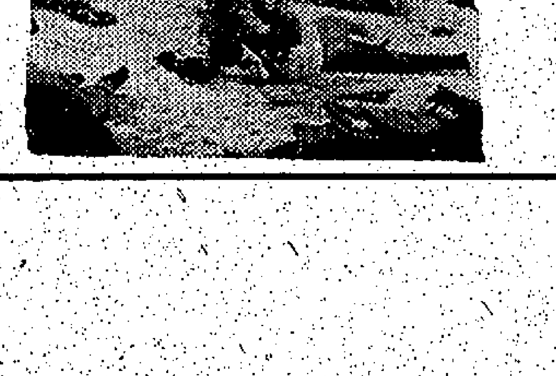
由於宣傳部是除了負責宣政之外還是與外間溝通消息的一個重要部門，所以外間人士，都認爲這新宣主人選，有及早確定和正式向外散佈的必要。據悉：國泰公司，昨日已發函報界，宣佈定今日下午三時半，假座國賓酒店頂樓，舉行記者招待會，楊曼怡將於會上介紹國泰機構新宣傳主任及從意大利回港之攝影師朱家欣。

胡茵茵和孫濤，將來星期日晚上的「狄娜與我」節目中接受訪問，聽說，孫濤還會在訪問中，演唱兩首歌曲，給觀衆來欣賞。

對於胡茵茵影迷都已有了深印象，因爲她演過一部踏客與刀客，已使她一鳴驚人，登上紅星寶座，但孫濤卻是比較陌生，他本是一員新人，但因頭是有好條件，所以一簽約後，國泰公司便派他在一部叫「兒女」的新片中擔任男主角，跟胡茵茵、非莉等一同領銜演出，由於他是和胡茵茵一起接受「狄娜與我」的訪問，所以在螢幕上，可能會對他們演的「兒女」一片，也會有所介紹。

三虎將橫掃千軍

連圖故事



（一）一九四四年，駐在意大利的美軍，加洛堅士基和黑人佔索打氏因犯軍律被送去執行槍決時，德國降傘兵突然來襲，把行刑手全體殺死，救回兩個死囚。

（二）加洛堅士基和佔索打氏將入將得一挺機關鎗，實行反攻，把德國降傘兵一一殲滅。監視行刑的是佐治荷頓，是一名上尉，因站立位置被遮，也得免於難，他注重職責，仍想拉兩人回去治罪。

再見阿郎

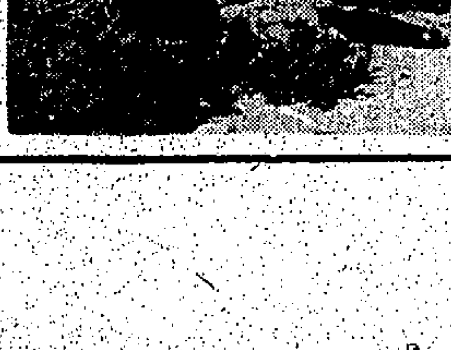
連圖故事

（五）一夜，老猴子請桂枝到夜市場吃宵夜，不意竟碰到了要命的煞星阿郎，剛巧阿郎被牡丹當衆羞辱，一怒之下，把一切財物丟還給牡丹，揚長而去，桂枝看在眼裏，心裡對阿郎有了一些好印象。

（六）一個下午，阿郎在樂社門口，被酒女牡丹屈來的流氓圍毆，慘受重傷。桂枝待衆人散去，在地上檢到了阿郎的護身符，忽然有一種感覺，不知是同情還是憐愛，決心去看阿郎。

雨中怪客

連圖故事



（七）被控的女子拒認殺人罪，而警方宣佈那具屍體已死去一年之久，杜比等始知他們離了烏龍，於是杜比並在屍體手中找出美莉衣服上的一粒鈕子。

（八）死者是名色魔，犯案纍纍，警方對其死因，不加深究，杜比把鈕子交還美莉，而美莉亦把旅行袋交給杜比，一段離奇公案，就此了結。杜比從返美國軍部，而美莉又再過着她正常的生活了。

華僑教育

首次在本港舉行：都市地理展覽會

八月十一日起一連三天　地點爲聖保羅男校　九間中學學生合力展出

（特訊）學校聯合都市地理展覽會，將由八月十一日至十三日，在聖保羅男校禮堂舉行，開放時間每日由上午十時至下午四時。該展覽乃屬首次在本港舉行者，旨在介紹各校學生在都市地理各方面之作業。展出項目包括有在本港各區之交通調查，住宅及商業據點問題，本港之一般經濟情況，中區商業區之發展，水上居民之教育及生活水準，該展覽會乃本港九間學校高年級學生在香港大學地理及地質學系高級講師麥赫博士及香港大學教育系羅斯之指導下籌備者，該等學校計爲英皇書院、皇仁書院、聖士提反女校、高主教書院、伊利沙伯中學、聖保羅男校、瑪利諾女校、拔萃女校及威爾斯親王書院等。

又訊：現假英皇佐治第五學校舉行之理科教材及書籍展覽會，乃教育司署爲中學教員籌辦之理科學類課程中之一部份。該項展覽包括納飛爾授課計劃中用以教授物理，化學及生物學之器材。展品中特出之項目爲一部袖珍電子計算機，可與內綫電視機合用作授課，繪圖及計算等用途。

另一項有趣之展品爲一架創即有之顯微鏡錄影機，理科教員希勿錯過參觀現代文化教材之機會，因在本港舉行此類展覽尙屬首次，該展覽會定於八月十三日閉幕。

教署夜學部英文專修班　六日及七日入學試

分假港九兩地四個試場舉行　報名人數今年達七千餘名

（特訊）教署夜學部主辦之英文專修班，本年度入學申請，業于上月中旬辦妥，入學考試現亦經定於本（八）月六日（星期四）及七日兩天，分假港九兩地之四個指定試場內同時舉行。凡接獲通知僧者，應依指定時間及地點，前赴應試。

今年申請進入該英文專修班攻讀人數共七千多名，除報入初學班者，可免參加入學考試外，餘皆須參加，其投考程度不能超越所申請之班級，以方被取錄之機會。由于學位所限，通常祇有因日間工作需要進修英文者才獲參加此項入學考試。

此次之入學考試場地點，在港島方面設于皇仁書院及軒尼詩道官立小學；九龍方面則設于廣東道官立小學及官立小學內，每天考試時間，係由下午七時卅分起至九時正止。

班編制，政府夜學部之英文班，分有高級班（相當于大學預科第一年程度），中級二年班（相當于英中五年級程度），中級一年班（相當于英中四年級程度），初級五年班（相當于英中三年級程度），初級四年班（相當于英中二年級程度），初級三年班（相當于英中一年級程度），初級二年班（相當于小學六年級程度），初級一年班（相當于小學五年級程度）及初學班等級別。近年來，英文班之發展亦至迅速，在去年十二月統計，由高級班至初學班共開班額一百六十六班，就學人數達五千一百八十五名。

英文班除高級班每週上課兩晚外，餘皆每週上課三晚，上課地點分佈港九及新界各區，共地點如下：

香港區：皇仁書院，英皇書院，聖約瑟書院，丹拿道警察小學，渠文湛紀念學校，東院道官立小學及軒尼詩道官立小學。九龍區：伊利沙伯中學，天光道警察小學，詩歌舞街官立小學，李鄭屋官立小學，觀塘官立小學，紅磡官立小學及京士柏瑪利諾小學。新界區：元朗公立中學，荃灣官立中學，大埔官立小學，沙田公立學校，上水鳳溪中學，西貢崇真中學，長洲官立中學及葵涌基銘學校。（成）

成人教育研討會　昨日進入第二天

舉行分區會議及專題演講

（特訊）教育司署成人教育部成人教育班教師組，定昨（卅一）日上午十時假九龍塘循道協恩中學舉行第二天成人教育研討會。上午程序包括分區會議及專題講座，講座共分八組：計有（一）「西裝領」及「企反領」之繪畫法，（二）適應特別體形長衫裙之剪法，（三）縫衣機修理法，（四）衣服之設計及流行款式，（五）編織與鈎織教材示例，（六）烹飪，（七）小組在成人教育上的應用，（八）美術設計。分別由各專家担任講述。午餐後，由前成人教育部教育官，現任葛量洪教育學院講師吳厚沂演講，講題爲「加強我們工作的信心」。演講會後舉行總班學員成績展覽，以時裝表演方式展出，多姿多采，極獲好評，最後並舉行全體大會以結束。

此次之研討會，文各部分組研討，在不同地點舉行，成人教育實科班教師在協恩中學；初級夜中學教師在東院道；康樂中心輔導員則在金文泰中學。該康樂中心輔導員研討會昨、今一連兩天舉行一連串之活動，昨上午邀得香港社會服務聯會署理總幹事許賢發演講，講題爲「成人教育與社會福利」，參加者百多人。演講會後繼續舉行「論壇」，下午則舉行「中心會議」及「小組會議」，今日更有專題講座。（森）

港大中文學會暨戲劇學會　下月辦田漢戲劇欣賞

一連兩晚　即起售入場券

（特訊）香港大學學生會中文學會暨戲劇學會，定八月十五至十八日一連四晚，假大會堂劇院主辦田漢戲劇欣賞。爲使籌備工作做得更好，將於八月九日上午十時，在港大學生會會議室舉行田漢戲劇研究座談會，届時請本港戲劇及文化界知名人仕參加討論。此次田漢戲劇欣賞，每晚安排有兩個話劇上演，皆于下午八時開始，計八月十五及十七兩晚是「咖啡店之一夜」及「湖上之悲劇」；十六及十八兩晚則是「回春之曲」及「關漢卿」。票價分三元，五元兩種，另設二十元名譽票若干。本次戲劇欣賞，蒙三軍司令余智鉛中將爲贊助人，欲欣賞田漢戲劇者，請即到港九曾福琴行各門市部，港大合作社，大會堂售票處購票，並于上演一星期前到大會堂售票處劃位。

在此次田漢戲劇上演後，會舉行一次演出檢討會，約於本年底刊印田漢研究專輯，內容包括本港戲劇及文化界人士撰寫有關田漢研究論文，座談會紀錄，及田漢重要劇作批評撮要，及研究論文索引等等。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

New classes commence in August 1970（八月份時間表及章程備索）
Elementary Bookkeeping 初級簿記　Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記　Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計　Typewriting 打字
Commercial Correspondence 商業信札　C I F Calculation 進出口實務及計價
External Examinations
London Chamber of Commerce (L C C), Pitman and A.I.A.
Address - 119-127 Des Voeux Road West, 2/F, H. K. Tel. H-461226
香港德輔道西壹一九至壹二七號三樓（近高陞茶樓）

澳門 聖公會幼稚師範學院
服務社會　個人出路—青年女性良好機會
學制：招收中學畢業或相當程度女生一年畢業
報名及入學審查：由即日起每日辦公時間
香港—下亞厘畢道一號會督府（電話：H二式五七五三）
澳門—白馬行53號聖馬可堂學校
開課日期：九月七日（星期一）
校監：白約翰會督
校長：林汝升牧師

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL
新學期招早、午、夜班新生　八月六日開課
班別：1. 初學班至會考班全部新班（本校第十二屆會考班只有少數餘額）
2. 英國劍橋大學英語文憑班（本校上屆考生佔百份之八十六及格）
3. 實用會話班（本校自編實用會話課義由西籍教授）
時間：上午班：第一組：8.10—10.10　第二組：10.20—12.20
下午班：2.00—4.00
夜　班：第一組：7.10—9.10　第二組：九時工餘夜班
校址：第一校（日夜校）：旺角西洋菜街18—24號式樓（由山東街百樂門戲院斜對面）
第二校（夜　校）：土瓜灣九龍城道175—177號全座（九龍茶樓對面）
第三校（日夜校）：旺角太子道157號三樓（近彌敦道口）
第四校（夜　校）：彌敦道687至689號式樓

愛丁堡書院
本年度擴辦英文小學暨幼稚園
英文中學：F.1—F.5，F.6（F.5學生全部保送會考）
英文小學：P.1—P.6
英文幼稚園：K1（低班）—K2（高班）
試期：八月弍日（星期日）上午十時
校址：九龍深水埗基隆街190號（近南昌街）
電話：807895，812555

迦密英文中學　招生
校址：九龍何文田京士柏迦密村（由公主道樂道健康院旁直入。）電話：八四〇八四一
班級：F.1至F.4升中試及格者可免試入學
報名：即日起辦公時間內
試期：八月七日上午八時卅分
校董：胡熙德　曾廣球　金新宇　陳逸山
校監：許賢發
校長：張子江

地利亞修女紀念夜校　招男女新生
一、大學預科：高級課程（F.7）、普通課程（F.6）依照港大倫大課程，分文科及理科授課。
二、中學部：F.1—F.5（會考班）。除術科外，全部課程與日校相同。
三、英專部：P.4—F.5（會考班）採半年升級制度。
開課日期：大學預科高級課程（F.7）中學部九月一日　英專部八月五日　大學預科普通課程（F.6）
簡章備索
校址：尖沙咀亞士厘道27號　電話K六六九二四三
尖沙咀山林道54號　電話K六七四二三二

德信英專夜校　招男女新生
制度：採用半年升級制
班別：P.4—F.5（會考班）
上課時間：下午七時十五分至九時十五分
開課日期：八月五日
校址：九龍柯士甸道103號電話：K六八〇六一九
校監：潘志修修女　校長：J.W.EDMONDS

地利亞修女紀念學校通告　擴校・招生
爲發展校務將採男女校分制上課擴充山林道分校特招各級男女新生。
班別——幼稚園高初班 K.G.1—2
小學部 P.1—P.6
中學部 F.1—F.6
即日接受申請：報名時須帶備1.出世紙2.二吋半身相片兩張3.就讀舊校成績表4.報名費二元及回郵信封一個。
校址：尖沙咀亞士厘道27號電話：K六六九二四三
分校：尖沙咀山林道54號電話：K六七四二三二
校監：J.W.EDMONDS

聖璐琦男女英文書院招生
班別：（一）FORM 1—FORM 5
（二）港大中大倫大 預科一年級（FORM 6）
報名：即日開始
考試：八月八日（星期六）上午十時
校址：灣仔大道東山邊台1A（天樂里九十九號旁直上）電話：725353　725068
監督兼校長　李福桂

南海紡織股份有限公司　南海英文書院
招考學雜宿費全免男工讀生
班級：F.1至F.5（會考班）
資格：年滿十六歲，身體強健，具投考班級程度。
考試日期：八月十六日（星期日）上午九時。
地點：荃灣九咪半本校。
報名手續：（甲）向下列地點函索或面索報名表格（一）本港大道中公爵行五〇一室本公司（二）荃灣九咪半本校
（乙）報名表格填妥後寄交本校。
（丙）截止日期：八月十一日。
本院附設 南海英文專修學校 招考免費夜讀生　招考男女工讀生　招考班級：初學班至會考班。報名手續，考試日期及地點同上

CAREER EVENING COLLEGE　敬業英文預科夜中學
招 中學：F.1至F.4及F.5會考班新生
預科：英文，中文，數學，物理，化學，生物，歷史，地理，英國文學經濟等科。
報名：即日開始、下午六時至九時半。（K817248）
開課：中學：（F.1至F.4）八月四日　預科及會考班：九月一日
校址：深水埗南昌街37號（即近深水埗警署對面）
◀港大文理學士主辦及任教▶

遠東航空學校　續招各科日夜班新生
科別：飛機工程，無綫電工程，服務，電視各科。
報名：由即日起，報名時，備相片三張。
校址：九龍宋皇臺道北帝街口啟德機場內。

惠陽商會　惠僑英文中學　招生　不牟利全日制
班級：F.1至F.5會考班
試期：八月八日（星期六）上午九時半在本校禮堂舉行
報名日期：即日開始（假日照常）
校址：石硤尾偉智街
電話：K八六七一六八　七八〇二八九
簡章備索
校監　鍾玉興

嶺南中學
（爲應各家長要求再招各班插班生）
級別：中文中一至中五，英文F.1至F.5，小學小一至小六（中六及F.6申請日期另行公佈）
報名：即日開始每日上午九時至下午四時半
考試：八月三日（星期一）上午九時
校址：香港司徒拔道十五號　電話：H七二二二六一七
（本校有獎學額多名獎給入學試成績優異之學生）
本校備有校車接送
此外6，6A，6E及15號巴士均經本校
（考試日期八月三日上午八時至九時有校車在摩理臣山道夏慤健康院對面停車場接送考生）
簡章備索：一、司徒拔道本校　二、德輔道中廿五號（安樂園大廈）十三樓嶺南會所

培英中學招生
中華基督教會香港區會屬校　創辦九十一年政府補助
學額：中學一至三年級及小學各級男女新生（中小學全日上課）
報名：即日開始（設有學生宿舍）
考試：八月四日（星期二）上午九時
校址：香港巴丙頓道三號
電話：H四七三八七四
校長　李權牧師

校長　阮康成博士

金山輪船公司　高級船員訓練班招生（華聯書院承辦）
宗旨：本班歷屆畢業生，經已先後分派本公司所屬輪船服務，茲適應本公司業務需要，仍由郭廣恩教授負責教導培養優秀航海人才，繼續招第七屆新生卅五名。
名額資格：中英文中學畢業或具同等學歷，並須體格健全而無近視或色盲者。
受訓時間：九個月。
待遇：受訓期間，免收一切費用，修業期滿，經放試合格，即由公司派往所屬各輪實習，實習期間，除供膳宿外，另給津貼每月港幣二百元，實習六個月後，每月給五百元，成績優良者，按級晉升，取得船員證書者，即派充實職，待遇約港幣一千元。
報名日期：自即日起至八月十二日止。
報名手續：須交二吋半身相片三張，並繳驗學歷證件，身份證，及報名費五元。
報名地址：九龍渡船街文苑博廿四號三樓本班，電話八五八六六四。
考試日期：八月十六日上午九時起，報名從速，詳章備索。

利瑪竇書院夜學部
港島設立分校及九龍擴校招考新生通告
本校夜學部定於本年九月增設分校於香港西營盤第三街一〇三號，九龍方面原有各校亦增加若干班級，現同時招考各級新生。
班級：一、英文夜中學：F.1至F.5（參加政府英文中學全科會考）
二、中文夜中學：中一至中五（參加政府中文中學全科會考）
三、英文專修科：P.3至F.5（參加政府英文科會考）
報名時間：星期一至星期五每日下午六時半至九時半
開課日期：九龍各校：八月四日　香港分校：九月四日
報名地點：九龍：第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號
第二校：尖沙咀山林道五號及十八號
第三校：深水埗大埔道七十號及鴨寮街28號至36號
香港：西營盤第三街一〇三號

香港眞光中學入學試
班級：中學一式年級女生　小學及幼稚園各級男女生（中小學均全日上課）
報名：即日起至九日止
試期：八月十日（星期一）上午八時半
校址：第一小學部—堅道75號（電話式二九〇九九）
第二小學部 中學部—香港大坑道50號（電話小七六五七一六　中七六〇七〇三）
寄宿：大坑道校址附設八歲以上女生寄宿舍
校長　何中中

清心英文書院有限公司　特別通告
本書院於一九七〇年七月卅一日結束停辦自即日起停止收取留位費如有同學已付留位費者請即向本書院校務處憑收據取回八月五日截止
北角清華街一至三號
校監：王凱第謹啓

玫瑰崗英文中學　商科部招生通告
本校爲培養商業專材，適應社會需要，特增設商科部舉辦
（一）一年制秘書職務班，科目包括商業函件，速記，打字，簿記各生可參加，必文通記及打字文憑試。
（二）二年制商業管理班及大學預科班，科目包括英文，經濟學，會計學，普通商業知識，商品推銷及商業組織及管理等，旨在使學生認切明瞭現代工商組織及管理培植工商業行政人材，並準備學生參加港大入學試。
凡獲得英文中學會考五科，包括英文合格者均可申請入學，選讀大學預科班者，其資格須符合香港大學入學試條例。
報名日期由即日起至八月十日止，每日由上午九時至中午十二時。携同原校證明文件，及半身正面照片二張。
校址：司徒拔道四十一號B
校長　謝神父

香港聖思定英文中學　附設小學暨幼稚園　重要通告
1. 本校自一九七〇年新學年起F3、F4、F5全部課程及F1、F2部份課程均由香港大學畢業富有經驗之教師任教。
2. 本校F1至F5之暑期補習班自八月四日開始，凡本校舊生或已註册之各級新生均可參加，學費全免。
3. 本校自新學年起，小學各級，中學F1至F3上課時間均集中在上午；每日下午兩點至四點均由專任教師輔導成績較差學習有困難之學生。
4. 至F4、F5則全日上課。
小學P1至P6及幼稚園各班開課日期爲八月四日，中學爲九月一日。
附錄：
1. 本校續招P1至P6及中學F1至F5之各班級新生（F5保送參加會考）。
2. 報名日期：即日開始
3. 報名地點：中環擺花街二十三號地下
4. 考試日期：報名時通知。

兒童天地

第一二八五期

暑期活動（一）

愛兒講故事

各位小朋友，暑假又到了，相信每一位小朋友，在暑假期中，除了每天在家溫習功課和做暑期作業之外，一定會有很多空餘的時間了，是不是呢？

你們有沒有好好的利用暑假的時間呢？我知道有一些聰明的小朋友，他們在課餘的時間，就去參加一些有益身心的活動；但是，有一些小朋友，他們時常都是只顧到街上玩耍，隨意遊蕩，浪費了許多寶貴的時間。

小朋友，這樣做究竟對不對呢？現在就請你們聽我講一個故事，然後自己去想想吧。

在一個很靠近海邊的漁區，有幾個小朋友，他們時常都是聯群結隊的到各處遊玩的。這一天，他們又約同一起去遊玩了。

「柯賢達，鄧永佳，你們現在帶我到那裡去呢？」區大新一邊跳着地走，一邊問。

「你為甚麼這樣心急的？」柯賢達反問他。

區大新揮揮手說：「難道我們會帶你去賣嗎？」

「就算柯賢達有這樣大膽，我區大新也不會這樣做的。」

「區大新，為甚麼你會這樣說呢？我們大家是好朋友，我柯賢達怎會這樣做呢？」柯賢達[illegible]的說。

鄧永佳制止着說：「算了，算了。我現在又不用上學，又做完暑期作業，整日悶在家中，沒事好做，又悶又熱，總之，你們帶我到那裡就那裡吧。不過，一定要有得玩才好。」

「你放心好了，一定有得你玩的，我們現在就帶你去玩一種新奇刺激的遊戲。」區大新故作緊張地說。

「這一種遊戲是現時最流行的呢！」柯賢達也說。

「真的嗎？但是，我首先聲明，我不去避風塘游水的呀！」鄧永佳認真地說。

「為甚麼？難道去避風塘游水不好嗎？」區大新說。

「去避風塘游水是很危險的呀！」鄧永佳走到區大新的耳邊，大聲地告訴他。

小朋友，究竟在避風塘游水有甚麼危險呢？請你們想想一下，下期再告訴你吧。（未完）

失敗不要氣餒

・唐姨姨・

小朋友：

升中會考在前兩天已經放榜了，我知道有些小朋友是考到理想的學位的，我當然替那些小朋友高興，不過，落第的小朋友也不要為這次失敗而傷心失望，因為這是給你一個好的教訓，你會明白到無論讀書或者做事，不是隨隨便便應付一下便可以成功的。

你們不妨想一想，自己在考試的時候，曾經用過多少時間來溫習功課，平時又下過多少苦心去研究課本的難題，當你們撫心自問一下，的確只是馬馬虎虎的溫習課本時，那麼今次的失敗，你們就不應該怨天尤人，頹變悲觀了。因為這是由於自己過去的懶散所做成的後果。

所以由今天起，你們應該要振作起來，從新將學問基礎打好，正所謂「亡羊補牢，未為晚也」。也許你們都聽過一個士兵的故事，那士兵打了無數次敗仗，他非常灰心失望，後來他看見樹上的蜘蛛結網，那網結了一次給風吹毀一次，但蜘蛛不怕艱難，終於給牠結了一個穩固的網子，那時候，士兵醒悟到蜘蛛也不怕失敗，而自己竟然因失敗而頹喪，最後也奮發起來，結果給他打了勝仗。

小朋友，失敗不要悲觀，你們常要記着「失敗乃成功之母」，一至於考到學位的小朋友，也不要為此而驕傲，應要珍惜機會，繼續努力，才會踏上成功的路途。

童話　貪心的寡婦

・地球・

從前有一個人，他有一個很貪心的妻子和三個很好心的女兒。當這人死掉了之後，他的妻子和孩子便常常要挨餓。因為這人雖然平常對人很好，所以他死後，他卻是很窮的。他的妻子還是要靠鄰居和朋友的憐憫和同情才不至餓死的。

那人死了後，擔心他的妻子挨餓，便變成了一隻金鵝，停在屋簷上，來看他的妻女。

一天早晨，這寡婦和她的女兒們在她們寒冷的室內醒來，看見金鵝停在屋頂的簷上，發出閃閃的金光。女兒們問道：「你是誰？」

金鵝說：「我是你們的父親，現在，你們可以不愁挨餓了。因為我可以給你們一條金羽毛，讓你們舒服地過一些時候。當你們用完這條羽毛賣得的錢後，我可以再給你們一條，這樣下去，你們便可以舒服地過一生了。」

說罷，牠把一條金羽毛掉下地面，然後不見了。

用金羽毛賣得的錢，這母親和女兒便買許多美麗的衣服和首飾，和所有須要的食物。每一次，當錢用完之後，金鵝便回來，留下一條羽毛。

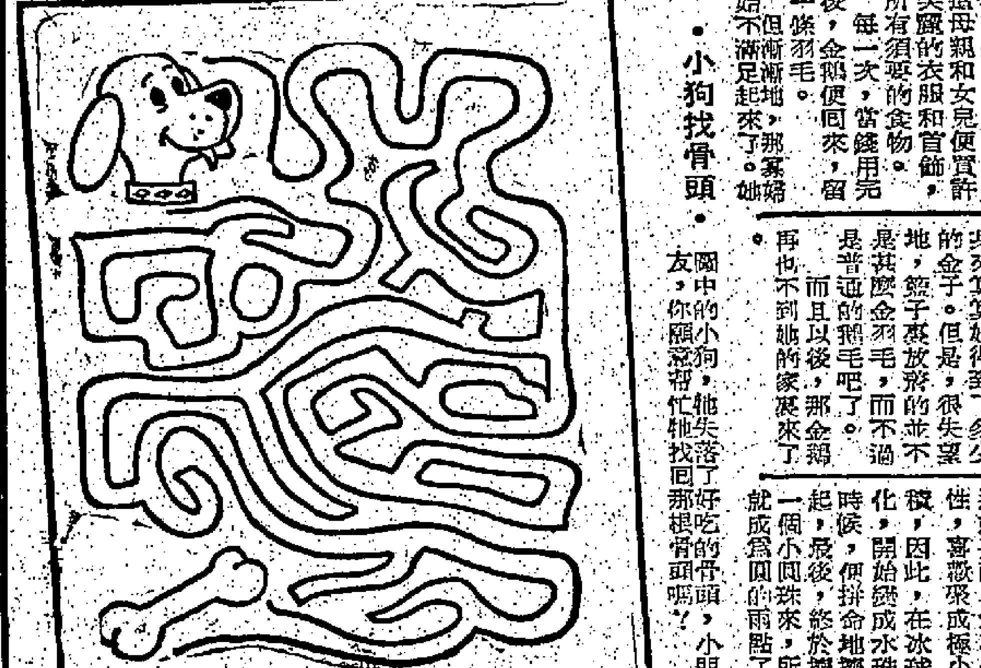
但漸漸地，那寡婦開始不滿足起來了。那寡婦對她的女兒們說：「一隻鵝究竟還是一隻鵝，我們不能太信任牠的。假如有一天，牠走了之後便永遠不再回來，那時我們怎麼辦呢？那時，我們便又要窮起來了。所以，下一次，讓我們捉住牠，把所有羽毛都拔下來。這樣，我們便可以有足夠的錢，安心地過一世了。」

女兒們被母親的詭計嚇得害怕起來。她們認為如把金鵝的毛都拔下來，牠一定會很痛。所以，她們不忍心去實行這個計劃。

但是下一次，當金鵝又出現留下一條羽毛的時候，寡婦立刻捉住牠，把所有的羽毛都拔下來，然後把這隻可憐的鵝，拋到門外去。

她們得了多少金子呢？但是，很失望的並不是甚麼金羽毛，而不過是普通的鵝毛吧了。而且以後，那金鵝也不到她們的家裏來了。

小狗找骨頭



圖中的小狗，牠失落了好吃的骨頭，小朋友，你願意幫忙牠找回那根骨頭嗎？

小常識

雨點兒為什麼是圓的呢？

雲是由無數的小水珠兒聚集而成的，但是，這些小水珠兒，一旦遇到了冷空氣，便凍結在一起，因此，那水珠兒的粒子也就變大了，它大到了某種程度，因為體積加重，無法再在空中飄浮，這時候，這些水珠的粒子結成的冰球兒就開始向下降落，下面的溫度也越高，因此，這些冰球兒又開始融化，變成了水珠兒往下落，這就是雨。水有一種特性，喜歡聚成極小的體積，因此，在冰球兒融化，開始變成水珠兒的時候，便拼命地擠在一起，最後，終於擠成了一個小圓珠來，所以就成為圓的雨點了。

成語故事　迎刃而解

・地球・

杜預在晉武帝（司馬炎）手下當了七年尚書，後來被任命為鎮南大將軍，帶兵攻打吳國。只用了十天的時間，就佔領了吳國長江上游許多城市，并俘虜了吳軍的都督孫歆等高級文武官員。

正當杜預乘機消滅吳軍的時候，有人向晉武帝建議，說吳國是很大的敵人，不能夠一下子戰勝它，現在又是夏天，河水泛濫，恐怕還會有疾病流行，應該等到明年冬天才好再去攻打吳國。晉武帝聽了，不知怎樣做才好，他問杜預怎麼辦？杜預叫人搬來幾枝大竹，拔起佩劍，劈了下去，開頭幾節，很難劈開，當他劈開幾個竹節之後，整枝竹順着劍口破開來。杜預說：「作戰和破竹一樣，起初是很艱難的，但一經劈開缺口，其他環節就會迎刃而解，現在吳國的軍隊節節敗退，士無鬥志，如果乘勝追擊，一定會很快把吳國滅掉的。」晉武帝聽了，覺得很有道理，就聽從了他的意見。

於是他領着隊伍繼續追擊，沒有多久，吳國果然被滅掉了！

康樂家庭

挽救家庭經濟危機　勤儉積蓄開源節流

生活程度日高物價增值主婦要精打細算

香港的生活程度日高，受薪階級收入有限，跟着而來的是房租，物價也在增值之列，生活既不易，那麼，唯一的辦法，就是開源節流。

丈夫的收入有限，做妻子的也應想想辦法，不宜坐食。最好是能夠自己有一份職業，不然的話，可以做些家庭手工業，工作輕可而又可以取回家去做，這些收入雖然不多，也不失為一開源的辦法。

一個家庭主婦除了家務之外，有的是空閒時間，應該好好地利用寶貴的時間去工作，努力工作，除了可以博取金錢，幫補家計外，還可以節省了無謂的花費，這並不是叫完全不消遣的意思，而是在現在的時候才去尋求消遣，那麼無形中便可省卻許多金錢了。

有些主婦，每逢在空閒的時候，結伴成羣，去逛公司，看見好的東西就買，其實對於自己是否合用，根本沒有想到，回來之後，也許不合用或者是不喜歡，便隨意棄掉，這麼一來，豈不變成了浪費，所以浪費的習慣要改，把節儉的美德提倡才對。

因此，家庭經濟開支，除了量入為出，節省用度外，還要養成儲蓄的習慣，那怕是一塊錢，一角錢，如果可能的話，都應把它儲蓄起來，以備不時之需。所謂「未雨綢繆」，是非常重要的一項家庭措施。

一般受薪階段，收入雖然有限，但在家庭經濟預算中，不妨取出一小部份把它儲蓄起來。儲蓄的方法很多，除了自己在家庭內儲蓄之外，有些銀行都增設兒童儲蓄部，一方面固然可以使孩子認識儲蓄的好習慣，另一方面也可替孩子積聚錢以作將來求學之用。

也有一些保險公司，有專為兒童而設的戶口，每年只要繳交少許數用，那麼直至將來入大學也不用父母操心，這也實在是一個儲蓄的好辦法。

開源節流，儲蓄，是挽救家庭經濟危機的原動力，各位主婦認為對嗎？

逛公司

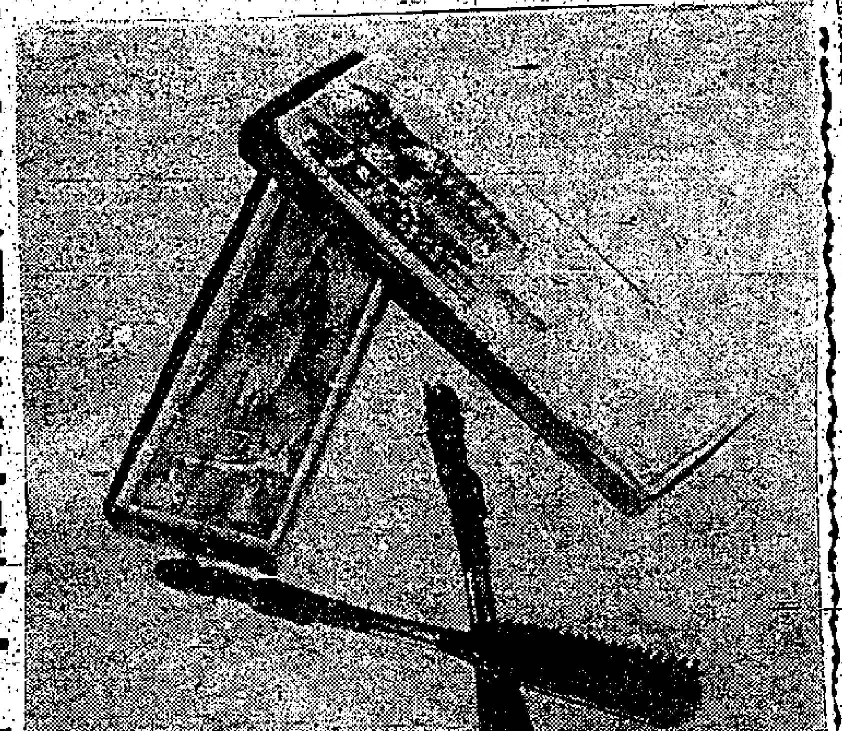
精緻衣刷套庄禮盒　男士恩物大方經濟

也許你想送一份禮物給一位男仕，可能他是你的爸爸、男朋友，或是長輩。但是你現在面臨着一個難題，就是送什麼東西適合呢？當然你希望對方接受你的禮物是付合他的需要，有紀念價值的，同時在價錢方面更以經濟原則為主。這時候真的使你大傷腦筋。

可不是嗎？送給女孩子的東西多得很，但適合男士的禮物卻不普遍。就算有可能價錢很貴。不過，現在給你介紹一套理想的送禮佳品，圖上所示的就是男士專用的衫刷和鞋抽。

這兩樣東西的構造和設計都是很精美別緻，質料是以塑膠為主，柄子部份卻配上很別緻美觀的動物模型，有猴子、獅子及古代皇帝皇后的雕刻像，看來是頗為名貴大方的。同時有幾款不同顏色，有象牙色、奶白、棕色等，你可以視對方的喜愛而選擇。

至於價錢方面，可以說是價廉物美，每套只售七元五角至九元五角，送禮既名貴大方，就算自用，也頗合化算，這套男士恩物在先施公司有售。（武）



先施公司男士恩物——「衫刷與鞋抽」。

新九龍區婦女聯誼會　籌建慈善性托兒所址

義演「手足情仇」名片募經費

新九龍區婦女聯誼會主席王秀貞，麥舜琼，王靜，鑑於區內工廠林立，從事工業生產之家庭主婦，人數龐大，兒童生活照顧，成為當前一個嚴重問題，亟待解決，該會為協力促進地區繁榮，使居民安居樂業，以貢獻整個社會人羣，經全體會員議通過，並獲民政署社會福利署大力支持，政府當局容允在九龍地區（包括九龍城以東地域）內，撥給適當地址，以供該會籌設慈善性托兒所，以不牟利為目標。

據該會副主席麥舜琼指出：初部計劃，擬收容年齡歲半至五歲男女兒童一百至二百名，每日收費不超過一元五角，俾工業母親，容易負担，使兒女獲得完善照顧與訓育之所，陸續擴展，以應需要，期收滿意之效果。

此一慈善性托兒所，除一切現代化設備外，並聘富具經驗之褓姆導師，負責主理，估計創設需費最低限度三至五萬元，為儘速實現，該會定期於下月（九月）七日下午八時假座大會堂劇院，義映由紅星雅倫狄龍主演之「手足情仇」名片以籌是項福利經費，名譽座券分十元五千元等多種，刻經開始發出，由全體同人，負責勸銷，請各界熱心人士，鼎力支持，寓娛樂於義舉[illegible]。

婦兒衛生

任卓琪

心悸腸胃病口臭與香港腳

△惠詩小姐：

（一）常覺心悸，作悶，胸部似給大石壓着，食慾不振，飽食後小腹之下左或右下邊有時會疼痛，但不久便消失。這是氣虛弱與腸胃障礙之症，可先服下開第一方以消導腸胃，使復於正常後，再服下開第二方。

第一方：藿香梗三錢，大腹皮二錢，川厚朴錢半（後下），雲苓皮四錢，炒麥芽三錢，神麴二錢，陳皮八分，枳殼錢半，白芍三錢，金鈴子三錢，錦茵陳三錢，廣木香八分（後下）。（清水煎服）

第二方：防黨參三錢，西豬頭三錢，遠志通二錢，龍眼肉三錢，天生朮三錢，炙草二錢，熟棗仁三錢，炙北芪四錢，茯神三錢，廣木香六分，生薑三錢，南棗四枚（去核）。（清水煎服）

（二）每月都有一個星期之久的白帶，呈水樣而無味，白帶來時好像下體脹大而且腹部會作響聲，西醫說是腸胃神經過敏，已有數年之久，除腸胃障礙可服上方治理外，水樣白帶，相信是虛性帶下，且兼脾虛受濕之故，必有消化不良，胃中痞滿，腸部充氣等證狀，似與你所患相脗，故以先治白帶為主，試服下方三、四劑，以觀後效。

方用：防黨參三錢，土炒白朮六錢，雲苓四錢，炙草一錢，陳皮五分，泡蒼朮二錢，大淮山六錢，紫鬚花錢半，棕衣炭二錢，車前子二錢。（清水煎服）

△謝君讀友：

口氣臭穢，主要是腸胃障礙及積滯濕熱，或有齲齒，請檢查有無蛀牙，如有，應就診於牙醫，並經常清潔口腔，食後睡前漱口，並服下方：

方用：綿茵陳四錢，金銀花五錢，枳實三錢，川厚朴二錢。（清水煎服）此方可連服數劑。

△T．T．讀友：

（一）足趾生了不少小水泡，蔓延得很快，差不多每隻足趾都生遍了，把小水泡擠出了水之後，患處漸漸脫皮，其後又再生。這種疾患，相信是「香港腳」的一類，應改穿涼鞋，以減少汗液刺激，並用下開藥方浸足及乾撲。

浸洗方：苦參一兩，甘草三錢，土銀花五錢，蒼朮四錢，小生地八錢，蒜頭七枚（搗爛）。煲水候和暖浸之。

乾撲方：寶丹三錢，雄黃三錢，滑石三錢，共研細末於浸洗後撲患處。

（二）背部左上部皮膚較黑，而且毛也較長，如可使之變白問題。由於這是先天性的，不能改變，切勿胡亂使用藥物。

（三）女孩子十五歲，高四呎九吋半，高度雖欠理想，但不算得太矮，可多運動，並對營養作均勻的攝取，不可偏食，由於你剛在發育初期，相信到廿歲左右，高度將會達到五呎二吋左右了。

多麗姬美容專家　赴澳作化粧示範

多麗姬美容專家數人，最近赴澳門作美容示範，介紹推出專為皮膚有毛病的少女而出品的「嬌麗」新化粧品。

她們假愛都酒店舉辦「嬌麗」招待會，並作美容示範，澳門少女參加者三百餘人。

圖示多麗姬助理美容顧問蘇美薇，為澳門學生白安琪小姐作化粧指導。

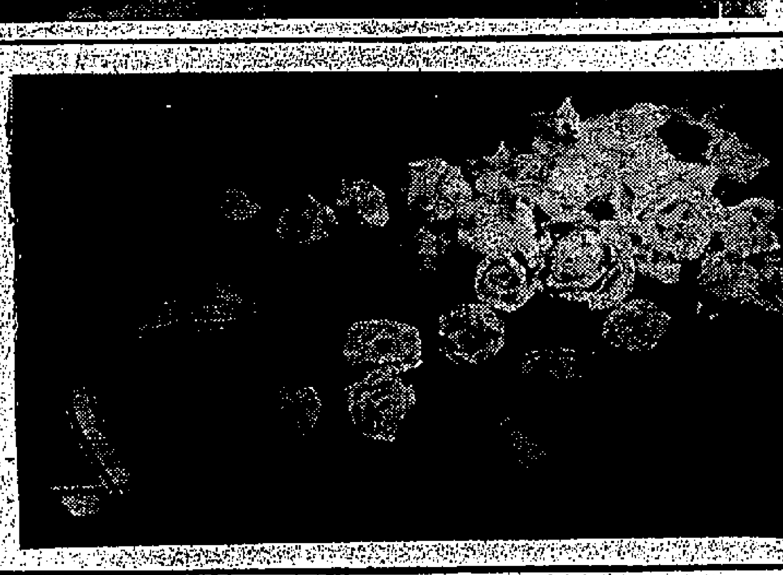
日皇儲佑仁　款拉曼總理

日本明仁太子及妃美智子於七月廿九日身穿傳統和服在東宮設晚宴款待馬來西亞總理拉曼夫婦（右），圖為彼等在宮內談笑情形。（合衆國際社）

女青年會主辦第三期　暑期絲絨花班

即日起在女青市區會所接受報名，並定八月六日上午新班開始上課。

悠長暑期，選習絲絨花者殊感興趣。香港基督教女青年會家庭婦女部女子絲絨花班，為應各界對本科之研習，近時並續辦第三期絲絨花班，定八月六日起至廿九日止，逢禮拜四及禮拜六上午九時卅分至十時卅分上課，參加者以家庭主婦，教師，文員，及各校高年級學生為主，初學者每課可製成華麗絲絨花一朵。近期課程八種如下：（一）桃花（二）指甲花（三）珠羅髮飾花（四）香菸花（五）新娘頭飾花（六）鳳仙花（七）紗玫瑰（八）百合花。方形上捲列作品適宜作為服裝之點綴，禮物之饋贈，家室內櫥窗之佈置等。教師與家庭主婦作為家政科之補充教材，青年學生皆可作為學習之用，陶冶性情。此外，工藝技術，各界之進修，亦極合適。有意者，可自即日起在香港市區會所報名，參觀及接洽報名上課事宜。

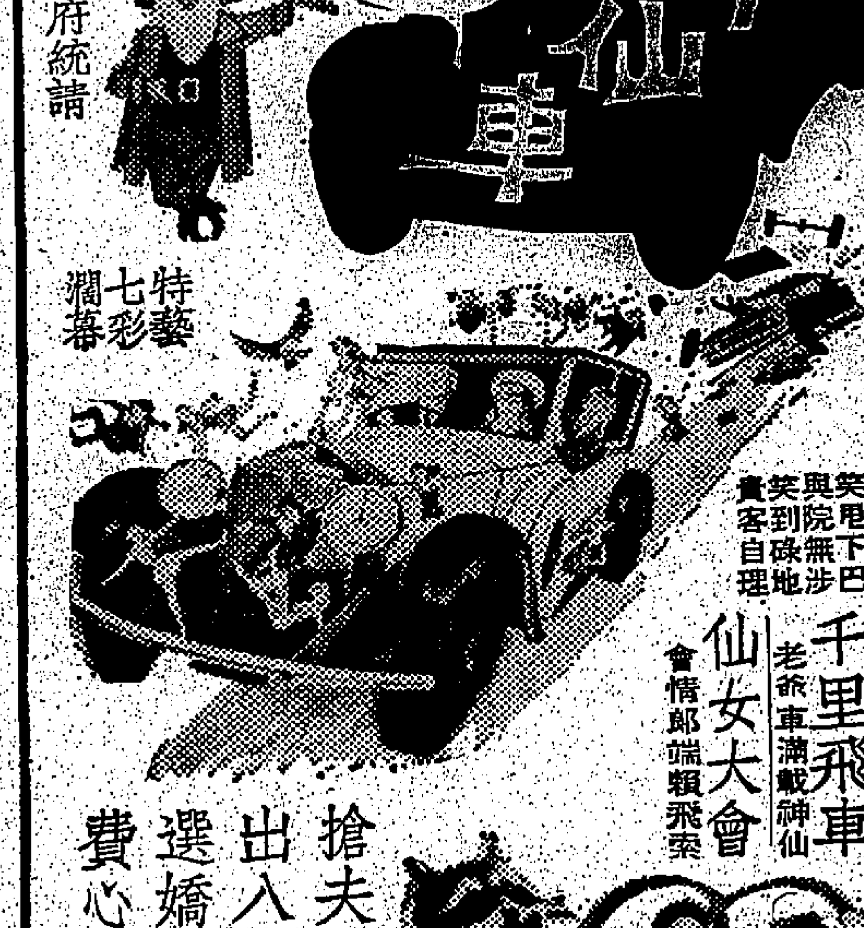


附圖：新娘手用花—女青年會絲絨花班丁秀卿女士近作。

中婦週刊經已出版

「中國婦女週刊」第六〇二期已出版，要目有：「勿讓國中變為太保太妹溫床」，「對江青，劉家昌婚變的一點感想」，「從速辦好我們的社會教育」，「父母需要適應孩子的改變」，「孩子的心聲」，「妨害家庭罪深惡極」，「照像機的保養」，「中國婦女食譜」等佳作多篇。

……，附設家政班，內有高中，初中，各級英語，日語，國畫，插花，刺繡，烹飪，美容，室內裝飾，服裝設計，手工藝等班，均係名師教授，歡迎愛好者前來報名，地址：台北市新生南路一段一〇三巷四六號。



旅遊小叢書

新界風光　今日南丫　每本五毫

吳灞陵著

華僑晚報　分類廣告　每天元半

工人世界

各業女工就業數字增加 地位日趨重要 若干行業男女同工同酬

時至今日，女工投身於各行各業工作，其數字隨着人口的增加，工業的開拓而普遍地增加。她們所受僱的主要行業，大約是：棉紡業九千多名，棉織業接近一萬共千名左右，毛織業二萬零五百人以上，製衣業佔四萬多人，塑膠業也有三萬人以上。其他如膠鞋，約五千一百二十人；五金製作，約一萬七千人以上；電器及電子，當在二萬人以上。

至於其他假髮，電芯，電泡，手套等等行業，所佔的就業數字，亦很不少。一般說來，女工的就業人數，約為二十五萬人以上。

假髮製衣 毛織適宜女工

概成女工到工廠工作的原因，是多方面的。歸納起來，可分為兩點：第一，這些年以來，由於生活水準不住的提高，人們對物質的需求也大。於是，家境清貧的婦女，為了抱往生活，她們到工廠去。學有專業的婦女，她們為了不讓自己賦閑，并使所學得用，以及經濟上的自立，她們到工廠去。至於其他因於家庭經濟環境，她們亦從領有身份證日起，往工廠去，無論青年工，習技師等工作，也甘願去幹，但她們很快變為技術工人。

第二，在工業方面，由於不斷開設新廠之故，或者新的工業，不斷興起之故，他們因工作上的人手不足，女工比較適宜從事於幼細和精巧的製作，以及比男工容易管理。於是，他們樂於僱用女工。在今天，「同工同酬」的呼聲，雖然甚囂塵上，但比較上言，一般女工的工資，仍稍遜於男工的。

推廣福利 吸引女工入廠

女工的就業對象，既然多樣，而女工的就業範圍，雖無明文規定，但往往因個人的條件，包括年齡，技術而漸趨一種歸屬性，例如：眼明手快，製作精巧的青少年女工，多投身於技術或半技術工業，如假髮，電子，製衣，塑膠，紡織等。至於文職，大概是：登記，會計，文員，以及售貨等，至於一般性的什工，乃為沒有專業性的工人，每一個行業，都需要這一類的工人，她們每為年事較大，沒有專門技術，中年以上的婦人居多。

一般說來，由於執行勞工新例之故，女工的工作時間，每天工作九小時左右，每月有四天例假。工資視乎所担任的是什麼職務，做「公司工」，或是計件而定，部份行業，分三班制，但女工不能當夜班，比較上言，新興的電子工業，工場內有空氣調節的設備，工作時間內有休息，工資不時提高。此外，另有勤工獎，年獎，膳食津貼，醫療，有新假期，廠車接送，定期性的康樂活動。種種措施，稍為異於其他行業，宜乎吸引不少年青的一代入廠工作，卻為當前想僱用更多女工不可缺少的條件。（啓光）

假髮女工入息優厚 視力正常始易勝任 電子塑膠膠鞋女工生活頗安定

自從女護士同工同酬爭取成功以來，女子地位，在現今社會上，越來越受重視。有關女性地位，目前在工業發展中，地位同位極重要地位，一般女工，由於時局環境所做成，彼等地位日見吃香及受人重視。

有忍耐性

本港若干行業，有賴女工協助出產者固然行行皆有，同時皆能佔有重要地位，而若干行業，其主要對象，亦以女工為主。在工業發展中，其所以需重及需要女性從事工業發展，其地重視之存在價值，主要由於女工較為定性專一，細心而忍耐力強，故能隨世界進步，社會繁榮，而備受重視。

月入千餘

本港女性，目前從業者數字極富龐大，而若千行業中，以女工佔最重要地位，及以女工為工作首要基柱者，計有假髮業，電子業，紡織業，膠鞋業，而有關玩具業，塑膠業女工地位亦極重要。在若干行業當中，目前被譽為天之驕子行業，就推假髮業女工，由於該業近年出口數量日見大宗，備受外地人士歡迎，是業女工，倘屬快手者，月入千餘元頗為普遍。

女工福利

除上述行業外，部份行業，為求大量吸收女工，除新辦方面盡予改善外，部份亦多添置給予較完善之設備，獎金等以吸引女工協助工作。目前一般電子廠女工，其薪酬雖然及假髮業，可是由於廠內設備完善，福利照顧亦多，故能大量吸收新人。膠鞋一業年來薪酬不斷遞級增加，故亦能不致使工人過於缺乏，而玩具一業，過去每日女工僅值八元，目前普遍十餘元。

吸引女工

近年以來，雖然女性從業日見普遍，而招聘女工仍感困難，故此，為使女工能踴躍從業，一般女工，時期資方對女工福利，應注重推動。一般女工，其所負責任極為重大，部份女工除賺錢補家計外，仍須兼顧家務，故此，隨着社會文明，女性偉大精神，卻越見顯露，故此有關女工福利，其中如膳堂，專車，生育有薪假期，家庭宿舍，工作獎金等，均應廣加設辦。（行）

勞工處促僱主注意 灌輸工人安全意識

勞工處處長郊竟同昨日呼籲僱主們教導初入行之職工要有安全意識之態度。

他稱，意外地跡顯示出對機器不熟識之青年工人，最容易在工廠內發生意外，因為他們不認識環境及如何避開危險。

他們選擇看來較為容易之不安全方法去工作，因為他們認為不遵守安全措施為一種「成熟之表現。」

勞工處處長是在勞工處工業安全訓練中心舉辦之高級工業安全課程結束時發表演講。這是今年夏季為工務訓練機構導師舉辦之三次課程之第一次。

他對畢業生稱，他把他們看作「安全大使」，因為他們可能「比任何其他的人做更多的實際而良好的工作。」

女工生活近況

紡織工作同工同酬 大廠設法吸引女工 九巴元朗綫有十八名女售票員

女工在本港各行業當中，都受到十分歡迎，一般僱主的認識中，都認為她們天賦的質份是易解的，細緻的而且比較有責任感，事實上從受僱的女職工裏面，絕少發生亂事，故一般僱主都認女職工在操守上比較可信，許多錢銀出入的職缺，都由女性充任，未始無因。

紡織女工二萬五千

女工由於不大適合粗重工作的緣故，重工業是不適宜女工參加的，祇有是輕工業正因為本港以輕工業居多，女工在工廠工作者也不少。試以本港紡織業為例女工數字與男工極為接近，

根據有關當局統計截至一九六九年十二月卅一日為止，紗廠方面有男工一萬二千五百一十人，女工九千三百零四人，共二萬一千八百一十四人，互相比較，女工比男工少三千二百〇六人；但布廠方面女工卻比男工為多，男工有一萬五千六百〇六人，女工有一萬五千八百二十六人，共三萬一千四百卅二人，女工比男工多二百二十人。以此計之，單求紡織業裏面，女工人數已達二萬五千一百三十人。

根據香港棉紡業職工總會發言人的解釋，謂紗廠男工比女工為多的原因，是除了「值車部」男工比女工差不多相等外，其餘電器部、機器部與保存部等，幾全是男工，故有些差異。至於布廠方面，則由於成品部以女工為多，故平均男工較少。

部份女工入居宿舍

談到紡織廠女工生活時，該會發言人指出：女工以在早班工作者最多（上午七時至下午三時）；中班（下午三時至十一時）工友則男女工差不多；夜班（下午十一時至翌晨七時）則女工較少，這是勞工法例規定的緣故。

至於女工收入，與男工同工同酬的，絕無差別，不過，由於女工硬性規定必須每星期休息一日之故，如果以收入而言，男工當比女工為多，因為他們可以自動不休息，或在僱主要求之同意下不休息而得到雙工。

棉紡發言人談到紡織女工的年齡時，據說尚無詳確分析，不過四十歲以上的比較少，大多數都有一個比較安定的家庭，不再出而工作了，有之，都是日薪的「推尋工」和「實任工」。女工在紡織廠部份是寄居於廠內宿舍的，現在有幾間大紡織廠都有女工宿舍之設，無論男女工宿舍，都是要收租金的，列為福利事工之一。

交通女工為數不多

紡織廠女工的收入，每日約為十二元，如果時期增加夜班的，由於有夜班津貼關係，會達到十七元以上。

近年來，女工行業擴展到巴士售票去，年前九龍巴士公司為增加售票人手，曾錄用女售票員廿二名，在新界元朗內綫工作，現在除了有四人因家事關係，先後離職外，尚有十八名繼續工作，他們服務的綫路，且擴展至長程錢由佐敦道碼頭至元朗，他們的收入，也與男售票員無異，一樣可以獲得五百餘元。她們覺得這種工作相當愜意，因為服務於交通的女性還少，因此更反映，女工的工作能力，並不比男工為遜，在許多行業中，負起相當重要的角色。（深）

將來不愁出路 一般男女青年入廠習藝 勞工領袖提供寶貴意見

在港假期中，出而就業的男女青年，數以萬計，除了極少數有人事介紹之外，大多數都是毛遂自薦，故是每天就開始脚踏實地，向社會大門闖進。

在此時此地，有人求事，也有事求人。一般男女青年想到工作的人的消息，不問工作情形如何，亦不論待遇如何，紛紛投函應徵，但應徵函去後，往有一月半月仍無音訊，恍如石沉大海，消息沓然。青年人期望勃勃，依然再接再厲繼續投函向各大機構應徵，偶然接獲接見覆函，即帶着十分興奮的心情依時求見，然而可惜人浮於事，青年人如此應徵，實屬渺茫。勞工領袖根據過去經驗，向求職青年提供一點意見，一個曾受

中學教育之男女青年，在校時縱使成績優異，但是對社會，仍很陌生，[illegible]

中影出品 台灣第一部歌舞鉅片
群星會
甄珍·王戎 領銜主演 歌后姚蘇蓉 初度上銀幕 亞洲影后最佳女主角 李行 精心傑作 張永祥 編劇
新華 豪華 今晚午夜場
麗都 麗華 國賓 仙樂 民國際 國華 龍華
第十一天 今仍全線五場
好評如潮
成報：歌舞好，佈景佳有相當豐富娛樂性
紅綠日報：台前幕後精采卓星，一部製作上乘的歌唱片。
明報：歌唱好，歌舞音樂佈景和光攝影已做到高度配合
星島晚報：同類片中，突出的一部，必會是賣座的影片。
CHINA MAIL：好久未有如此精采的歌舞片
明燈日報：情一部歌舞好，而劇亦好的影片。
七彩闊銀幕
名歌十二首·文文動聽
全部原聲帶插曲台灣海山唱片出品「3054」號及各戲院均有唱片出售

新都 樂都 域多利 新舞台 金華 國寶 金陵 龍城
今日週末請早定座
回音劍出鞘人頭落地
五指功擊敵萬蟻鑽身
絕令人招 拍案叫絕 毒令人招 心膽皆寒
魔頭刀槍不入！燒紅巨鐘焗之！
毛髮皮肉俱焦！慘叫三日不絕。
兒童不宜觀看
江湖奇觀 慘人聞
全綫大排長龍 賣座一枝獨秀
導演 梁銳
神奇龍俠
國泰機構出品 奇情打鬥巨片
領銜主演 周萱 白宇
主演 江山 張斌 鹿瑜 朱牧 宗由 王琛
周萱不用替身 值得一看再看

太平 北河 油蔴地 好世界 金國
今晚 週末午夜場 寶聲明晚映
黃飛鴻勇破烈火陣
英雄偶像 關德興 親自監製主演
關德興 石堅 陳好逑 劉洵 甄秀儀 陳寶珠 陳劉 玉大 小日 蕭笙 梁醒波 ...
國民 今映一天
社會奇情文藝巨片 烟雨濛濛
亞洲影后 歸亞蕾 領銜主演
七彩闊銀幕
明天起映武俠巨片 七彩闊 報仇 姜大衛 狄龍 傑作
今明兩晚午夜場首映 大太懷孕了 恬妮 王戎 主演

翡翠 娛樂 國都 永華 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲
週末午夜場
江湖三女俠
SWORDS-WOMEN THREE
林嘉 沈依 潘迎紫 領銜主演
上週午夜場大爆棚！
今晚十一點半加映一場 徇眾要求再
羅烈 張翼 黃宗迅 領銜主演
三女俠大顯神威！男子漢裙下稱臣
打法出來 招式新奇 看得過癮
導演 申江

華僑文化

市政局八月電影晚會免費招待市民

（港訊）市政局八月份在市區及新界各遊樂場放映電影，免費供市民欣賞。放映時間由夜八時起，歷九十分鐘，每次放映一套卡通片及一套名為「親上加親」之粵語片。以下為放映電影之地點與日期：

（地點）	（日期）
英皇佐治紀念公園（[illegible]）	五日
石排灣新區	七日
石硤尾新區	十日
大坑東新區	十二日
紅磡蕪湖街臨時遊樂場	十四日
上水石湖墟遊樂場	十七日
元朗新區	廿一日
橫頭磡新區	廿四日
觀塘新區	廿六日
咸田新區	廿八日

青年畫家黃斯虹今起在香港大酒店畫展

青年畫家黃斯虹，今日起假尖沙咀香港大酒店二樓大堂舉辦畫展，請市政局議員胡鴻烈博士剪綵。黃君畢業於廣州藝專學校，曾獲全國展覽與全省青年美展多項獎，又於一九六六年榮獲國際四項標準舞金牌獎，是一位多才多藝之藝術家。畫作題材廣泛，擅長肖像、風景、靜物。藝術創作認真，按法嚴謹，對描繪的事物，有着無限熱愛的感情，創造出獨有的風格。年前曾在香港大會堂高座八樓，舉辦個人畫展，受到觀眾讚賞。現再被邀舉行畫展，歡迎各界人士欣賞。（黃斯虹繪畫情形）

港九培靈研經會第四十二屆大會八月一日起舉行

港九培靈研經會，為栽培信徒靈性，推廣教會傳福音事工，向為本港及海外教會人士所重視，過去已有四十一年歷史。本年八月將舉行第四十二屆大會，由八月一日至八日，假尼詩道循道公會舉行。八月十一日至十八日，假九龍加士居道循道公會舉行。本屆講員：早堂十時研經會，由滕近輝牧師主講；午堂十一時一刻，由蘇佐揚牧師主講；晚堂由王永信牧師主講。聚會期間，時間優待，歡迎探聽，敬請各教會兄姊踴躍赴會云。

學海書樓國學講座 潘小磐陳湛銓講學

學海書樓國學講座，本週末及週日下午二時半至四時，均假大會堂九樓北室舉行。下月一日，仍由潘小磐續講「庾信哀江南賦」，至梁朝諸臣一節。其少作本為輕艷綺靡之宮體，一經北來，及經喪亂之後，孤臣孽子，作風大變，杜甫詩所謂「庾信平生最蕭瑟，暮年詩賦動江關」，正指此也。哀江南賦為子山晚年作品，故亦子山最成功之代表作，是以千古傳誦也。二日，由陳湛銓主講「王容甫文」。此次作風略變，將分派講義，一次派送講義內容，並將注解刊入講義，俾聽眾易於了解，歡迎參加。

經世易學講座選講 皇極經世之十二運

經世易學院，自主辦易學講座，逢周五在大會堂九樓北課堂舉行，由院長游自在主講，均能將易學精微之理，深入淺出，普及大衆，使易領悟，指導如何運用易學，啟發智慧，培養靈性，使能學以致用，故每次講座，吸引聽衆，座無虛席。現游院長徇衆要求，將其三原易圖中之「皇極經世之十二運」詳為解析。當此旅遊熱心人士，關懷我國盛衰之治亂，而邵雍所著皇極經世中之元會運世，一元一會一運一世，一治一亂，人之窮，以明大中至正，天下之勢如何往來，明此理可以知憂患。分三周日下午三時起始，並派講義，講期十二運。[illegible]

小學畢業同學 暑期進修專欄

智慧出版社主編

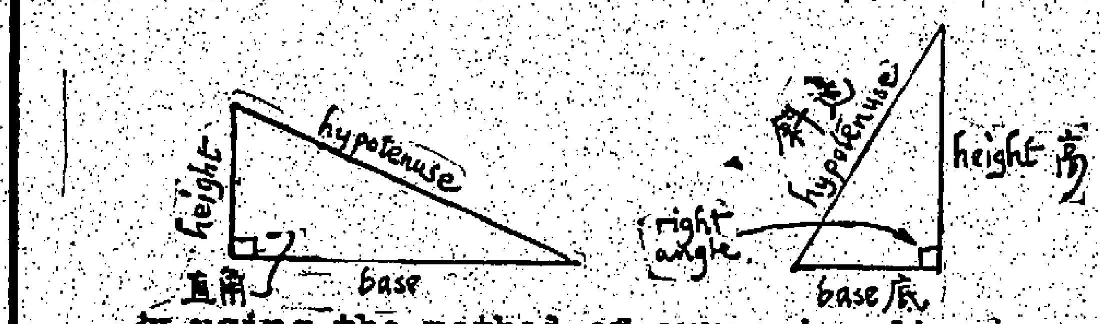
新數學（四）

Elementary Modern Mathematics

Lesson 4

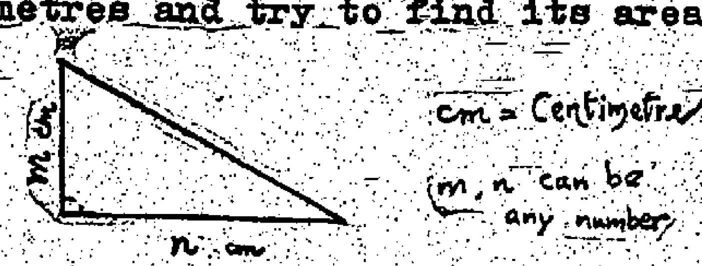
Area of a Right-angled Triangle

A right-angled triangle consists of a base, a height, and a hypotenuse. Its shape is shown below :-

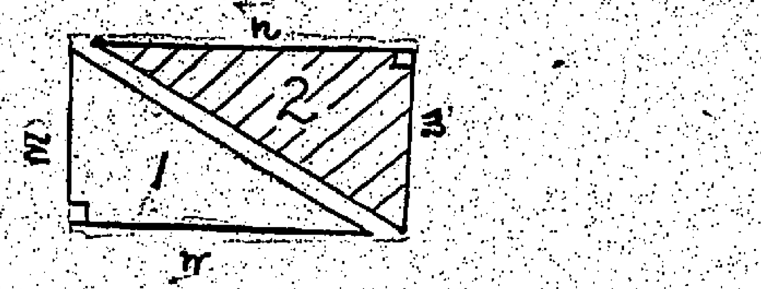


By using the method of arranging dissections, we can find the area of such a triangle very easily.

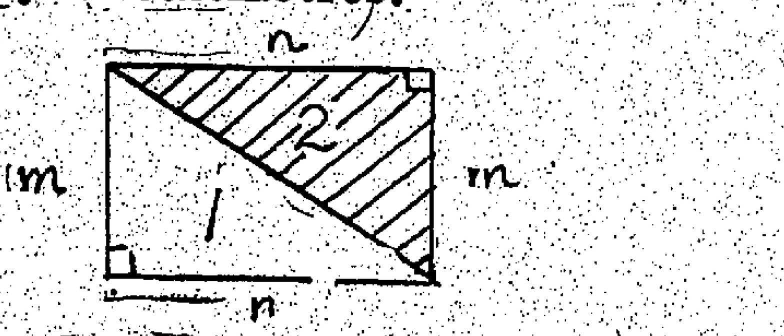
Let us take a right-angled triangle with height m centimetres and base n centimetres and try to find its area.



To start with, let us take two of such triangles and place them together in the way shown below :-



At once, we will discover the figures have made up a rectangle of sides m centimetres by n centimetres.



Since we know that the area of a rectangle is calculated by multiplying its length and width, therefore we know that:

Area of rectangle obtained = (m x n) sq. cm.
ie. Area of two triangles = (m x n) sq. cm.

Thus : Area of one triangle = $\frac{(m \times n)}{2}$ sq. cm.

Since m and n can take up any value, this method will hold for all right-angled triangles.

Area of a right-angled triangle is :-

$$\frac{\text{Height} \times \text{Base}}{2} \text{ square units}$$

直角三角形面積之求取法

直角三角形之邊名如下：

（A）底邊：平行於地平線之一邊
（B）高：與底邊成直角之一邊
（C）斜邊：與直角相對之一邊

其形狀如最上之圖所表示者。

要求取一高為M公分，而底邊長為N公分之直角三角形之面積，如果利用拚湊法，是十分簡單的。我們只要將二個上述的三角形拚在一起，立時便可以發覺那個圖形變成了一個長方形，長方形的長為三角形的底長，而長方形的闊卻是三角形的高。從我們以前所學的，可知道這個長方形的面積是M×N平方公分，故：

長方形的面積＝（M×N）平方公分
亦即　二個三角形之面積＝（M×N）平方公分
所以　一個三角形之面積＝$\frac{(M \times N)}{2}$平方公分

由於M，N可以為任何數字，利用這方法去求取直角三角形的面積是永遠可行的。所以我們可以肯定知道：

直角三角形面積＝$\frac{\text{高} \times \text{底}}{2}$平方單位

華僑教育

在本港受教育之權利非天才所專有

教育司簡寧昨在官塘及荃灣職訓中心聯合畢業禮席上致詞 指出本港小學普及教育已接近成功 現正着手於中學及工業教育之推廣

（特訊）教育司簡寧昨（卅一）日在官塘及荃灣職業訓練中心聯合畢業禮席上致詞，對本港小學教育、中學教育及工職業教育發展前途作輪廓性之描述。

簡氏在其富於誘導性之演詞中，指出小學教育普及已接近成功；現時已着眼於中學教育之推廣，且已訂有計劃。在工職業教育方面，政府將設立四間與摩利臣山工校同類型之工業學校；配合計劃中之科技學院，將成為本港工業教育金字塔之尖端。

簡氏最後以興奮之語調謂：「在本港受教育之權利已非天才兒童或特殊人士所專有，我們已步進普遍教育之階段！」

簡氏演詞概要如下：

預測工商業將來之需求並不容易，工業人士對供給昨年之工人數字，或預測本年度各級工人之空缺，並無困難。但要推算五年後或十年後之需要則並非易事。這種推算在教育計劃中亦十分重要。實事上，我們工業教育之計劃已獲致相當滿意之進展，政府原則上已同意設立四個與摩利臣山工業學校同類型的工業學校。此等學校及正在計劃中之科技學院，將成為工業教育金字塔之尖端。

在任何教育制度下最重要的是要保持各部份的平衡及銜接。我們已接近供應受助小學學位與每一位需要該等學位學童的階段，在最近宣佈之中等教育政策中，可看出我們希望在一九七六年前能供應三年中學教育與半數之適齡兒童。這政策之目的在填補小學畢業年齡與就業於工業之最低合法年齡間之空隙。同時在本港受教育之權利已非天才兒童或特殊人士所專有，我們已步進普遍教育之階段。當然亦有人感覺我們應該進展更速，而要求我們擴展至非我們目前資源所能達到的目標。這亦是一正常之現象，因為人類之想像力需能超乎物外，才能有重大進展。

在提及擴展中等教育及工業教育時，我可以說我們社會已在教育史上邁進一大步，我認為我們將會成功，但我們必需不斷努力。

七校畢業禮

信生會校、新法附小、聖慈幼校、文德中學、天德聖教學校、禮光幼稚園、實用英專

信生會校

（港訊）張務牧信生會及信生小學幼稚園監督簡導南牧師，於橫頭磡信生小學第一屆，信生小學第七屆，信生幼稚園第一屆之三校聯合畢業禮中致詞，贊成本港應實行中文為法定語文。此舉乃直接溝通官民關係之有效方法，且是發揚中國人之德政，並希望家長者，對子女教育不向崇尚於英文，而放棄中文，尤應以中國之文化，道德觀念為榮，而鼓勵下一代發揚之。

話會屬下之小學及幼稚園於日昨假在李求恩紀念中學大禮堂舉行聯合畢業禮，觀禮嘉賓有文化界、教育界、信徒、學生家長及三校員生一千人。由該校監簡導南牧師主持，宗教主任呂錦添司儀，美國浸信會總理教師證道，白寶理女牧師、及校董李求恩紀念中學李守慈校長頒獎。

小學畢業生有：（橫頭磡校）馮錦嘉、胡麗、樊吟、曹滿芬、區勝忠、張愛蓮、吳金權、馮偉明、楊劍芬、何兆橋、黃佳妹、梁勝、李錦賢、張沃榮。（黃大仙）江燕紅、李玉珍、蔡麗珍、盧繼盛、李錫强、何國輝、李元橋、任韶生。

幼稚園畢業生有：梁洪濤、黃美儀、許佩珍、任玉霞、劉少寧、陳健武、郭耀輝、黃美貞、陳永浩、陳昭娟、黎惠賢、任美雲、陳白儀、鄭志强、陳少蘭、陳白葉、鍾貞儀、鄭志强、梁紹梅、熊志光、鄧樹森、鄧靜芳、盧奇錢、張兆、吳惠成、甘玉儀、朱敏玲、陳志偉、羅發長、成潔卿、鄧美芳、周國禎、郭少華、許梁志成、袁永泉、林秀珍、李萬榮、歐麗、林霞、馮燕蘭、羅杰雄、陳美嬌、姚築明、陳耀輝、何貝發、廖也王、梁劍明、嚴樹華、張紹榮、白少珍、毛永祥、亦敏英。

新法附小

（港訊）港九新法書院小學部暨幼稚園昨（卅一）日在大會堂舉行畢業典禮，由王澤森校長頒獎。本屆畢業生有小學部三百九十人，幼稚園三百四十二人。典禮開始，首由王校長致詞，略謂小學教育是培養兒童的基礎教育，以增强其求知慾，祇求知道基本的內容，對於其他知識，不過問。須知學問的範圍很廣闊，與一切社會關係，日常生活均有莫大的關連。就以今日科學智識日新月異，假如在小學教育不設法增其求知興趣，則對於一切知識及身心培養，缺乏興趣的探討，到了小學畢業，祇不過認識而已，其他便無所知。所以今日的小學教育應該多方面發展，主要在於培養求學志趣，則將來升學或在社會做事，便可迎刃而解。在授憑頒獎之後，舉行音樂舞蹈節目，至十二時許始告禮成散會。

天德聖教學校

（特訊）荃灣大窩口天德聖教學校昨日上午十時在該校舉行小學第二屆及幼稚園第五屆畢業禮，請該校監主教授漂燕超江姑大人頒發獎品，校董會主席黃壽伯致詞，陳丙曉、胡湛深、方榮貴、郭介堂、馮偉源道長、張璟之、區谷明及陳道明、盧秀芬等出席。首由校監馮紹濟致詞，略謂學問乃人生之基本，智識品德尤為處世必要，故學問與品德必須並重，方可立身處世。接着由校務主任周文炳報告校務，禮成攝影留念，及由各級學生歌舞助慶。

該校畢業生名單如下：陳奕寧、林潤紫、克華、吳金勝、孫鳳娟、林愛兒、林秀蘭、巫影、玉帝、衛妙玉、陳奇珍、凌偉芳、梁淑芬、霍炳明、旅啟川、旅啟徽、鄭梅芳、文家賢、梁英貴、梁滿、曾翠英、李麗歌、劉仔、謝廣榮、楊桂花、巫漢雄、周惠芬、劉益、鄭潔芳、林國民。

聖慈幼校

（港訊）本港天主教人士主辦之聖慈幼英文中學，近年鋭意刷新校政，除保守宗教傳統之優良傳統外，並實施新措施，使成理想之中學、小學、幼稚園。昨日下午一時，假大會堂舉行畢業禮，由該校校長何桂生致開會詞，並頒發獎品。禮成後，隨由畢業生代表吳弄玉、彭炳鴻等致答詞，最後遊藝助興。

文德中學

（港訊）九龍大角咀文德中學創辦歷二十餘年，在監督黃炳坤、校長陳國華領導下，校務蒸蒸日上，學生學行亦均有良好表現，為社會人士所嘉許。

該校於昨日在該校禮堂舉行高小第二十五屆，幼稚園第八屆畢業禮，出席員生來賓，家長等六百餘人。由校監致詞，以明發獎章證書及學金，獎各項學藝比賽獎品，並頒發成績優異學生獎學金。禮成後，由該校學生表演遊藝節目，應屆畢業生，高小四十六人，幼稚園七十人。

禮光幼園

（港訊）旺角沙塘道四二至四四號禮光中英文幼稚園，昨日上午十時，在該校舉行第二屆畢業禮。到會佳賓有民選議員王幸利、牧師李殿宇、校董李國禎、馮漢明、校長陸占峰、會務及張漢燕及員生家長等數百人。首由宗教儀式，首由會長致開會詞，並由王幸利主持頒發畢業證書，及頒發優異獎品，後由張志華祈禱，牧師李殿宇祝福。

實用英專

（港訊）實用英專昨日在大會堂舉行第一屆畢業典禮，由校長林慶鵬報告校務，市政局民選議員王幸利致詞，畢業生服務社會貢獻以萬計，校方對社會有所貢獻，以造就商業人才，今日舉行畢業禮，並請校長夫人頒授，在頒獎典禮中，及各項獎品，未由畢業生代表致答詞，在歡笑聲中散會。

第二屆亞洲學生會議今上午宣告結束

連日各項討論進行順利

（特訊）亞洲學生協會主辦之第二屆亞洲學生會議，昨日進入尾聲階段。此為期七天之會議，今日將告結束。連日來，亞洲各國學生代表，就會議主題「亞洲學生之合作」進行研究討論，並交換意見。各代表就亞洲學生之政治立場，學生對國家發展計劃之合作計劃等事項展開研究，各項議程均順利進行，使此屆由香港學生協會作東道主之會議獲致成功。會議將於今（一日）上午宣佈結束。（南）

圖為諸兆鈞近照

中西英文書院發展校務 諸兆鈞氏接任校監

（特訊）座落九龍窩林邊道十一號之中西英文書院，創設於一九六二年，係自設校舍，佔地一萬五千方尺，校舍分四座，樓宇共二十層，包括大型標準課室三十六間，史地閱覽室一間，物理、化學、生物實驗室二間及嚴謹管教為特點，校務逐年壯大，並附設英文小學及幼稚園，以同時并重中文首名，創校八年以來，迅即發展為一具規模之完整學府，深獲社會人士及學生家長好評。

該校原任校監章昭雍女士任滿榮休，校董會為加強校務發展，一致推選諸兆鈞繼任該校監督，以領導學校作進一步革新。

諸兆鈞為中西英文書院創辦人之一，多年來對該校之自置校舍及校務推進，投資策劃，貢獻至大。諸氏早年畢業於東京明治大學研究院法學系修畢碩士，課程為本港及日本投資證券業知名人士，現為利通企業有限公司董事長、法學士學位，隨負笈日本深造，在東省立法商學院法律系，曾任金銀貿易機構總監督，遠東交易所董事，平素熱心社會公益，為香島獅子會創會會員，九龍何文田、京士柏、紅磡區童軍副會長，歷任博愛醫院董事局總理，以實積見稱。中西英文書院在其領導下，校務更進一步，定可預卜。

「美亞」「友邦」兩保險公司職員子女 三人獲得史帶獎學金

（港訊）史帶教育基金會最近宣佈十一名世界各地之學生經嚴格核准，獲得該會之獎學金，得以赴美國各州之大學深造。其中三名為香港「史帶集團」屬下「美亞」及「友邦」兩大保險公司職員之子女。

榮獲此項獎學金之三名香港青年為「美亞」及「友邦」董事會秘書陳子忠夫婦之次子陳宙偉，「友邦」營業部分區經理鄺陳令儀女士之公子鄺迪煒，及「友邦」保險部主任冠克雷時谷夫婦之公子亞倫當時谷。

考試及遴選事宜，均由美國新澤西州之不牟利教育機構拐任。

（右）陳宙偉（中）鄺迪煒（左）亞倫當時谷

寰國維赴美加考察教育社會

（港訊）務實中學監督會長寰國維，日昨偕夫人張慧齡女士，赴美國洛杉磯、紐約、華盛頓、三藩市、洛杉磯、多倫多等地考察教育及社會情況，並分別主持其女公子棣華，且華婚禮，同時分訪各地美國中山大學同學會，及美洲各地至孝篤親公所。討論組織有關香港至孝篤親公所事宜。

又訊：香港至孝篤親公所經由本港陳、胡、袁三姓人士陳樹發、胡盛蒸、寰國維等聯名申請政府當局准予成立云。

摩理臣山工業學校日間部份時間課程招生

申請人須持有僱主保送函件 申請表格可向該校索取

摩理臣山工業學校將於九月新學年開始時開辦若干日間部份時間課程，時別為各工廠學徒，給假制課程，包括有木工（全科）、漆具及喉管裝配、油漆裝修、汽車修理技工（學徒）、機械技工（學徒）、工場導師訓練等。各該課公開招收新生，惟申請人須持有僱主之保送函件。申請人可向灣仔該校索取報名表格。

該校發言人昨日說：日間部份時間課程，祇夜間部份時間課程所包括之工作，給假制課程之學生，每週全日上課者一日計六小時，另兩晚，每晚上課兩小時，即每週上課共十小時。

發言人說：夜間課程學生於一日辛勤工作之後始行上課，故難比日間學生之有精神吸收所授課程。本港若干商行及政府皆支持日間部份時間給假制或夜間課程，並完成學業之職工繳付所需費用。

他說：該校極希望該等計劃加以擴展，因為各有關人等包括工業界，工業學校及學生本身均會受益。

大英百科全書在港設分處 提供獎學金鼓勵進修英文

該公司約於三個月後宣佈本港之獎學金計劃

（特訊）大英百科全書有限公司，為了編輯上之理由，及為加强其有關刊物在東南亞發行起見，已成立了一個遠東區總辦事處。該辦事處設於司徒拔道友邦大廈五〇二室。這是該公司亞洲區副總裁吉尼在昨日下午三時，假外國記者俱樂部舉行的一個招待會上所宣佈的。同時出席者還有遠東區總裁吉尼說：與擴展遠東區業務之同時，該公司深提供了一個一百萬美元獎學金的計劃，以發展及改善使用英語，作為國際交流語言之用，俾英語成為亞洲各國的第二種語言。

他說：這項計劃由該公司出版人及董事長，前任美國參議員班頓（現任美國駐聯合國教育社會及文化組織大使）所提供。在該計劃下，在未來十年間，為數達一百萬美元之獎學金，將給予已有建立之國際交流學院，以集中於促進使用英語，作為國際交流媒介。

吉尼繼稱：此等獎金自一九六六年及一九六九年以來，即已分別在日本及韓國設立，成績令人滿意。至於香港方面，在未來十年間，亦將會被提供五十萬美元作為獎學金之用。

他說：獲頒予國際交流學院獎學金之後選人，將以非英美籍之英語教師為主。他們將被送往美國或英國參加各種英語研究課程，進修時約六個月期間。在並透過討論會之形式，以促進國際溝通見交流，同國後他們將協助其他人士學習英語，以改善職業前途。

吉尼透露：香港區獎學金之候選人，亦將以英語教師為主，約三個月後，該公司將宣佈一項計劃，並與本港各學校取得聯絡，以便將英語。

他說：他說：該公司目前甄選候選人。

他說：該公司目前在日本及韓國其中一項工作，便是將大英百科全書翻譯為日文及韓文。預料在數年後，香港亦可展開將百科全書翻譯為中文之工作。

吉尼特又說：該公司將設立自己的營業部門，以在香港、星加坡、馬來西亞及泰國，發行該公司之百科全書、大英百科全書其他有關兒童教育方面之製品，包括會話課程，英語字典及英語短片等。

他說：至目前為止，大英百科全書乃由海峽時報集團之代理所發行。百科全書建立直接販賣部門，是該公司近年來之新發展政策，使在全球各地直接負責出版及發行活動。（邵）

香港商科語言書院廣告畫班組團赴日觀博覽會

（港訊）旺角道六號七樓大新興三角旺角及廖創興銀行大廈五樓之香港商科語言書院，此萬國博覽會開幕期間，際同學們擴大知識視野，及為使商界派員前往日本友校與機構收集更多資料，[illegible]

葉惠波女士誼女 葉鑿鑿赴加深造

（特訊）美術家葉鑿鑿，原為香港大酒店部女技術師，亦為香港中英文學院及藝術學院畢業生，家本現已畢業之九位大酒店女技師之一，此項赴加拿大遊學機會，先赴日本大阪觀賞萬國博覽會，名航自勝有良好貢獻，而使諸觀賞者讚好，（圖為葉惠波與誼女葉鑿鑿合照）

陳永昌應邀赴澳美會議

（特訊）香港教師會總秘書，教育司署理科視學官陳永昌，昨乘機飛往澳洲墨爾本，出席在八月初舉行之世界教師會第十九屆大會，是屆研討主題為「教師的品質」。其後，陳氏將繼續往美國參與於八月中旬科羅拉多大學美國國家科學協會所主辦，為期兩週之[illegible]

（港訊）香港裝飾公司技師十四人，於日前出發赴星加坡小雅伯，包括林健明、伍中健、任冰、陳一佩等。是次裝飾公司主要目的在參觀萬國博覽會中之各建築及其設計與裝飾，並以充實學識。

（時訊）即日起，中日文化協會日語班開設新式之日文教授，昨日已平安抵達日本由日籍教授中田好子等領團赴大阪，第一批已於月前參觀萬國博覽會，時組團前往日本以充教學及學生升學之需。

生產力促進中心辦針接工藝課程

（港訊）香港生產力促進中心將於八月中旬開辦第五期針接工藝課程，並由星加坡工業研究院技術專家之利士頓陳斯等二人主持，課程內容包括：針接之基本原理、方法及設備，機械設計等，授課時間為每星期三、四下午六時半至八時半，為期八星期，報名費每人一百二十元，名額有限，請向中心索取。電話：[illegible]

（特訊）星加坡大學科學系教授陳氏、科學教育中心陳氏等，近期中將訪港，期間並將與有關人士討論中學科學教育各問題，並訪問各大學、教育學院及工業學院等。

英碼頭工潮解決迅速恢復向港購貨 棉織品買盤眾

港出口商廠家旬前開英賣盤，已獲實承諾。購紗布成衣針織品毛巾網袋等，部份排十二月交貨，單價提高。已恢復正常付運，訂單續到，本年度配額可望用完。

（特訊）因碼頭工人大罷工而影響英國商家暫停向港訂購棉織品，現在因爲大罷工事件解決而恢復向港訂購，部份棉織品接入新訂單價格亦告提高，這是碼頭工人大罷工以前由本港出口商及廠家開出的賣盤，突然因爲碼頭工人大罷工而告延阻，迄現在正式承諾的。至於一部份暫停付出的棉織品，也恢復正常付運。今後五個月是棉織品對英國輸出的旺月，預料輸出陸續增加。

據本港棉系工業人士消息：英國商家恢復向港訂購棉織品，這是英國碼頭工人大罷工以前由本港出口商及廠家開出的賣盤，因碼頭工人大罷工爆發而延阻了十多天，迄現在纔正式承諾的。訂購的品種有棉紗、原色棉布、漂染及印花棉布、成衣、毛巾及其他棉製成品、針織衣服、網袋等，交貨期間排至十月底較爲普遍，亦有一部份排至十二月交貨，如原色棉布之類。本港廠家接入新訂單的價格局部提高，以粗支紗織布的布匹、毛巾、衣服單價提高較爲明顯，原因是粗支棉紗在一個月前起價，每包起六十元左右，同期棉系工業的工資亦告增加，棉織品接單價格相應調整，例如「三二一〇」。

輸出的旺月，英國商家向港訂購固然頻密，另方面英國政府決定由九月一日起將貨物入口按金由百分之三十減爲百分之二十，再由十二月四日起將貨物入口按金取消，本港棉織品付往英國的賒賬勢款可以減輕，對廠家週轉有很大幫助，棉織品對英國推銷亦將活力的恢復加強。

棉系工業人士指出：本年度棉織品配額，截至現在爲止，估計接入訂單平均約達百分之七十，主要原因是第一季英國市場棉織品滯銷，英國商家向港訂購比去年同期減少，七月份又因爲碼頭工人大罷工由醞釀而告爆發，影響七月下半月英國商家向港訂購棉織品幾瀕於停頓。但從目前的情況觀察，八至十月英國商家向港訂購將陸續增加，本年度配額到了十二月可望使用完竣。

海外訂單例常淡季 髮廠產銷近轉靜

原料供應不足，高價購入品質復參差，部份遭退貨。中小廠俱緩產，大廠保持全力開工。

（特訊）本港假髮廠的產銷，近期轉見淡靜，本來今年的接單情況不錯，本應有助於淡季開工者，但由於原料的供應依然不足，同時部份廠家又遭受退貨，故產銷活動不免要受到影響。

據此間有關廠家消息：本港各假髮廠的產銷，最近稍見淡靜，雖然其中有些大型髮廠的開工情況依然保持暢活，但許多中小廠的開工則相當淡靜。即使是勉強維持開工的，也不十分正常，時開時停，根本無法開足全工。據指出：按照往年的表現，七、八月份本來是屬於本業淡季的，但是，因爲今年髮廠的接單頗爲活躍，故早時候業界人士曾經估計在例常淡月中不致太淡，誰知本上可以維持開工，可是卻沒有料到在一些特殊因素的影響下，今年依然有淡季出現。

有關廠商指出：雖然今年來港製假髮，特別是人造纖維假髮的出口外銷情況一直都相當良好，除了英國入口商有許多訂單轉到之外，去歲西歐各國，銷路也獲得很大的進展，所以一般滿以爲全年產銷旺盛。可是，近兩三個月來卻遭遇到一些困難，其中比較顯著的是原料的供應不足，因爲現時本港各假髮廠均採以製造人髮之製品爲主。但人髮之來源不多，除了少數大廠能獲得直接的供應外，大多數少廠不得不以高價購買當市貨應用，使生產成本大大提高，其後，日本方面也有類似原料供應，可是貨卻未如所期，所以除織有些廠商被外國入口商退貨，頗有損失。以目前的表現來說，大約有過半數的中小型髮廠開工是呈現半開半停狀態者，能夠開足全工的大致僅限於一些大型髮廠，估計此一淡勢還有一個時期的持續。

布廠接牛仔布突增需料激加 巴粗紗暢價格躍升

港產十二支紗供緊用家轉購急升三四十元 紗廠接訂粗紗已排至年底交貨

（特訊）本港部份織布廠接入牛仔布訂單突告增加，需用十二支粗紗數量巨大，除了向紗廠訂購該項粗紗排至今年底交貨之外，對於巴基斯坦十二支粗紗現貨及近期交貨亦大量補給，刺激價格每包躍升三、四十元。

據棉紡業人士指出：近來很多紗廠鑑於粗支棉紗價格雖告調升，但仍然低過成本，除了將從前售出的貨額交完之外，對於新買盤停止接受，這是將一部份紡製粗紗的紗錠改紡幼紗，造成粗紗供應更爲緊細。在一般粗紗中，又以十二支粗紗最爲短缺，於是布廠轉而增加購用巴基斯坦十二支粗紗。

昨日（卅一）棉紗市，成交仍然暢旺，巴基斯坦十二支紗每包突然躍升三、四十元，其餘價格尚告穩定。十支電話每包七七〇元，電話大廈七六五元，無線電台七三〇元，自熊七二五元，十二支鹿嘜七八〇元，斑馬八二〇元，電話八二〇元，鯉魚八〇〇元，虎嘜八二〇元，鱷魚七六〇元，象嘜七六〇元，十六支羅王八三〇元，雙美人八二〇元，十美人八二〇元，廿一支電話八六五元，花籃八五〇元，鸚鵡八三五元，鱷魚八三〇元。馬波八三〇元。

港產棉紗，十支A級價格仍然穩定，每包仍八七〇元至八八〇元，C級七四〇元至七六〇元，十二支A級八九〇元至九〇〇元，C級七八〇元至八〇〇元，廿支A級九九〇元至一〇一〇元，B級九六〇元至九七〇元，C級九五〇元，廿二支A級一、二〇〇元至一、二六〇元，卅二支A級一、三〇〇元至一、四〇〇元，四十支A級一、四七〇元至一、五〇〇元，精梳一、三六〇元至一、四〇〇元，全精梳一、五〇〇元至一、六〇〇元。

外匯牌價調整 美匯掛高 瑞法改低

美元告羅士提高八小點

（特訊）美元、瑞士法郎及法國法郎牌價昨（卅一）日有所調動，所掛之外匯牌價中更動者計有美元、瑞士法郎及法國法郎等項，瑞士法郎及法國法郎俱比前掛低，美匯則掛高。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於六〇五、二〇港元，即較前多兌〇、二〇港元。最低買價每百美元等於六〇五、〇〇港元，前爲六〇五、〇〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四二、六〇港元，前爲一四二、八〇港元，即較前少兌〇、二〇港元；最低買入價每百法郎等於一四〇、七〇港元，前爲一四一、〇〇港元，即較前少兌〇、三〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一一一、二〇港元，前爲一一一、二〇港元，最低買入無變動，每百法郎仍等於一〇九、七〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日轉見掛高，賣出價每英鎊等於二、三九〇六美元，前爲二、三九一四美元，即較前少兌〇、〇〇〇八美元；買入價每英鎊等於二、三九〇八美元，前爲二、三九一六美元，即較前少兌〇、〇〇〇八美元。

食米市勢交投增加 成盤提用共三萬千包

泰米訂價報升，拆家急遽多吸，將以「候寄」方式逐漸提售。

（特訊）昨日（卅一）米市表面未有怎樣變動，實際成交突呈活躍，上午入口米商五家開盤，提出食米共廿一款，除了其中一家有十款泰國米屬於掛牌式之外，其餘四家沽出共十款，成交數量三千包。可是中午及下午，屬於「照價提用」方式成交急遽增加，估計共達三萬包左右，二盤商將以「候寄」方式逐漸提取銷售，這是預先大量購入而希望起價。

據米業人士指出：昨日米市中午及下午突呈活躍，是受到泰國米訂價報升的影響，本來泰國米訂價只是微升而非大漲，但因港市疲慢已久，趁此而刺激由疲慢中甦醒。

上午成盤紀錄：大陸天字絲苗每担一百〇四元，晚花粘每担七十六元三角，泰國金三九新米每担七十七元，天字谷仔米每担六十元，藍飛籠米每担四十八元五角，紅鸚鵡新米每担六十七元，洪字絲苗每担八十七元五角，日字絲苗每担九十一元，暹字粘每担八十二元五角，西粘每担七十八元，泰國壹號米每担六十一元五角，金鳳鵝新米每担六十五元，泰國壹松竹三號米每担六十元，雪鳳三號米每担四十八元五角，藍培稱碌每担四十三元三角，東埔寨雪龍鳳牙粘每担七十五元三角。

砂糖市大勢續疲淡 榴粗婆庄扯銷百噸

國際原糖期現貨價急跌

（特訊）昨日（卅一）砂糖市，大勢仍淡，雖然婆羅洲綫出口庄再度在港購買大陸榴花粗砂糖一百噸，但糖市未有反應，原因是國際原糖價格急跌，本銷買家補給仍少。大陸榴花粗砂，拆銷商轉手沽出，爲婆羅洲綫出口庄購入而迅速付船，碼頭交收每噸六百九十七元，由拆銷商收集後，再沽與出口庄，船邊交貨每噸七百〇五元。

北韓窩包庄幼砂，細盤拆出數噸，倉內現貨每噸六百六十五元。比利時麻袋庄幼砂，近期到貨報有沽出，碼頭交貨每担以四十二元八角成交十噸。

國際原糖前（卅）日收市價，紐約八號現貨每磅三點〇五美分，比前降〇三點，九月期貨每磅三點〇七美分，比前降〇點一三美分，十月期貨每磅三點一七美分，比前降〇點〇一美分。倫敦原糖現貨每噸四十一鎊五〇，比前降〇點一五鎊，十月期貨每噸四十一鎊，比前降〇點八五鎊，十二月期貨每噸卅八鎊，比前降〇點〇五鎊。

天氣酷熱有利 汽水雪糕銷量大增

各式凍品沽出眾

（特訊）由於天氣異常炎熱，使汽水、雪糕、凍品等銷流大增。各種汽水聞可能加價，但值至截稿時止尚未見公佈。連日來汽水銷量轉增，因各種汽水被一般市民視作消暑之最佳飲品，雪糕銷數近亦呈增加，不論是各大餐廳或各糕之流動車，銷量皆告增加，各種雪糕、雪條和蓮花杯等銷量俱呈暢旺。凍飲品，如菠蘿冰、紅豆冰等，銷量亦佳。他如喳喳及其凍品，銷流亦旺，在氣候異常炎熱之下，上述之汽水、雪糕及凍品銷量還會續增。

泰產到二千件 蛋市平慢 欲升之力

鵪鶉小蛋量有供

（特訊）日昨暹羅鴨蛋，昨新到有二千多件應市，雖然到貨不甚多，但成價欲升無力，正牌四百八庄大盆七十九元，尚少勸，鴨蛋大盤成價七十六元，日本鵪鶉蛋，某入口商有大量貨到應市，由於成本價高，本應是易好銷，但銷勢仍然無進展，中國大陸鵪蛋來量正常，有小量運到便銷，鴨蛋則略爲疏短，成價大致如下：每千隻計。寧波超鵪蛋成一八〇元，甲級一七一元，鴨蛋一級一六六元，二級一五〇元，三級一三〇元，上海超級一四七元，一級一四一元，二級一三九元；漢口一級一三四元，二級一二五元，三級一二〇元，廣州一級一二五元，二級一二〇元；湖南一級一一九元，二級一一六元；平海時鴨蛋一二四元，一級一一三元，二級一〇九元。

東京股市交投活 多類價位續提高

全日成交一億五千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（三十一日）接野村證券株式會社特電稱：星期五東京股市延續升勢，美國總統尼克遜發表下半年度美國經濟好轉報告，市面反應良好，電子、建設及通訊股價位上揚。收市價道瓊斯指數爲二一三五點九六，比前日升一八點八六，全日成交總額達一億五千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	一五八
東海保險	一二八
日本郵船	三四七
鹿島建設	三四七
麒麟啤酒	一七一
東洋人造絲	一三八
武田製藥	三〇〇
衛材製藥	九六〇
資生堂	一八二
小松製作	一〇九
日立製作	一一七
東芝電器	一五五
日本電器	一七〇
富士通訊	三七〇
三菱重工	一〇六
豐田汽車	三〇〇
萬能相機	[illegible]
確麗相機	[illegible]
星辰表	[illegible]
大日本印刷	[illegible]
野村證券	[illegible]
三井不動產	[illegible]

坡匯呆慢 滙匯向淡

越循美援滙輸入貨 多類電器禁止進口

計八種被列永遠禁入口，二種半年，三種一年。另二種須符合規格。

（特訊）據此間經營南越貿易商，昨接西貢聯號航信報導，關於循美援方式入口之貨品，因其中多種本地已能出產，故已被禁止入口。被禁止入口之電器名單公佈，大致如下：

（一）被永遠禁止入口者：包括有斷電流之開關器，螺絲掣，插頭，投射性插頭，光燈珠，沙燈珠，電鈴，保險盒。

（二）被暫禁入口六個月之電器（由四月七日起）：光管用火牛。

（三）被暫禁一年之電器（由七月七日起）包括各類光泡，沙膽，螺旋插頭，顏色燈泡，其電力光度由五瓦特至一千瓦特。

此外，商務局亦提醒今後如欲輸入電器調節管，電綫插頭等物，均須符合美國國際開發總署第一號條例所規定之技術規格。

紐約股市觀望 工業一枝獨秀

成交一零四三萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨據總行專電報導紐約股市如下：

本日大位市表現，多投資者袖手以觀，等待在今晚尼克遜之記者招待會。國表分析家相信少，而交投的減少於各主要平均指數變化微，近期大位市之走勢，乃是正在建立一個有建設性的基層。

當日交投的股票共一五三五種，上升的佔五九六種，下跌的佔六一八種，無變化的有三二一種，創本年度新高價的有九種，新低價的有二三種。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七三四點七三，下跌〇點八三，鐵路股收市於一二九點九〇，上升〇點四〇，公用事業股收市於一〇四點九，上升〇點二六。全日交投共一千零四十三萬股。

紐約股票 七月卅日	
道瓊斯指數	
工業股	×七三四·七三
鐵路股	△一二九·九〇
公用事業股	△一〇四·四九
成交股數	一千零四十三萬股
×跌 △漲	

股票	收市價
美國電話	四五·五〇
亞納銅礦	二三·八七五
波音飛機	一三·六二五
寶樂夫寶氣	九六·八七五
克雷斯勒汽車	二一·五〇
高露潔棕欖	三八·八七五
陶格拉斯飛機	一五·七五
杜邦化學	一二三·七五
柯達照相	六四·三七五
雷諾斯煙草	[illegible]
旅客伯戶貨	[illegible]
新澤西石油	[illegible]
聯合炭化	[illegible]
環球航空	[illegible]
聯合太平洋鐵路	[illegible]
美國鋼鐵	[illegible]
西屋電器	[illegible]
施樂士央印	[illegible]
美國照相	[illegible]
福特汽車	[illegible]
萬國電通銀行	[illegible]
通用電器	[illegible]
通用食品	[illegible]
通用汽車	[illegible]
好時年輪胎	[illegible]
萬國商業機器	[illegible]
萬國電話電報	[illegible]
萬國農具	[illegible]
洛歇飛機	[illegible]
美高梅電影	[illegible]
孟山都化學	[illegible]
摩托路拉電子	[illegible]
國民餅干	[illegible]
國民收銀機	[illegible]
泛美航空	[illegible]
派德西藥	[illegible]
保樂萊相機	[illegible]
雷諾斯五金	[illegible]

港股市交投轉軟弱 價位普遍調整下降

全日開做總值二千二百八十二萬元，遠東一壹五二萬元，聯合三五萬元。

（特訊）昨（卅一）日乃香港股市七月份最後一天交投，市情略有轉軟，交易值續有低減，一般股票做價亦告低順。可以說係由於九龍倉只宣佈派中期息而沒有開股的消息而告洩氣，人心鬆弛，惟各項價位之低跌勢僅九龍倉降一個至二個價位之間。匯豐日港，遠東及聯合交易所三市場分共成交二二六二萬、三七五股，交易總值爲二千二百八十二萬五千餘元。

據九龍倉董事局宣佈第三期季息每股爲一元五角，而此次派中期息爲該行之首次。又據宣佈末期股息將不會少過二元。香港證券交易所昨日成交九一六、六八〇股，交易數值有一千零九十五萬元。恒生收市指數一九四·五三，比上一天跌一·〇。

一、各項股票交投以九龍倉變化最大，在上午開市後做價仍堅企於三十四元七角半至三十五元之間，當派息宣佈後，做價即轉落，收市價降至三十三元七角半，比昨日收市價低跌了一元二角半。除九龍倉外，九龍倉做價亦明顯低順，上午做價尚堅企於二十七元二角及二十七元三角，下午做價轉低跌，最低成二十六元八角，收市價爲二十六元九角，比前日收市價跌四角。聯邦地產成交仍有三十五萬五千股，做價報企於一元八角二分及一元八角一分。南聯實業與南豐紗廠爲昨各項股票市價較具堅俏，前者收市價爲六元七角半，比前日收市價升三角，後者收市價爲六元七角半，比前日收市價升五分。至於其它成交股票收市價位與上次各該項股價比較變動者計匯豐銀行（倫敦登記）跌二元，聯合企業升一角，黃埔船塢跌一角，東亞銀行升五角，聯合橡膠跌三分半，橡膠信託跌五角，大酒店跌五角，永高跌二角，凱聯酒店跌一角，香港置地公司跌一角半，香港發展跌二角半，電話公司跌五角，中華煤氣跌一角，電車公司跌五分，九龍巴士升五角，和記企業跌一角，太古實業跌二角，金門公司升一角，仁孚跌一角，信昌企業跌五分，和寶亦跌五分及會德豐紗廠跌一角等。

二、遠東交易所昨日成交一、三二一、三二五股，交易數值有一千一百五十二萬元，恒生收市指數一九四·六四，比上一天跌一·二九。各項股票亦以九龍倉與九龍倉做價走勢明顯，做價走勢與香港證券交易所近似，收市價局部相差一個價位。帝國酒店成交仍有十餘萬股，收市價爲六元，比前日跌一角半。

聯合交易所昨日成交一四、三八〇股，交易數值有三十五萬二千餘元。成交股票有十八項，做價不脫以九龍倉及九龍倉跌勢較現，其餘亦多跟低。茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數列下：

七月卅一日香港證券交易所市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交股數
匯豐銀行	一六一·〇〇	一六一·〇〇	一六一·〇〇	一六〇·〇〇	一六一·〇〇	八四〇
倫敦登記	一二九·〇〇	一二九·〇〇	一二九·〇〇	一二九·〇〇	一二九·〇〇	一、四〇〇
聯合企業	一三·〇〇	一三·〇〇	一三·〇〇	一二·八〇	一三·〇〇	二、〇〇〇
遠東企業	八·一〇	八·〇〇	八·一〇	八·〇〇	八·一〇	五〇〇
太平洋證券	三·一五	三·一五	三·一五	三·一五	三·一五	一〇〇
會德豐	一七·一〇	一七·一〇	一七·一〇	一七·〇〇	一七·〇〇	二、〇〇〇
九龍倉	二七·三〇	二七·三〇	二七·三〇	二六·八〇	二六·九〇	五、〇〇〇

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交股數
黃埔船塢	一一·三〇	一一·二〇	一一·二〇	一一·〇〇	一一·二〇	七、九〇〇
太古船塢	六六·〇〇	六六·五〇	六六·五〇	六六·〇〇	六六·〇〇	五、七〇〇
東亞銀行	八五·五〇	八五·五〇	八六·〇〇	八五·五〇	八六·〇〇	[illegible]
滙豐投資	二·八〇	二·八〇	二·八〇	二·八〇	二·八〇	五、〇〇〇
聯合橡膠	三·四二五	三·四〇	三·四〇	三·四〇	三·四〇	五、〇〇〇
橡膠信託	二一·六〇	二一·四〇	二一·四〇	二一·四〇	二一·四〇	二、〇〇〇
渣華置業	〇·五一	〇·四〇	〇·四〇	〇·四〇	〇·四〇	六、七〇〇
大酒店	七九·〇〇	七八·五〇	七八·五〇	七八·五〇	七八·五〇	[illegible]
城市酒店	三·〇二五	三·〇〇	三·〇〇	三·〇〇	三·〇〇	一、〇〇〇
永高	一六·四〇	一六·五〇	一六·五〇	一六·〇〇	一六·二〇	一、〇〇〇
凱聯酒店	二·六〇	二·五〇	二·六〇	二·五〇	二·五〇	三、〇〇〇
美麗華酒店	一三·二〇	一三·二〇	一三·二〇	一三·〇〇	一三·二〇	五、〇〇〇
置地公司	九四·五〇	九四·五〇	九四·五〇	九四·〇〇	九四·五〇	五、〇〇〇
聯邦地產	一·八二	一·八二	一·八二	一·八一	一·八一	三五五、〇〇〇
信託	三·一〇	三·一二五	三·一二五	三·一〇	三·一〇	五、〇〇〇
信託（新股）	三·〇五	三·〇五	三·〇五	三·〇〇	三·〇〇	一、〇〇〇
牛奶公司	六一·五〇	六一·五〇	六二·〇〇	六一·〇〇	六一·五〇	八、六〇〇
香港發展	三五·〇〇	三四·七五	三五·七五	三三·七五	三三·七五	[illegible]
九龍倉	二三·九〇	二三·八〇	二三·九〇	二三·七〇	二三·八〇	一四、〇〇〇
香港電燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業（優先股）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英泥	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
金門公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信昌企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

合計九一六、六八〇股 共值一〇、九五〇、〇〇〇元

香港金融行情表

（七月卅一日）

	最高	最低	收市	成交價（港幣計）
九九金（每司両）	二七六·〇〇	二七五·五〇	二七五·六〇	[illegible]

外幣	單位	收市
美鈔	[illegible]	[illegible]
英鎊	[illegible]	[illegible]
加拿大	[illegible]	[illegible]
法國法郎	[illegible]	[illegible]
瑞士法郎	[illegible]	[illegible]
西德馬克	[illegible]	[illegible]
意大利里拉	[illegible]	[illegible]
荷蘭盾	[illegible]	[illegible]
澳洲圓	[illegible]	[illegible]
日本圓	[illegible]	[illegible]
菲律賓披索	[illegible]	[illegible]
紐西蘭圓	[illegible]	[illegible]
坡圓（馬來西亞）	[illegible]	[illegible]
台灣圓	[illegible]	[illegible]
泰國銖	[illegible]	[illegible]
印度盧比	[illegible]	[illegible]
巴基斯坦盧比	[illegible]	[illegible]
西貢紙	[illegible]	[illegible]
澳門紙	[illegible]	[illegible]
金邊紙	[illegible]	[illegible]
南非蘭特	[illegible]	[illegible]
南韓紙	[illegible]	[illegible]

（以上行情由恒生銀行供應）

金谷投資公司 聯合基金行情

十八元七角，在港收一百五十二元，越滙報一

紙一萬，七角，越滙報一百五十八元

投資基金：九·七三美元。信託發展基金：一·〇九美元。企業基金：五·一八美元。兌易基金：四·二三美元。美國投資基金：四·五六美元。

全球百家最大商業銀行 總資產五七六零億美元

前十名資產俱逾八十億美元強

（特訊）紐約消息：幸福雜誌報導說，一九六九年美國除外的五十家最大商業銀行資產總額爲三、二七〇億美元。該雜誌所作銀行年度報告指出，五十家最大美國主要銀行去年的總資產則爲二、四九〇億美元。而五十家最大外國商業銀行去年的存款總額計爲二、七七〇億美元，而五十家最大美國銀行去年的存款總額則爲二、〇六〇億美元。

在全球銀行中巴克萊銀行擁有資產一四〇億美元爲最雄厚外國銀行，大通銀行、紐約花旗銀行，均是美國銀行。列入該雜誌名單中的外國銀行以日本爲數最多，計有八家；西德與義大利次之，各有六家；英國與加拿大各有五家；法國與瑞士各有三家；荷蘭、澳洲、比利時、巴西、瑞典各有一家。

依一九六九年資產額多寡爲順序的五十家外國商銀中，前十名依次如下：（單位：千美元）

銀行	總行所在地	資產額
巴克萊銀行	英	一四、〇一七、四二四
國民西敏寺銀行	英	一〇、六四一、五六六
加拿大皇家銀行	加	一〇、二一八、四〇八
意國民勞工銀行	義大利	一〇、一五三、二八五
巴黎國民銀行	法	九、九七五、四二九
里昂信貸銀行	法	九、三五一、六四三
德意志銀行	西	九、三八一、〇一〇
富士銀行	日	九、二一〇、七二〇
住友銀行	日	九、一四四、七〇一
加拿大皇家商業銀行	加	八、七三四、二一五

曼谷土產

烏皮（曼谷卅一日土產動態）：曼谷烏皮少二銖，有一百五十八銖，中者每担一百九十五銖。大油菜上者每担仍一百六十五銖，中庄猪攻後固守，每担一百五十銖，常菜每担一百四十銖，安靜如常。

荳降：豆仁行情持平，綠仁上者每担二百十二銖。

豆仁：鐵：前者每担二百廿銖，中者每担二百廿一銖，後者每担二百百九十銖。

持平：蒜頭行情平凡，大粒者每担三百銖，細粒者每担二百廿銖，細粒者每担一百七十銖。新玉蜀黍市無動靜，每担仍七十銖五十丁。

遠東交易所 成盆紀錄表

（七月卅一日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合企業	一八·一〇	一、〇〇〇
凱聯酒店	一二·五〇	一五、〇〇〇
環球電子	一二·八〇	四、〇〇〇
又	一二·九〇	一、〇〇〇
太古實業	二六·六〇	二、〇〇〇
九龍電燈	三三·七五	一、〇〇〇
又	三四·七五	九、〇〇〇
又	三四·〇〇	四、五〇〇
又	三四·二五	[illegible]
又	三四·五〇	五、〇〇〇
中華巴士	三四·七五	六、〇〇〇
又	三九·〇〇	五、〇〇〇
均益倉	二九·五〇	四、〇〇〇
又	三〇·〇〇	四〇〇
城市酒店	三·三〇	四、〇〇〇
牛奶公司	四三·二五	五、〇〇〇
又	四三·二五	〇〇〇
又	三〇·〇〇	五、〇〇〇
青洲英泥	六一·五〇	六、〇〇〇
港機工程	六一·〇〇	六、〇〇〇
黃埔船塢	六二·〇〇	六、〇〇〇
又	三二·五〇	七、〇〇〇
遠東企業	七六·〇〇	二四、〇〇〇
又	二一·二〇	一二、〇〇〇
電燈公司	二一·三〇	一、〇〇〇
香港中華煤氣	二三·二〇	一〇、〇〇〇
又	二三·三〇	一、五〇〇
九龍倉	一三·八〇	七、〇〇〇
又	一六·一〇	二四、〇〇〇
又	一六·二〇	一、五〇〇
又	一六·八〇	一、〇〇〇
又	二六·九〇	七、〇〇〇
又	二七·〇〇	二、〇〇〇
置地公司	二七·一〇	四、〇〇〇
又	二七·二〇	六、〇〇〇
信託公司	二七·三〇	七、〇〇〇
又	九四·〇〇	四、〇〇〇
又	九四·五〇	一、〇〇〇
匯豐銀行	一六一·〇〇	七、八〇〇
英倫登記	一二九·〇〇	五、〇〇〇
大酒店	七八·五〇	三〇、〇〇〇
電話公司	四二·七五	四、四〇〇
又	四三·〇〇	五、〇〇〇

股名	成價（單位元）	成交數
和記企業	三·七五	二、〇〇〇
又	三·六〇	一、五〇〇
太平洋證券	三·七〇	八、〇〇〇
怡和	七·〇〇	三、〇〇〇
又	五·〇〇	五、〇〇〇
九龍巴士	三四·二五	四、〇〇〇
生力啤酒	三四·五〇	二、四〇〇
又	七·二〇	[illegible]
天星小輪	七一·五〇	二、〇〇〇
太古船塢	二五·九〇	五、〇〇〇
又	六五·五〇	二、〇〇〇
會德豐紗廠	六六·〇〇	二、〇〇〇
屈臣氏	二〇·四〇	一、〇〇〇
又	九四·五〇	二、〇〇〇
會德豐	九五·〇〇	一、〇〇〇
又	二三·二〇	二、〇〇〇
南聯實業	二三·三〇	一、二〇〇
又	二五·八〇	二、〇〇〇
又	二六·九〇	二、〇〇〇
又	二六·四〇	三、〇〇〇
又	二六·二〇	二、〇〇〇
永高公司	二六·三〇	二、〇〇〇
又	二六·四〇	二、〇〇〇
又	二四·五〇	一、〇〇〇
油蔴地小輪	二五·〇〇	七、〇〇〇
又	二六·五〇	七五〇
又	二四·五〇	一、〇〇〇
富都酒店	二六·七〇	七、五〇〇
南豐紗廠	六·六〇	五、〇〇〇
又	六·七〇	七、五〇〇
又	六·七五	五、〇〇〇
均益鳳油	〇·八〇	二、〇〇〇
美麗華酒店	一三·〇〇	六、〇〇〇
又	二三·二〇	一五、〇〇〇
帝國酒店	六·〇〇	六、〇〇〇
又	六·〇五	七、〇〇〇
又	六·一〇	三、〇〇〇
和寶	六·四五	一、〇〇〇
經緯毛紡廠	五·〇〇	一、〇〇〇
聯邦	一·八〇	七、〇〇〇
又	一·八一	四一、〇〇〇
又	一·八二	五七、五〇〇
又	一·八三	二、〇〇〇
東亞銀行	八五·五〇	一、〇〇〇
信託（新股）	三·〇二五	四五、〇〇〇
保華建築	七·五〇	七、〇〇〇
又	七·五五	一、〇〇〇

航訊

蒙大那巨輪 由美國來港將於九日到埗 翌開三藩市羅省聖地牙哥

（特訊）怡和公司代理美州輪船公司之「蒙大那」輪，由美國來港，將於九日到埗，起卸貨物後，翌（十）日啟行，開往三藩市、羅省、聖地牙哥等埠。

海王星 三日抵港 七日開往澳洲各埠

（特訊）太古輪船公司之「海王星」輪，由日本來港，將於後（三）日上午抵埗，泊海運橋起落貨物，至五日下午五時截止收貨，七日上午十時啟行，開往澳洲之比利士彬、雪梨、墨爾砵、柏尼、朗些士頓等埠。

最上山丸 八日抵港 即開滿地可多倫多

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「最上山丸」，由日本來港，將於八日到埗，起落貨物後，即晚啟行，開往滿地可、多倫多、克利夫蘭、多勒杜、底特律等埠。

馬來丸八日到 翌開南非各埠

（特訊）日本郵船株式會社之「馬來丸」，由日本來港，將於八日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啟行，開往南非各埠。

日旅協會港台旅團

日本旅行協會株式會社主辦之SUNPOT香港台灣旅行團一行五十六人，由阿部勇團長率領，搭國泰航機抵港，下榻凱悅酒店。遊覽香港及九龍，新界等地全部旅程，均委託香港德祥旅行社有限公司安排。

山洋丸 五日抵港 貨商留意

（特訊）東方船務公司代理之「山洋丸」，由日本來港，將於五日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

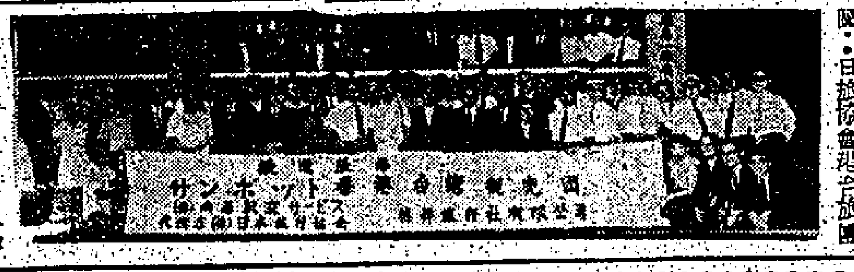
興光丸 三日到港 五日開非

（特訊）大倡航業公司代理之「興光丸」，由日本來港，將於後（三）日抵埗，起落貨物後，五日啟行，開往小呂宋。

截郵時間

（今日空郵）
馬來西亞、印尼 十一時
星加坡、沙巴、沙勝越、錫蘭、納閩、沖繩 十二時
台灣、日本 一時
意大利、非洲、泰國、寮國、夏威夷、厄瓜多、越南 二時
菲律賓、卑威特、埃及 四時
緬甸、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日
利亞、英國、希臘、澳洲、紐西蘭、南韓、印度、南越、加拿大、美國、北中南美洲、加納 六時

（平郵）
台灣 十二時
菲律賓、澳洲（西部）、意大利、瑞士、西班牙 五時
澳門 十時半、二時半、六時



圖：日旅協會港台旅團

日前日本首都東京爲濃霧所罩，不但使海陸空交通受阻，更妨礙人體健康，其嚴重程度爲近年來所罕見。有關當局人員乘坐直升機在空中視察交通情況及空氣污染情形。（合衆國際社無綫電傳真）

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	忌連路高	GLENOGLE	怡和	太古橋
美	俠鋒	AMER.CORSAIR	美輪	北角橋
挪	大輪圖	TARANTEL	參利順	A 2
荷	溫拿沙利	WONOSARI	渣華	A19
英	佐治安順	GEORGE ANSON	怡和	海運橋
美	華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	太平洋	A21
印	威沙施華	VISHVA SEVA	東方	A31
利	茂利怡美利	MURRAYEVERETT	福來	A24
英	邊高	BENGLOE	邊行	九龍橋
美	麥地臣總統	PRES.MADISON	總統	九龍橋
英	安武士	ANDROS	福來	北角橋
丹	巴士拿	BASRA	寶隆	A 7
日	玖馬丸	CUBA MARU	川崎	A20
日	昌海丸	SHOKA MARU	大三	B 2
日	安湖丸	ANDES MARU	大三	A 5
日	日邦丸	NIPPO MARU	東洋	油蔴地
英	華新	VIRGINIA	順昌	B16
英	日本	JAPAN	太古	A32
中	東青	TUNG CBING	大信	B 3

航空公司電話

英國海外	三三九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	三三九九六六
日航	三三〇〇八一
泛美	三三一一一一
澳航	三三九一〇一
加拿大	三三七〇〇一
西北	三四三〇六一
民航	六六六三〇一
環航	三四四一六一
馬航	三四四〇四四
寰航	三三七〇四一
印航	三三三一三一
法航	三三三一三一
菲航	六六三三七一
印尼航	二四〇四七一

輪船公司電話

太古	一三〇〇一一
渣甸	二三〇一七一
美國	二一七一七一
太平洋	三七二三〇
福來	二一八一九三
法郵	二一五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	一四九三〇一
怡和	三一八〇一一
銀行	三三〇〇一一
太平	三三七〇二六
堅利	三三三四九二
中央航業	二三一七一九一
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	四三一〇一九
美邦	三三六〇八一
天祥	三三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	三三六一一一
邊行	三三一〇三一
東方船務	二二八一〇二

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞綫（不往日本）
直航：羅省、聖地牙哥、三藩市、士托敦。
富門輪 八月十六日抵港 廿一日啟行 M.S. "FULL MOON"
安順輪 九月二十日抵港 廿一日啟行 M.S. "ONSHUN"
西北太平洋綫：
直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、朗非路、砵崙。
日令丸 八月十三日抵港 十四日啟行 M.S. "NICHIREI MARU"
建聖輪 九月七日抵港 八日啟行 M.S. "KEN SHEGG"
基運輪 十月七日抵港 八日啟行 M.S. "KEE YUEN"

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：星加坡
協明丸 八月四日抵港 五日啟行 M.S. "KYOMEI MARU"
由日本抵港卸貨
協榮丸 八月二日下午二時抵港 M.S. "KYOEI MARU"
順泰輪 八月十三日抵港 M.S. "CRYSTAL TAKE"
扇山丸 八月十三日抵港 M.S. "SENZAN MARU"
協邦丸 八月廿一日抵港 M.S. "KYOHO MARU"
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸各收貨人負責。
貨客付貨請與 中央航業有限公司接洽

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
總務部：H228293, H239858, H221519

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光（到）（開）
茂利怡美利 Makeverett 八月十八日 八月十九日
茂利怡美利 Murryeverett 八月廿九日 八月卅日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
湯美怡美利 Thomaseverett 八月七日 八月八日
大衛怡美利 Hugheverett 八月十七日 八月十八日
★（不經沖繩及釜山）
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。
田尼怡美利 Tamuraeverett 八月十一日 八月十二日
雷門怡美利 Ramoneverett 八月十六日 八月十七日
往客拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）
泰星 Thai 八月二日 八月三日
Star Bellatrix 八月十三日 八月十三日
往神戶、大阪、名古屋、橫濱。
Sar Altair 八月九日 八月十日
Atar Betelgeuse 八月廿一日 八月廿二日
常備貨箱及旅排倉客服務
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、達金馬。
印度郵 Indian Mail 八月七日 八月九日
高麗郵 Korean Mail 八月廿七日 八月廿八日

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客兒上落山）
本期：八月九日落貨 八月十一日開行
下期：八月廿五日落貨 八月廿七日開行
直透新加坡、庇能
華新 M.S. VIRGINIA 直往西貢、新港、KOMPONGSOM
卅日落貨 八月二日下午開行（泊B16號泊）
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 八月四日落貨 六日下午開行 直透曼谷
貨客艙位請到干諾道西二十四號二樓本公司接洽 電話：H-448026（5綫）
接艙部：H-445512 客務部：H-441381

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：式式六〇八一一五式
菲律賓貨部：永華企業有限公司 香港華人銀行大廈一〇一至一〇二室 電話：式三式〇八四至六
PHIL. PRESIDDNT QUEZON 奎松總統輪 八月七日到 八日開行
往：紐約，波士頓，費城，波的麼，經日本，巴拿馬。
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 八月十七日到 十八日開
往：羅省，紐約，波士頓，費城，波的麼，經日本，巴拿馬。
由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 八月三日抵港
PHILIPPINE 菲列濱輪 八月十二日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 八月二日由羅省開 八月四日由舊金山開 八月廿日抵港

第一中央汽船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

榮興丸 "EIKO MARU"（由日本到）
八月七日落貨 八日開行
直往：星加坡
總代理：泰山有限公司啟 德輔道西廿八號十四樓 電話：445523, 445516
出口貨收貨處：永通公司 香港干諾道中15號大昌大廈802室 電話：式四七式六六．式四七式六七

BEN LINE

"BENDEARG" 邊德輪
開往：漢堡、倫敦、米都士堡、格蘭治茂夫。
八月三日開始落貨 七日開行
貨客定艙請電話：H-231021
邊行輪船有限公司接洽

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO. LTD.

弘秀丸 KOSYO MARU 八月二日落貨 三日開行
第五雲海丸 UNKAI MARU NO.5 直放：星加坡 八月六日落貨 七日開行
接艙處：東源公司 電話：四四五〇九六 四四五七八
總代理：大源船務有限公司啟 地址：文咸東街三十六號一樓 電話：四五〇九八 四四五〇九九 四四一六三

KIE HOCK SHIPPING (H.K.) CO LTD.

東華輪 M.V. "TONG HWA"
預八月九日抵港 即日收貨 十二日開行
直達新加坡、達蘭斯薩拉姆(DARESSALAAM)、蒙巴薩(MOMBASA)、亞丁(ADEN)、阿薩伯(ASSAB)、荷台達(HODEIDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、吉打(JEDDAH)、亞喀巴(AQABA)。
東星輪 M.V. "TONG SING"
預八月三日抵港 五日收貨 七日開行
直達：新加坡、巴生、檳城（兼收印尼及汶萊貨物）
入口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。
貨客付貨請移玉 祺福船務（香港）有限公司 地址：干諾道中81號 電話：444496, 446148, 443919

「渣拿曼莉」快輪 M.S. "JALAMANI"

直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、大科馬、及溫哥華等埠
定八月十五日落貨 八月十六日啟行
貨客付貨請到 總代理 華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話：式式八一二一三一至五

「比高」快輪 M.S. "BAIKAL"

直往：橫濱
定八月四日落貨 八月七日開行
貨客付貨請到 代理：華林洋行

「保士拿」快輪 M.S. "BOSNA"

直往：石叻，庇能，佛馬加士打，貝魯特，黎巴嫩，的港，來茲加等埠。
定八月四日落貨 八月五日開行
貨客付貨請到 代理：華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話：二式八一三一至五

法國沙輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS

莎歌芙輪 快捷新輪 M.S. SURCOUF 冷藏設備 定期航行 每月一班
前往：南非、西非各埠
八月二日落貨 三日下午開行
貨客艙位請到干諾道西24號式樓本公司接洽是荷
總代理：順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇式六（五綫）

FEDSEA LINE FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE

「碧麗莎」快輪 "PREVEZA" 準八月四日落貨 八月五日開行
「高富」快輪 S. "GOLFO DI PALERMO"
直往：查理士頓，滿地可，多倫多，芝加哥 準八月廿九日落貨 三十日開行
貨客付貨請接洽 總代理 國光船務公司
澳門代理：興記行

THE SANKO ASIA LINE LTD

東方安娜 M.V. "EASTERN ANNA"
星加坡、巴生港 八月四日落貨 八月五日開往
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啟 萬宜大廈三樓 電話：二三三七〇一

多利順洋行

百萬金 BARBER MANGAN HERMOD 往溫哥華、西雅圖、朗威、砵崙 八月六日落貨 七日開行
夏利睦 往日本 八月八日落貨 九日開行
皇后威利 QUEENSVILLE 往暹羅 八月十日落貨 十一日開行
大之家 TIJUCA 往羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、砵崙、朗威 八月十七日落貨 十八日開行
邦斯華利 BRONXVILLE 直透：紐約、波士頓、滿地可、魁北克 八月十三日落貨 十四日開行

渣華郵船公司

華人經理處干諾道中八十二號 電話四四三〇一七
士打莫三碧 STRAAT MOZAMBIQUE 八月六日到 七日往石叻、毛里士、南非洲各埠。
溫拿芝利 WONOGIRI 八月六日到 六日往：布拉班、卡拉巴、瓜亞基爾、柏加士米奧、馬太運那、亞利加、法屬巴來索等埠。
士打麥高漢 STRAAT MAGELHAEN 八月十日到 十二日往：石叻、蒙巴薩、丁加、汕市巴、打沙林、拿拉、貝拉等埠。
芝利華 TJILUWAH 八月十七日到 二十日往：布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠。
士打香港 STRAAT HONGKONG 八月廿一日到 廿二日往：毛里士、南非洲、南美洲各埠。
士打菲文圖 STRAAT FREMANTLE 八月廿三日到 廿四日往：呂宋、拉哥斯、亞巴巴、添馬、德高勒地、亞比真、蒙羅維亞、自由城等埠
士打漆咸 STRAAT CHATHAM 八月廿三日到 廿五日往：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓、當尼典等埠
斯華士吉 SERVAASKERK 八月七日到 九日開行 直往：歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠
高士打吉 KLOOSTERKERK 八月廿二日到 廿三日開行 直往：地中海各埠及接駁西非洲各埠
渣華郵船公司 太子行六樓

太古 CN

台灣輪 往：基隆泊台灣輪碼頭 八月一日上午八時至下午五時收貨 八月二日午夜開行
海王星輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 八月五日下午五時截貨
太古——大阪三井聯合航線
湖北輪 往：紐西蘭、非洲之各埠 八月十三日下午五時截貨
威靈頓丸 往：新幾內亞、南太平洋各埠 八月四日下午五時截貨
電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

美新貨櫃運輸

出口：太平洋銀行家號（PACIFIC BANKER V32）截止收貨 八月二日最早開行
入口：夏威夷帝皇號（HAWAIIAN MONARCH）八月一日到港
貨櫃集散站設九龍倉十四號
太古公司 代理：美新航運公司 TEL 230011（內綫288,393,397,406）

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉
航友輪 七月31日下午截貨（集運） 八月一日下午截貨（其他） GRAND NAVIGATOR
力圖丸 八月三日下午截貨（集運） 八月四日下午截貨（其他） "NITTOU MARU"
陰雨山丸 八月六日下午截貨（集運） 八月七日下午截貨（其他） OTOWASAN MARU
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨艙部（匯山大廈式樓）
電話227011, 226392, 233870.
夜間服務電話H235085, 245086.
九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：941729, 934692.

K LINE 川崎汽船株式會社

路易安娜丸 M.S. "LOUISIANA MARU"（不經南非）直航：西非 八月十一日落貨 十弍日啟行
濠州丸 M.S. "GOHSHU MARU" 直航：夏利法斯、滿地可、多倫多、克利夫蘭、底特律。八月十日落貨 十一日啟行
星洲至尊 M.S. "SINGAPORE PRIDE" 直航：紐約、紐域奇、費城、波的摩、沙娑拿。八月十六日落貨 十七日啟行
馬六甲丸 M.S. "MALACCA MARU"（不經日本）直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗非路、砵倫。八月廿二日落貨 廿三日啟行
貨客付貨請移玉德輔道中大新銀行大廈七樓 豐利行有限公司
總代理：川崎（香港）有限公司 電話：式三四〇五一
九龍分行 邵氏大廈二〇七室
澳門代理：連達行 澳門新馬路 永亨銀行大廈

Y.S. LINE 山下新日本汽船株式會社

山里丸 M.S. YAMASATO MARU 直航：羅省，紐約，波士頓，費城，波的麼，謹泊，紐奧良，豪斯頓，加凡斯頓。八月四日落貨 五日開行
伊賀春丸 M.S. IGAHARU MARU 直航：紐約，費城，波的麼，沙灣拿，差爾士頓，諾福克。以上各輪兼收日本各大埠貨載。八月十二日落貨 十四日開行
山朝丸 M.S. YAMAASA MARU 直航：星加坡，孟買，喀拉蚩。八月十日落貨 十一日開行
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：二四〇七一五．二三五八四〇
接艙：永成公司

BLUE SEA LINE

日本號 JAPAN 船泊A32泊
八月一日開始收貨 八月一日午夜十二時截止收貨
開往下列各埠：MIAMI, SAVANNAH, WILMINGTON, CHARLESTON, JACKSONVILLE, NEW ORLEANS, HOUSTON, GALVESTON, VIA CRISTOBAL AND KINGSTON
太古公司

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINE) 南斯拉夫船務公司

每月啟航運費特廉
「哥蘭嘉」輪 M.V. "GORANKA" 八月十日抵港 十二日開行
（經日本）直往：西雅圖，大科馬，溫哥華，波特蘭（俄勒岡）
有關客、貨運詳情請詢：總代理 夏利麥倫（香港）有限公司
接艙處：誠泰公司

USL 美國合衆輪船

會鋒 AMERICAN CHIEFTAIN 八月十一號到 十一號開 往：紐約、費城及巴拿馬經日本
月鋒 PIONEER MOON 八月廿八號到 廿九號開 往：紐約、費城及巴拿馬經日本
競鋒 PIONEER CONTENDER 九月十號到 十一號開 往：紐約、費城及巴拿馬經日本
搭客付貨請到於仁大廈616室接洽
貨運客艙總代理 陳業初啟

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航線

香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往舊金山、芝加哥、及內陸各埠。
東方神星 ORIENTAL COMET 八月五日啟行 即日收貨至八月四日中午止
東方神箭 ORIENTAL ARROW 八月十二日啟行
東方神駒 ORIENTAL Despatcher 八月廿六日啟行
收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉 免收倉租十五天。
總代理 香港郵船公司
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

美國總統輪船公司

溫寶隆總統輪 S.S. PRESIDENT VAN BUREN 八月六日開 往：三藩市、羅省、聖地高
格蘭總統輪 S.S. PRESIDENT GRANT 八月六日開 往：三藩市、羅省、聖地高
加菲路總統輪 S.S. PRESIDENT GARFIELD 八月十三日開 往：紐約、波的麼、諾福克
太子行三樓 電話：式二七四九三

航訊

設備豪華載運量龐大 七四七機面世半載 深受旅遊人士歡迎

起飛和降落時間偶然失準仍屬利多弊少 本報與汎美合辦美加旅團亦採用該式機

（本報訊）波音七四七超級巨型噴射客機自從面世以來，至今已將半載，由於該種飛機機身龐大，內部設備豪華，故一直受到旅遊人士所歡迎。

雖然該類客機具備上述優點，然美中不足的地方是起飛和降落的時間欠準，往往阻遲數小時。

據大規模採用此類客機之泛美航空公司透露，在其每日四十班珍寶巨型客機中，祇得百分之廿五至三十的班期是準確的。根據機械工程人員研究結果，導致此現象之原因是由於該機之龐大引擎發生毛病所致。

雖然如此，波音七四七巨型客機仍是利多弊少的，因為該機之載運量驚人，一次過可載三百六十二人，此外該機飛行穩定，令人有安全感，至於其他如音響和機艙座位寬敞舒適更是其他飛機所不及的。

香港泛美航空公司自採用七四七珍寶巨機飛航以來，乘客數字有極顯著的大幅度的增加，其增長率高達百分之六十九。此一事實，說明了泛美七四七飛機是一種最新最大，最安全的交通工具。

因此華僑日報此次與泛美航空公司合辦的美國加拿大旅行團，也正是選擇這種七四七巨型民航機。

此外，泛美七四七機的優良設備，也是衆為共認的，該公司貢獻給乘客以四式的寬敞舒適座位，設有寬高的艙頂，遼闊的通路——八呎高的艙頂和二呎闊的通路，這都是七四七機內的特別優良設備而為別種客機所無者。

據汎美環球航綫的七四七機可以載客一百六十二人，就中經濟客位三百〇四個，頭等五十八個，經濟客位的闊度的卅四吋，而且座位可以隨意較高較低。（初）

速度載客不讓七四七 DC十與三星式航機今年大量投入生產

（美聯訊）最近又有一種現代化巨型噴射客機面世，投入世界民航事業服務。

該新型客機屬於VC十型，由美國杜格拉斯廠製造，該機機身闊大，內部設備豪華，使旅客旅途舒適愉快之享受，此外，該機載客量亦極為龐大，最高可達三百四十五人。

此種三引擎巨型噴射客機，早在兩年前已開始為美國兩大飛機製造廠所競造，杜格拉斯廠取名為DC十型客機，而洛歇公司則取名為L——一〇一一「三星」式客機。此兩間飛機廠實行生產以求、競爭得異常劇烈，彼此均希望自己所生產的飛機能早日面世，經過一番劇烈角逐後，杜格拉斯廠贏得了是項「競賽」，第一架DC十型噴射客機於本月廿三日在加利福尼亞州長堤面世，較洛歇飛機公司之L——一〇一一型客機預定出廠時間提早了兩個月。

據杜格拉斯飛機製造廠表示，VC十型巨型噴射客機將於日後大量出產，以配合將來民航運輸不斷發展之需要。（初）

德航業務發達 搭客大量增加

影片廣告獲國際獎狀

德航於一九七〇年上半年搭客達三百廿三萬三千人，較去年同時期增加百分之十六點六，多五十萬人。貨運增至八萬五千七百另二噸，郵運增至一萬四千二百廿一噸。

德航於一九七〇年上半年載運總量，增加百分之七，座位量增加百分之二。

德航在德國創作而在香港及遠東其他各國戲院與電視放映的彩色影片廣告「貿易」獲得紐約美國電視電台廣告節「克里奧」最佳國際廣告獎，此獎的價值在美國相等於荷理活的金像獎。

該德航影片廣告又獲威尼斯一第十七屆國際廣告電影節銀獎。

汎美七四七機內寬敞機艙一角

博覽會舉行期內 星洲旅遊業受惠

頭等旅館大多數客滿

（新加坡航訊）據悉：日本大阪萬國博覽會舉行期內，新加坡旅遊業也蒙受其惠，目前雖然氣候漸趨炎熱，但卻正當旅遊季節，市區內的一些頭等旅館，大多數宣告客滿。

在東陵地區，有數間頭等旅館，房間已被預定一空，有數間祇有少數空房作臨時供應。

在其他地區，一些古老的貴族式旅館也宣告由七十巴仙至九十巴仙客滿。

然而距離市中心較遠的一些較不著名旅館，目前仍然隨時具有空房供應。

有一間設在烏節路的國際水準級旅館目前仍然處於最後建築階段。該旅館提供一些只是局部設備家具的雙人房間，而尚未備電話服務，但旅客卻紛至沓來，令到該間旅館應接不暇。

據新加坡旅館與餐館協會會長黄生昌對記者稱：在世界各大城市每當旅遊季節，一些位處適中地點的著名旅館例必宣告客滿，新加坡當然並不在例外。雖然存有此種現象，但仍有許多其他旅館具有空房，只是地點可能不很適中。

又據新加坡旅行社協會會長李里稱：雖然近來很少大規模國際會議在此間舉行，但上星期內，旅館房間供應情況「十分嚴重」，此種情形可能持續至相當時期，並且顯示旅館房間缺乏的現象可能繼續下去。

圖爲DC十型噴射客機雄姿

國民旅行社舉辦台灣寶島觀光團

享譽廿餘年之國民旅行社，向以忠誠服務，經驗豐富，節目新穎見稱，深爲中外旅遊人士所稱許。

國民旅行社除舉辦大阪博覽會觀光團外，每月亦同時舉辦寶島觀光團，一月份之台灣旅遊團，經於七月廿一日出發，該台灣旅遊團，一行六十餘衆，節目豐富，與別不同，並由經驗豐富之國粵語嚮導隨團照料，旅遊[illegible]包括台北、台中、梨山、花蓮、太魯閣、台東、墾丁公園、高雄、台南、日月潭、基隆、及各地名勝地方。

該社地址爲：香港德輔道中卅一號中國聯合大廈六樓（按五字）。電話：H二四五一八六一——五綫（生）

附圖爲國民旅行社有限公司七月廿一日台灣觀光團在啓德出發時攝

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
湄南丸	MENAM MARU	日本	一日	大三
第五雲海丸	UNKAI MARU 5	日本	一日	大源
光洋丸	KOYO MARU	日本	一日	大源
阿蘇丸	ASO MARU	新加坡	一日	日郵
東美	EASTERN MAID	新加坡	一日	怡和
日本	JAPAN	馬尼拉	一日	太古
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	一日	德行
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	高雄	一日	太平洋
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	美國	一日	捷成
太平洋銀行家	PACIFIC BANKER	日本	一日	太古
弘秀丸	KOSYU MARU	日本	二日	大源
多威	TOURVILLE	日本	二日	沙唔
威伯隆	WAIBALONG	印尼	二日	亞非
第11金生丸	KINSEI MARU 11	高雄	二日	聯泰
若晨	EVGENIA	日本	二日	泛洋
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	二日	大三
櫻丸	SAKURA MARU	新加坡	二日	大三
東昇	TONG SING	上海	二日	祺福
安高拿	ANCONA	歐洲	二日	寶隆
建國	CHINKOA	波斯灣吧能	二日	捷行
神戶丸	KOBE MARU	日本	二日	海聯
海永	OCEAN MERCURY	日本	二日	泛洋
沙歐夫	SURCOUF	歐洲	二日	沙唔
奎松總統	PRES.QUEZON	馬尼拉	二日	美邦
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	二日	泛洋
協榮丸	KYOEI MARU	日本	二日	中央
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	二日	太平
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	二日	捷成
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	日本	二日	太古
丹麥丸	DENMARK MARU	南非	二日	川崎
普爾沙	PREVEZA	合灣	三日	國光
海王星	NEPTUNE AGATE	日本	三日	太古
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	馬尼拉	三日	捷成
信勢丸	SHINSEI MARU	日本	三日	泛洋
羅哈士總統	P.PRES.ROXAS	三藩市	三日	美邦
拉斯馬士基	LARS MAERSK	波斯灣	三日	捷成
萬事達	MAHSUD	日本	三日	大三
明喜山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	三日	大三
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	上海	三日	渣華
渣德	BENDEARG	高雄	三日	渣行
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	三日	羅來
紐列	NURITH	日本	三日	新興行
興光丸	KOKO MARU	神戶	三日	大信
渾高時	VAUCLUSE	日本	三日	法郵
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	三日	捷成
日本熊	JAPAN BEAR	三藩市	三日	太平洋
高士打克	KLOOSTERKERK	歐洲	三日	渣華
依蘇瑪	IZHMA	曼谷	三日	菲士高
第16金力丸	KINRIKI MARU 16	日本	三日	東洋
協明丸	KYOMEI MARU	日本	四日	中央
出口旗	EXPORT BANNER	美國合灣	四日	和捷
東方佳人	ORIENTAL LADY	美國	四日	[illegible]郵
德光丸	TOKUKO MARU	橫濱	四日	大信
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	四日	永泰
多利士	DORES	歐洲	四日	寶隆
東華	TONG HWA	上海	四日	祺福
山里丸	YAMASATO MARU	日本	四日	山下
多蘭都	TOLANDO	印尼	四日	通裕
海國	HAI KUO	基隆	四日	東南
大華山	TAI WAHSHAN	曼谷	四日	順昌
維文路	VIMINALE	基隆	四日	天祥
山洋丸	SANYO MARU	日本	四日	東方
春海丸	SHUNKAI MARU	日本	四日	大三
美國郵	AMERICAN MAIL	美國	四日	福來
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	四日	捷成
台中	TAICHUNG	台灣	四日	加利
有馬丸	ARIMA MARU	新加坡	四日	日郵
金熊	GOLDEN BEAR	三藩市	四日	太平洋
大西洋之日	ATLANTIC OCEAN	美國	四日	大工
保士拿	BOSNA	日本	四日	華林
波斯亞士	PERSEUS	英國	四日	太古
比高	BAIKAL	橫濱	四日	華林
東方安娜	EASTERN ANNA	日本	四日	天祥
東方彗星	ORIENTAL COMET	高雄	四日	[illegible]郵
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	四日	總統
柯沙美	AL SHAMISH	日本	四日	怡和
多利士	DORES	歐洲	四日	寶隆
東美	EASTERN MAID	新加坡	五日	怡和
希爾	HEL	歐洲	五日	天祥
第七富洋丸	FUYO MARU NO.7	日本	五日	東洋
溫寶蓮總統	PRES.VAN BUREN	美國	五日	總統
駿河丸	SURSUGA MARU	日本	五日	日郵
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	五日	總統
泰伸丸	TAISHIN MARU	神戶	五日	大信
長洲	CHEUNG CHAU	基隆	五日	香島
神戶丸	KOBE MARU	日本	五日	海聯
海永	OCEAN MERCURY	日本	五日	泛洋
忌連加利	GLENGARRY	英國	五日	怡和
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	日本	五日	東洋
功隆丸	KORYU MARU	日本	五日	永泰
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	高雄	五日	[illegible]郵
日本熊	JAPAN BEAR	三藩市	五日	太平洋
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	英國	六日	怡和
國川丸	KUNIKAWA MARU	墨西哥灣	六日	川崎
遠洋商人	TRANSOCEAN MERCHANT	日本	六日	大三
平洋丸	HEIYO MARU	日本	六日	永泰
東華	TONG HWA	上海	六日	祺福
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	六日	渣華
第五雲海丸	UNKAI MARU 5	日本	七日	大源
榮興丸	EIKO MARU	日本	七日	泰山
依曼	IMAN	日本	七日	菲士高
普密迪亞士	PROMETHEUS	日本	七日	太古
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	七日	怡和
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	日本	七日	怡和
奎松總統	PRES.QUEZON	馬尼拉	七日	美邦
拜倫	LORD BYRON	日本	七日	大三
加利玉	KALEMYO	仰光	七日	新興行
溫拿之利	WONOGIRI	印尼	七日	渣華
香港榮譽	H.K.HONOUR	溫哥華高雄	七日	[illegible]郵
網中丸	AMINAKA MARU	清水	七日	大信
明喜山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	七日	大三
伊予丸	IYO MARU	日本	七日	日郵
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	七日	捷成
有馬丸	ARIMA MARU	新加坡	七日	日郵
最上山丸	MOGAMISAN MARU	日本	八日	大三
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	八日	羅來
長城	ROTA PAMJANG	新加坡	八日	太平
萬事達	MAHSUD	日本	八日	大三
平隆丸	HEIRYU MARU	日本	八日	永泰
安士山丸	AZUCHISAN MARU	日本	八日	大三
夏利臣	HERMOD	沙巴	八日	多利順
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	八日	泛洋
蒙大那	MONTANA	美國	八日	怡和
信勢丸	SHINSEI MARU	日本	九日	泛洋
耶加達丸	DJAKARTA MARU	日本	十日	日郵
依蘇瑪	IZHMA	曼谷	十三	菲士高
芝大臨	TJIUARUM	東非新加坡	十四	渣華

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	一日	東洋
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	一日	海聯
皮利亞士	PELRUS	利物浦	一日	太古
忌連芬蘭士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	一日	怡和
域沙加瓦	VISHVA SEVA	加州溫哥華	一日	東方
昌商丸	SHOKAI MARU	星加坡	一日	大三
麥迪臣總統	PRES. MADISON	紐約	一日	總統
汶萊第一	BRUNEI I	婆羅乃	一日	華輪
海強	HAI CHIANG	基隆	一日	海聯
古巴丸	CUBA MARU	紐約	一日	川崎
佐治安臣	GEORGE ANSON	澳洲	一日	怡和
邊格羅	BENGLOF	倫敦漢堡	一日	渣行
平洲	PING CHAU	波斯灣	一日	香島
忌連路高	GLENOGLE	日本	一日	怡和
台灣	TAIWAN	基隆	二日	太古
湄南丸	MENAM MARU	南大港	二日	大三
泰勝	PICHAI SAMUT	紐約	二日	海聯
山福丸	YAMAFURU MARU	新加坡巴生港	二日	泛洋
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	加州	二日	太平洋
華新	VIRGINIA	西貢金邊湖	二日	順昌
光洋丸	KOYO MARU	新加坡	二日	大源
來利碧琪	LLOYD BAKKE	西澳洲	二日	德行
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	二日	寶隆
太平洋銀行家	PACIFIC BANKRY	羅省三藩市	二日	太古
安武士	ANDROS	澳洲	二日	福來
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	二日	太平
多加蘭	TOGARAN	印尼	二日	通裕
阿道華施	ADOLF WARSK	歐洲	二日	天祥
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二日	渣華
泰星	THAI	波斯灣	三日	[illegible]來
廣興	KWONG HING	山打根	三日	[illegible]祥源
弘秀丸	KOSYU MARU	新加坡	三日	大源
海洋	OCEAN	西貢	三日	渣華
阿拉斯加丸	ALAASKA MARU	東非	三日	大三
寶運	BONATRADE	印尼	三日	亞非
東城	KOTA TIMUR	波斯灣	三日	太平
日本	JAPAN	美國	三日	太古
第11金生丸	KINSEI MARU 11	納閩婆羅乃	三日	聯泰
普爾沙	PREVEZA	東加拿大	四日	國光
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	四日	和捷
金剛	KAM KONG	西貢	四日	華聯
渾高時	VAUCLUSE	倫敦漢堡	四日	法郵
建國	CHINKOA	日本	四日	捷行
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約蒙特里爾	四日	捷成
紐列	NURITH	新加坡	四日	新興行
萬事達	MAHSUD	紐約波士頓	四日	大三
有利德	KARANA 11	雅加達泗水	四日	亞非
東昇	TONG SING	星洲	五日	祺福
協明丸	KYOMEI MARU	新加坡	五日	中央
金寶來丸	CANBERRA MARU	澳洲	五日	永泰
維文路	VIMINALE	意大利	五日	天祥
依蘇瑪	IZUMA	日本	五日	菲士高
興光丸	KOKO MARU	馬尼拉	五日	大信
拜倫	LORD BYROU	東加拿大	五日	大三
東美	EASTERN MAID	日本	五日	怡和
多威	TOURVILLE	西南非	五日	沙唔
力通丸	NITTOU MARU	美國	五日	太平
美國郵	AMERICAN MAIL	溫哥華	五日	福來
山里丸	YAMASATO MARU	羅省紐約	五日	山下
東方彗星	ORIENTAL COMET	羅省三藩市	五日	[illegible]郵
協明丸	KYOMEI MARU	新加坡	五日	中央
台中	TAICHUNG	羅省朗灘路	五日	加利
東方佳人	ORIENTAL LADY	紐約	五日	[illegible]郵
若晨	EVGENIA	加勒比海	五日	泛洋
柯沙美	AL SHAMISH	科威特	五日	怡和
大西洋之日	ATLANTIC SUN	馬尼拉宿務	五日	大工
士打莫三鼻	STRAAT MOZHMBIQUE	西南非	五日	渣華
東方安娜	EASTERN ANNA	新加坡巴生	五日	天祥
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	五日	大三
保士拿	BOSNA	中東	五日	華林
長洲	CHEUNG CHAU	亞丁	六日	香島
基隆	KEELUNN	西貢	六日	利通
功隆丸	KORYU MARU	新加坡	六日	永泰
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	南太平洋	六日	太古
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	六日	順昌
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	六日	總統
溫寶蓮總統	PRES.VAN BURREN	加州	六日	總統
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	六日	總統
駿河丸	SURUGA MARU	紐約	六日	日郵
海國	HAI KUO	基隆	六日	東南
比高	BAIKAL	日本	七日	華林
有馬丸	ARIMA MARU	日本	七日	日郵
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲	七日	太古
渣德	BENDEARG	澳僑倫敦	七日	渣行
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	七日	[illegible]郵
海永	OCEAN MERCURY	紅海	七日	泛洋
遠洋商人	TRANSOCEAN MERCHANT	加勒比海	七日	大三
百寶金	BARBER MANGAN	西雅圖溫哥華	七日	多利順
最上山丸	MOGAMISAN MARU	東加拿大	七日	大三
山卷丸	YAMAKI MARU	新加坡	七日	海聯
多瑞林	TOMBATU	印尼	七日	通裕
香港榮譽	H.K.HONOUR	溫哥華	七日	[illegible]郵
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡巴生港	七日	永泰
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	七日	海聯
明喜山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	八日	大三
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	日本	八日	怡和
耶加達丸	DJAKARTA MARU	新加坡印尼	八日	日郵
奎松總統	PRES.QUE ON	紐約	八日	美邦
溫拿之利	WONOGIRI	加勒比海	八日	渣華
伊予丸	IYO MARU	黑海	八日	日郵
印度郵	INDIAN MAIL	溫哥華	八日	福來
芝大臨	TJITARUM	新港	八日	渣華
榮興丸	EIKO MARU	新加坡	八日	泰山
美邦丸	MIKUNI MARU	仰光加爾各答	八日	日郵
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	印尼	八日	捷成
南非萬事達	S.A.MORGENSTRR	南非	八日	怡和
安士山丸	AZUCHISAN MARU	南大港	八日	大三
第五雲海丸	UNKAI MARU NO.5	新加坡	八日	大源
音羽山丸	OTOWASAN MARU	美國	八日	太平
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	日本	八日	怡和
日本熊	JAPAN BEAR	加州	九日	太平洋
山福丸	YAMAFUKU MARU	新加坡巴生港	九日	泛洋
蒙大那	MONTANA	加州	九日	怡和
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生港	九日	天祥
夏利臣	HERMOD	日本	九日	多利順
香港榮譽	H.K.HONOUR	溫哥華	九日	[illegible]郵
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	九日	羅來
平隆丸	HEIRYU MARU	曼谷	九日	永泰
東華	TONG HWA	紅海	九日	祺福
斯爾士克	SERVAASKERK	南非丹歐洲	九日	渣華
依曼	IMAN	印度	九日	菲士高
馬來丸	MALAY MARU	南非	九日	日郵
巴利泰基	BAXTERGATE	西非	九日	大三
阿利桑那丸	ARIEONA MARU	西非	九日	大三
信勢丸	SHINSEI MARU	新加坡巴生港	十日	泛洋
寶士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	十日	捷成
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	十日	捷成
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	十日	[illegible]郵
普密迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十日	太古
寶麗娜	BORIRANA	漢堡歐洲	十日	寶隆
札幌丸	SAPPORO MARU	紅海	十日	日郵
安士利娜	ERNEST SCHNELLER	泗水	十日	東方
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡吧能	十一	順昌
百備士丹	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
耶加達丸	DJAKARTA MARU	新加坡印尼	十一	日郵
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十一	捷成
力打合時	NEDER EEMS	墨西哥灣	十一	渣華
昌后威利	QUEENSVILLE	曼谷	十一	多利順
寶威	PALVIA	雅加達	十一	亞非
山照丸	YAMAASA MARU	孟買卡拉奇	十一	山下
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	東非	十二	渣華
明城丸	MEIJYO MARU	東非	十二	大三
[illegible]	SETTSU MARU	[illegible]	[illegible]	[illegible]
忌連加利	GLENGARRY	漢堡倫敦	十三	怡和

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	西非	十三	川崎
平洋丸	HEIYO MARU	東非	十三	日郵
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	十三	海聯
威伯隆	WAIBALONG	印尼	十四	亞非
忠和丸	CHUWA MARU	新加坡	十四	東洋
海興	HOI HING	山打根斗湖	十四	東南
馬天會	MARTINIQUBIS	倫敦漢堡	十五	法郵
青島	TSINGTAO	澳洲	十五	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	十五	太古
利華沙	LIVENZA	意大利	十六	天祥
汎灣灣	PANDO GULF	倫敦漢堡	十六	德行
邊坦布	BENV[illegible]	倫敦漢堡	十六	渣行
歐德碧琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	十七	德行

馬士基 MAERSK LINE

新福馬士基 M/V "CLIFFORD MAERSK"
八月三日落貨 四日開行
直往日本、紐約、波地摩、費城、賽地可等埠。
捷成洋行華人船務部啓
德輔行九樓 電話：H式四九二〇一（五綫）

Japan Line
加勒比海特快航綫
若展快輪 M.S. "EVGENIA" 船泊B9泊 八月二日抵港 四日落貨 五日開行
同和丸 M.S. "DOWA MARU" 九月三日落貨 四日開行
直航：PANAMA, COLON, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PURRTO CABELLO, CURACAO, ARUBA, MARACAIBC, CARTAGENA, SANTA, MARTA.
委內瑞拉——卅八天到達 千里達——四十三天到達
兼收由神戶轉駁下列各埠：ACAPULCO, ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA.
兼收巴拿馬、西印度羣島等地貨由西班牙港轉駁 中南美洲等地貨由美國士多港轉駁
貨客付留請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977

TOHO LINE 東方輪船有限公司
・紅海定期航綫・
海汞快輪 M.S. OCEAN MERCURY 八月四日落貨 八月七日開行
直透：亞丁(ADEN)、亞賽(ASSAB)、遮打(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞擴巴(AQUABA)。
兼收由ASSAB OR ADEN轉駁下列各埠：BERBERA DJIBOUTI MASSAWA HODEIDAH
貨客付留請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.

小山海運株式會社 OYAMA LINE
興光丸 M.S. "KOKO MARU" 八月三日由日本抵港落貨 八月五日開往：小呂宋
德光丸 M.S. "TOKUKO MARU" 八月四日由日本抵港
泰伸丸 M.S. "TAISHIN MARU" 八月五日由日本抵港
網中丸 M.S. "AMINAKA MARU" 八月七日由日本抵港
瀧寶丸 M.S. "RYUHO MARU" 八月七日由日本抵港
接貨處：東源公司 地址：文咸東街130/138號 電話：445098, 445099.
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號六樓 電話437055, 431237.

加利沃 M.S. "KALEMYO" 八月七日到港 十[illegible]日開行
往：門司，橫濱，名古屋，神戶，大阪，仰光。
辦事處：華人行大廈九〇三室 電話：H二三〇〇八 貨倉部：永樂街五十號 電話：H438627, 438791.
新興行船務有限公司啓

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市、羅省及墨地牙哥
"MONTANA" 輪 八月九日到港 十日開行 八月廿五日到達三藩市 廿七日到達羅省
"IDAHO" 輪（經檀香山） 八月十二日到港 十四日開行
往：西雅圖、溫高華、列菲路、及砵蘭
"ILLINOIS" 輪 八月廿日到港收貨 廿一日開行
"ARIZONA" 輪 九月五日到港 六日開行
怡和有限公司船務部 電話：[illegible]

本港新聞

港府任免令

史允信署理新聞處長，韋德昌署理副處長；羅志堅任首席社會福利官；鄭國平等任高級新聞官；陳秩團等署理高級醫官；麥健時連任葛量洪獎學基金委員。

（特訊）昨午憲報公佈港府任免令如下：（一）去年七月廿一日起，布蘭耗任化驗師。（二）一九六七年八月廿八日起，羅志堅任首席社會福利官。（三）去年一月二日起，容壽永任首席衛生督察，陳祖煊，張念祖，呂智信分別由去年五月十九日七月一日及七月廿日起任該職。（四）四月一日起，鄭國平，西瑞巫，夏尼，簡尼任高級新聞官，馬榮爾則署理高級新聞官。（五）五月一日起，陳秩團，侯謝弗，奕馬陳澄芬，林威斌，唐炳麟，容應姐，殷翰署理高級醫官。（六）六月十一日起，白錫祺任副民政司。（七）七月一日起，曹錦祐，姬比斯，何孝誠，賈蔭山移，劉徹聲，余賀敬署理高級醫官。（八）七月一日起，家倫任一級文員。（九）七月十日起，葉秉誠離任期中，鄭天泰署理高級科學官，故家聖則署理科學官，代鄭天泰。（十）七月十三日起，區錫齡離任期中，黎漢鈞署理政府工程師，代孔氏。（十一）七月十三日起，李克儉離任期中，孔瑞焯則署理首席工程師，代黎漢鈞署理高級工程師，代孔氏。（十二）七月十五日起，朱肇瑩署理高級教育官，代班尼斯，區德仁任教育官。（十三）七月廿三日起，吳伯沾署理高級建築測量官，代陳正均。（十四）七月廿五日起，楊偉成署理貿易官。（十五）七月廿五日起，梳氏復職後，陳偉立署理首席移民督察。（十六）七月十六日起，史允信署理新聞處長，代史允信。（十八）七月廿七日起，翁榮雄任副警務處長，林比署理副處長，代史允信。（十九）七月廿七日起，王熙生離任期中，林偉魂署理中渡假之麥氏。（廿）七月廿七日起，謝雪芬署理首席助理會計師。（廿一）七月廿七日起，陸蔭曾任首席移民官，黃誠由楊毅頤接替。（廿二）七月廿二日起，高級司官，黃誠由楊毅頤接替。（廿三）七月三十一日起，彭定祥任助理衛生督察。（廿四）七月三十一日起，馮達濂任期中，王陽坤署理專家（法醫）。（廿五）七月一日起，烈顯倫任御用大律師。（廿六）七月十四日起，處長或代表危險物品常務委員會當然委員，任期三年。（廿七）七月十四日止，馬頓任空運諮詢委員會委員，任期三年。（廿八）七月廿七日起，麥健時被委任葛量洪獎學金基金委員會委員，或其代表。（廿九）夏傑光及李振中則由一月廿八日起，張尚豪任市場官，區鳳翠則免任該職，郭靈任圖書學。

大會堂節目

八月一日 星期六

正座 音樂廳	下午八時	美國加州山韵合唱團音樂會。香港浸信會聯會主辦。
劇院	下午三時	安琪幼稚園畢業典禮。（私人）
劇院	下午九時	印尼電影。
展覽廳	上午十一時至下午五時	科學展覽。香港聯校科學展覽會主辦。
高座 八樓展覽館	十二時至下午六時	國畫及雕刻展覽。何敏公（天佑）主辦。
南演講室	上午九時至十一時	芭蕾舞班。毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）
南演講室	下午一時至四時	現代舞班。吳景麗主辦。（私人）
南演講室	下午五時至八時	芭蕾舞班。劉兆銘主辦。（私人）
北演講室	下午二時半至四時半	潘小磐主講「哀江南賦」。學海書樓主辦。
北演講室	下午四時半至六時半	佛學講座。世界佛教友誼會港澳分區有限公司主辦。
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午五時	市政局公立圖書館 成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室及兒童圖書室。
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館 香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、演唐銅鏡、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	每月藏品陳列：兒童圖畫中的香港：一八七〇年一百年前。香港圖片展覽。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

永安人壽保險公司年會

去年盈利共六百餘萬元

為歷年最高紀錄每兩舊股配送壹紅股

永安人壽保險公司，昨在永安人壽大廈十五樓舉行股東年會，出席股東甚眾，主席郭琳褒博士主持會議，監督兼總經理郭琳褒博士報告業務狀況，略謂：去年本港之工商，旅遊，地產及各業，均呈一片欣欣向榮，去年業務狀況，大致欣欣向榮，新總生意及各項投資收益均有增加，計去年本公司盈利共為六百三十餘萬元，再創本公司歷年盈利之最高紀錄，此均賴各界人士之愛護與本公司同人之努力，有以致之。本公司自建之西區永安大樓已接近完成階段，約於下月申請入伙，各住宅及商業單位出租情況滿意，今後公司租項收入，將有更大增益，星洲永安人壽大廈之地盤，將舊建築物已拆卸完畢，開始地基工程，此大廈計劃興建為二十層之新型建築物，全部工程費用約為港幣一千二百餘萬元，希望於二年後落成，對星馬業務之推進，將有極大之幫助。本公司一九七〇年上半年本港及星馬之業務，比去年同期更見進步，以本港現目工商業繁榮狀況而言，希望於下屆會議將有更美好之報告也。報告完畢，主席郭琳珊繼謂本公司於一九六九年度有此良好成績，皆賴公司全體同人之努力，本人謹代表股東致謝意。隨選出董事：郭琳珊，郭琳褒，郭琳駿，郭琳爽，郭順，郭幹勳，林允福，郭文藻，郭鍛，郭琳爽，郭棣活，郭志匡，郭琳駿，郭文聰，郭陶文，監察：郭澤榮，鄧啓瑞，井銳，派股息六厘，紅利六厘，定於八月一日開派，續聘畢馬域為一九七〇年核數師，又繼於股東特別會議時，郭博士指出本公司資產數字龐大，業務已有相當基礎，故資本額方面，理應有所遞增，即席議決於公積金項下撥出一百五十萬元，資本額合共二百萬元，作為紅股之用，分配與原已發出之每兩股配送一紅股云。（生）

黃氏宗親會今歌唱晚會

（中國社）黃氏宗親會，為促進宗親少年康樂活動，今（一日）下午七時，在會所舉行音樂歌唱晚會，節目多彩多姿，由名音樂家演奏，歡迎宗親及家屬參加。

鄭貞譽繼室李夫人舉殯

香港梁水埗福利會常務理事，香港九龍潮州公會常務理事，潮聯雅堂理事長，大利水陸運輸公司總經理鄭貞譽氏之繼室李夫人，七月廿三日偶患小恙，投醫求治，不幸逝世。李夫人生前樂善好施，教子有方，其長公子楚標，流學美國，聞耗返港奔喪。李夫人於昨（三十一日）日出殯，到祭及致送輓軸者計有梁水埗福利會，香港九龍潮州公會，潮州公會第三服務旅，當豐總會，念佛會，港九潮州公會，鄭氏宗親會，祭章閣，顏雅，鄭蓮，顏氏宗親會，鍾存仁，周啓明，馬耀民，馬錦天，念敬佛社，鍾華，馬代鴻，黃兆東，馬良安，鄭植之，鄭譽木，鄭兆鈞，馬克成，姚木等，周卓明，黃志強，賓雅，柳子元，香江潮劇團，佛教觀閣修苑，潘望道等千餘人。

意國駐港總領事逝世

（新亞社）意大利駐港總領事馬斯路莫池，昨日因病逝世，享年六十歲。意大利駐港總領事丹路維士發表，馬斯路莫池先生因患腦充血，病不治逝世，因病入山頂嘉諾撒醫院，惠腦充血病不治逝世。馬斯路莫池先生，已經任總領事職，兩星期前，死者已屆多年，去年十月來港履新，留醫，死者已覺精神欠佳，乃就近嘉諾撒醫院留醫，卒告不治。

香港證券交易所啓事

啓者：茲將下開各公司之股份單位公佈如下，本交易所亦已於一九七〇年七月十四日將下列情形發出通函與香港外匯銀行公會各會員及該等行將改變股份單位之公司。

股份單位

由一九七〇年七月一日起實施

聯合企業	1,000股	置地公司	200股
洵化大同	200股	連卡佛	500股
亞洲航業	4,000股	九龍倉	500股
凱聯酒店	1,000股	樂古置業印務	200股
環球電子	1,000股	隆德	200股
匯豐銀行	40股	匯豐投資	5,000股
匯豐銀行（倫敦登記）	40股	德門電燈	500股
太古實業	1,000股	鋼業公司	2,000股
青洲英泥	400股	美麗華酒店	1,000股
城市酒店	1,000股	南洋紗廠	1,000股
華人置業	20股	南聯紗廠	1,000股
建新	500股	保華建業	1,000股
中華巴士	400股	山頂纜車（每股十元）	200股
信昌企業	1,000股	山頂纜車（每股五元）	400股
牛奶公司	200股	均益倉	500股
船塢	2,000股	信託	5,000股
德忌利士	50股	聯邦地產	5,000股
東亞銀行	100股	新馬製衣	1,000股
香港燈	500股	生力啤酒	400股
中華百貨	500股	上海船塢	1,000股
娛樂	500股	上海煤氣公司	1,000股
天星小輪	400股	上海業廣	1,000股
油蔴地小輪	200股	先施	500股
金門	1,000股	南海紗廠	500股
港機工程	200股	大新公司	500股
德康公司	5,000股	太古船塢	400股
香港發展公司	1,000股	大利公司	1,000股
遠東企業	500股	電話公司	500股
中華煤氣	500股	會德豐紗廠	1,000股
公和祥倉	1,000股	聯紡	500股
大酒店	500股	電車	500股
堪富利士	500股	廣昌	500股
和記企業（每股五元）	1,000股	惠保打樁	500股
和記企業（每股一百元）	100股	維多利投資	1,000股
和寶	1,000股	於仁水険	500股
印度支那	100股	屈臣氏	200股
太平洋證券	1,000股	九龍倉	400股
怡和	500股	會德豐	1,000股
九龍巴士	400股	永安	100股
廣生行	20股	南聯實業	1,000股
		永高	1,000股
		仁孚	1,000股

橡膠公司

聯合橡膠	4,000股	橡膠信託	2,000股
JAVA CONSOLIDATED	5,000股	SHANGHAI KELANTAN	5,000股
		SUNGALA	5,000股

從前之名單現已取銷

行將改變股份單位之公司如下

船塢（香港及黃埔）	由2,000股改為1,000股由一九七〇年八月一日起實施
城市酒店	由1,000股改為 500股由一九七〇年十月一日起實施
大酒店	由 500股改為 200股由一九七〇年十月一日起實施
太古船塢	由 400股改為 200股由一九七〇年十月一日起實施
置地公司	由 200股改為 100股由一九七〇年十月一日起實施
怡和	由 500股改為 200股由一九七〇年十月一日起實施
生力啤酒	由 400股改為 200股由一九七〇年十月一日起實施
連卡佛	由 500股改為 200股由一九七〇年十月一日起實施

香港證券交易所
秘書紐曼（A.E.NEWMAN）謹啓

華僑經濟

新金多到疲莫能興

港金市價下順

去息六角收市降為二七五．五

美鈔平穩收市六〇七．一二五

（特訊）九九金因新金多到，而疲莫能興，收市二七五．五，（倫敦金價每盎報叁五．三〇美元，自由英鎊每鎊兌二．三九〇六美元）美元報穩，美鈔收市六〇七．一二五，美電收市六〇八．三七五。九九金上午開市二七六，最高報二七六．

二二，後呈下降，最低為二七五．六二五，去息六角，收市二七五．六二五。午後再以二七五．六二開出，最低為收市之二七五．五。場上現金，上牌交收三千五百両，公價二七五。美鈔開市六〇七，

亦為全天之最低價，最高為收市之六〇七．一二五。美電開市六〇八．三七，亦為全天之最低價，收市，最高報六〇八．三七五。金單開市六〇七．七五，金亦為全天之最低價，收市，最高六〇七．八七，收市六〇七．七五。

建築商吸納意積極

圓鐵條市交投暢盛

現期貨價格稍提升

港鋼窗料供需均衡站穩

（特訊）本港建築商購買圓鐵條積極增加，除了向本港廠家訂購之外，另向五金商大量購入，刺激價格略為上升。據五金商指出：本港建築商需用圓鐵條，今年是比去年增加的，但在過去兩、三個月內，因為曾訂貨尚未用完，補給未能增加，直至現在，曾訂貨差不多用完了，向本港廠家訂購，固然大量，向五金商購入現貨及近期提用的貨額亦告頓增，但目前港市供應充裕，價格祇能微升，尚未能大起，預料短期內市價穩中帶堅的可能性較大。

昨日（卅一）成交的圓鐵條，大部份是五分至一吋徑齊度貨，計至四分徑及吋二至吋半徑亦有成交，日本產品每担由四十七元成起，旋即板上四十七元二角及四十七元五角，港產二至四分徑不定尺的每担成四十四元，定尺的每担成四十五元，五分至一吋徑齊度貨每担成四十七元五角，大陸圓鐵條貨疎，二至四分徑齊度貨每担按四十四元，

至四分至吋二齊度貨每担按四十八元。角鐵價格穩定，日本產品一分厚六分闊至一分半厚吋半闊每担平均價五十三元，二分厚二吋闊及三分厚三吋闊每担平均價五十二元。港製鋼窗料供需均衡，價亦站穩，每担平均價為五十五元。

英美商場利率近勢俱報定

紐約即期拆息做入厘

本港七厘七五至八厘

（特訊）英美商場各項主要利率報定，本港銀行同業拆息亦呈一定之勢。

據路透社電訊消息：週四開倫敦商場各項主要利率如下：逐日拆息由四厘至六厘八七五，升到五厘三七五至六厘八七五，短期拆息五厘二五至六厘七五，銀行票據利率三個月期八厘至八厘一二五，四個月期者八厘〇六二五至八厘二五，六個月期者八厘一二五至八厘三七五，商業票據利率三個月期者八厘半至九厘，六個月期者八厘七五至九厘半。

同日紐約商場各項主要利率如下：即期拆息八厘，商業要據利率八厘二五至八厘半，一至一百八十天期銀行票據利率七厘六二五至七厘三七五，國庫券利率一至六天期者六厘半至五厘半，八至十四天期者五厘九至五厘四，廿天期者五厘，六十天期者五九，九十天期者六厘三八至六厘三，一百八十天期者六厘四，六至六厘三八，一年期者六厘半至六厘四二。

本港各中西銀行同業拆息，昨（卅一）呈呆定勢，以七厘七五至八厘的水平成出數百萬元。

日六月份收支平衡

盈餘四千餘萬美元

進口十二億餘萬美元

（特訊）東京消息：日本財政廳及日本銀行宣佈，六月份日本收支平衡有盈餘四千八百萬美元，五月份則有赤字七千八百萬美元。六月份的出口總值達十六億零九百萬美元，比一年前增加了百分之三，進口共十二億七千四百萬美元，增加了百分之三十一。經季節調整後，六月份的出口總值達十億零一百萬美元，增百分之六。六月份的進口總值達十二億七千九百萬美元，增百分之七點八。（愛明）

紙張市拆銷暢行

二號紙價格堅穩

道林紙牛皮紙補給量柔

（特訊）洋紙市，拆銷尚活。柏油紙、道林紙、二號紙等，因為本地客及印刷廠均有扯吸，各貨銷勢暢行，成價堅企。柏油紙，價格穩定，中國大陸貨一壹〇磅卅五×四七寸，每令七十二元至三元，拆成七十三元五角，日本貨一壹〇磅按八十二至三元，北歐貨九十二元。牛皮紙，拆銷暢爽，加拿大七五磅以上卅五×四七寸，每磅五角四至五分，美國貨九五磅為五角六至七分，細西歐貨五角三至四分，中國大陸貨為五角五分，北歐貨按五角八分。道林紙，印刷廠多補給，日本貨六〇磅卅一×四三寸，每令四十三元，中國大陸貨六〇磅四十一元五角，每磅七角二分，四十七元八角。二號紙，市勢堅穩，中國大陸貨卅二磅廿二×三四寸，每令廿三元，日本普通貨廿四元，捷克貨廿三元五角，北歐有麼貨卅元〇五角，澳洲有麼貨，為廿九元五角。

智利貨幣值十二次貶低

（特訊）智利聖地牙哥消息：智利政府宣佈將智利的厄斯庫都幣貶值二百點至二百五十點，這是今年第十二次小幅度的貶值，平均每個月貶值一次。智利中央銀行所宣佈的厄斯庫都新匯率是：銀行際之間的買價從十二．〇一兌一美元貶為十二．二二兌一美元，賣價則從十二．〇三貶為十二．二三兌一美元。經紀商市場上的價格是買價從十四．〇八貶為十四．三三兌一美元，賣價從十四．一〇貶為十四．三五兌一美元。

獲利回吐與出清存貨

美小麥黃豆玉米期貨價格齊挫低

（特訊）芝加哥消息：芝加哥穀物交易所小麥期貨跌價，玉米和黃豆期貨價劇降，黑麥期貨價部份挫低，燕麥期貨價略見稍高。小麥每英斗（以下同）跌一．七五至二．二五美分，玉米落二．三七五至三．八七五美分，燕麥有的承前有的降一美分，黑麥有的持平有的升〇．七五美分，黃豆猛挫五．五至六．五美分。小麥期貨物跌價是由於經紀商的積極出清

東亞銀行中期息

每股派一元五角

定期九月七日開始發出

末期派息將不少過二元

（特訊）東亞銀行董事會議決，由本年度起開派中期股息，並宣佈一九七〇年度之中期股息，每股壹元伍毫。該項股息將派與本年八月廿四日股東名冊上所登記之股東，並定於本年九月七日（星期一）開始派發。

東亞銀行董事會預算本年度之末期股息，每股將不少過式元正。

該銀行股票，自一九七〇年八月廿四日起至同年九月七日止，包括首尾兩日之期內，暫停過戶。

榨菜市醒

鮲魚捱企

（港訊）成料市大致疲弱，榨菜及和味桂菜，衆醉獨醒，地球以一九〇元濟盆，和味桂菜，金錢同到不多，扳成一七〇元，新白果，金栗明捱暗降，陽江鰂蝦，有小量販市，價殊高貴，海口鮲魚，貨疏捱企。

法郎回降加元續升

（特訊）加元上升，成五八九．五，即一百加元兌五八九．五元，即一百加元兌港幣五八九．三五，即一百比索兌九十三元五角，非幣報九三．五五，即一百法郎兌一百零七元五角，馬克成一六七．五，即一百馬克兌一百六十七元，合幣報一五一，即一千合幣兌一百五十一元，暹幣成二九六．五，即一千暹銖兌二百九十六元五角，荷幣成九八．七，即一百荷幣兌九十八元七角。

尚有經濟刊載第五張第一頁

普恆行本月起參加

為遠東交易所會員

普恆行自八月一日起正式參加為遠東交易所會員，該行主持人係經濟專家王欣康君，王君早期服務參行界凡二十年研究，對各國金融經濟有專究，該行內保持有股票公司之資料最豐富最完整，王君對各公司之資產情況及業務發展之趨勢極有心得。因此，普恆行最近一兩年來業務蒸蒸日上，顧客如雲，該行定於八月四日舉行酒會招待同業先進及友好，屆時場面一定十分熱鬧。

星洲購日製鐵筋

總量達廿八萬噸

每年四萬噸七年內付清

（工商通訊）最近新加坡與日本之間的一項貿易，正在日本的一家貿易公司「伊藤忠商事」進行交涉，這項貿易係新加坡自日本輸鋼筋鐵棒。據說，雙方同意這項貿易定為七年，每年以四萬噸的鐵棒輸入新加坡。

按日本目前輸出上述製品，年間共有卅萬噸的數量輸出，此次向新加坡的輸出價格稍為降低了一些，因係為期七年的長期性之貿易關係，日商對新加坡的這項貿易特別給與廉價優待。據悉，這項貿易的細節，雙方正在以日本一家公司－伊藤忠商事為居間介進行協議之中。

紐約證券即日快報

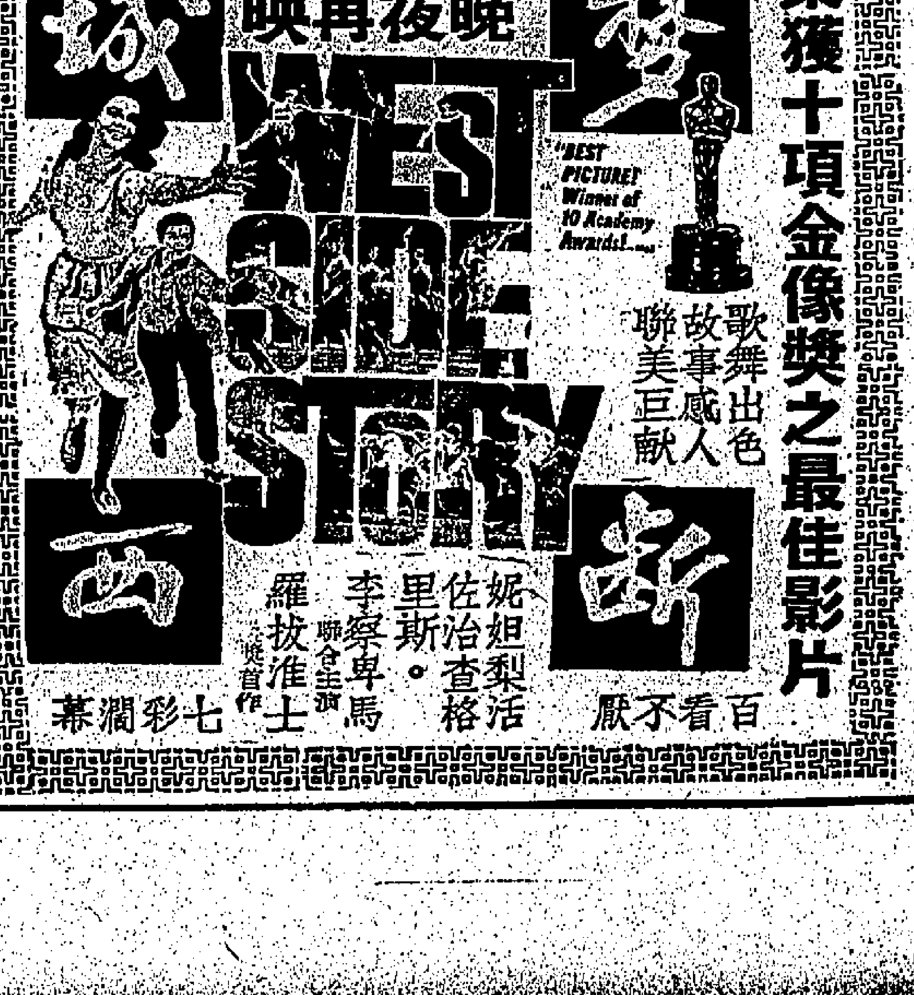
開市交投顯著趨活躍

半小時內合共成交二七七萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期七月卅一日星期三）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情頗趨活躍，入市消息，以色列決定接受美國中東和平提議。開市後半小時內合共成交二百七十七萬股，道瓊斯工業指數上升五．〇七，綫路股指收上升一．六〇，上漲股票六百一十三種，下跌股票二百三十種，茲將部份熱門股票之開市價位列下：

柯達影相	六四．一二五
美國鋼鐵	三一．〇〇
通用電器	七七．一二五
康寧玻璃	一五八．五〇
愛德光學	二二六．三七五
萬國商業機器	二五二．一二五
立頓工業	一七．八七五
亞爾西愛	二三．八七五
聯合飛機	三〇．二五
新澤西石油	六一．一二五
保樂夫影相	六二．〇〇
泛美航空	一〇．五〇
史密夫高路拿	一三．三七五
史璧來電子	一三．六二五
史利安電子	一八．〇〇
德萊宇	二五．三七五
德邁碳礦	一四．一二五
德州儀器	六八．五〇
普洛夫影相	七二．七五
仙立夫	三〇．七五
控制電腦	三二．一二五
震甘洛	九．三七五

中央
即日特別獻映四場
時間：12點半 兩點半 七點半 九點半
現代槍戰打鬥刺激緊張肉彩片
鐵金剛勇破死光槍
尚利馬 領銜主演
（明日獻映）
碧血紅沙
即日雙料娛樂
四點半 六點正
禮聘中東肉彈台登
她是紅星拜拜
同場放映日本浴性感片
裸之艷舞
票價 一元至四元二



電台一週 第七三三期

港台時事實錄 每日兩次播出

歡迎通知派員採訪各方面消息

港台時事實錄節目監督歐陽禮德，於七月初渡假。剛從倫敦英國廣播電台進修節目製作過程回港之節目主任吳兆堅奉委暫理該職，主持該組工作。

時事實錄，純粹以最快速的錄音訪問及報告，爲各位聽衆報導港九新界各地每日所發生的時事。該節目仍是每日下午一時半至二時，及晚七時半至八時播出；但星期日的午間時事實錄，則改播倫兆銘主持的「共話一堂」；而星期日的晚間時事實錄，則照常播出。

港台外勤記者不辭勞苦，即使在風球高懸之下，依然照常出動，爲報告颶風襲港，山泥傾瀉，交通受阻，農作物受損或屋宇受破壞等，不厭求詳作實地採訪。另一方面：經常藉通官民間隔閡，如政府有新法例或重要通告時，一定用訪問方式，請政府有關當局發言人闡釋一切。同時，亦常訪問大衆市民，街坊領袖，反映他們的意見。時事實錄雖係包羅萬有，有時仍會掛一漏萬，在所難免。希望各機關社團或市民大衆，認爲有任何活動或有時事價值者，請隨時來信或電話通知。港台時事實錄組，很樂意派員採訪報導給大衆知道。

（附圖爲吳兆堅在英國受訓時在倫敦泰晤士河畔攝。背景爲英國國會，即著名之威斯敏特寺）

每週競猜最受歡迎歌曲揭曉

1. GOODBYE SAM, HELLO SAMANTHA
2. I.O.I.O.
3. DAUGHTER OF DARKNESS
4. ALL KIND OF EVERYTHING
5. ADIOS AMOUR
6. COTTON FIELDS
7. THE LONG & WINDING ROAD
8. MAMA LIKED THE ROSES
9. KNOCK KNOCK WHO'S THERE
10. RAINDROPS KEEP FALLING ON MY HEAD

共話一堂節目 鳳凰女談粵劇

上期程萬琦講籃球

港台中文台之「共話一堂」節目，係逢星期日下午一時半播出，及星期一晚九時重播。今期之「共話一堂」，請到八和會館代主席鳳凰女小姐，座談本港之粵劇。

在節目中，鳳凰女小姐將會講粵劇開始演流，及介紹粵劇藝術；同時，講本港粵劇現狀。并將與一同參加該節目之學生討論粵劇之表達能力，場景轉換問題，及粵劇演員需要的時間之長短問題，及粵劇演員需要的天份。并就本港情形，談粵劇本，劇院，社會風氣，情形等問題。詳細內容，請留時留意收聽。（附圖爲上期節目主席程萬琦在「共話一堂」談香港籃球界現狀及前途時攝）

暑期工作之一 大學生到港台見習 將試創製節目播出

今年暑期，有九位大學生到香港電台實習。其中八位，是中文大學四年級的學生，包括：李柏絲、黃建誠、屈潔冰、屈寶娟、蘇艷霞、王婉成、李鴻勢、曾昭穩。另一位是浸會書院的杜婆麗。暑假開始，這九位學生便每天依時到電台上班，由香港電台的各部門人員向他們講解各種節目之製作過程，及廣播之技術。到八月底，這次實習便完畢，聽說在結束前，將由這九位學生，將學習所得，自己試行製作兩個節目播出。

袁效良播舊語新談 典故辭章句句實用

港台「舊語新談」節目，逢週一至五，早十一時廿分播出；當晚八時，超短波，九四兆赫重播。下週播講內容如左：

第七六講 泉甘土肥（八月三日）韓愈送友人李愿歸盤谷，描寫盤谷泉甘土肥，樹木茂盛，誠一清幽之地。

第七七講 克明峻德（八月四日）康誥曰：克明德。太甲曰：顧諟天之明命。帝典曰：克明峻德。

第七八講 盲人摸象（八月五日）本爲佛家語。說衆生不明佛性，猶盲人摸象，手一處，不能了解全體。

第七九講 南轅北轍（八月六日）語出戰國策，謂南轅北轍，難達理想之目的。

第八十講 削足適履（八月七日）語出淮南子。謂違反自然與情理，勉強求合，必定誤事。

調頻廣播漫談

張先生正在全神欣賞心愛的節目，忽然一陣「沙沙……」的噪聲，從收音機傳來，幾乎把節目完全淹蓋了，眞是掃興之至！直至太太叫他品評她自己做的髮型時，才發覺她用來吹頭髮的風筒，竟是一具製造噪聲的發射機。

如果他有一具F．M．收音機，便可以一面欣賞心愛的節目，一面欣賞太太做髮型了。

香港電台在十年前已經開始使用F．M．廣播，至今仍是本港唯一使用F．M．廣播聲音節目的電台。十年前，F．M．廣播還是一種太新的事兒，本港聽衆對它仍然覺得很陌生；現在它的優點逐漸爲人認識：而且F．M．收音機的價錢也越來越相宜，七十多元便可以買到一具不錯的A．M．和F．M．兩用的小型收音機。所以，F．M．的聽衆，也大爲增加起來。

上面提了一大堆F．M．，究竟甚麼是F．M．？且聽我從頭道來：

首先，讓我描述一下電台的節目如何由播音室傳送到聽衆的耳朶裏面。

播音室裏的「咪」，是一種奇妙的小東西。它能把播音小姐迷人的聲音轉變爲電流，經過放大及適當控制之後，便經由電線及無綫傳送往發射台。因爲聲音要靠空氣傳播，不能及遠；所以必須轉變爲電流，易於傳送；而且無遠弗屆。發射台發射機射往空中的無綫電波，稱爲「載波」，意思是用來乘載節目的電波。由播音室來的聲音電流送入發射機後，便乘搭這種「載波」「飛徹天」，一直闖到有收音機的地方，才鑽入收音機裏。收音機的機件把聲音電流和載波分開，經過放大器推動喇叭，還原成爲播音小姐的聲音，送入聽衆的耳朶。上述過程中，把聲音電流附載在載波上的方法叫做調制（MODULATION）。用於廣播方面的調制方法，通常有兩種：一種方法是使載波的幅度跟隨聲音電流而改變，稱爲「調幅」（AMPLITUDE MODULATION），英文簡稱A．M．，是與英文原名的第一個字母而成。第二種方法，是使載波的頻率（載波每秒鐘振動的次數），跟隨聲音電流而變化，稱爲調頻（FREQUENCY MODULATION），英文簡稱F．M．。這便是這兩個怪名稱的來源。用調幅廣播的電台絕大多數都是在中波（MEDIUM WAVE）和短波（SHORT WAVE）波段，而調頻廣播的電台則一定要在超短波（VERY HIGH FREQUENCY）波段。

多數的雜聲來源，如家庭電器用具，摩打，電火花和天空中的雷電等，都會產生幅度變化的無綫電波，普通的調幅收音機便很易受到此類雜聲干擾；但調頻收音機卻有一種抑制裝置，不會受到這種調幅雜波騷擾。這是調頻廣播一個很大的優點。還有，因爲調頻廣播是在超短波波段內，這個波段等於一條寬闊的大馬路，可以容許許多耳型汽車同時並排通過。這些汽車可以比喻爲許多調頻電台，可以同時在超短波波段內廣播，雖然用來調頻的聲音電流頻率範圍很寬闊（可以比喻爲耳型汽車的闊度），也不會互相發生干擾。而聲音電流的頻率範圍寬闊，即是說很H I．F I，這是一句很流行的術語，英文原名是HIGH FIDELITY，就是很原音，亦即傳眞的意思。因此，要欣賞美妙的音樂，收聽調頻廣播是一個好辦法。

超短波電波有一種特點，就是如果用眼看得見發射機的地方便收得好，如果有山或建築物阻擋的地方便較差。港台的調頻發射台就在灣仔對上山頂的歌賦山，如果看得見那條垂直的發射天綫，用普通小型收音機上小天綫收來幾乎是絕對不成問題。如果在較差的地區，安裝一條專供調頻用的室外定向天綫，便可以得到滿意的效果。這種定向天綫形狀像「王」字，通常共有三節，水平安放，尺寸較普通電視用的天綫較大，請教一下可靠的無綫電行便知道。

末了，香港中文電台的調頻廣播大部份時間是與調幅電台相同；但在每天早上八時至九時和晚上八時至九時十五分，便分途播放不同節目，請各位聽衆按時收聽。

特備節目「歲月如流話香江」之七月在香江今日下午四時重播

港台中文台，每月播出一次的特備節目「歲月如流話香江」之「七月在香江」，前（卅日）晚播出，并定昨（卅一）日下午四時重播。此節目係老少咸宜，大衆歡迎的節目。它將好娛樂，與及好消息帶給一個聽衆去欣賞。參加播出者，有何掌雲、葉觀棋、吳兆堅、許嘉莉、倫兆銘等。內容多姿多采，包括：時事新聞，及訪問新任荃灣仔區民政主任關佩英，副教育司何雅明解釋中等教育新政策，并透過何、葉兩位，介紹出名歌星古蘭，侯子姊妹花及桃麗的精彩演唱名曲多闕，請聽衆留意收聽欣賞。

（名歌星古蘭小姐）

周炎主講「爐邊篤下」

八月三日（星期一）五八〇講：炎夏的賞心。四日（星期二）五八一講：合拼的名字。五日（星期三）五八二講：阿飛問題。六日（星期四）五八三講：再談孟子。七日（星期五）五八四講：欺騙。星期一至五早九時十分播放，晚九時半重播。

空中論壇

港台中文台今（一日）晚七時新聞後播出之公共事務節目「空中論壇」，將由鄭鎮彬主持，邀請有關人士出席討論「中等教育新政策」及發表意見。

電話說心聲 昨由蘇耀祖關體仁答聽衆

港台中文台逢星期五晚十時至十一時播出之「電話說心聲」節目，係歡迎聽衆在節目播出時間內，打電話到電台播音室，向負責解答聽衆問題的政府部門人員提出任何詢問；或提出自己的意見與他們討論。昨晚（卅一）邀請黃大仙區民政主任蘇耀祖，及香港房屋建設委員會秘書關體仁到播音室，親接聽衆電話。聽衆如欲詢問問題或提出意見者，請屆時撥電話K—八二五五九九或K—八三〇二〇二號便可。

醉人的音樂節目預告

（逢星期二、四、六晚八時半在FM台播）

八月一號（星期六）
1. ENTREE FROM "LES PATINEURS" (MEYERBEER)
2. CLOG DANCE (HEROLD)
3. GRANDE VALSE BRILLANTE (CHOPIN)
4. EXCERPTS FROM "ROMEO AND JULIET" (PROKOFIEF)
5. MAZURKA FROM "COPPELIA"

唱片編號 DECCA PA55

八月四號（星期二）
1. LA DANZA
2. MORE
3. AL DI LA
4. SWAN LAKE WALTZ
5. THE SLEEPING BEAUTY WALTZ
6. MATTINATA
7. A MAN WITHOUT LOVE
8. ITALIAN FESTIVAL (MEDLEY)

1, 3, 6-8 唱片編號 DECCA PFS 4174
4, 5. 唱片編號 DECCA PA 55

八月六號（星期四）
1. RIDE OF THE VALKYRIES (WAGNER)
2. FOREST MURMURS (WAGNER)
3. RITUAL FIRE DANCE
4. EXCERPTS FROM "NUTCRACKER"

1, 2. 唱片編號 DECCA PFS 4116
3, 4. 唱片編號 DECCA PA.55

初試新聲 第四期四次初賽 今舉行歡迎參觀

港台「初試新聲」節目，旨在提高聽衆對歌唱之興趣，并使愛好歌唱者有一顯身手之機會。港台本年度舉辦之初試新聲有獎歌唱賽，歡迎聽衆參加。辦法簡單：不論年齡，性別；只要非職業歌手，均可報名。經函約試音合格後，即可安排參加比賽。今（八月一日）日下午五時，在港台播音室舉行第四期「初試新聲」第四次初賽，歡迎參觀。此次參加者之姓名及演唱歌曲如下：

（一）寄給心愛人 李智銳先生
（二）情難守 羅鳳小姐
（三）海棠 江婷小姐
（四）一年又一年 梁美娟小姐
（五）山前山後百花開 彭淑詩小姐
（六）月滿西樓 馮娜薇小姐

附圖爲上期第三次初賽之兩位優勝者（同分，並冠軍），（右）龔家紅唱「淚的衣裳」，（左）鄧月媚唱「三年」時攝。

人海情潮廣播劇 斬不斷的情絲 由下月五日起播出

港台中文台逢星期一至五，每日下午六時卅分至七時播出之「人海情潮」廣播劇，由下月五日（下星期三）起播出一部使人原著的故事「斬不斷的情絲」。故事內容大致如下：

「丁麗婉與張家石劍柔及孟家齊，都是很要好的同學。劍柔對麗婉正暗戀多時；但一直沒有勇氣開口。其後，劍柔發覺麗婉與家齊相愛；而家齊也因見麗婉常伴劍柔，未能確知她的芳心誰屬。因此，在由廣州回港前，曾寫信給麗婉示愛，且謂如相愛，則請麗婉在船開前到省港碼頭一叙。屆時，如不見到來，則當爲她所愛的是別人。麗婉接信後，剛欲出門赴碼頭；但忽遇一個性格無賴的同學趙文彬，他亦是企圖奪得麗婉芳心的，趙假意開車送她，實則故意將車駛往郊區，以致延時間，誤了她錯過了碼頭與家齊會面的機會。麗婉本屬對家齊情有獨鍾，惟因此而鑄成了後來的大錯。

劍柔知道麗婉心事後，陪她到處找家齊，不獲。後戰事爆發，又陪她走難內地。及至在偶然的機會見到家齊，才知道他已是麗婉服務的銀行裏董事長的兒子；而且因爲當年在碼頭等不到麗婉，已和一個沒有感情的女子結了婚。這時，雖然麗婉心中仍愛家齊，可是只能做家齊的黑市夫人。本來，她是可以擺脫家齊和劍柔結婚的，奈無顏接受劍柔的愛。最後，麗婉終於因爲要擺脫內心的痛苦，而在飛車飛馳中失事傷重而死，留下了「斬不斷的情絲」。究竟劇情是如何發展呢？請聽衆按時留意收聽欣賞可也。

劇中人除由劉妙英飾丁麗婉，盧汝添飾石劍柔，鍾炳霖飾孟家齊，鍾偉明飾彭敬授外，并由港台多位播音員聯合播演。

知多一點點 訪問鳳和鳴劇團

港台逢星期一晚七時播出之「知多一點點」節目，在下星期一（三日）播出訪問鳳和鳴劇團。該劇團是一個不振掛團，在粵劇普遍萎靡的局面下，這個團受過嚴格的訓練，包括有八位個衆星，她們在粵劇前景任（劍輝）白（雪仙）苦心栽培下，現已能獨當一面。在此節目中，她們將接受主持人的訪問，談及她們訓練的過程，個人的生活，及介紹她們個別的專長，以及將來之計劃和展望。詳細內容請屆時留意收聽。

龍翔劇團昨晚在卜公花園演粵劇「來鶯兒」招待坊衆

市政局與香港電台龍翔劇團合辦之公衆娛樂晚會，昨晚在港中區卜公花園舉行，演出粵劇「來鶯兒」招待當地坊衆欣賞。該劇由余清華編劇，分三場演出。內容大意謂：來鶯兒爲曹操愛將的歌姬，但有人向曹操造謠，說來鶯兒與楊修將曖昧行爲。曹操大怒，要將來鶯兒斬首。至於結果如何，請到時欣賞便知。

劇中人由譚雪應飾來鶯兒，劉一帆飾曹操，勞韻妍反串飾楊修將，林友榮飾李秀將，陳笑瑜飾彩荷，葉觀棋飾曹操之謀士郭嘉，陳炳球飾張遼，鍾炳霖飾許褚，龍寶鈿、金鈴、李麗文飾侍婢，潘志文、陳永康飾侍衛，盧汝添飾探子；并且由港台中樂隊担任拍和，陳孺珍担任舞台指導，領恩龍担任舞台監督，張瑛彪主持，鍾偉明介紹。

特備農村節目 林家的新伴侶

五晚七時播出九日早七時半重播

香港農村主要以菜農爲主，大概有一萬戶。此一萬戶人，一年中以種植瓜豆及葉菜爲多。但現在農村面臨一個人力缺乏問題，事關好多人由農村走到工廠；而年青的一輩亦多數表示耕作太過辛苦，亦無心從事農業。所以，農夫面臨到相當嚴重的人力缺乏問題。

但現在有一種解決辦法，是採用噴水器及萬能耕耘機。港台在下星期三（五日）下午七時播出特備農村節目「林家的新伴侶」，此節目并於下星期日（九日）上午七時半重播。在此節目中，主要介紹此兩種機械化作業方法，對農人生活所產生的作用及變化。此節目，以一位林才炎農友的家庭爲主幹，他安裝了噴水器及新耘機只不過一年左右的事。但現在根據林太說：以前冬天，一早要担水淋菜，手腳冰冷；夏天則日曬至汗流挾背。但現在不同，只要一按掣，便自然會淋菜。林才炎的五子一女已經有機會入學校，亦不需因幫助作業而阻礙求學。林才炎自己亦發覺噴水器所淋的菜，及經過萬能耕耘機所犂過的土地，係可以培養出更好的產品；而且比人力慳三四倍時間；一年又可以多兩造菜。所以，他現亦經常可以有時間到茶樓品茗。

現在本港約有一百三十部萬能耕耘機及九十多家農戶有噴水器，且有現象顯示陸續有多人擬予採用。農戶如欲採用噴水器及萬能耕耘機可向漁農處申請貸款，及由漁農處免費請水利工程師幫助設計如何安裝。此特備節目，借助林才炎一家，反映出噴水器及萬能耕耘機對農村家庭的重要性。節目中係由鍾偉明担任介紹，黃華麒訪問兼主持。

（黃華麒訪問林才炎農友使用萬能耕耘機時攝）

環球 今天三場 明天開點三日 後加五半夜場
東南亞第一流歌唱明星輪迴演出
三場時間 五點半・七點九・九點九
海天歌藝團大盛演出！
最低消費 最高享受 人人靚歌靚
票價由一元起至六元半兩 星期一至五日二開售；星期六日期假加場十時半十半場

百樂門 大爆棚！ 今天週末請早！
十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半
一代艷星 莎朗蒂 精彩佳作 不顧羞恥 的新鏡頭 奇怪的笑料
樂而不淫 養眼開心
13 吉祥
歐洲公司 香艷風趣 太空喜劇
七彩 開幕
12 + 1
明日午夜場 安尼尼爾 七彩 遊龍奪命槍

麗斯 連日滿 今天五場仍映
十二點 明早 十點半
全部特藝七彩・片上中文
龍虎雄風 The Magnificent Dual
孟甘 孟甘稔利 狼兄虎弟 利活
馬里奧亞多夫 茱莉曼娜 聯合主演
迎敵臨不勾女閃進 攻電人搭亂危人戰

香港大舞台 興發出品肉感瘋狂笑片
今天五場
狂滿！請早定座
七擒七縱七色狼
狄娜 譚炳文 杜平 鄭君綿 高魯泉 陳良忠 俞明 戴偉光 主演

聯邦 域多利
今天最後七彩 鐵金剛勇破山寨堡 佐治拉辛比演
今午夜七彩 像文使
五週末請早 七彩打鬥 神龍奇俠新招 山江宇白霞周
今午夜七彩 烈火

基督教主日崇拜時間

一九七〇年八月二日

聖公會

聖約翰座堂(英語)(中環花園道)早十一時，晚六時半。

聖士提反堂，(薄扶林道六二號)早八時，早九時半，早十一時。

聖保羅堂，(中環鐵崗)，早八時，早十一時。

聖馬利亞堂(銅鑼灣大坑道二號A)，早八時半，早十一時。

聖雅各堂(北角炮台山道卅二號)早八時半，早十一時。

聖馬太堂，(上環新街十二號)早十時。

諸聖堂，(何文田自布街)早八時，早十一時。

聖三一堂，(九龍城馬頭涌道)早八時，早十一時。

牧愛堂，(紅磡江西街二號)早十時。

聖多馬堂，(深水埗巴域街四三號)早十一時。

浸信會

循道公會

禮賢會

中華基督教會

香港崇真會

神召會

衛理公會

信義會

播道會

中華宣道會

九龍塘宣道會

新生命佈道會

潮人生命堂

便以利會

基督教樂道會

靈糧世界佈道會

中國佈道會

四方福音會

金巴崙長老會

五旬節傳道會

中華傳道會

中華循理會

完備救恩會

香港協基會

中國基督徒傳道會

其他

天主教堂彌撒時間

八月二日

香港區

九龍區

九龍城村拆遷四友請願

▲女士護士祝因獲得工聯同事同舉杯，以示慶祝

女士護士慶祝會

四村代表向沐樂志呈請願書

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱，吹鼓手，掌花球（姚莉）（鄭白英），白紗巾（潘秀瓊），楊柳條，我愛香山霧，愛與情淚，何必為人來說媒（潘秀瓊），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，交通情況，本港每日特別報告及特別報告，十五分，重播「每週報章文摘」一束，三十分，「時代歌聲」時代曲，忙不了的週末，教我怎能不想他（靜婷），哥哥阿妹，愛情太神奇，你我相逢（姚蘇蓉），問你何名花，比翼鳥，像花朵，再會吧（鄧麗君），天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，時代曲選唱，小時候，三年，恨不相逢未嫁時，闌閣寂寂，烏鴉配鳳凰，身世飄零，心曲（李香蘭），三十分，重播兒童節目「川日成文」，十時，斷腸節目「空中小郵差」，四十五分，重播廣播劇「衣錦還鄉」第五回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，夢中情人（陳均能），沙沙再會吧（鄭炳文），試郎心（金陵、周浩），少女的春天，三十分，重播廣播劇「趙飛燕」十四回。

十二時，粵語新聞簡報，「今天馬頭角居民本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，走在雨中，花的夢（凌雲），男子漢，流浪之歌（洪鐘），你把愛情還給我（楊燕），負心的人（洪鐘），淚的衣裳，花兒像人人像花（楊燕），三十分，漁民天氣預告，重播「漁民一週」。

一時，粵語新聞，特別報告，十三分，時代曲，大家來唱，藍色多瑙河，要是有一把小提琴，海裝演拜師（合唱），二十八分，天氣報告，三十分，「時事寶鑑」。

二時，「劇壇雜錦」，三十分，「香江史話」第十四講，四十三分，世界各地民歌，尼羅河鴨子，可愛的一朵玫瑰花，請你告訴他（林祥）。

三時，粵語新聞簡報，「週末點唱」，五十八分，天氣報告。

四時，週末劇場。

五時，粵語新聞簡報，漁市場鮮魚批發市場情況報告及特別報告，粵曲選唱，唐明皇夢會太真，後主月夜祭嬪妃（新馬），五十五分，天氣報告。

六時，漁市場鮮魚批發新聞報告，樂小曲，彩球舞，迎親人，京調，為先，帝女花，二十分，「咬文嚼字」，三十五分，粵曲選唱，帝女花之香夭（任劍輝、白雪仙），晉仇（蘇少棠、譚蘭卿）。

七時，粵語新聞簡報，「空中論壇」，三十分，時事雜談。

八時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十五分，連續廣播劇「夜夜此時聽」，「勾心鬥角」之「神奇的旅程」，四十五分（五十八分，天氣報告）。

九時，粵語新聞簡報，四十三分，漁民天氣預告，十時，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，「溫暖在人間」，三十分，實地轉播香港歌劇院歌唱節目。

十一時，粵語新聞簡報，「珠海漁歌」，有情緣（拜娘娘），武家坡（鄭碧雲、白鳳英），四十八分，「愛曲夜眠遲」時代曲，夢中人（合唱），迷戀，夜思，五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

商業一台

十二時，全日廣播完畢。

七時，新聞簡報，清晨雅趣，十五分，天氣報告，繼續播出清晨雅趣，時代曲，牧歌（舒雲），愛人就在我身旁（潘秀瓊），五十五分，四十五分，何必相逢（林鳳）。

八時，新聞報告，三十分，天氣預測。

九時，時代曲，思相逢（張小英），我又遇到（張小英），星期六的歌曲，淚的小花，小英。

十時，新聞報告，「夜夜此時聽」。

商業二台

七時，新聞簡報，清晨音樂，天氣報告，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，時代曲，寶貝，漁民天氣報告，十一時，新聞簡報，天氣報告，十二時，天氣報告，全日播音完畢。

一時，新聞簡報，粵語流行曲，天才與白痴，天氣報告，三十分，時代曲，鶯聲燕語。

二時，天氣報告，一曲歌心聲，三十分，步步驚心。

三時，新聞簡報，潮州音樂，天氣報告。

四時，天氣報告，時代曲，親愛的伊麗娜，情人的眼淚，再見吧，秋思曲。

五時，週末點唱。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續週末點唱。

七時，新聞簡報，時代曲，玫瑰玫瑰，紅燈籠，一個吻，你再在我身旁，三十分，唱時代曲。

八時，新聞簡報，天氣報告，時代曲。

九時，天氣報告，漁民天氣，不想回家，時代曲，我的花兒，我家的姑娘，林竹君，十時，時代曲，雨夜花（黃清元）。

麗的銀台

七時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，重播「你的歌」，四十九分，天氣報告，五十分，談一事。

八時，新聞報導，天氣報告，社會服務，二十分，一笑談，三十分，粵劇名曲選「海瑞」。

九時，三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，麗的音樂會，三十分，小朋友樂園。

十時，粵語流行曲，三十分，粵曲。

十一時，下午節目介紹，通俗故事「倫文叙」，三十分，（中文電視）。

十二時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

一時，諧劇「關佬冤到」，三十分，粵劇選曲。

二時，「蓬門未識綺羅香」，三十分，科學珍聞，「科學知識」。

三時，人間世「天堂生活」，三十分，時代曲，浮生錄。

四時，新聞報導，社會服務，二十五分，一分，重播，金台節目報告，三十分，時代曲。

五時，粵曲點唱。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「女大當嫁」，三十分，時事實錄。

七時，新派小說「假鳳虛凰」，三十分，時事。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目，三十分，粵劇。

九時，新聞報導，故事「狗咬呂洞賓」，四十五分，粵曲。

十時，天氣報告，晚間節目，新聞報導，十五分，天氣報告，五十八分，夜半奇談。

十一時，報告，時事，新聞報導，天氣預測，「兩兄弟」，三十分，轉播世界名著。

十二時，一時，完播曲。

麗的金台

七時，報告天氣，預告，八時，歌曲，潮州曲，「賣牛聞題」。九時，潮州音樂，三十分，新聞報導，天氣報告，十時，社會服務，四十分，天氣報告，「二十分，潮州音樂，三十分，今日節目報告，十一時，潮語祝婚，上午節目，五十分，天氣報告，三十分，粵劇「紫香蓮」（下），（中文電視）。

十一時，潮州歌曲「二度夫」（下）。

下午節目報告，十二時，潮語獨唱，四十五分，時代曲，潮語通俗故事，一時，潮州音樂，三十五分，潮語通俗故事，「二十分，潮州曲，「潮語小說，水滸傳」。

二時，潮州歌曲「血手印」。三時，潮語通俗故事，「情之所鍾」，三十分。

五時，「潮州曲「御前一別」，三十分，一經善餘」。

六時，評話「降龍潮語」，十五分，時代曲，三十分。

現代，社會服務，教育台，明日節目預告，四十五分，三十分。

七時，小說「小說選播」，「李碧雲」，三十分，潮州。

八時，新聞報導，三十分，天氣報告，潮州曲，一門三進士。

九時，戲曲介紹「越劇打金枝」，三十分。

十時，麗的呼聲夜總會，潮州歌曲「梁山伯與祝英台」，三十分。

十一時，社會小說，「鵝潭花」，十五分，天氣預測，潮語街燈，夜話，「心」。

十二時，明日節目預告，新聞報導，十五分，體育消息，網樂。四十五分，完播曲。

綠邨商業電台

七時，輕歌妙韻，天氣報告，天氣題劇，三十分，天氣報告。八時，重播，古天靈，生活與你，三十分，漁民天氣報告。九時，新婚，長篇新劇，粵曲，新馬，王寶釧，秋濃，小馬。十時，新婚，愛情小說，仙樂飄飄處處聞，潮曲，漁民天氣，十一時，五十五分，時代曲，天氣報告，李秋霞，三十分，天氣報告。

十一時，一時，仙樂處處，三十分。十二時，酒杯，廳天，淚，洗冤，林子祥，再會，秋水，（潘迪華）。

四時，相思曲，伍秀芳，苦雨，花心十四，芳秀，林家聲，四時，聞天心，家，三十分，何處，我愛，七時，故事，十分，何處。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，十五分，清晨妙韻，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分，買賣服務，五十五分，新聞摘要。

九時，插花藝術，三十分，小仙女。十時，大頭仔，三十分，英語長片「修士奇行」。

十二時，湯淡妙韻，十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「黃飛鴻西關搶親」，關德興、曹達華、鄭碧影主演。

二時十五分，神袍小俠，三十分，衛生與健康。

三時，江湖女俠。

四時，新聞摘要節目簡報，零五分，名家。

五時，歌舞昇平，三十分，黑貓星。

六時三十分，會篇音樂。

七時，世界新聞天氣報告，三十分，歌寶夜總會。

八時，體育世界，三十分，快的啦。

九時，翠星會。

十時，粵語長片「七彩海棠紅」，謝賢、江雪主演。

十一時五十分，最後新聞及天氣報告，五十五分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，「新三鑊記」片集，十分，「哥利亞」劇集，三十分，「狐狸與小熊」諧劇。

三時，火石卡通，三十分，「諜捕與審訊」片集。

四時，四十五分，卡通片。五時十五分，英語長片。五時三十五分，預告天下事，三十分，新聞簡報及節目預告。

六時，三十分，英語音樂節目。

七時，「執法者」片集，三十分，「娜妮與教授」片集。

八時，晚天氣，世界新聞，三十五分，「奇謀判金磚」片集，二十分，天氣報告，二十分，「百戰雄師」片集。

九時，一週，四十五分，「週末電影」，新聞及天氣報告（完）。

十時，十二時三十分，三十分。

翡翠台（中文）

十二時，四十五分，卡通片。

十二時，一時，「飛燕兩小福」片集，三十分，「探險」片集。

二時，「飛虎勇天地」片集，三十分，國語長片「右家俠侶」，曲嫻、金峰、蕭芳芳主演，三十分，「音樂資訊」。

四時，「校外進修講座」。

五時，粵語長片「兒女情深」，吳君麗、胡楓主演。

六時三十分，「青年節目」。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「森山」片集。

九時，「星光晚會」，三十分，「花王俱樂部」。

十時，最後天氣及新聞報導，十五分，「法網」。

十二時，二十五分，「深海三雄」片集。（完）

明珠台（英文）

四時，三十分，「卡通片」，「新聞簡報」，「兒童樂園」，五時，三十分，「玉女懷春」片集，三十分，「體育大觀」。

六時，「面俠」片集，三十分，「新聞簡報」。

七時，天氣及新聞報導，三十分，「時代新趣」。

八時，「邦聯」，「雌雄俠盜」片集，五十分，「第九師團」。

九時，「爾利路易歌唱劇」片集，十時五十分，「天氣及新聞報導」。

十時，四十五分，「後一見鍾情」，白雲、貝杜主演。

十一時，週末夜場「西部小霸天」，由堅素、安娜、雅主演。

十二時，二十五分，（完）。

九港首輪影院聯合廣告

總統·快樂

早請 總統午六場 加映十二時 12.15 2.30 5.15 7.30 9.40
一段段驚險！一幕幕驚人！ 一場的一面報導！ 扣你心弦 包你激賞
本世紀最佳彩片！
Z 大風暴
尤蒙丹 伊雲巴柏 依蓮柏 巴帕斯 合演
今晚快樂總統 大風暴 聯邦 敢死隊

皇后·文華·國華

國華 今天五場 台灣第一部歌舞片！巨片！
群星會 李行 精心傑作 大導演 甄珍 王戎 主演
第二週 映兩院五場 催笑彈！笑！ 有對你益
大鄉里出城 派拉蒙大喜劇 積林蒙 泰斗笑星 傑作
小英雄 歷險奇觀 明天後天聯映 三院先映 12點半介紹
皇后早場 大鄉里出城 文華 今午場 法王殿下 國華今夜 阿郎再見

麗聲·京華·皇宮

第二週 今明五場 聯美公司戰爭特務巨片王牌
七彩闊銀幕 米高堅 之作風威
PLAY DIRTY
亡命七金剛 敵後人稱鬼見愁！
時間 一點半 七點 九點四十 兩點半 五點
今獻映 本世紀最佳巨片 七金像！ 大暴風 尤蒙丹 易路斯 尚南寧 杜合演
麗聲京華 今日早場 夜場 步斷城西 東瀛禁宮 秘史

利舞臺·海運

觀眾一致好評 明天加開十二點半
奇連伊士活 莎莉麥蓮 主演 特藝七彩 環球公司 大片
兩點半 五點 七點四 九點半 八點
獨行俠千里送貞娘
TWO MULES FOR SISTER SARA
大氣勢場面 如虹勁戰 新生活 龍虎 新招格鬥 衝陣殺動地搖 山 預售三天戲券
今日早場 利舞台 海運 千里送貞娘

東城·樂宮·聯邦

今天請早 聯美特務打鬥七彩巨片
7.30 2.30 時 9.45 5.15 間
鐵金剛破雪山堡 佐治拉辛比 戴安娜烈 主演
第二週 週末請早 樂宮 明天加開十九點一
時間：兩點九 點六正 點九正
華納瘋狂世界到處賣座巨獻
美國有史以來最哄動事件之一
Woodstock
胡士托音樂節
四聲帶身歷聲・七彩闊幕・
不論你欣賞不否，不論你了解否，都不能錯過本片！
今早東城 倫敦課戰 樂宮 蝴蝶夢 聯邦 十九龍鳳 早月 午場 陰霾魂 夜 又像花

新華·豪華

H 762371 K 941462
今天三場續映 特別時間 兩點半 五點 九點半 七點 票價 二元八 六元八
彼得奧圖 柏杜拉 奇麗主演 美國千萬元巨構
萬世師表 Goodbye, Mr. Chips 美麗七彩
最動人的情節 最感人的故事！
下期獻映 神仙車 和路迪士尼 萬元巨片
歐德禮 娛樂公司 發行
今早兩場 十二點半 無敵雄師 群星會

普慶·珠江

今天隆重獻映
中國萬里行
REPORT FROM CHINA
全部客觀報導鏡頭珍貴
中國大陸之目 日本巨製作 英文中文字幕
今早場 流水 年 似 白無 張 今晚場 碧波 仙侶 傳奇 夏夢

樂聲·新聲

週末請早 必擠定座
世界動物奇觀
LET THEM LIVE
全綫五場
今午夜場 新聲樂聲 霧又像花 正場 票價

紐約·大世界·麗宮

五場請早 麗宮 今天最後
八萬金衛陷獄成 苦迫亡命條死仇 一場拼復
史提夫李扶士 主演 傑作
逃獄金剛斷魂槍 RIDE FROM HELL 全部七彩
麗宮 明天五場獻映 獨行俠連環奪命鎗
今午場 野性 戰鬥片 ：三虎將橫掃千軍 加里 斯蒂 洛沙 主演

英京 英華

今天四場 鄭佩佩 巨片
金燕子 邵氏七彩 龍虎溝
最新設備！最佳享受！ 敬請注意本院復映日期
今晚午夜場 七彩 太太懷了孕 全中七彩喜劇
國語片 七一彩色 太太懷了孕 恬妮 王戎 主演

皇都

徇眾重演 每日三場
徇眾重映每日三場
麗聲之星歌劇團
馳譽寶島明星 電視紅星 歌星 首次來港演出
燦爛光星女雲 靚如舞曼 歌妙 技特 精華
節目豐富・多采多姿

東方·凱聲

今天五場 特別加開早場十二點 兩點半 五點 七點半 九點半
羅蘭士奧利花 李察艾登保 蘇珊佐治 力士 麥拉菲 里菲 拉夫烈治 溫拉治
特藝七彩
狄更斯 不朽名著 搬上銀幕
CHARLES DICKENS' David Copperfield COLOR BY TECHNICOLOR
塊肉餘生 新
明後天加開早場 日夜五場

京都·大華·金冠

歐洲公司繼「響尾蛇」後又一部以「色」取勝奇世作
七彩闊銀幕
本歐美盛實座 影壇 播日開
案中有案 奇上加奇
不宜兒童觀看
狂滿日 日五場
雨中怪客 "Rider on the Rain"
查理士布朗臣 瑪蓮佐柏 愛麗芝 三大巨星合演
雨中來客 艷遇 佳人 探門 護硬漢 額紅 奇稱 一片 第 ！

港九首輪影院聯合廣告

柴灣
8 8A 8B巴士直達
今天四場獻映
七擒七縱七色狼
狄娜 鄭君綿 李香琴
今早場十一點
黃飛鴻肉搏黑霸王
今天五點半公餘場
30連環奪命槍

美麗宮
九龍大坑東道
今天最後
新潮瘋狂諧趣喜劇
七擒七縱七色狼
狄娜 譚炳文 鄭君綿 杜平 李香琴
早場七彩 飛俠小白龍
公餘場十彩 太陽殿奪寶戰
查爾登希士頓
明天 鐵金剛勇破雪山堡

好世界
今天仍映
流線型瘋狂大喜劇
七擒七縱七色狼
狄娜 譚炳文 鄭君綿 杜平 戴偉光 陳良忠 李香琴 主演
早場十一點正 明早今早 鬼馬福星 哪吒救母
五點九公餘場 今天明天 隔牆搜秘 龍虎五壯士
今晚午夜場優先映 黃飛鴻勇破火陣

香港仔 金星
今天五場最後
七彩戰爭打鬥片
神鷹敢死隊
大衛麥卡林 主演
明天正場獻映
鐵金剛勇破雪山堡
左治拉辛比主演

早場・荷李活十點半「香噴噴小姐」，亞洲十點半「總有一天捉到你」，黃金十點半「合歡歌舞慶新年」，十二點半「流亡學生」

翡翠 娛樂 國都 永華 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲
翡翠・娛樂・荷李活・倫敦・國都・亞洲聲加開場。
上次西片院綫聯映曾掀起了賣座高潮
這回邵氏院綫獻映狂滿三天
今天週末
勢必爆滿 請早定票
邵氏達到國際水準的偉構！
行為強暴★心腸慈悲★靈魂空虛★豪氣沖天
王羽徒手搏鬥以一敵十打得惡飛奔逃大快人心
王羽 邢慧 領銜主演
爆炸性的青年電影！
死在嚴父槍下・活在慈母心上・家庭沒有溫暖・社會如此冷酷。。。。。。

春火
羅臻 導演
邵氏出品 必屬佳片
一流紅星 田豐 谷峰 午馬 唐菁 林靜 高鳴 華華 聯合主演

日本人旅行中國內地拍攝生活實況紀錄片
中國萬里行
十本長片 富士七彩
一張戲票讓你漫遊中國各地
暑假期內恍如一次愉快旅行
本片曾在日本歐洲引起極大轟動 亦引起海外華人極大興趣
全部客觀報導・全部珍貴鏡頭
廣州北京 奔向未來
長城內外 天地廣闊
松花江上 景色怡人
吉林之多 瑞雪紛紛
鞍山鋼鐵 火龍飛舞
霧天煤礦 世界最大
今天獻映 普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都
英語解說 字幕
REPORT FROM CHINA
夜明けの国
岩波映画製作所

英華 百樂 國民 今晚 明午十二點午場 新舞台 貞光 明午夜場 晚場 夜
偵探專家把懷孕太太私追倫敦了！遭吃醋丈夫說：是！走了了！片名曲上山明麗！ 張青 主唱
監製：林錫銓
恬妮 喬莊 王戎 紫蘭 領銜主演
是現實社會的大諷刺
是文明生活的開心果
全中出品 七彩喜劇
編導 喬莊
太太懷孕了

金陵・金華・金國・寶聲
今兩院映 金國加開五點半五點半場
狄娜 譚炳文 杜平 鄭君綿 戴偉光
七擒七縱七色狼
今早 金國・小剛寶血城 5:30 遊龍奪命槍
今晚午夜場 金國 黃飛鴻勇破火陣 寶聲 神龍奇俠
明晚寶聲午夜場黃飛鴻烈火陣
今續映金陵最後
國泰公司七彩奇情武俠片
周萱・白宇 一個女俠一個公子！假！偽！
神龍奇俠
今早金陵 金剛・虎 5:30 丹鳳朝陽 金華 老千破騙局
明天金陵 新苦海孤雛
今晚兩院午夜場 烈火
金華明晚仍開午夜場

百樂
今天四場
全部緊張精彩片
江彬 沈依 李璇 易原 李居安
盲女金劍 劍龍演
鬼見有神秘盲俠女多絕招
今午夜場 太太懷孕了
今天早場 獨臂龍門
H 702412

海運
今早十二點半
德利考路主演巨片
球迷奇遇記
今晚十一點九
卑麥殲滅戰 斯艦滅！
海戰巨片！

麗華・麗都 早場
明天十點九
票價四毫 至一元 票價四毫 至二元
婉君表妹 唐寶玲 謝玲玲
大遊俠 張美瑤 歐威
十二點半 群星會 新玉珍

滿
人人捧場
養眼潤肺
太平 香港 北河 油麻地 金國 好世界 寶聲 太安 華樂 美麗宮 柴灣 喜劇片王
今天週末請早
六院五場 太平 香港 北河 油麻地 金國 太安
加開五點半・
字字鎮座！確有噱頭！
兒童不宜觀看
七擒七縱七色狼
華都下期加入
基本演員
與公司出品
聽名唱令嘻絕大秘 歌出你哈倒大笑

製片 鄧仕樑 導演 楊權
狄娜 又一威水大膽傑作
譚炳文 鄭君綿 杜平 戴偉光 陳良忠 李香琴 羅蘭 高魯泉 周吉 俞明 聯合主演
烟頭十分鏡 養眼！
狄娜向全世界挑戰
七隻色狼見人親女擒擒！
一粒肉彈搞到個個暈陀陀！

樂聲 新聲 聯邦
週末午夜場
今晚三院 11點半 優先聯映夜場
第一影業公司出品 新型歌舞 感人肺腑 七彩闊幕 文藝巨片
敬請提早定座
秦蜜・張揚・王戎 三大巨星
像霧又像花
本片曾在假天大會堂優先招待各界好評，認為：
最佳製作 最新意境 最優演出
靚歌・妙舞・無上享受
傳統藝術格調清新 場威萬博好評如湖
大型新歌舞 嫦娥奔月 紅伶艷
大製片家 黃卓漢特別貢獻
HATE ME NOT
編導 丁善璽
FIRST 1 SCOPE

第三度午夜場
麗聲 寶聲 國泰 樂聲 仙樂 國際 民華 國泰 光明 大華 今明晚十一點半新華 明晚午夜場
台灣國聯影業公司攝製 為繪中國社
白景瑞 導演
口碑為百尺竿頭更進一步
再見阿郎
白景瑞佳作如林，今天不同凡響...
告訴你柯俊雄怎樣去愛一個女人！
愛你入骨 命都唔要
（柯俊雄演過絕了）
張美瑤 亞洲影帝 柯俊雄 領銜主演
武家麒 李湘 祝菁 孫越 葛小寶 崔福生 韓甦 陶述 游娟 高幸枝 王宇 聯合主演

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位不折不扣計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

聘請
徵聘工程師 徵聘結構工程師數名請寄華僑日報箱七二三號。

請練習生
中區某公司聘請男性練習生18至25歲中學程度健碩耐勞合格者本廠可訓練有意者詳履歷附近照函華僑報箱七二四號。

聘請職員
中區某公司聘請男女職員數名，文件處理及英文熟練，有經驗者，請附履歷函寄…

廣告公司詢畫師設計師
廣告公司聘請商業美術設計師、畫師，須有經驗者請電H二二八〇三馬先生約時面洽。

書記校工
九龍某津貼學校聘請男女書記及校工各一名，請附履歷相片寄華僑報箱…

聘請習生
…有供膳宿者優先…

津小書記
…津貼小學聘請書記…電話…

請練習生
…

聘女教師
…

招請校工
…

聘醫院員工
①女助產士……②……③……[illegible]

聘理髮師
新界元朗有外地正規理髮師數名…請附照片寄…箱一五四九二號洽

誠聘修甲
新界…正規修甲…請附照片寄…箱一五四九二號洽

幼稚教師
…

請男推銷
…

津校徵聘
…

請女職員
…

位車請 怡泰製衣廠 新分廠 新開組
正廠：旺角道4A。分廠：旺角道2A、2B
新分廠：新開組 長沙灣道大南街香港紗廠新廈
總廠：青山道479號振昌大廈
需名額甚多有生產經驗者外津貼、加工獎、月獎、年獎、底薪、特別節獎等等請就近報名。
本廠請車位上裝、反衫、拉鍊好技術返廠特別優待辦法

洋行誠聘
…

急聘教師
…

恤衫廠聘請會計
資歷：中學程度，曾任會計工作經驗，熟識英文打字，全能處理廠務，恤衫廠待遇：月薪…
[illegible]

急聘高級營業員
某大廠商聘請高級營業推銷員…

誠聘女教師
…

誠聘教師
…

送貨員
…

商行文員
…

幼園教師
…

聘女教師
…

自助洗衣場
…

聘請職員
…

聘請教師
港區不牟利中文中學聘中文科英文教師各壹名附學經歷近照函本報信箱718號

津貼教師
…

請女傭
…

校務女文員
…

英國會話學校誠聘數位
…

請男校工
…

請女傭
…

招請煮飯
…

津貼學校
…

聘請教員
…

招請後生
…

聘繪圖員
…

聘助櫃面
…

珠寶行請
…

英文女秘書
…

招請包裝
…

家庭教師
…

招請後生
…

聘請職員
…

接單經紀
…

聘女補習
…

急聘甲級英文教師
…

聘請職員
…

聘女教師
…

香港大學
…

誠聘教員
…

營業代表
…

檢定教師
…

元朗津校
…

聘請教員
…

誠聘職員
…

招請校工
…

香港大學中文徵聘助理及三級男性文員·秘書·女書員
…

聘職員
…

招請後生
…

升學 就業 移民 加拿大 美國 合法 留居 或 延期 來港 各地
馬星 泰台日印尼越南簽證和護照申請代售機票
彌敦道旺角油麻地街創興銀行大廈六樓601
歐亞非公司電 K844790 K880213 電梯按5

達利洋服
…

櫃面收銀
…

高薪售貨員
…

招請職員
…

檢定英文
…

攝影練習生
…

鋼琴聲樂
…

招生 游泳
…

補習
…

幼稚教師
…

女事務員
…

誠聘冷氣
…

聘中學教師
…

誠聘什役
…

聘請教師
…

實驗室工
…

私家司機
…

聘請登記
…

運輸員工
…

會計師行
…

文員會計
…

聘請雜役
…

大公司請男文員
…

英文 F5
…

立美教授 中西餅 西菜 嘞點心 燒臘 花
地址銅鑼灣波斯富街114號寶榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備）

華僑中西筵席專科
九龍佐敦道廟街230號昭興大廈七樓C座（即快樂戲院對面）電話880170
粵菜 西廚 燒臘 點心 西餅 教授 打麵

南方畫院
方劍青教授 油畫水彩素描
兒童畫 時間任擇 個別指導
…彌敦道133東興大廈11樓E電話732865

免費函授英文日語
初級中文會話 …
翻寫速簿賓秘信造文名讀 …

免費
油畫 廣告畫 英語 馬來語 日語 保險業 出入口文員 法文及會計
工廠管理 舞蹈歌劇 美容儀態

時裝設計裁剪畫
新裝創作·彩色變化 流行設計·人體姿態 珠綉彩花·成衣裁剪 設計原理·服飾藝術
灣仔道136號11樓A 741231

德信烹飪 日夜校招生
彌敦道四七七號弍樓全層 電話K303062號
★冷氣開放★樓梯設備★
專科傳授五位主廚教授
粵菜燒臘點心
男女子專菜班每月學費十元

今15日開學 日文 元
…

小姐國語
…

世界語文
…

女子學泳 續招女生
…

裁剪速成
…

小提琴 謝曼暉專授
…

育才托兒
…

鋼琴小提琴
…

國際工商 打字
全部西德新機 時間任擇效果 最好收費卅元 學至畢業為止
九龍彌敦道長沙街旺角創興銀行大廈六樓604室電話K308513（電梯按5字）

港大中大文理學士任教 啓明數理社
F4—F7 暑期先修班
純數、應數、新數、物理、化學、英文
北角英皇道441—447（近新寶戲院）大廈18樓C座 H621640

劉思浩 書畫
大課分小組、各中、上、…

XY數專
1. F1-F5：數學組、物理化學組、新數組（初中高級）
2. F5-F6：ADDITIONAL PURE MATH；ADVANCED LEVEL PURE MATH；
3. 工商數理、微積分、微分方程、F5會考班、升中預備班。
校址：九龍彌敦道674號二樓 電話K942273

金英 立案學校 裁剪
H744480 H722726

郭彬 授舞
…

親授 升中全科
…電話：H725089

粵樂 國樂
…

冷氣 五元 教舞
…

學 K811442

香港學 H459992 225404

女校 剪裁詩詩
…H751454

小學幼稚園
…

立案 觀德電工學校 暑期特別班
特點：設有工廠教材九龍太子道188號二樓K812552
機械繪圖 電視修理 電機工程 冷氣工程

出入口文員班
…

韓氏英數理化新數
…

官塘日文班
…招八月份新生及插班生
瑞和街七一號電話：893942

個別授泳
…

函授出入口
…

勤精數學
…

達成英文夜中學
新學期八月五日開始
入學申請晚上七時起
校址：…

立案 東亞英專會話學校
英語會話速成班英文專修班招生
英語發音學班招八月份新生
九龍西洋菜街180號旺角道18—20號捷利大廈電K946938
九龍旺角彌敦道634號三樓新雅酒樓對面電話K842465

打字
保時全標空證簡部準氣速任新指調成擇機法節
立案 香港商科語言書院 安德烈博士主理
旺角彌敦道607 新興大廈三樓電858440（大人對面）

油畫班
…

英婦 日文
…

游泳速成班
…

上海 伯爵裁剪 招生
上海陳利發師傅精教長衫時裝裁剪不用圖，用實際原理方法教做單夾棉皮，各類精細手工藝。設星期日，時別班，職業專身班，出國速成班，一號十五號開班，銅鑼灣濟風街十七號二樓電話H七〇七九六七

會話 英文 日文
…

預科 新舊 數理化
…

文亮 純數
…

亞運游泳
…

史正中書法
…

函授 會計 專科
…

全日本空手道剛柔會
香港總部 九龍支部 設立招生
教練：高橋武5段 永田晃4段 松元3段
學費：30元（15歲以下兒童15元）基金10元
銅鑼灣怡和街2—6號頂樓TEL. H760435
尖沙咀彌敦道美麗都大廈13樓E1（凱悅酒店對面）TEL. K663636

學舞 日夜 冷氣 五元
…

女青年會
…

日語
…

港大理工學生主辦 小組補習班
…F5 F6同學打好理科基礎
科目：F5新舊數理化
F6物理純數應數
收費時間 八月三日開始
詳情請電H465196（西區）

明理
八月 一日 新組
繼續會考 會生 優異 歷年 港試 成績 大 倫補 習
F3—F6U中文中學新舊數學物理組大一數學預修組
8月2日前軒尼詩道354昌榮大廈式十樓報名電H747159

游泳 佳音
…

會計速成
…

香港工科學校
理工科暑期補習輔導專攻數理各科
英數理
旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075即日開始報名

求精數專
F1數學新班，F5數學先修班
F5—F7 純數班 應數班 理化班 新數班 F1—F4 數學班 新數班
地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571
銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓E座電話H765690

天才兒童
…

中南 電子工業學院
原理實驗並重學以致用 … 招早午晚新班男女生 …
…道564號四樓A—E電K845360 冷氣調節

聖心
…

游泳
…

速成商科語言學校 商業全科 C.I.F.
速成 薄記 打字 速記
彌敦道717號（旺角道口）三樓 K-883576

日文珠算
…

速成商科語言學校招生 英婦
TEL. 883376
早午晚班個別小組時間任擇彌敦道717號三樓

太極拳功 太極散手 鄭天熊授
…

立案 華麗裁剪 女校
科別：裁剪科、編織科、機繡科、絨花科、花鈕科。
時間：分上下午晚班、週末班、星期班、出國速成班
報名：即日開始、新班八月一日、八月十五日開課
地址：佐敦道26號榮盛大廈四樓K671334近快樂戲院

廉達
F6預備班 英數理化生
…

創辦十六載 香港中西餅廚學院
呂教燒點中西西中麵餅油麵月禮糕
雄授臘心菜菜餅餅飽乾器禽餅餅品
地址：油麻地吳淞街82號二樓 電話846749
油麻地彌敦道326號十樓 848287

打字十元
…

著名游泳教授 曾河福 親教游泳
…

香港學校 裁剪 即日招生
灣仔軒尼詩道273號五樓光華大廈（即西醫銀行樓上）TEL. H746377

學
H743437下午六至八時電洽

陳乃全 結他 鋼琴
…

商業美術專廣告美術新班
…

華聲小提琴室
H760510

東南商業專科學校
…
校址：旺角洗衣街59號四樓

國語
…

香港商科語言書院招生
英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
以上各科均由各該國名教授執教…另設有L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試…
安德烈博士主理
打字全科—全部新機，四十元學到畢業
英語拼音—一月速成章氏及國際音標
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、補文、拉丁文
香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科
倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文寫作班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計
電腦打孔班 刺繡班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班
人人可讀
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號原創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

暑期速成班
安德烈博士主理 香港商科語言書院 即招日夜新班
各科均由名教授授課，以一個月時間
完成普通六個月課程，天天上課 八月四日開課
旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440（大人對面）

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

游泳
…

十元假髮
…

英婦
…旺角彌敦道607號新興大廈三樓電858440（大人對面）

香港工科學校 北角分校擴校 招生
日夜校 八月七日開
旺角彌敦道601號創興銀行四樓K305075。香港北角英皇道37—39號2樓 H719109 東南亞唯一速成就業訓練中心
機械繪圖科 塑膠公模設計 五金公模設計 工場生產管理 建築繪圖科 現代裝飾廣告室內畫 航海報務設計 航海三副科 無綫電工科 視電修理程 冷氣技術科 工廠電機科

藝高電子研究學院
無綫電工程科高級電視全科（實學實用絕非紙上談兵）招早晚班新生8月5日開課
…
地址：北角英皇道339號三樓（燕京飯店樓上） 定室電話：709355

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿刊登（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費二元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則按段底告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：㈠總社：香港荷李活道一〇六至一一〇號 ㈡中環分處：德輔道中華人銀行十樓 ㈢九龍代理處：佐敦道碼頭側 ㈣旺角辦事處

訪尋

尋人啓事

尋狗！酬五百元

父親 鍾海桃　叔父 鍾海龍　伯父 鍾海珠　堂兄 鍾永年

Miss P. L. Wong C/O P.O. BOX 29 Peck Slip Station New York N.Y. 10038 U.S.A.　美國紐約 鍾銀初啓

訪尋失物

啓事

承讓聲明

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
220	252	293	401	507	623	961	923	1110	1170
221	253	294	406	508	625	962	924	1111	1185
223	254	295	407	509	641	963	925	1116	1186
224	259	298	408	510	643	966	926	1122	1188
225	260	302	409	511	544	969	929	1126	
226	261	306	415	518	646	971	930	1127	
227	262	309	417	516		973	938	1128	
229	264	310	419	517		975	939	1129	
230	265	311	422	523		976	940	1135	
231	266	313	424	525		977	943	1137	
232	270	315	425	601		981	944	1140	
234	271	316	429	603		988	945	1141	
237	273	317	431	604		991	946	1143	
239	274	318	432	606		994	947	1147	
240	275	319	434	610		995	948	1149	
241	276	322	435	613		909		1155	
242	277	323	437	615		910		1157	
245	279	325	448	616		911		1158	
247	280	326	449	619		913		1160	
249	281	327	502	620		916		1162	
250	283		503	621		920		1165	
251	290		506	622		921		1169	

承頂聲明　離職聲明　承頂明聲　啓者　遺失圖章

本公司遺失九龍貨倉倉單NO.LOT.B.1018號澳洲酒六箱一單及NO.L.O.T.C.82725號雜貨一單由即日起宣佈作廢 振興有限公司啓

退受股啓事　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　蘇氏宗親會　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金　領長壽金

租賃

歸僑（香港）福音

商業壹樓

成和道 即可入伙 先到先得 首期$20,000 月供$379.20 電H466510洽

旺舖招租　叶舖招租　中環吉舖　北角細樓房　洋樓租售　堡壘街

北角地下　寫字樓租　天面廣告位廉租　住宅廠房　旺舖租售　新舖招租

港九旺舖招租

中環……士丹利街　香港 灣仔……莊士敦道　灣仔……灣仔道　九龍 紅磡……寶其利街　電話：H225156　H726090洽

舖樓租售

廠房招租（九龍）　寫字樓醫務所　觀塘叶舖及地庫租售　土瓜灣區商住皆宜

旺街舖市　後座出租　新蒲崗樓　美孚一期　寫字樓分租　吉樓招租　清靜樓房

廠房招租

地址：官塘鴻圖道　面積每層壹萬壹千尺　入伙：已有入伙紙　接洽：K 424531 H 225510

工廠出租

新蒲崗彩虹道式一四號嘉榮大廈工廠A座十樓叁千餘呎電梯三部僅餘一層適合各種工業電H九〇叁式或本七二管理處

官塘二樓廠房出租

偉業街二八九地段偉頭洲面茂興工廠大廈實用面積3245呎另有400呎大露台光綫通爽柱位一枝上落方便合各行工業即有入伙紙。電話：K 421777

土瓜灣廠租招 電話：H四四二六七六 H四四二二七六

商業樓宇

上海街48號 兩間大單邊連閣樓 出租合銀行餐廳百貨等行業 合意請電309485—302587洽

炮台街舖　工廠出租　工廠租售　任錫五　廠房廉租　租舖售位　出讓　68年喜臨門　製衣廠讓　中區酒家　全盤頂讓　校具廉贈　農地出讓

32寸橫刨機床、磨床

美國	CINCINNATI 32寸橫刨連馬達	6,000元
英國	RICHARDS總長只10尺新型橫刨床	16,000元
英國	PALLAS NO.2橫軸精密平面新型磨床	5,000元
全新	24寸來路橫刨床	7,500元
英國	新型RICHARDS車六尺直徑企頭車床	25,000元
英國	14寸牛頭刨床連磨打	2,800元

九龍元洲街269號K873980　H726636協興洽

大單邊售　幼稚園讓　屋地出讓　戰前舊樓　夜冷製衣廠

近號碼具國曲家製童旺五蘭平扇銲工成裝角樓街賣生、業品布道洽（30九財樓車、料）九龍用底、勝半

五金廠讓　遊艇出讓

廠房機綉車布料出售

土瓜灣木廠街卅六號九樓B2座新裝修廠房四千呎合各行業即可開工東主不戰有意顧廉另有飛佛綉車廿部鷂數機頗裝女袖部童萬碼布料數K八平沽電二六二六七

工廠租售　樓租售

交吉住宅樓售　洋樓四萬八

吉樓廉售

鏡記舖樓　二樓出售　洋樓出售　旺舖出售　唐樓平賣　洋樓平售　唐樓廉售　校具廉售　交吉平樓　吉樓平售　吉樓出售　中文打字機廉售　靚樓吉售

何東產業有限公司 代理

長興大廈・長發大廈

九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）　月付三百元即做業主　電K935757洽購

何東產業有限公司

港九樓宇廉售（交吉分期付款）

灣仔向南（700呎）六萬餘元　旺角塘尾道（500呎）四萬餘元　請電：K935757 H726090洽

唐樓廉售　住宅唐樓　唐樓出賣　洋樓廉售　出國吉售　唐樓廉售　貳拾萬元　旺舖連閣　三樓四萬五　單邊六樓售　四樓連天台　特大旺舖售

高級洋樓　高級樓出租　廠房

高尚花園洋樓

銅鑼灣天后廟道半山區背山面海可覽港九風景優美建築2450呎廳房車位泰式設備內有四大房二大廳廁所浴室廚房工人房全新式設備即買即住入伙紙簡單請五樓十一樓二間　電H七一ㄧ…〇六二・七〇一二五五洽

廠房廉售　唐樓廉售

全自動綉花機廉售

全部零件齊全西德「TEXTIMA」牌新型原庄全自動綉花機三部（壹機四頭）有意接洽者請寄華僑報箱九四九號洽

玫瑰新邨

司徒拔道41A　F座3000呎出售　電話：H231362　225973

四面單邊　洋樓出售　一樓租售

寫字樓廉售

土瓜灣

高息舖位唐樓出售　洽中環怡和大廈14C室　電話：230589

官塘三樓廠房出售

新建成旺舖出售

（已有入伙紙）即買即開業買舖營業無加租之虞 買新舖收租永不受租例管制九龍廣東道1031至1035號最旺之旺角區近街市碼頭（山東街）舖位最適合肉食雜貨藥材等行業舖面連閣樓共一千呎有多洽購詳情請於上午11時至1時電香港H455234或到地盤辦事處參觀。

旺角北 旺舖廉售　地下廉售　獨立唐樓　出售　四面單邊

吉樓旺舖

吉樓廉售

華懋置業有限公司

鳳凰新村已租旺舖出售

樓名	單位	售價	月租
鳳儀	A	157,000	1,730
鳳儀	B	152,000	1,680
鳳儀	1	94,000	1,210
鳳儀	3	65,600	810
鳳華	1	73,300	820
鳳華	2	114,600	1,430
鳳華	3	123,000	1,360
鳳華	4	104,000	1,320
鳳華	6	82,900	1,020
鳳華	B	225,000	2,730
鳳華	A	921,000	1,130
鳳華閣		154,300	1,860
鳳華舖位		292,000	3,500
鳳錦	1	92,300	1,130
鳳錦	4	95,200	1,160

電話H232803 H224570

旺舖租售

太子道八九號舖位連閣樓面積一千呎地點旺盛五百餘呎長久請電K期六六五九記洽

交吉舖位　二房一廳　唐樓廉售　旺角吉樓　旺樓廉售

供樓平過租屋

貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請　香港建屋貸款有限公司大道中世界大廈1603室　電話：H239186

沙田旅遊勝地出售

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號

鋼鐵灣旺地、圖則新型、戶戶南向　十二年付款、平過納租歡迎洽購

中環嘉咸街12－14號舖位連閣樓面積1400呎99年期每間售港幣柒萬元合意者請到上址面洽

舖位平售

吉樓廉售　現成唐樓　現貨洋樓

廠房廉售

尚有分類廣告　刊在第七張第三頁

讀者諸君：

華僑日報處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也

華僑日報謹啓

茲函附郵票（支票）計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天

此致

華僑日報

刊戶：

住戶：

電話

啓

一九七〇年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者爲荷）

每段大字四個　細字四十個　每天二元　七十個　每天三元

旺角舖王　舊樓全幢　唐樓出售　西環新樓　織布機售

官塘興業街　特價廉售 僅餘數層 欲購從速

八樓L座480呎收租$210售$20,000　九樓H座447呎收租$200售$17,000　九樓J座485呎收租$220售$21,000　十樓K座485呎收租$220售$20,700　適時置業有限公司

交吉旺盛舖位　地下舖位F座927呎售$115,000　地下舖位B座877呎售$105,000　H一四三三五三六

遊艇平售

八成新遊艇40呎柚木窩釘40匹油渣機特快厨房廁所睡房另新快艇船仔一艘並機器另划船一隻平售三萬有船白沙灣啟康行電：29—309

建貨倉工廠佳音

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大廈 軒尼詩道252、254號 高尚唐樓一梯兩伙 電梯上落 現貨價廉 尚餘數層 分期付款 分層出售　宏基大廈十六層高東西牆身望位特大遠近可見招登廣告　石塘咀保德街工廠樓　官塘敬業街工廠樓　接洽處：六華有限公司 萬昌織業有限公司 公司街香港九號　電話239322 239292

香港法律彙編

全港香 規法 備全・書全 四分 冊巨

華僑日報出版

本報讀者八折優待

半山洋樓

僑興大廈　香港英皇道・天后廟道　地下及三樓商業 樓宇分層廉售

僑豐大廈　九龍柯士甸路11—13號　地下舖位廉售

僑豐建業有限公司　香港大道中華人行301室　電話：229684 230251

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可列四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

招生 香港婦女補習學校 香港補習夜校 國英會打拼珠國 文文話字音算語

導正 文日

港九兩校八月份 招初中高級早午晚班

香港婦女分科學校 烹飪 美容 設計 服裝 編織 裁縫

打字 國際工商打字學院 九龍彌敦道長沙街旺角銀行大廈六樓604 電話：K308513

李良丹妮 五元 學舞 交際 香港大學 香港中大 通達補習班

英文憑文班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"

教授鋼琴 社交舞 天使育嬰 暑期美術 井上日語 英國暑期英語會話學校 強身術 會話 國際語文學校 德日法國 代譯各國文件

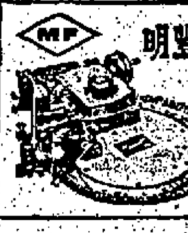
超群烹飪 李會超親自教授 攝影瓷相 李氏暑期打字 劍橋大學英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電話：858440

待聘 經驗教師 理帳出入口 崇基女生 港大理科 補會考班 家庭補習

經驗教師 木工求職 私人補習 經驗補習 經驗教師 新界補習 聖保祿 ★60元補習 狗 王華獸醫 889545 經驗補習 補習待聘 鋼琴教授 中厨待聘 中大數學 專門報稅做數

聖保羅 80元補習 現任教師 家財百萬 聖瑪利 35補習 報稅理賬 市民秘書 升中數學 嶺南中學 中學教師 狗 獸醫方泉狗 H617042 H617620 狗 獸醫吳錦東 營業 漏水

買牆紙？ 總代理宏光洋行着數喇！ 尖沙咀星光行1201 K675257 K673400

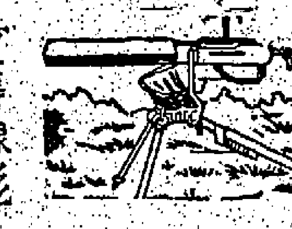


盤縫機毛衫織針鋼不銹牌豐明

不會按照號碼 培訓啓發 大同冷氣 打字機 工業焗爐 SAT 透明膠盒 特耐假髮

各種文具 一雅文具製造公司 送貨電話：H236382 H238537 影印 冷氣雪櫃 裝修油漆 電磁石鋸 片變速馬達 地毯梳化 打字機 古玩舊書出口批發 冷氣雪櫃 打字機 高價收購 上海工程 書局減價 婦女佳音

徵購商品 RI石鑽人造國奧 全奧國獨家人造鑽石廠D·S WAROVSKI &CO· 出品RI及R商標人造鑽石及各種 銀線金線 機關槍牌上等綫衫



爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠 電視 雪櫃噴油修理 電視 電視機 銀針粉 天面漏水

冷氣機 惠風牌 IHP 香港售價$925.- 中國冷氣有限公司 香港政府選用超過3000部

月曆 暑期大傾銷！ 分期免首期·免利息·免担保 內綫電話 萬能角鋼百葉窗簾 雪櫃噴油 鋁門鋁窗 裝修傢俬 泥水油漆 冷氣機·雪櫃·電視 特價優待週！ 行家佳音 雪櫃噴油

貨倉 瑞香園 珠寶 寶光石 徵求 住宅 徵求 徵租商用 徵求古玩書 僑商徵友 免費贈閱 徵求女友 大肚腩 徵求舊琴 徵求鋼琴 瑞生隆五金行 井字科學 水源充足 永久得福

誠徵女友 購貴婦狗 徵聘印刷經理 外商徵聘能獨立處理自動印刷機柯式機等印刷術人材合作爲熟諳英語前途良好美滿有意者請書履歷函華僑報七一三號箱洽 矮人 徵求髮廊 誠徵女友 誠徵淑女 端莊粵女 現金徵購 醫藥 手汗口臭 洪桂昌吹喉散 洪子儀 喉

洪冠洲 旅運 長洲旅遊請 住松廬別墅 夏令遊河 惠風 王子公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡 泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班） 環島午餐：十一時$28，黃昏暢遊：六時$18，晚餐：八時$32。電話K671970

書報 華僑日報 輝煌出版 最多資料 最合實用 1970 香港年鑑 商行·工廠 學校·社團 家庭·個人 案頭必備 每册十元 售書處 尚有分類刊在七張一頁

小英雄歷險奇觀

八月二三兩日優先介紹早場

「小英雄歷險奇觀」"LOST IN THE DESERT"，是哥倫比亞公司本年度的一部奇情緊張驚險的巨片。

全片不但充滿了豐富的娛樂趣味，更能充份發揮對兒童的鼓舞力量和灌輸自然科學新知與爲生存而奮鬥的堅定意志，是二十年難得的一部娛樂益智並重的佳構。

爲使小朋友有優先參觀的機會，本院等特定八月二、三（星期日，星期一）兩天中午十二時半，舉行優先介紹場，歡迎兒童及家長們入座。

皇后戲院·文華戲院 國華戲院·哥倫比亞公司 同啓

皇后 文華 國華 明天後天 特別早場優先介紹

小英雄歷險奇觀

哥倫比亞公司出品

兒童最宜觀看

小英雄的遭遇，令你失驚！小英雄的處境，令你担心！小英雄的安危，叫你緊張！

天下父母們 請帶小孩來 對他非常有益

華僑晚報 分類廣告 每天元半

機·會

幽默短篇　·西門穆·

阿丁的太太是個長舌婦，她要說別人是非，講人閒話，對甚麼事雖然一知半解，但卻是充內行，口若懸河，滔滔不絕的，翻翻覆覆的說個不休，卻是說來說去三幅被，聽者討厭，不過如果是外人，剛可以借故避開，阿丁則不能了。

丁太太把阿丁當作是聽她說話的對象，一早起床，便說個不休，使阿丁不能答半句話，

丁太太的話題，是十分博的，但所謂博，那只是說她拿甚麼題材也可以大話西遊一番，那自然是一知半解，甚至一竅不通，所知道的一點點，便亂說一通，使聽的人聽得一頭霧水，啼笑皆非。但她卻是一味厚皮，發瘋風，這便苦了阿丁。

阿丁在家中，有他的太太在旁邊的時候，他是沒有機會說話的，半句話也不能說，因為丁太太真的是口若懸河，阿丁無法插腳進去。阿丁的太太不但是又當[illegible]，而且又時常批評阿丁的行動，阿丁就算有甚麼出錯，阿丁算不是出錯，丁太太也吹毛求疵，把阿丁責罵一番，這一罵往往一二小時，然後阿丁上班，午餐在酒家吃，丁太太也來和他一同吃，於是，丁太太又滔滔不絕，說個不停。每天下班，四時四十分，丁太太又到阿丁的寫字樓，與阿丁下班，於是又是絮絮不休，說呀說的，阿丁呢！只有聽的份兒，想找個機會說句話也幾難，要打尖擠進她的話中說話，這就要插見！而且事實上她的話是一句扣住一句，像鎖鏈一般，找不到空隙的呢！

因此，阿丁一天到晚，想找個機會說半句話也不可能了。

有一夜，阿丁太太睡夢中驚醒，原來都是被阿丁說夢話，阿丁的夢話把她驚醒的。丁太太便推醒阿丁，責罵道：

「你這人也太過了，睡覺的時候，爲甚麼竟說這麼一大堆話？」

「太太。」阿丁道：「這些話是你結婚了九年積下來的，一直沒有機會說，只有在睡覺你不說話的時候，我找機會說出來了！」

橫劍江湖

文：董華信　圖：楚子

一五四：色魔

[illegible]玲子道：「謝三伯，休息幾天，當無大碍了。」三爺笑道，前行了兩步，道：「玲子呀，你可知三伯是精通醫術的，這一帶人家有病，都是來行鬼王莊求醫的。」玲子見他行前兩步，不禁心下一驚，後退兩步，道：「不致勞煩三伯。」那鬼臉三爺哈哈大笑道：「你的三伯雖然精於醫術，卻也不輕易與人看病，人家求上門來，也是給我打發到莊裏的大夫去。可是你，那就不是外人，你既然不讓別的大夫看病，那末，待三伯親自來動手，給你診一診吧，包管你藥到病除。」鬼臉三爺的話越來越不像樣了，他笑齋齋，一步一步的追近來，使玲子覺得他心懷不軌，她後退，一直退到了床邊，鬼臉三爺笑道：「玲子呀，何必驚惶至此，你的三伯也不是會吃人的，來，來，我替你看看病。」他伸手過來了，玲子看清楚，他的手指，加上了指套，有如十把小鋼刀，不禁心頭一轉，這十把小鋼刀，正是他的邪門武器，江湖上多少人喪在它之下，論自己的本領，也巔不得他，但是沒了這十把鋼刀，鬼臉三爺的武功便要打了個大折扣，她道：「三伯，你裝上了指套，如何按脈。」

鬼臉三爺聽玲子的語氣已軟了下來，心中高興，道：「是呀，我真是糊塗了，裝上了這指套，如何能按脈。」他一笑便把它脫了，順手丟在桌上，便急不及待的，以老鷹抓兎之勢要把玲子摟在懷中。

殊料玲子早已料到他有此一着了，她身子一縱，便閃過一旁，順手便拿了一支指套，笑道：「三伯，這東西倒是好玩的。」鬼臉三爺只怕玲子發惱，卻見她卻是滿臉笑容，並無惱意，心下一寬，佩服得這一塊肥肉，快要到口了，給他套了指套，也便不放在心上，笑道：「這算得什麼，還有好玩的東西呢。」他又撲將過來了，鍾玲子順手迎另一隻指套也拋去了，竟然放在衣袖裏，笑道：「玲子呀，何必如此淘氣，來，來，我與你切切脈。」身子一閃又滑開了，三爺再又撲了個空，在這房子裏地狹，三爺輕功縱好也施展不來，而玲子當真病了，身段又比他輕盈得多，他以為玲子便閃過了，兩次都撲了空，三爺倒又覺得這麼一來，追追逐逐，倒有情趣。大凡要得到一個女人，一下子便到手，反而沒有什麼味道，必定是要轉彎抹角，才有味兒，鬼臉三爺後到手，味道便更濃郁。

鬼臉三爺不特不惱，反而高興，他看玲子這個人真好，懂得情趣，雖然玲子面上滿是笑，並無惱意，他膽子便更壯了，看他把外衣一翻，脫了下來，笑嘻嘻的便又撲過去，可是在笑聲中，玲子又溜脫了，玲子的笑聲，使這一頭色魔心中充滿了希望，以為不再花一點功夫，這一個如花似玉的小女，便落在自己手中。

只見到玲子已站在窗前了，她只是笑，倒似是只要三爺捉到她，她便依了三爺，於是，那鬼臉三爺又涎了臉，笑嘻嘻的上前了，道：「不要走，我來了。」

鍍金的人

·何行·

「有尹明慧在你身邊，我會放心得多，否則我會担心失去你，這樣一個丈夫，我們結婚以來，任何事我都依從你，從未擅自作主了。這一次，卻要擅自作主，「這是我要你收尹明慧的本意，決不是我負氣或是有其他作用的，如你所說，政治性的，因為政治性的含義很廣，好似在和你鬥了，所以我一定要說明白的。」

強宜微笑說：「我對此事，有我自己處理方法，你的心意這樣，我知道了，事情發展下去怎麼樣還不知，暫時不要下決定好不好？」

「可是原則上是不變的。」柏芙娜笑說：「我無法再找到第二個像尹明慧這樣的人，能推起你對她好感，不惜去強迫她，而她的工作能力也強。」

「最難的，則是她對你早已暗戀，暗中已在單戀你，這是最適合的人選了。」

他們夫婦已說到很迴，就在柏芙娜肯定要強宜答應之後，才睡了過去。

第二天一切照常，強宜和尹明慧陪柏芙娜再去參觀尚未到過的地方，仍由尹明慧開車，今天情形不同了一點，各處都用車快速走一遍，最後則選了一個最好景色的地方休息，然後用餐。

強宜在吃餐時笑對尹明慧說：「柏芙娜說要你做我小老婆了，你心裏怎麼樣？」

這是教尹明慧臉立刻紅起來的，柏芙娜笑說：「你怎這樣說的，那不是教她受窘。」強宜對她看，尹明慧便說：「現在我取消這個意思了，不做你小老婆，我會嫁一個對我好的男人。」

「因爲我不會敬你才不做我小老婆？」強宜笑說：「可是你已答應了柏芙娜了。」

「天下變化的事很多，」尹明慧說：「做你一個情人很好，做小老婆似不太妥當。」

「也許會變化，你別想得這樣妥當。」柏芙娜在旁笑說：「強宜是不好，怎能這樣亂叫，掉了我也不高興的，快認錯，否則尹明慧會不理你的。」

「不會！我們說笑，」強宜笑說：「她不會生氣的。你放心好了。」

尹明慧自飲自吃東西，對強宜瞪一瞪眼，然後使強宜笑個不停，「你看她對柏芙娜說：「當心，你大老婆的位子，將來要給她搶掉了。」」這教尹明慧放下了手中吃的，立即撲向強宜，二人扭作一團。

可是尹明慧那有強宜氣力大，卻爲強宜捉住兩彈不得，反到爲強宜香了二個面孔去。柏芙娜教強宜放手，不要開玩笑開得認真了，她是看到尹明慧漲紅了臉，樣子有點認真。強宜放了手，卻爲尹明慧打了二拳了。（一六七）

花邊雜文

·于立·

由電影中的辮子談到長髮……

十七八年前，香港國語電影界有過一些清末民初的故事，該留辮子的都不留，一位導演對我解釋道：「爲了符合故事發生的時代與角色的身份，我主張必須有辮子，但老板表示不能有，因爲看了討厭，尤其是小生，本屬「靚仔」，拖一條辮子，女觀衆不歡喜了！中國電影不能寫實，在清末民初，那有暴露曲線的女人服裝？顧到觀衆的趣味，要女明星用了發乳而穿暴露曲線的服裝，處世侯說是「藝術的誇張」。」

處世侯是香港電影界搞服裝與美術的，早已逝世，墓木已拱矣！

最近文化界某君生日，我在他的壽宴上遇到這一位導演，想起他的舊話，問道：「如果拍一部描繪香港阿飛而又有積極意義的電影，其中阿飛是被否定人物，爲了正確表現其形象，就非留長髮不可，香港電影公司敢不敢拍？」他開首仰天一笑，堅決屋樑似的，笑後即說：「此刻祇有左派公司可以拍！因爲他們的出品不銷台灣，凡是自由電影界，誰敢嘗試？由于台灣「髮」律極嚴，這者決不通過。」

在某一社會中有某一類人，電影都可加以反映，某一類人是反派，祇須在戲裏加以否定，反派者的形象，不應讓他們予觀衆以真實嗎？我再向此君提出這些，他道：「我們也並不十分了解，「報仇」究因何故而被禁？尊事情澄清後再說。」

有一個朋友跑來，問我們在談何事，我告訴他後，他說：「譬如一家公司要拍一部阿飛片，當然要有正確的阿飛形象，如果把內容與宗旨告訴了台灣方面有關人士，彼許可後才動手，香港的飛仔飛女，即台灣的太保太妹，他們行徑比香港猖獗，有些太保學了柔道與空手道，打架了得，太保在學校附近候學生，要他捐錢保鏢派對，不允即動武，此事在台灣各地都十分流行，香港反為電影，台灣應該贊助呢！」

我個人以爲台灣當然有權在審查時的標準，但藝術與美術品是兩件事，一切藝術品都可以反映是否定的東西，因此電影中是可以出現長髮阿飛的形象的，祇須真正加以否定。

目前台灣如此重視髮型，許多外國觀人文化的東方國家、地區，長髮更是青年男藝人的流行髮型，我認識一位菲律賓青年樂師，他簡直不信台灣有對遊客就地正「髮」的事，此君不過三十歲，除了菲律賓祇到過香港，無怪其然！

香港竹枝詞

·半個詩人·

驕陽下

天氣酷熱，搭車辛苦，多少人把汽車停放，寧願坐公共汽車者，正是：

苦無冷氣怎開車，
如火驕陽尚未斜，
車內火爐能煮蛋，
肥人焗瘦亦堪嗟。

牛公車傳　打氣

西洋怪異錄

·名雅·

北倫敦的「魔床」

「我定了定神後，便把我那有鐵籠狗潘治叫來，用餅干引誘牠，致牠跟我一道通入房裏去。」

「我就是想證明人家這樣說，狗類的眼睛是最容易發現鬼物的。果然，牠剛進入房裏，即變得好像發瘋了似地，高聲狂吠，並且咆哮起來，四處亂竄，平日牠很少是這樣子的，於是我肯定了牠一定是見到什麼鬼物，連忙和牠退了出來。在戴維太太睡的那幾天，那種沉吟吟的聲音常常發出，越來越無故自出響了，「砰」的一聲，搶向牆上。

「不管戴維太太什麼時候進入那間房裏，你會覺得那裏籠罩着迷迷濛濛般的氣氛，如幻如夢，頓覺你的身體到輕飄飄起來，但是你當時也會覺得恐怖的。你立刻又會覺得眼前一亮，四邊四面的迷迷濛濛，也頓然開朗起來，不再像剛才的那般迷濛，雖然我們一家人一向都是懷疑論者，但目前也得承認那房間裏是有鬼怪了。」

那不知道是何方的神聖在那裏作祟，四個月之後，戴維信太太的忍耐無法再持續下去了。「我就是不知道怎樣做好，我奇怪我找個教士到來，設法懷柔那隻鬼魂。

「在七月的某一天，我覺得再不能忍受了，那種嗡嗡細語的聲音整天在響着，我筋疲力竭，那房門無法關上，躺在床上，也閤不上眼，在恩惠的時候，那床落在我們的身上，我終於睡着了，夢見我的祖母站在我的床邊，她對我說：「把那張沙發床扔掉吧，一切事情便會改變過來了。」」

第二天，戴維信太太對丈夫說出了她的夢境，最初約翰不信，但是事實勝於雄辯，既然無法找到一個究竟，他們一家人齊心從了他太太的主張，也只好把那張沙發床搬到後園去，然後打火把它燒掉，果然結束了這件怪事。

他們只是一個普通家庭，並不是迷信的，心而這些怪事[illegible]，任令屋子日晒風吹，直到戴維信太太那張沙發床[illegible]。不要強在此對我解釋，在今後，我固然沒有這種事，我只希望上帝不再要這種事再次發生了。（下）

僑樂村

青雲夢

·甘豐穗·

一：街喉與大牛

那是一個褪了色的年代，這地方的每條橫街都有一條公用的水喉。

水喉與一般人家中的有很大不同，它沒有一個旋上去的黃銅水龍頭，是水喉鐵原較的扭曲，卻在彎曲的頂端加了個開關。

開關上有一條鐵索，緊縈旋動的鐵匙。

一年裏頭，除了大年初一前後的幾天，水喉下面排着一條與橫街一般長的火水罐。

似乎這又是一種特色，火水罐的排隊跟街上的水喉成爲那時代的特點。

今天，儘管在鬧近街市，還有這種水喉，但它跟時代一起褪色了，至少是在它的下面，很少再有排列着很長的，一律是火水罐改裝的水桶。

從前，這種街喉是街邊食肆的命脈，沒有它食肆的水就無從取得了。

海島東隅的一條橫街，那條供給許多大牌檔的水喉仍然豎在間所的附近，它下面的水桶已經沒有了，但轉角處那些大牌檔，比往昔留去的年月更加燈火輝煌。

這條橫街，似乎什麼都沒有改變，臨牌館一樣熱鬧，街旁的地攤，排得密密麻麻。還有涼茶檔、牛雜、鹵味，咖啡館子。一句話說是這條街上的菜記的老板娘阿芳喚作大牛。

「大牛」，他的名字就叫做大牛。

景色變動得很少，然而他卻變動得很大。他記得排隊一般的火水桶，可記起了挑水。別人是兩個火水罐挑一擔的，他是四個火水罐，兩前兩後的放在小木架上，一次挑四桶回菜記大牌檔。本來六十桶要挑三十次，他動了腦筋，將架果箱做成的兩架小木架，來回的次數縮短了。

雖然，誰也可以學他的，但別人沒有他的力氣。菜記隔鄰的好幾個大牌檔，他們也有伙計挑水。可是挑兩罐，從街頭挑到街尾，就已經氣喘不息了，誰還有勇氣學大牛。

偵探小說　失踪的妻子

天風

這是什麼用意的？是他們故意誤別人知道她們已經離開這裏了嗎？她們兩人一個是金髮黑衣，另一個紅髮白衣，兩人並不在一起是很容易引人注意的，——她們的目的是引人注意，她們一定會指揮她們兩人在前往車站的途中，好幾處地方停留過，故意吸引人們的注意，但是，爲什麼要這樣？

我再也想不出這問題的答案，我祇是信步走向巴士總站進發。在路旁的一家酒吧間，我進去向酒保詢問，他說他記得今早見過這兩個女人。

我再進第二間店，女店員告訴我她記得今早有過這麼樣的兩個女人到過她的店裏，金髮黑衣的一個在那裏買了一本雜誌。

我進另一家酒吧，也是得到同一樣的答案。侍者告訴我早上來過兩個很吸引人注意的紅髮和金髮女人進去喝甜酒，後來金髮女郎投一個角子進音樂箱選擇一張唱片，播唱了之後方才和紅髮女郎出門。

經過這三次的查詢，我的理想已經證實了，她們顯然是故意要引人們注意，表示她們乘搭巴士離開這裏，但是，這是什麼意思呢？恐怕祇有天曉得！我沿着行人道回巴士總站，我也不知道走了多少時候，前面的巷口突然跑出一個少女在我面前擦過，我站着讓她先走，然後那地方來了一個身材高大的警察。

「喂，你！」他說。

其始我不知道他是向我說話，但是後來看他的面孔，我才知道他是向我說話。

「我看見了，朋友，」他說。

「你看見什麼？」

「剛才的一個少女——」

「非禮你——」

「隨我來，回派出所分辯去！」

「混帳！你誣我——」

他的動作太快了，我竟看不見他的棍子，但是一剎那間我肩上當了一記的時候，一陣痛楚和麻木由肩上直達指尖。

「狗娘養——」我剛爲出一半，腰間又是一棍，跟着他襲擊向我的右手過來，把我的手臂反握住，把地推到背後一扭，把我提起來，我捱打了兩棍的餘痛未平，沒法掙脫。

「够了不會！」他——

我破口大罵着，但他不理不睬押着我走進他們的派出所裏，十分鐘後，我已被帶在一張桌子面前，桌子後面坐着一個大胖子，他惡狠狠地盯着我。

「這人在巴士總站附近，調戲少女，」捉我的警察說。

「警長，他撒謊！」（十）

女人的心

在一個上心理學班的課室裏，一個教授在說：「女人的黃金時代是在自十八歲至二十八歲的一段期間裏。」突然有個充滿憤懣的聲音從課室最後一排的女生說：「天呀！我已經沒了兩年的黃金時代了！」（梁）

五彩神仙的危險期

園叟

（答讀者來信三則）

（答招健鈞讀者）鐵樹是會開花的，[illegible]

可能是小鳥排泄出來的鳥糞吧，除此我無法想出是什麼的了。

你蝦裏的虫致死的原因很多種，或者虫的盒子密不透風，這是致死地的最大原因。

金魚有些小魚的頭是金黃色，而且有些是黑色，尾部是灰黑色，這是雜種魚。所以你給牠安上一個名字，叫做「金黑尾」。

惡魚不同類的魚同養一缸，有一些是惡魚，有一些是愛和平的魚，如果你所養的一缸魚都是和平的，便相安無事了。

（答黃萬錦讀者）很多謝你的捧場，每天都看我的「花鳥虫魚」，不過，至於木玫瑰的種子，已經送完了。如果有機會得到木玫瑰種子的話，則無疑問朋友，我得到了就寄給你，但是不能心急，總之耐心的等吧。

（答吳同仁讀者）五彩神仙的卵子呈現白色，這表示還沒有受精的卵子，黑色的卵子是快要孵出小魚來了，是半透明狀的卵子，是產下不久的卵子。

產下卵子的第四天，小魚破卵而出，這是危險期，許多五彩神仙的小魚，多在這個時候，再過四天食小魚便可自由游動，牠們會游到父母魚的身上，啄食父母身上的分泌之物。這時父母魚的身上的體色都比平時爲深，變成深黑啡色，據我的經驗所得，五彩神仙如變成這種體色，表示這胎魚能成功的。

花鳥蟲魚集

地久天長

·翠瑩·

七：似水流年

「有機會便請你幫幫忙，短期內，我不會開畫展的。」

「妳的油畫很美，我倒希望有一幅放在客廳裏。」

「假如你喜歡的話，便擇擇揀，要兩幅好了。」她乘機提出要求。

「好的，好的，我要三幅，並備送一幅給朋友。」

「謝謝——」她回給他一個感謝的笑容。

「呂小姐，我希望你不要對我太客氣，我們是好朋友，妳有甚麼事需要我幫忙的，儘管說好了，明天我送千塊錢到妳家裏去，順便擇兩幅我合用的尺度好嗎？」他很滿意笑臉。

「這——周先生，真對不起，我暫時寄住在姊姊家裏，雖然他倆夫婦去了美國，可是我不方便招待自己朋友的，因爲我的姊夫性情十分保守。那到底是他的家，請你原諒。」她婉轉推辭。

「那妳怎方便？搬出來住好嗎？我有兩層空房。」周往視着她。

「我還沒能力自己負擔一個家，而且姊姊們也需要我的照應。」她搖搖頭。

「妳是很好的女孩子，不過——凡事應該替自己打算——呂小姐——似水流年，光陰眨眼便過的。」

他這句話的意思，小寇自然明白，無非暗示自己的年紀不少了，她想到年齡的問題，不由一陳，一絲悲涼直透心頭。

「我知道你是老實人，這一年來，朋友都稱讚着你——不過我以爲你還是多替自己打算的好——長久倚靠姊姊，也不是辦法，請你原諒我說話是直。」他望着她無語的小窩。

「謝謝你——我明白你的好意。」

「像我吧！自從太太去世之後，轉眼便變了，兩個兒女都十多歲，明年便去外國，事業雖然略有成就但一個人孤零零的，寂寞得很，假如我趁早幾年爲自己打算，便不會這樣，現在人也老了，女孩子都不會喜歡我的——唉！老實說我也不會隨便找不懂事的年輕女子做朋友——」他望着她沒有說下去。

「不要緊，以你的名譽地位，還怕甚麼？四十歲男子們人生開始的歲數，說不上老。」她恭維着。

「今年四十二歲了，真的不算老？」他泛出微容。

「自然——啊！對不起，我够鐘了——要走了，明天中午我請你吃飯好嗎？」她心裏記掛着他答應的五千塊錢，但察言觀色，卻不能不走了。

「沒有要女孩子請客的道理！我請你吃晚飯行嗎？中午我有一個約會，」他示意侍者結賬。

「好的——明天再通電話。」

「明晚別又忙着要走，我希望你不要再約別人。」周先生輕握着她的手。

巴黎龍虎鬥

·司馬紅·

五：語無倫次的人

一個星期之後，康達已廁身在世界上著名的，有花都之稱的巴黎。

按照原定的計劃，康達在離開華盛頓之後，第一站的目的地是英國倫敦，很快他便和羅柏取得聯繫，約好在數天內，在法國南部的一個海港內停泊着的海鷗號上見面，康達帶給他四幅世界名畫讓他鑒賞，如果他有意購買的話，再談價錢。

抵達巴黎，康達藉口欣賞羅柏所收藏的名畫，到羅柏在巴黎的寓所，他心中的想法是希望能在他家中找到一些綫索，但沒有，羅柏的寓所佈置豪華，跟一般富豪的寓所並無分別，毫無發現有任何特異之處。在羅柏的管家殷勤的招待下，康達欣賞遍了羅柏所收藏的名畫，這傢伙確有獨特的眼光，所收藏的名畫沒有一幅是僞品，尤其使康達驚訝的，是他的管家不但學識豐富，並且精明能幹，只是一個身份卑微的人而已。康達懷疑他所担任管家這個位置。

康達離開羅柏的寓所，步出電梯走到走廊上，接了下降的電梯按鈕，他立在電梯前，電梯升上來，卻沒有停下，繼續升上去，在上面一層樓停住的事，康達等了一會，電梯徐徐下降，停住，門打開來，康達踏進去，驀見有一個人在電梯內，這人的衣服並不光鮮，看來不像是居住在這一幢大廈裏的顯貴人物，康達警覺起來，他立即發現情形不對，那人面色蒼白，身子微微發抖，而又像是要極力保持鎮靜的樣子。突然，他撲上前來，抓住康達的臂膀，急速地低聲說：「先生，請救救我……」他額上滲出冷汗，那種驚悸的樣子令人心寒，康達便一手扶住他的臂，他便要倒下。「你不是生病吧？」康達提防着這人使用詭計，保持警惕高度的警惕。

村中人語

同一例看

看到了一架因撞車而毀壞之小巴，我就覺得如看了一件新潮的藝術作品。

管制

我覺得比管制住宅樓宇更爲需要的，管制商業樓宇租金是需要的。

貪汚

貪汚已成了普遍現象，要不貪汚，先從幼稚園教育着手。

學位

考試及格多而學位少，學位多而交得起學費者少。

女飛衛

·滄海客·

十五：靈魂兒飛上半天

一言未了，忽聽一聲阿彌陀佛，林中轉出那廣惠禪師來，這有個緣故，晚大膽見都忘了他。廣惠禪師雖然氣功極是精湛，但這和尚卻少與武林中人往來，在江湖中更無恩怨，故爾今晚先前來見他現身，也無人想起來。

和尚手打問訊，自林中走出，說道：「善哉，善哉，冤冤相報，仇殺循環，真不知何所了結。」

六指翁道：「和尚你……」

滑虛上人道：「大師必已知道今晚之人的來意，也必知來者是何人了，何不相告？」

一聲佛號，道：「善哉，善哉，佛曰：不可說，不可說，從前種因，今日果，且聽吾言，要知今日果，前日何來的因？何者是果？何者是因？」

六指翁與廣惠禪師相交多年，說話也較隨便，道：「和尚，你打禪語，今晚的人誰同不知？」一聲佛號，廣惠禪師又說：「因非因，果非果，旣了悟因果，也就了悟因越果，問因何必問果，問果又何必問因，是呂老施之言，各位務必在意小心。但老衲有一言：今日之果，既爲往日之因，奉勸各位，今後多種開因，他日也就不必收惡果了。」

廣惠禪師道：「善哉，上人若也仍不明白，這段冤怨難解，恐怕永無了日了。」

呂六奇道：「各位，今晚的來人早已走了，連主人也已回去了，我們也回房吧，要不然會吵得人家雞犬不寧。」說着一拱手，轉面對廣惠禪師道：「禪師請」一拱手。

他突然對廣惠禪師一禮，讓起來，透着奇怪，六指翁和滑虛上人交換一眼，兩人都是一般心思，來人是誰，與和尚必知因果了。上人就說：「老猴兒，我送你回去。」

一走，六指翁也道：「禪師慢走，我們也作一路。」他一眼看見他朋被冷落在側，忙道：「你說可好？」

然而，憐得天南劍客之號，但在這幾位武林前輩面前，他可是矮了一截。

他倒也知趣，拱了拱手道：「各位請，我這裏也要回去了。」六指翁道：「如此，我先走一步，禪師，請。」他拖住廣惠禪師，急急走了，滑虛上人亦不客氣，一把抓住呂六奇，道：「走，這筆帳我們得算一算。」帶着呂玫，弄個靜寧。急不可待的說道：「你老早說了，今晚來的是誰？」

呂六奇道：「但問」在門之處排了一抹，滑虛道：「雖然你已知來者是誰了，放心，沒人會來偷聽。」那呂玫道：「原來爺爺也曉得，想必已見過了。」是以也急待爺爺說出，倒比老道更急。那知呂六奇說道：「其實，我不說，你也該知道是誰了，你們今晚遇多人圍堵兇徵，也攔他不住，誰還有這快身法，你還不明白麼？」滑虛上人的一雙眼，越睜越大，道：「原來是他——古如風！」（一〇三）

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：變幻無方悲路狹　奇緣巧合慶相逢

楊鐵花一連幾招迫退關大福，台下的觀衆都看得又高興又出奇，尤其祝霸之更加高興，不自覺的誇讚余霸雷，還緊緊握着她的手臂與手掌。

但是，片刻之後，關大福反擊了，而且十分瘋狂，竟不迴避楊鐵花的攻擊，用胸膛，用腹部硬接下來招，楊鐵花似乎碰到實功力所限，無法奈得他何。他這一樣，他就更加猖狂了。他竭道：「臭小子，你以爲我真怕你，你別做夢！」

關大福的反攻，嚇壞了祝霸之，也使她感到奇怪，她想以楊鐵花的功力，是沒有理由如此之差，竟不足以傷害敵人的。她不明白，卻又無法問人，祗好看着，緊張萬分。這時楊鐵花聽到老妖怪的指示了，她沉住氣，然後，以一招「排山倒海」打過去，對方到合中心再迫，勢如狂風暴浪，和先前的完全不同，心存輕敵的關大福做夢也想不到她竟會破綻，一直用出眞勁，故意誘他上當。他一時失察，果然中計，及到發覺已經太遲，應付不及了。他一急之下，祗得點足逃生，兩足一蹬，倒翻向後，他背後不到八尺已是台外了，他這時惶急倒縱，足有丈四五尺，已經無處落足，掉向台下了。

本來他掉向台下已經算是輸招了，怎料楊鐵花恨他剛才口齒輕薄，說話無禮，氣他不過，見他下跌還不肯放手，站在合口再加上一記劈空掌，使身子懸虛的關大福無法迴避，帶着慘叫，加速了下跌，倒在塵埃。他的刀已經早已脫手，掉在丈外了。

關大福的個子很魁梧，又長了一把鬍子，再加以一柄寒光閃閃的大鋼刀，和瘦小苗條的楊鐵花在一起，眞有大人與小孩相似，而恰恰和正常現像相反，空手的卻是楊鐵花，這樣一來，倍顯出不平衡與不調和。楊鐵花的反擊雖然身法極快，使久戰無功的關大福吃了一驚，但是，他一連退了兩次之後，卻發現了一個秘密，感到楊鐵花雖然身形快疾，招式新奇，功力卻並不雄厚，發出掌來輕飄無力，他暗中試接一招，證實自己估料不錯，登時大爲高興，想到取勝之道了。

楊鐵花打勝仗向合下雙手一拱，說了一聲「失禮」便要跳下合去，卻聽得合後面有人大喝：「臭丫頭，不要走，還認得老娘嗎？還認得老娘這趟器嗎？」

「對不起，我打了一仗，不打了！」楊鐵花擺出一副勝利者的姿態，大聲說。

「你想走不難，把命留下來就是！」

「有本事你就把我留下來，空叫有甚麼用？我走啦，再見」「再見」兩字還未出口，人已跳到合外，帶着冷笑說出「再見」這兩個字。那個女人急步追出合邊，知道追不上了，便按動捉在手中的幾枚暗器，把暗器都射向楊鐵花背後。那女人這一下暗算，看得台下觀衆嘩然驚叫，生怕楊鐵花不知道，會中上暗器，緊張之情，從喧叫中可以窺見。

楊鐵花早已注意到對方一舉動了，祗是她故意不動聲色，存心逗對方開心，戲弄對方一下，沒料到他如此做，卻嚇壞了台下的觀衆，更嚇壞了祝霸之。直至他在空中忽然一個轉身，向旁斜斜飄離了三尺左右，恰巧避開了對方的暗器，安然落到地下，這時候祝霸之才算透了一口氣，急急走了出去，迎上楊鐵花，陪她一起回座。余霸雷也起立相迎，滿口稱讚楊鐵花武藝高強。（六七六）